

Globethics Repository

The logo for Globethics, featuring the word "Globethics" in white, sans-serif font centered within a solid blue rectangular background.

La evangelización en los pueblos indígenas aymara [Evangelization in indigenous Aymara]

This page was generated automatically upon download from the Globethics Repository.
More information on Globethics see <https://www.globethics.net>. Data and content policy
of Globethics Repository see <https://repository.globethics.net/pages/policy>.

Item Type	Thesis
Authors	Intipampa Aliaga, Carlos
Publisher	Instituto Universitario ISEDET
Rights	With permission of the license/copyright holder
Download date	2026-07-11 05:41:35
Link to Item	http://hdl.handle.net/20.500.12424/156813

LA EVANGELIZACION EN LOS PUEBLOS INDIGENAS,AYMARA: COMO

UNA FORMA DE OPRESION Y ACULTURACION

Por

Carlos Intipampa Aliaga

Tesis presentada en cumplimiento parcial
de los requisitos exigidos para optar el
título de Licenciatura en Teología.

Asesores: Prof. Daniel Garcia

Sidney Rooy

BUENOS AIRES

I.S.E.D.E.T.

Facultad de Teología

1990

I N D I C E

	pág.
INTRODUCCION GENERAL.....	5

CAPITULO PRIMERO

RAICES DE LA RELIGION AYMARA Y SU RELEVANCIA.....	10
I. CONCEPTO DE DIOS DEL HOMBRE ANDINO.....	14
A. Wiracocha.....	16
B. Manifestaciones de Wiracocha en las Deidades Protectoras del Hombre..	24
1. Pacha-Mama.....	24
2. Apachetas y Achachilas.....	29
C. El Monoteismo de la Religión Aymara.....	33
D. Khuno, Sajjra, Huak'a, Supaya (genio Maligno, Demonio).....	36
II. CONCEPTO DEL ALMA.....	40
A. Ajayu, Amaya, Alma.....	41
B. El Sentido de la Muerte, Entierro y Ritos.....	44
C. Alman Urupa, Día de los Difuntos.....	50
III. LA INFLUENCIA AYMARA Y LA ESTRUCTURA RELIGIOSA DEL TAWANTINSUYU....	57
A. Los Hijos del Sol.....	58
B. Templos y Sacerdotes.....	62
C. Sacrificios.....	65

SEGUNDO CAPITULO

LA EVANGELIZACION DEL SIGLO XVI COMO MEDIO DE OPRESION PARA LOS AYMARAS Y QUECHUAS.....	68
I. EL CRISTIANISMO JUSTIFICA LA DESTRUCCION Y DOMINACION DE LOS INDIGENAS.....	72

A. La Invasión de los Llamados "Conquistadores Cristianos"	72
1. Los "Evangelizadores" usan la Mentira y la Traición Como Estrategia para la Destrucción de Los Hijos del Sol.....	75
2. Los "Conquistadores Cristianos" Ante Los Hijos del Sol se Consideran Como Mensajeros de Wiracocha, para Evitar su Resistencia.....	85
B. Bajo La Máscara de la Evangelización, Destruyen y Explotan a Los Hijos del Sol.....	89
- En Nombre del Apóstol Santiago Mataban a los Naturales.....	93
C. Argumentos de Justificación de los Invasores en Favor de la Esclavitud Indígena.....	96
1. Argumentos Teológicos y Filosóficos.....	98
2. Otros Argumentos de Sepúlveda.....	102
a) Causa Justa.....	102
b) Autoridad Legítima.....	105
c) Recto Ánimo.....	105
d) Recta Manera de Hacerla.....	106
II. CONSECUENCIAS POSTERIORES.	
A. Consecuencias para los Aymaras.....	109
1. Los Kollas Desligados del Ayllu Pierden su Sentido (de Ser) Comunitario.....	112
a) La Evolución del Ayllu a Través de la Historia.....	113
b) Estructura del Ayllu.....	114
2. Los Kollas se Encuentran con una Religión que Exige Sacrificios Humanos.....	120
B. Consecuencia para los Evangelizadores.....	127
1. Fracaso de la Evangelización en el Mundo Indígena.....	131
2. Los "Evangelizadores", en Los Andes, Quebrantan los Mandamientos...	138

C. Los "Evangelizadores" de la Colonia, Concluyen su Ministerio Excomulgando a los Líderes Quechua Ayamaras que Proclamaban la Liberación de los Cautivos.....	143
1. Situación Anterior a la Rebelión de Tupak Amaru y Tupak Katari.....	143
2. Tupak Amaru Descendiente de Los Incas.....	144
3. La Opción de Tupak Amaru por los Pobres y su Personalidad.....	146
4. La Declración de Tupak Amaru con Respecto a la Iglesia y su Argumentación Bíblica.....	147
5. La Excomulgación de Tupak Amaru y la Organización Militar de la Iglesia.....	149
6. La Actitud de Tupak Katari con Respecto a los Eclesiásticos.....	154
7. Las Agonias de Gólgota en Los Andes.....	156

CAPITULO TERCERO

EL REVERSO DEL PROTESTANTISMO EN EL MUNDO AYMARA COMO UN

FENOMENO DE ACULTURACION Y DIVISION.....161

I. ¿ES EVANGELIZACION O ACULTURACION?.....	164
A. Una Nueva Forma de Condenar los Valores Culturales y Religiosos del Pueblo Aymara.....	164
1. Liturgia.....	173
2. Música.....	176
3. Algunas Características del Pastor.....	179
B. El Misionero Ante el Indígena con la Verdad Absoluta.....	181
- Los Misioneros Utilizan Métodos Adecuados Para Inculcar Mejor el Protestantismo en el Mundo Aymara.....	188
II. EL PROTESTANTISMO Y LA COMUNIDAD AYMARA.....	193
A. El Sentido Comunitario de la Comunidad Aymara.....	193

1. Achuqalla.....	195
2. Jaqichasiña.....	197
B. Las Denominaciones y las Sectas Causan División y Confusión en la Comunidad Aymara.....	201
C. El Protestantismo y Algunos Elementos de Consideración.....	208
1. Como Respuesta a Algunos Problemas en un Nivel Personal.....	208
2. El Replanteamiento Sobre los Valores Culturales.....	212
CONCLUSION.....	216
BIBLIOGRAFIA.....	226
GLOSARIO.....	232

I N T R O D U C C I O N

G E N E R A L

Después de una década de reflexión personal, trataré de desarrollar en el presente trabajo el tema "La Evangelización en el Mundo Aymara Como un Fenómeno opresión y aculturación".

Mi cuestionamiento es, ¿en qué medida el anuncio del Evangelio ha sido Buena Noticia para los aymaras?, así como señala el evangelio de Lucas:

El Espíritu del Señor está sobre mí,
 porque me ha ungido
 para anunciar a los pobres
 la Buena Nueva,
 me ha enviado a proclamar
 la liberación a los cautivos
 y la vista a los ciegos,
 para dar la libertad a los oprimidos
 y proclamar un año de gracia del Señor.

(Lc. 4,18-19).

¿Es que el Evangelio ha sido manipulado o mal interpretado para justificar los intereses personales de los evangelizadores?.

Lamentablemente en todo el transcurso de la historia de la iglesia, el evangelio que han traído los colonizadores, ha sido para los aymaras un evangelio de mala noticia, de opresión, de esclavitud, de sufrimiento, de amargura, de dolor, de hambre, y de muerte. No porque el Evangelio en sí sea la mala noticia, sino por incumplimiento de aquellos que han traicionado el verdadero Evangelio dejándose llevar por la codicia material del oro y la plata y así, han olvidado el mensaje verdadero de amor, paz, justicia, bondad y vida. Han utilizado la Palabra de Dios para legitimar los intereses sectarios.

Aparentemente este hecho histórico parece como un problema del pasado, ¿cuán fácil es decir que es un problema de la iglesia colonial!. Pero el proble-

ma no termina ahí, porque actualmente esa misma historia se repite ahora con los aymaras porque el cristianismo de hoy, ya sea católico o protestante, sigue insistiendo con su metodología tradicional de aculturación y colonización religiosa. La religión aymara es considerada como algo totalmente negativo, se la califica como idolatría, paganismo, hechicería, brujería, supersticioso, etc. Los sacerdotes quieren catequizar y los misioneros están preocupados por inculcar relatos bíblicos, pero hasta ahora no se han cuestionado sobre el valor que tiene la tradición religiosa aymara y sobre el problema de la contextualización del Evangelio en una determinada cultura.

La hipótesis central del trabajo es demostrar que el Evangelio para los aymaras, tal como han presentado los cristianos (católicos protestantes), se transformó en un fenómeno de opresión y aculturación por las siguientes razones:

- a) El Pueblo Aymara fue gobernado por fuerzas sobrenaturales y por tanto vivía en paz y armonía.
- b) Cuando llegaron los evangelizadores (católicos) avasallaron la tierra de los indígenas de la forma más ilegal; ya que la tierra era el principal fuente de vida para los aymaras.
- c) Los aymaras-quechuas fueron sometidos a la esclavitud, bajo la imposición de duros trabajos, y los que se oponían fueron exterminados.
- d) Los eclesiásticos con su complicidad y actitud de indiferencia justificaron aquellas injusticias.
- e) La misión de los evangelizadores (protestantes) fue orientada hacia una extirpación total de la religiosidad ancestral y cultural.
- f) El anuncio de la Buena Noticia a través del cristianismo todavía no se ha manifestado en el mundo andino.

Por tanto no podemos seguir ignorando a esta (nuestra) cultura milenaria, es tiempo de revisar, evaluar, y replantear una nueva forma de evangelización para que

de esta manera el mensaje del Evangelio se puede transformar en Buena Noticia desde y para los aymaras.

Para verificar mi hipótesis de trabajo, tomaré los siguientes elementos:

- La investigación bibliográfica (material primario del siglo XVI y documentos secundarios).
- Las tradiciones orales que muestran la religión de los kollas y su relevancia.
- La confrontación de las fuentes escrita y oral con las prácticas religiosas actuales.

En lo posible trataré de evitar que mi trabajo sea simplemente una investigación teórica o una simple recopilación de datos históricos. Al contrario, trataré de resaltar cómo este hecho de injusticia se repite concretamente en la iglesia y en la comunidad.

En lugar de ver desde la óptica de un teólogo, de un pastor, o de un sacerdote, trataré de ver la labor de la iglesia desde la visión aymara, aquel que sobrevive en constante lucha con los fenómenos de la naturaleza.

La tesis estará estructurada de la siguiente forma:

En primer lugar señalaré algunos elementos fundamentales de la religión aymara, como por ejemplo el concepto de Dios, de alma, y su estructura. Esta religión era más humana que la occidental, porque respondía de acuerdo a la necesidad del hombre andino. Gracias a Dios estos elementos valiosos de la religión ancestral persisten todavía, y el anuncio de la Buenas Nuevas se revelará por medio de estas tradiciones.

Desde luego no pretendo hacer una definición teológica, ni mucho menos conceptual, sino que se pretende enfatizar algunos elementos prácticos, ya que el hombre andino consive con Ser Supremo en hechos concretos. Dios se manifiesta en el diario vivir del aymara, más que en abstracciones teológicas.

En segundo lugar intento fundamentar que el pueblo aymara-quechua vivía

casi en absoluta tranquilidad, aunque se supone que había algunos problemas internos pero de ninguna manera de la dimensión posterior de la época de la colonia. Cuando llegaron los "cristianos-españoles" en nombre de la evangelización arrasaron con toda la cultura y religión andina y el pecado más grande era haber nacido quechua-aymara en Los Andes. En este sentido los evangelizadores en lugar de traer la Buena Noticia trajeron guerra, hambre, llanto y pobreza. Así han traicionado el Verdadero Evangelio de Jesucristo e impusieron algunos símbolos cristianos, como la cruz, los santos, etc.

Para demostrar la actitud negativa de la Iglesia en contra de los indígenas enfatizaré sobre algunas actitudes concretas de los eclesiásticos. De ninguna manera voy a desarrollar todo el periodo de la colonia, simplemente señalaré la actitud de la iglesia en el siglo XVI y frente a la rebelión más grande de los indígenas en la segunda mitad del siglo XVIII.

En tercer lugar a fin de evitar algunas falencias creo que es importante tomar en cuenta la tarea del protestantismo en el mundo aymara, puesto que ellos también pretendieron difundir el mensaje de la Buena Noticia a los indígenas. Pero lamentablemente con el dolor en el alma debo señalar, que el mensaje del Evangelio, que es libertad para los cautivos el anuncio del año agradable para los pobres no se ha manifestado todavía para los aymaras, a través del protestantismo.

En síntesis, los aymaras antes de la "conquista" tenían vida plena, cuando llegaron los evangelizadores (católicos protestantes) trataron de destruir la religión andina, que en muchos aspectos es más humana. Por tanto el Anuncio de la Buena Noticia renacerá de la religiosidad ancestral para los aymaras.

Por cuestión de orden cada capítulo tiene su propia introducción.

CAPITULO PRIMERO

RAICES DE LA RELIGION AYMARA Y SU

RELEVANCIA

CAPITULO PRIMERO

RAICES DE LA RELIGION AYMARA Y SU RELEVANCIA

Según las investigaciones sociológicas, se ha podido constatar que todos los pueblos tienen su propia religión o por lo menos la idea de un Ser Supremo que está por encima del hombre, por tanto podemos decir que todo ser humano por naturaleza ha sido y es religioso, aunque los símbolos sean diferentes, cada cultura de acuerdo a su propia cosmovisión tiene la idea de un Dios.

En el caso de la cultura andina, no hay ninguna duda de que los aymaras fueron, y son, profundamente religiosos ya que el gobierno de su vida está dirigido por el Supremo Creador que se manifiesta por medio de todos los seres tutelares y a través de los fenómenos de la naturaleza, siendo su respuesta de acuerdo al comportamiento del hombre.

Este pueblo ha sido religioso desde el día en que existió el hombre americano. Según Waman Puma de Ayala en su obra Primer Nueva Crónica y Buen Gobierno, nos narra ^{acerca} de los primeros habitantes que vivieron muchos años antes de Cristo:

Estos primeros indios llamados, Wari Wiraqucha Runa adoraban al T'isi Wiraqucha, Kaylla Wiraqucha Pachakamaq Runa Ruraq hincados de rodillas puestas las manos y la cara mirando al cielo: pedían salud y merced y clamaban con voz grande... De como esta gente cada uno fue casado con sus mujeres y vivían sin pleito y sin pendencia, ni tenían mala vida, sino todo era adorar y servir a Dios.¹

Esta concepción del Dios Wiraqucha o Pachakamac no la han podido cambiar ni los quechuas, ni la dominación española, recién en el periodo incaico se ha adoptado al Inti (Sol) como símbolo de este Dios invisible, que es el Supremo creador de la naturaleza y del ser humano.

1.- Felipe Waman Poma de Ayala, "Primer Nueva Crónica y Buen Gobierno". Estudios de Selección de Josp M. Barnadas. La Paz-Bolivia 1975, pág. 21.

Según la cosmovisión andina, Wiraqucha sería el creador de Alaxpacha, Akapacha, manq'apacha.

Alaxpacha es el mundo de arriba donde habitan las divinidades y los cuerpos celestes como es el sol, la luna, las estrellas, de donde vienen las bondades, la misericordia y la bendición de Dios.

Akapacha es el lugar donde vive el hombre y otros espíritus benévolos donde Dios se manifiesta por medio de la naturaleza para proteger al hombre. Por ejemplo la pachamama (madre tierra), uywiris, apachetas, etc. (y muchas veces incluso las almas pueden proteger al hombre.)

Manq'apacha, es el lugar donde habitan los espíritus malignos que en muchos casos puede disciplinar al hombre en la vida cotidiana. Manq'apacha se puede traducir como debajo de la tierra o dentro de la tierra.

...la naturaleza del orden imperial es tan religiosa como política; la esfera estatal depende de las obligaciones que impone a la esfera comunitaria a la que se superpone...."allí la orden así de su religión como gobierno", esta ambigua expresión se puede interpretar de dos maneras: "he encontrado el orden de su religión como el de su gobierno" o más bien, "de su religión como gobierno".¹

En concreto, lo que quiero señalar es que antes que llegara el cristianismo, el aspecto religioso de los Kollasuyos estaba bien estructurada. Ellos profundamente preservaron su propia religiosidad, en este sentido podemos señalar que los no cristianos eran más religiosos que los llamados cristianos. Todos los ay-maras cumplían espontáneamente por conciencia propia, todos los ritos y sacrificios, o sea la religión era y es la parte esencial de la vida. Estas tradiciones religiosas perduran hasta nuestros días aunque algunas se mantienen bajo el barniz católico, protestante.

1.- Thierry Saignes, "Historia de Bolivia", Revista Semestral VII-1-2, 1987. Cochabamba-Bolivia. Pág. 32.

El padre José de Acosta en, Historia Natural y Moral de las Indias (1589) y J. Polo de Ondegardo en su obra, Relación de los Fundamentos, publicado posiblemente en 1571, co-inciden en señalar que lo religioso en el mundo andino era fundamental y de suma importancia.

Para desarrollar el período pre-colonial, no es necesario hacer una de limitación estricta entre lo que fue kolla o aymara y lo estrictamente incaico, porque en el campo religioso los aymaras no fueron dominados en absoluto, más bien ambas culturas se complementaron entre sí. En el fondo no hay una di ferencia de mayor consideración como para poder hablar de una religión exclu sivamente quechua o aymara puesto que en el período incaico los aymaras fue-- ron respetados y legitimados como un Suyu (Pueblo) y una cultura dentro del im perio del Tawantinsuyu, denominado Kollasuyu que por supuesto era el más gran de de los cuatro suyus.

Es cierto que la estructura religiosa de los incas era mucho más evolu cionada, lo cual no significa que los aymaras no estuvieran desarrollados. Es suficiente observar algunas obras de la arquitectura Tiawanakuta (el templo de Kalasasaya), que prácticamente es el reflejo de un pueblo muy civilizado donde la miseria, el hambre, la pereza, el egoísmo, la muerte, etc., no exis tían como en la colonia. El día que llegó la "civilización" europea, llegó el día de la desgracia para la cultura andina y para todos los pueblos indíge nas del continente.

1. CONCEPTO DE DIOS DEL HOMBRE ANDINO

Para comenzar este capítulo intentaré explicar el concepto de "JA'CHA APU TATA". Jach'a significa grande y Tata, señor, padre, hombre, Dios padre, etc. El problema es encontrar la exacta definición de APU. Se puede hablar tal vez de inmenso e infinito. En última instancia se puede encontrar alguna noción de JACH'A APU TATA, acudiendo a algunas leyendas y mitologías precolombinas.

Los Kollas-aimaras reconocían tres dioses principales: Huirajocha (o viracocha), el supremo creador del universo, Pachacamac, dios del bien, y Khuno, dios del mal.

Para castigar la impiedad del pueblo aimará, Khuno transformó la tierra fértil en una estepa árida y estéril, y al hombre en un vil gusano de tierra. Pleno de compasión por su pueblo, Pachacamac devolvió a la tierra sus antiguos dones y al hombre sus facultades.

Pero el pueblo aimará retornó a su impiedad. Khuno se indignó nuevamente y envió un diluvio universal de cuarenta días y cuarenta noches. El buen Pachacamac se ocupó de ocultar en una caverna a una pareja de justos y a una yunta de animales, a fin de repoblar la tierra.

La vieja mitología aimará relata que Thunupa, hijo del creador Viracocha vino a predicar ideas morales y sentimientos de piedad, de orden y trabajo. Demostró su poder bendiciendo las cosechas y haciendo surgir agua de las rocas. Pero los aymaras no se cuidaron en escucharlo. Por el contrario, lo hicieron prisionero, lo ataron en una barca que lanzaron a la deriva, a merced de los vientos y las olas del lago Titicaca. Cuando la barca tocó la orilla con su proa, la tierra se abrió -¡oh milagro!- en señal de reverencia ante el divino misionero, quien prosiguió su navegación hacia el sur, hasta el lago Poopó. Así se formó el río Desaguadero por el cual el lago Titicaca se descarga en el lago Poopó.¹

1. Alfredo Ayala, "Historia General de Bolivia", La Paz 1961; cita, J. Monast, Los Indios Aimaraes, Buenos Aires 1972. pág. 16.

En esta leyenda se advierte cierto sincretismo de la religión ancestral y la cristiana, así por ejemplo cuando se habla del diluvio o cuando se menciona a Thunupa como un misionero. Estos pasajes, por otra parte, son interpretados de diversas formas según la corriente de cada investigador histórico. Por ejemplo al hablar de Viracocha o Pachacamac, la mayoría de los autores acusan de un politeísmo sin considerar que son manifestaciones de un Sólo Ser. Sin embargo algunos autores contemporáneos coinciden con mi tesis de que Dios es supremo y único. Así como Jordá en su artículo sobre la "teología en un contexto andino" lo define de esta forma:

El Dios Padre para el andino actual es el Dios creador que tiene todo el poder sobre el universo. Es el Dios que está en el cielo como Buen Padre Dios. Es el único que supera a todos y puede hacer y deshacer, bendecir y salvar todo lo que existe. Mira el comportamiento de cada persona... Sobre la carne y el cuerpo deja mayormente el cuidado a los seres tutelares o superiores andinos que están cerca del hombre como servidores de Dios.

Hay también un "temor" o "miedo" al Dios trascendente, que posiblemente es un resabio del Dios mítico, el otro, el trascendente, el desconocido, el que domina el caos para que haya orden en el mundo... según la antigua cosmovisión local.¹

El término "cielo" en el cristianismo es un lugar donde radica Dios, en cambio en la teología aymara, cielo, es una parte de la estructura del cosmos y Dios trasciende este lugar porque se encuentra en todas partes.

1.- Enrique S.J. Jordá, "Teología en un Contexto Andino", en revista Iglesia, Pueblo y Culturas, Año III, N° 19, 1988, Quito-Ecuador, Pág. 29.

A. Wiracocha.- El sentido etimológico de la palabra Wiracocha proviene de "Wira-Khochá" que significa espuma del mar. Esta deidad parece que proviene de la concepción panteísta del culto a los mares, lagos y ríos. El sentido de esta palabra es la más aceptable. Sin embargo el nombre del dios Viracocha o Pachacamac ha suscitado mucha polémica, incluso los autores del siglo XVI no han podido ponerse de acuerdo sobre la concepción cabal del dios Wiracocha.

Al margen de estas consideraciones, debe^{mos} manifestar que la concepción ayмара acerca de Wiracocha es la imagen de un ser Supremo que está por encima de todo ser humano y de toda la naturaleza.

La discusión que se plantea^{entonces} es la siguiente. ¿Se puede considerar a Viracocha como creador y hacedor del mundo andino?. Al respecto algunos autores actuales señalan que la concepción "hacedor del mundo" ha sido forzada, preconcebida, bajo prejuicios teológicos del catolicismo del siglo XVI. Así Henrique Urbano manifiesta que.

Todos ellos, confiados en estudios de calidad dudosa y sobre todo con una ausencia evidente de sentido crítico, aceptaron la lectura de los héroes y hechos de la "creación" andina prehispánica en términos teológicos católicos de los siglos XVI y XVII. Las consecuencias son evidentes: el "Dios creador andino" tiene todos los rasgos de la teología católica porque nació de la pregunta escolástica hecha al mundo amerindio sobre la posibilidad del acceso al conocimiento de "verdadero Dios" partiendo de la simple luz de la razón dicha "natural".¹

Si lo que antecede fuera así, ¿por qué se esforzaron tanto los misioneros en decir que Viracocha era el Dios creador del mundo andino?. Sobre el tema Pierre Daviols argumenta de esta forma:

- 1) La afirmación de la existencia de un dios creador, forzosamente único, universal y todopoderoso, constituía un excelente argumento

1.- Henrique Urbano, "En Nombre del Dios Wiracocha", Revista Allpanchis, Religiosidad Andina, Instituto de Pastoral Andina, Sicuani-Cusco, Año XX, N° 32, (Segundo Semestre), 1988. Pág. 137.

para luchar contra el politeísmo, es decir en el caso del Perú, contra las numerosas Huacas andinas.

- 2) Esta tesis era la mejor justificación de su empresa: si los indios del Perú por medio de la sola lógica humana habían descubierto la necesidad de una primera causa del universo, en que habían hecho ya mitad de camino hacia el conocimiento del verdadero Dios, por supuesto único, universal y todopoderoso. Y a ellos les tocaba, también providencialmente, la honrosa tarea de aportar a aquellos espíritus inquietos la revelación de aquel Dios creador.¹

Con respecto al primer punto, el problema a plantear sería que hay una idea preconcebida del dios politeísta, pero antes tendríamos que preguntarnos si había o no politeísmo en el mundo andino o explicarnos sobre la función que cumplían los huacas (espíritus malignos), y no partir directamente de la concepción de Wiracocha como creador del universo sólo para contrarrestar a los huacas.

Referente al segundo punto tiene que ver con la vieja tesis agustiniana de que todo pueblo al alcanzar un cierto grado de inteligencia, concibe la idea de la existencia de un ser supremo. En la práctica andina, esta tesis fue superada, y no fue necesario insistir en que los españoles hicieron el aporte que Wiracocha era el Dios de la creación.

Con respecto al argumento de H. Urbano, puede ser que tenga razón en parte, ya que los autores del siglo XVI relataron de una manera cristianizada. De todos modos el Dios Wiracocha responde a la concepción del Dios creador del mundo andino, sea o no con prejuicio cristiano.

A continuación trataré de desarrollar sobre la percepción negativa y positiva que han tenido los autores del siglo XVI y algunos contemporáneos.

1. Pierre Duviols, "Viracocha, Dios Creador", en revista Fe y Pueblo, Año III, N° 13 1986, pág. 23.

La creencia religiosa indígena alrededor de un Supremo Hacedor, se ha resumido en los siguientes aspectos, como mito "cosmogónico" WIRAKOCHA es el creador del universo y representa las fuerzas vivas de la naturaleza y su evolución. Como mito "teológico" es la divinidad suprema, es Dios; y como mito "histórico" es el fundador y restaurador de pueblos y naciones.¹

Esto sería una de las definiciones más aceptadas de acuerdo al pueblo aymara, incluso antes de la colonia hasta hoy. (Es difícil de entender para uno que no conoce la realidad aymara).

Esta tesis teológica aymara se puede observar en su práctica ritual religiosa. Así, uno de los narradores relata de esta manera:

Después del Viracocha o supremo Dios, fue y es en los infieles, el que más comúnmente veneran y adoran, el sol, y tras él esas otras cosas que en la naturaleza celeste o elemental se señalan, como luna, lucero, mar, tierra. Los incas señores del Pirú, después del Viracocha y el sol, la tercera huaca o adoratorio, y demás veneración, ponía al trueno, al cual llamaban por tres nombres, chuquilla, catuilla, y inti-illapa, fingiendo que es un hombre que está en el cielo con una honda y una porra y que está en su mano el llover, y granizar y tronar, y todo lo demás que pertenece a la región del aire, donde hacen los nublados.²

Desde luego este autor con cierto prejuicio cristiano, considera a la religión de los Kollas como una idolatría. En el párrafo que hemos citado anteriormente hay una confusión de conceptos. En primer lugar, no se puede hablar de una misma categoría entre Wiracocha y los huacas, porque huacas no es lo mismo que adoratorios y tampoco podemos concebir en un mismo plano a Wiracocha y al Inti (sol), los truenos, la luna, etc.

-
- 1.- José Díaz Gainza, Historia Musical de Bolivia, Epoca Pre-Colonial, Universidad Tomás Frías, Potosí 1962, Pág. 89
 - 2.- Joseph De Acosta, Historia Natural y Moral de las Indias; Vida Religiosa y Civil de los Indios, Universidad Nacional Autónoma de México, México, 1963, pág. 14.

Aparentemente aparece como idolatría, como si existieran varios dioses.

El padre Jesuita Joseph de Acosta no tiene otra alternativa que reco nocer que los Kollas reconocían un Dios Creador del Universo.

Así comunmente sienten y confiesan un Supremo Señor y Hacedor de todo, al cual los del Pirú llamaban Viracocha, y le ponian el nom bre de Gran Exelencia, como Pachacamac o Pacha yachachic, que es creador del cielo y tierra.¹

Sin embargo, para él no es el mismo Dios cristiano. Por otra parte puedo observar que hay falta de claridad, porque Pachacamac aparece como adjetivo de Wiracocha como gran exelencia. Pachacamac según la mitología aymara, es un dios del bien, compasivo, que ha luchado en favor de la huma nidad pero, no es el creador, sino Wiracocha.

Otro de los cronistas que ha tenido interés en conocer las costum- bres y tradiciones de la región del Collao (actualmente donde habitan los aymaras) fue Pedro Cieza de León, quien confunde a Pachacamac con el demonio. "Algunos indios dicen que en lugares secretos habla con los más viejos este malvado demonio Pachacamac... El nombre de este demonio quería decir hace dor del mundo, porque camac quiere decir hacedor, y pacha mundo".²

Por su parte, el cronista Garcilazo de la Vega, conocedor del que- chua, explica que la palabra hacedor en quechua es "rurac" y proviene del verbo "rura" que significa hacer.

...el verdadero sumo Dios y Señor Nuestro que crió el cielo y la tie rra... algunos de ellos dijieron de la Divina Majestad al cuál lla- maron Pachacamac; es nombre compuesto de Pacha, que es el mundo uni verso, y de camac, participio de presente del verbo cama, que es aní ma: Pachacamac quiere decir el que dá ánima al mundo universo, y en toda su propia y entera significación, quiere decir el que hace con

1.- Ibid. pág. 12.

2.- Pedro Cieza de Leon, Crónica del Perú, Madrid 1985, (Capítulo LXXII), pág.246.

el universo lo que el anima con el cuerpo.¹

Aparentemente hasta aquí parece ser una confusión entre Pachacamac y Wiracocha, más o menos como el dogma de la trinidad o los diferentes nombres que ha recibido el Dios judeo-cristiano, Elohim, Yahvé, Mesías, Cristo, Jesús, Jesucristo, Padre, Hijo del Hombre, Espíritu Santo, Rey, etc., seguro que con todos estos denominativos lo que se pretende es hablar de un solo Dios, creador del mundo y que se manifiesta al hombre.

Un cristiano no tiene dificultades en aceptar la explicación de Dios en manifestaciones diferentes y que al mismo tiempo son UNO, aunque no lo entienda con suficiente claridad. De igual forma el aymara no tiene problemas para percibir la idea de un solo Dios, así como Pachacamac o Wiracocha. En el fondo es la misma esencia Divina que se manifiesta en el hombre andino y en todo el transcurso de la historia del pueblo aymara.

Los nombres de Wiracocha o Pachacamac, en la actualidad, han sido reemplazados por los de TATA-DIOS, Apu-Tata, Jacha Apu-Tata, pero con esto no ha cambiado la concepción del Dios Wiracocha, porque sigue viviendo en el alma (corazón del aymara).

No obstante haber cambiado el nombre, la forma, el símbolo y la idea de Wiracocha es la misma.

Para poder sobrevivir, la religión andina ha tenido que usar una más cara cristiana, inclusive el nombre aborígen ha sido alterado. Ejemplo: casi en toda la época de la Colonia el nombre de Wiracocha ha sufrido una alteración, de Ser Supremo (Wirakhocha) a Señor, amo (Wirajjocha), que en su generalidad se les decía así a los españoles, a toda persona que es de fisonomía blanca. Esta actitud ha sido una de las causas para facilitar la destrucción del imperio Tahuantinsuyo.

Los Kollas y Quechuas tenían la idea de un dios desconocido, así como relata el libro de Los Hechos del Nuevo Testamento, comentado por el autor que nos ocupa.

1.- Garcilazo de la Vega, Comentarios Reales, (Selección). Buenos Aires 1971 pág. 53.

Haber hallado San Pablo en Atenas, donde vio un altar intitulado, Ignoto Deo, al Dios no conocido, de donde tomó el apóstol ocasión de su predicación, diciendoles: "al que vosotros veneráis sin conocerle ése es el que yo os predico", y así al mismo modo los que hoy día predicán el Evangelio a los indios, no hallan mucha dificultad en persuadirles que hay un Supremo Dios y Señor de todo.¹

De esta manera se aprovecharon los evangelizadores del alto grado de religión que tenía el pueblo Tahuantinsuyo, porque en principio los españoles fueron considerados como hijos del Dios Wiracocha (desconocido) y por eso tenían miedo de defenderse, cuando vieron accionar los arcabuses, lo relacionaron con los rayos y muchos de ellos comentaban que, de mano de ellos salen rayos. Por su parte el pueblo autóctono ignoraba del material bélico de los occidentales, en tal sentido, tuvieron que someterse a la esclavitud.

Este himno a Wiracocha según los antiguos manuscritos nos ayudará a tener una idea aproximativa. Nos narra de esta forma el historiador indio Yamqui Pachacuti Salcamayhua que transcribe un himno del Inca Roca:

Ven, púe,	Como a los rios,
Grande como el cielo	Si, como a las fuentes,
Como la tierra, Señor.	Boqueando de sed.
También de todo	Confórtame
Creador	También
Noble principio	Aclama
Creador de los hombres,	Ayúdame
Mio;	Como todo
Diez veces yo te adoro	Mi voz misma.
Desfallecido,	Como tu querer
Con mis ojos	Pensando en ello

1.- Joseph De Acosta, Historia Natural y Moral de las Indias; Vida Religiosa y Civil de los Indios. op.cit. págs. 12-13. (Cita Hechos 17;23-24).

Pestañeando,	Nos alegraremos
Te estoy rebuscando,	Mucho, y así
Mírame, pues,	Diciendo diremos. ¹

Para hacer una definición completa sobre Dios Wiracocha, no bastaría ni siquiera una tesis doctoral. Por tanto lo que pretendo hasta el momento, es simplemente mostrar algunos elementos, para luego tener una idea aproximativa. Para terminar esta parte nuevamente acudiré a una narración de 1550, hecha por el cura mestizo. Cristobal Molina, "el cuzqueño", aunque desde luego recoge este relato con cierto acento cristiano. De todos modos dejaremos hablar al texto:

Ah! Viracocha, poder de todo lo que existe.
 Ya sea hombre, ya sea mujer,
 Es sagrado...
 Señor de toda la luz naciente,
 Creador
 ¿Quién eres tu? ¿Donde estás?
 ¿En el mundo de arriba, en el mundo de abajo,
 o de este lado del mundo?
 ¿Donde está tu trono poderoso?
 ¡Ah!, dime solamente, del oceano celeste
 o de los mares terrestres, en los que habitas...
 Señor, tus servidores con los ojos manchados
 Quieren verte...
 El Sol, la Luna, el día, la noche,
 El verano, el invierno, no son libres.
 Siguen tus órdenes, su camino está señalado.
 y llegan a donde lo has previsto...
 ¿Donde y a quién has enviado el cetro brillante?

1.- José Díaz Gainza, Historia Musical de Bolivia, Epoca Pre-Colonial, op.cit, pág. 127.

Oh! Creador, que haces maravillas
Y cosas nunca vistas,
Misericordioso Viracocha, grande sin medida,
Haz que se multipliquen las personas y los animales
Y proteges a aquellos a quienes tú nos das la vida
Y mantenlos en tu mano.

En un segundo Himno continúa de esta manera:

Escucha Viracocha, jardinero del mundo
Que refrescas las entrañas de la tierra,
Que creas las huacas y dices que son sagradas
Portador de la grandeza, donde estés
Siempre joven, lleno de rocío húmedo, Viracocha,
Que el cielo, dijiste, se haga del vacío de la tierra
Y colocaste a los demonios en el mundo subterráneo.¹

1.- Simoni Waisbard, Tiahuanaco, Diez mil años de enigmas Incas, México 1979, págs. 207-208.

B. Manifestaciones de Wiracocha en las Deidades Protectoras del Hombre.

Todos los fenómenos de la naturaleza son considerados como manifestaciones de Dios y al mismo tiempo como protectores del hombre andino, de ahí que proviene una gran devoción, respeto y veneración a estos espíritus tutelares. Es así, que el hombre se siente protegido de todas las desgracias. Por otra parte, las manifestaciones de Wiracocha no son obras del demonio como lo consideran algunos autores que no han profundizado el tema.

A continuación analizaré las manifestaciones de Wiracocha en las siguientes entidades:

1. Pachamama. Algunas definiciones:

- Bertonio lo define como "La tierra de pan llevar, fértil y acerca de los antiguos era nombre de reverencia por ver que la tierra les dava de comer y assi dezián, Pachamama huahuamaha. O tierra yo seré tu hijo, o ténme por hijo. Hablava como el demonio les enseñava".¹
- Arriaga añade que "a Mama-pacha, que es la tierra, también reverencian, especialmente las mujeres, al tiempo que han de sembrar, y hablan con ella diciendo que les dé buena cosecha y derraman para esto chicha o maíz molido, o por su mano, o por medio de hechiceros".²
- De la misma manera Joseph de Acosta considera a pachamama como idolatría, "También adoraban a la tierra, que llamaban Pachamama, al modo que los antiguos celebraban la diosa Tellus".³

Estos autores del siglo XVI y XVII consideran a estas entidades en un sentido negativo, es decir, las relacionan con el demonio, la hechicería y la idolatría.

- 1.- Ludovico Bertonio, Vocabulario de la Lengua Aymara (1602), I. La Paz-Bolivia 1956, pág. 332.
- 2.- Pablo José de Arriaga, "Extirpación de la Idolatría del Perú (1621)" Biblioteca de Autores Españoles, Tomo CCIX, Madrid 1968, pág. 201. Cita: Fernando Montes Ruiz, La Máscara de Piedra, La Paz-Bolivia 198 , pág. 89.
- 3.- Joseph De Acosta, Historia Natural y Moral de las Indias; Vida Religiosa y Civil de los Indios, op.cit, págs. 14-15.

Sin embargo, algunos autores contemporáneos han dejado atrás los prejuicios teológicos católicos y se han acercado al núcleo del concepto de Wiracocha, superando incluso el pensamiento anti-indigenista:

- Olivia Harris, define de esta manera: "la abundancia o totalidad de arquetipos germinantes del suelo".¹
- Para Fernando Montes R.:

La Pacha mama es por tanto la diosa femenina de la tierra y la fertilidad; una divinidad agrícola benigna, concebida como la madre que nutre, protege y sustenta a los seres humanos.

No toda la superficie de la Tierra corresponde a Pachamama; los terrenos incultos, las punas áridas y los desiertos son dominio de otras divinidades salvajes. La Pacha Mama es solo la tierra fértil que alimenta a los hombres, la tierra domesticada por el trabajo y el ingenio humano: el ayllu (comunidad) y su sayañas (parcelas de cultivo), es decir el espacio humano. La Pacha Mama vendría a ser pues la diosa de la agricultura comunal, fundamento de toda la civilización y del Estado Andino.²

Montes Ruíz, se equivoca al considerar a Pachamama como diosa, por que para mí esta entidad no tiene un poder independiente de Wiracocha si no es parte integrante de El, mejor dicho una manifestación de El.

El Supremo creador se manifiesta y demuestra su bondad al hombre a través de Pachamama, es por eso que se puede decir que la Madre tierra es la que da vida al hombre andino. Ella recibe devociones, ritos y oraciones, pero este culto pese a que está dirigido a ella no justifica que sea diosa. Por otra parte el culto que en apariencia es a Pachamama, trasciende hasta Wiracocha (Dios Creador).

-
- 1.- Olivia Harris, "Pachamama", revista Fe y Pueblo, Año III N° 13, 1988, pág. 17.
 - 2.- Fernando Montes Ruíz, La Máscara de Piedra, La Paz-Bolivia 1986, pág. 89.

Pachamama, además, necesita la fecundación de otro ser divino.

En efecto, nuestra Madre Tierra es la esposa de este Dios, y éste la fecunda, cuando lo desea, hurtando las aguas del Lago Titi caca (el lago Sagrado), suspendiéndolas en el cielo en forma de nubes y luego hace caer sobre la tierra bajo la forma de lluvia. Según el pueblo, cuando Huayra-Tata se cansa de su mujer, se vá a dormir al fondo del Lago Sagrado, cuyas aguas se calman con una tranquilidad perfecta por todo el tiempo que dura su sueño. Pero apenas se levanta las aguas se agitan con furia y naufragan entonces las embarcaciones .¹

El mito parece que habla de otro dios Huayra-Tata, pero no es así, más bien es una forma de conceptualizar simbólicamente las fuerzas telúricas que se manifiestan en los fenómenos naturales. El aymara por respeto lo expresa con algún denominativo de dios, en este caso Hayra-Tata o Pachama pero de ninguna manera está diciendo que es un Dios.

Antes de iniciar el trabajo de la tierra siempre se tiene que pedir permiso a Pachamama mediante un rito, una pequeña oración porque, de lo contrario⁵⁶ corre el riesgo de perder la cosecha. Además no sólo se la recuerda para la labranza de la tierra, sino también se realiza el rito de challa antes de realizar alguna actividad de importancia.

Challa: rito religioso que consiste en beber en honor de la Pacha-Mama, nuestra madre tierra, para que nos dé sus frutos a nosotros sus hijos. Es un rito de fecundidad. Antes de beber, se derraman algunas gotas del precioso líquido sobre la tierra, para la Pacha-Mama. Si no se cumple con este requisito previo, la Pacha-Mama lo castigará. El rito es practicado en ocasión de la construcción de una casa, o cuando se compra un camión; cuando se

1.- Rigoberto M. Paredes, "Mitos, Supersticiones y Supervivencias Populares de Bolivia", La Paz-Bolivia 1920, pág. 78. Cita: J. Monast, Los Indios Aimaraes, op.cit. pág. 59.

efectúa el destete de los rebaños y cuando se siembra, para que crezca la simiente.¹

Sintetizando algunos conceptos sobre Pacha-Mama, podemos decir que, el rito a Pachamama de ninguna manera se puede considerar como obra del maligno. Por el contrario, ahí se preserva el alto grado de religiosidad que está enraizada en el hombre andino. En segundo lugar, es considerada como madre de esta cultura, porque gracias a la Madre-Tierra se debe la vida misma.

El indio, de acuerdo a los principios cósmicos de la naturaleza, es la misma PACHAMAMA (la tierra); la relación del hombre con la tierra es la que forma su ciencia y su cultura. Su cultura dá vida a la humanidad, permitiéndole conservarse, de acuerdo a los principios e indicadores de la naturaleza. Nosotros pertenecemos a PACHAMAMA, porque ella nos dá el sustento de la vida y nuestros malkus nacieron de su entraña, y, al terminar su ciclo de vida, se convierten en la misma tierra.²

En tercer lugar al ser fuente de vida cumple la función de interceder entre el hombre y Dios, y a la inversa. De esta forma se convierte en el protector del hombre, pero cuando el aymara altera las leyes morales también puede ser reprendido con algún castigo.

Y por último para terminar este punto,

La Pachamama misma es una deidad ecológica y si bien su culto garantiza, objetiva y subjetivamente, el equilibrio ecológico natural e impone el funcionamiento de un ecosistema cultural estable, la deidad en sí tiene sus propias limitaciones ecológicas.

-
- 1.- J. Monast, Los Indios Aimaraes, op.cit., págs. 386-387.
 - 2.- Movimiento Indio Tupaj Katari, "La Tierra el Indio y su Cultura", La Paz, julio de 1981. Cita: El Indígena y la Tierra, Conferencia de Ginebra, 12-18 de septiembre de 1981, pág. 37.

Nunca se le pide más de lo que el ambiente puede dar y nadie pretende milagros que, por otra parte, no podría realizar. Esto implica una aceptación de las limitaciones del ecosistema natural, a la vez que en reconocimiento de las limitaciones de la propia deidad.¹

1.- R.J. Merlino y M.A. Rabey (Pastores del Altiplano Andino Meridional), "Religiosidad, Territorio y Equilibrio Ecológico". Revista Allpanchis, Cusco-Perú, Año XIII, N° 21, 1983, pág. 166.

2. Apachetas y Achachillas.- Casi todos los autores del siglo XVI, comentan, prejuzgan y condenan como demoníacos los conceptos de Apachetas y Achachillas sin analizar el verdadero sentido de estas deidades. Por ejemplo J. De Acosta narra de esta forma:

Otra ofrenda no menos donosa usan, que es tirarse las pestañas o cejas, y ofrecerlas al sol o a los cerros y apachetas, y a los vientos o a las cosas que temen. Usan cuando van camino, echar en los mismos caminos o incrucijadas, en los cerros, y principalmente en las cumbres que llaman apachetas, calzados viejos y plumas, coca mascada, que es una yerba que mucho usan, y cuando no pueden, más siquiera una piedra, y todo esto es como una ofrenda para que les dejen pasar y les den fuerza, y dicen que los cobran con esto.¹

Más adelante el autor se siente optimista y dice que será muy fácil desengañar de tan grande ignorancia. Pero el problema más grande es, que esta tradición religiosa así como narra el autor anterior, se mantiene intacta. Incluso puedo confesar que yo mismo he practicado este rito en los diferentes viajes que he realizado desde la puna a los Yungas -nombre dado a la región geográfica de las vegas (zona tropical en La Paz, Bolivia)- y viceversa, en una caminata de siete a ocho días.

Uno de los mitos y supersticiones que caracterizan con formas peculiares las primitivas civilizaciones de nuestro ^{suelo} es la litolatría, o culto a las "piedras y montañas" ...a los que se consideraban como mansiones de sus dioses y genios tutelares de sus clanes.²

Pero para los aymaras, las apachetas tiene un profundo significado positivo, porque al momento de arrojar la coca mascada o por lo menos

-
- 1.- Joseph De Acosta, Historia Natural y Moral de las Indias; Vida Religiosa y Civil de los Indios, op.cit., págs. 18-19.
- 2.- José Diaz Gainza, Historia Musical de Bolivia, Epoca Pre-Colonial, op.cit. pág. 87.

una piedra al lugar ya señalado por los viajeros desde los tiempos anteriores a los incas, no se piensa que se está haciendo una devoción a otro dios, sino, como la apacheta es la cumbre más elevada por donde se debe atravesar, en este sentido el aymara tiene un gran respeto a esta inmensa creación. Es así que al rendir culto a las apachetas lo está haciendo en devoción al Dios único creador del universo, porque las apachetas son creaciones más claras y concretas.

Para el hombre aymara, Dios se manifiesta a través de la naturaleza, incluso en cierto aspecto como materias animadas. En este sentido se puede decir que cumplen el rol de seres protectores del hombre andino, por tanto el viajero se saca el sombrero, se arrodilla, hace una oración y con esta fe está seguro que podrá superar todas las dificultades que se presenten en el camino. Cuando logran cruzar el lugar más peligroso como son las apachetas, los viajeros se encuentran alegres y satisfechos, porque muchas veces puede causarles el sorojchi (mal de las alturas), ya sea en las personas como en los animales.

Las cordilleras o las **montañas más elevadas** en el altiplano, cumplen similar función que las apachetas. Es así que en aymara achachilas significa abuelo, bisabuelo o tatarabuelo. Por ejemplo, los achachilas de un pueblo (marka-ayllu), significa protector, en un sentido comunitario y no individual. No se puede hablar de alguien que tenga su propio achachila.

En el altiplano donde habitan los aymaras, las cordilleras tienen su importancia única. El "Illimani" con sus seis mil ochocientos ochenta metros, el "Mururata" con cinco mil quinientos metros, el "Sajama" con seis mil setecientos ochenta metros, y otros como ser el Huayna Potosí, Illampu, Consata, Ijma, Callinasani, etc. "Cada una de estas cimas gigantes tiene su personalidad y su historia. Así como los hebreos veían saltar sus montañas como carneros; así como los montes de Basán se mostraban envidiosos con respecto a la montaña del Señor (Salmos 114, 4 y

y 5:6,16 y 17)"¹ de la misma forma las montañas del altiplano⁵⁴ disputan entre sí, además tienen vida, y no son simples objetos inanimados.

A continuación veremos una de las leyendas relatadas en el Periódico Pumiri:

En el tiempo en que dioses eran hombres y recorrían el mundo para prodigarle sus beneficios, había uno que se llamaba Illimani. Se destacaba por su belleza y su juventud. Majestuoso y grande, Illimani era el hijo preferido de Pachacamac. Pero Khuno, otro de sus hijos, no menos bello y fuerte -como se recordará es el dios del mal- se dejó llevar por la envidia ante esta preferencia y entró en conflicto con su rival.

Pachacamac, dios guardián y Padre de todo, protector generoso de sus hijos, viendo que este temerario osaba romper la armonía entre las divinidades de los andes, fabricó una onda de vientos y huracanes y, en un gesto de indignación, ejecutó al culpable. "Sarjam! vete", tronó Pachacamac con su voz formidable. La enorme cabeza del Dios Khuno voló por los aires y fue a rodar por carangas, para formar el actual Sajama, solo en medio de una pampa. En la cordillera, su trono decapitado tomó el nombre de Mururata. La sangre del Dios Khuno se derramó en la alta planicie y se cristalizó en ricas vetas de cobre.*

Sobre esta leyenda (mi observación sería que, dentro) de la cultura aymara, jamás se utiliza el término dioses, por esta razón J. Monast explicará más adelante el sentido teológico que está por detrás de estos achachilas, "no son considerados dioses, sino más bien intercesores ante

1.- J. Monast, Los Indios Aimaraes, op.cit. pág. 87.

* Periódico Pumiri, La Paz, 29 de junio de 1964.

las divinidades. Se le ofrece sacrificios para que desempeñen este papel de intercesores en favor de las comunidades de las cuales son protectores".¹

Para terminar esta parte, citaré a Fernando Montes ya que contribuye con algunas acotaciones necesarias sobre el tema de los achachilas:

No obstante que pertenecen a acapacha, los espíritus de las montañas están estrechamente vinculados al alaxpacha debido a su caracter de mediadores entre este mundo y el mundo de arriba, aunque tienen también una evidente relación con el subsuelo.²

1.- J. Monast, Los Indios Aimaraes, op.cit., pág. 155.

2.- Fernando Montes Ruiz, La Máscara de Piedra, op.cit., pág. 74.

C. El Monoteísmo de la Religión Aymara.-

Hay diversidad de opiniones sobre el tema la concepción de Dios en la cultura aymara. Algunos consideran como si existieran varios dioses; esto puede que sea por falta de profundización teológica en el análisis religioso aymara ya que han confundido algunos autores o la mayoría de ellos, que tanto las entidades religiosas -manifestaciones de Dios- al ser adorados se constituyen en diferentes seres o dioses. Craso error, las diferentes entidades (Pachamama, montaña, luna, sol, achachila, etc.) son simplemente expresiones de la acción concreta y directa de Dios en relación al hombre, o sea un medio o un camino para que éste llegue a El. Aunque algunos autores interpretan al Dios andino como al Dios UNO:

Tenían los indios antiguos conocimientos de que había un solo Dios tres personas; de esto decía así: que el Padre era justiciero Yanan Runa muchuchiq; el Hijo, caritativo Churin Runa Khuyapayaq; y el menor Hijo, que daba y aumentaba salud y daba de comer y enviaba agua del cielo para darnos de comer y sustento.

Yanapaway, Apu Yaya Diws. Todo el Reino adoraba a Dios con corazón y palabra, aunque fueron rica gente de oro, plata, vestidos y ganados; con todo eso, adoraron a Dios y tuvieron fiestas ellos.¹

Poma de Ayala, en su interpretación teológica, se deja llevar por la doctrina cristiana adoptando al Dios Cristiano el Dios Andino. Para resolver este problema, E. Jordá hace una definición aceptable de esta manera:

En cuanto al monoteísmo andino, normalmente no hay problemas, ya que los espíritus tutelares son servidores del Dios Padre y están bajo sus órdenes y control para cuidar de lo "material" andino. Pero no debemos excluir a priore casos en que se puede tomar a tales seres como más o menos independientes y autónomos, con peligro de

1.- Felipe Waman Poma de Ayala, "Primer Nueva Crónica y Buen Gobierno"; Josep M. Barnadas, Estudios y Selección, op.cit. págs. 24 y 47.

cierto politeísmo.¹

Es por eso que el aymara, en su continua lucha de sobrevivencia en los trabajos cotidianos, adora al único Ser Supremo ya sea para evitar desgracias como para recibir bendiciones. Sin El nada es posible, ni siquiera el movimiento de una hoja de papa. Al levantarse, antes que aclare el día al salir de su casucha, se pone a rezar para que tenga éxito en el día. Para empezar a labrar la tierra, lo primero que hace es una pequeña oración a la madre tierra y a los demás espíritus tutelares para que la bendición de Dios esté sobre su chacra. Asimismo, para sembrar la papa se hace un pequeño rito en el mismo terruño con algunas hojas de coca y algunas semillas más grandes.

Decía que no es posible ni siquiera el movimiento de una sola hoja de papa porque cuando retoñan las plantitas, cuando el viento mueve las hojas o cuando la lluvia hace crecer hasta que madure la papa, porque todo ello es posible gracias a TATA DIOS, Apu-Tata; o cuando hay alguna desgracia, como en el caso de la hoja de papa que puede ser secada por la helada, granizada o sequía, esto puede ser porque alguien del ayllu (comunidad) ha infringido las leyes morales ante Tata Dios.

Con esto quiero explicar que todo el equilibrio ecológico depende del comportamiento religioso del hombre andino. De esta manera, podemos deducir que toda comunidad sin ninguna actividad religiosa (Dios) no tendría sentido. De ahí que cuando se le pregunta en forma teórica a un aymara sobre el concepto de Dios, es posible que no encuentre respuesta alguna y si lo hace, será una respuesta forzada.

El aymara da una definición en su práctica de vida, por ejemplo en los quehaceres de la vida cotidiana porque en lo posible trata de vivir de acuerdo a la voluntad de Dios.

1. Enrique Jordá, "Teología en un Contexto Andino", en revista Iglesia, Pueblo y Culturas N° 9. Quito-Ecuador, 1988, pág. 30.

A Dios Padre se le agradece e invoca siempre en primer lugar en los ritos y celebraciones, con gran respeto y veneración. Conociendo su bondad, se procura no cometer fallas, complacerlos, hacer se querer de él y reconciliarse de los errores. Los ritos se le ofrecen a él explícitamente en fechas especiales, en situaciones más difíciles y después de problemas graves.¹

Argumentando un poco más sobre la religión monoteísta de los aymaras, quiero señalar que desde el punto de vista lingüístico se puede observar que, durante miles de años que ha sobrevivido el kolla, jamás se ha mencionado el nombre de Dios en sentido plural de diosanaca, tatitunaca, dioses, siempre se ha hablado en forma singular, Un sólo Dios, APU-TATA, Jacha Apu-Tata, Dios-Tata, Tata-Dios, etc..

1.- Ibid. pág. 29.

D. Khuno, Sajjra, Huac'a, Supaya (Genio Maligno, Demonio)

Los términos khuno, sajjra, huac'a, supaya han sido confundidos y tergiversados por el criterio cristiano acerca del maligno.

En la concepción aymara el maligno no es una entidad totalmente negativa, destructiva o mortal. No es una entidad que se opone diametralmente a Dios, ni es una fuerza que compite con la acción de Dios. Por el contrario, es una manifestación de Dios en sentido disciplinario. Así, por ejemplo, cuando cae una granizada y la producción agrícola es afectada, esto significa que la comunidad no está en el camino religioso, por lo tanto tiene que ofrecer un rito para evitar mayores males. Entonces, el maligno es un complemento a la acción de Dios.

Estoy de acuerdo con la mentalidad del kolla en sentido de la existencia del maligno, sajjra, huac'a, etc., que aparentemente es negativo pero en realidad es un complemento a la acción positiva de Dios.

En lo que no estoy de acuerdo es que se condene a toda una cultura como si esto fuera el producto del demonio (cristiano) en oposición a Dios (cristiano). Por ejemplo, J. De Acosta casi en todos los capítulos de su obra "Vida Religiosa y Civil de los Indios", habla exageradamente del demonio y de la idolatría, incluso a Pachamama y a los difuntos los considera como idolatría. "Es la soberbia del demonio tan grande y tan porfiada que siempre apetece y procura ser tenido y honrado por Dios"¹, para no entrar en detalle mencionaré algunos títulos de los siguientes capítulos:

- Cap. 15 "De los monasterios de las doncellas que inventó el demonio para su servicio".
- Cap. 16 "De los monasterios de religiosos que tiene el demonio para su superstición".
- Cap. 17 "De las penitencias y asperezas que han usado los indios para persuasión del demonio".

1.- Joseph De Acosta, Historia Natural y Moral de las Indias; Vida Religiosa y Civil de los Indios. op.cit. pág. 9

Cap. 28 "De algunas fiestas que usaron los de cuzco, y cómo el demonio quiso también imitar al misterio de la Santísima Trinidad".¹

Como podemos apreciar, lamentablemente este autor ha hecho una confusión total sobre la estructura religiosa del pueblo Tahuantinsuyo, lo ha generalizado a su manera como si todo fuera adoración al diablo.

Otro autor, Pedro Cieza de León quien narra justamente sobre el sector aymara del camino Cuzco-La Paz, un sector de la provincia Manko Kapac (Bolivia):

Tuvieron antiguamente un templo de gran variación, a quién llamaban Auzancata, cerca del cual dicen que sus pasados vieron un ídolo o demonio con la figura y traje que ellos traen, con el cual tenían su cuenta, haciéndoles sacrificios a su uso... En señalados tiempos del año celebran sus fiestas, teniendo por ella sus días situados. En los aposentos de los señores tenían sus plazas para hacer sus bailes y a donde el señor comía y bebía. Hablaban con el demonio en la manera que todos los demás.¹

Este autor cae en el mismo error que Acosta, es decir considera al Dios aymara como un simple demonio, incluso los autores indigenistas, como por ejemplo Waman Puma de Ayala habla de esta forma sobre los ídolos y huac'as del Kollasuyo:

Jatun Kolla, Pukina Qulla, Kana, Pakashi, Pumakanchi, Quispillaqta, Kallawaya, Charka, Chwi; hasta Chiriwana, toda la provincia de Qullasuyu.

Qullas sacrificaban Pukina Urqu, Qalasirqa, Siri Urqu; sacrificaban con carneros negros y cestos de coca y con diez niños de un año y conejos y mullu y pluma de suri, quemándolo, sahumaban a las dichas Wak'as ídolos y sacrificios. Pukina Qulla, Uru Qulla sacrifi

1.- Ibid. págs. 38, 41, 43, 72.

2.- Pedro Cieza de León, Crónica del Perú, op.cit. pág. 302.

caban con carneros blancos de cuero y vajilla de barro y mucha chicha de qañawa y muraya y mullu, comidas y pescado fresco y seco; echaban a la laguna de Pukina y lo consumían.

A la wak'a de Titiqaqa sacrificaban con mucho oro y plata y vestidos y con veinte niños de dos años.¹

Por otra parte el Inca Garcilazo de la Vega habla sobre la religión de los incas, del Dios Sol como si fuera idolatría:

Esta fue la principal idolatría de los incas, y la que enseñaron a sus vasallos; y aunque tuvieron muchos sacrificios... En fin, no tuvieron más dioses que al sol, al cual adoraron por sus excelencias y beneficios naturales, como gente más considerada y más política que sus antecesores; los de la primera edad, y le hicieron templos de increíble riqueza.²

Algunos autores modernos definen al genio maligno aymara, de la siguiente forma:

Genio maligno es un personaje subterráneo y arcaico asociado con la oscuridad. En los Andes recibía muchos nombres: Wan Kun, Huachemines, Pachcámac, Huallallu Carhuincho, Tahuapaca, Wari, Ayar Cachi, Otoronko (felino), Katari o Amaru (serpiente), Hapiñuñus, Achacallas, Supaya, etc.³

Los diferentes nombres del genio maligno (aymara) no quiere decir que sean diferentes seres, por el contrario, son sólo manifestaciones del mismo ser. Por ejemplo, el amaru o katari, siempre se relaciona con una serpiente grande que posee poderes sobrenaturales. "El amaru o katari es por tanto una enorme serpiente subterránea que arroja fuego y que ocasiona

-
- 1.- Felipe Waman Puma de Ayala, Primer Nueva Crónica y Buen Gobierno, op.cit. págs. 55-56.
 - 2.- Inca Garcilazo de la Vega, Comentarios Reales (Selección), op.cit. págs. 151-152.
 - 3.- Fernando Montes Ruíz, La Máscara de Piedra, op.cit. pág. 75.

movimientos sísmicos, catástrofes y muertes".¹

En los nombres de huac'a, sajjra, supaya, etc. se sintetiza en lo siguiente:

- a) Que toda la religión del Kollasuyo fue condenada como si fuera en su totalidad obra del demonio. Por lo tanto, considero que no es justo hacer una confusión general entre Wiracocha y los Huac'as.
- b) Por otra parte no hay explicaciones bien detalladas sobre cada una de estas divinidades por lo cual en las narraciones que hemos visto hasta ahora merece clarificación antes de condenación.
- c) Los huac'as no siempre cumplen una función negativa, mas al contrario, al igual que Wiracocha, controlan el comportamiento del hombre, inclusive en algunos casos, cuando el Dios Wiracocha está vencido.

1.- Ibid. pág. 79.

II CONCEPTO DEL ALMA.

Desde luego el tema del alma es bastante árido pero, de todos modos con algún esfuerzo trataré de señalar algunos elementos sobre este concepto en la concepción del hombre kolla.

Según los cronistas hay varias versiones, unos dicen que el al ma volaba al cielo para luego convertirse en estrella (Bernabé Cobo). Otros di cen que el alma que abandona un cuerpo iba a renacer en otro; "así mismo esta ban persuadidos de que hay infierno para los malos, y que allí los atormentan los demonios, a quienes pintaban muy feos y espantables".¹

Empero sabemos que el alma no fue descubrimiento de los Incas. Miles de años antes que ellos ya el hombre andocosteño la había concebido, haciéndola volar del cuerpo difunto en el tamaño de una mosca y recogiendo a los 5 días en una piedrecilla de la montaña a fin de honrarla y alimentarla.²

"Después de esto la Nuna (alma) se marchaba a la mansión de Pa riaqaqa, situada en la montaña del mismo nombre".³

Los Inkas ahondaron y acendrarón la concepción. En las relaciones de Molina, y Sallcamaywa, así como en la Nueva Crónica de Waman Puma y en los Comentarios Reales de Garcilazo aparece claramente que ellos creían la existencia de tres mundos: Janan Pacha (mundo de arriba), Urin Pacha (mundo de abajo), y Ukhu Pacha (mundo subterráneo). En el primero moraban las divinidades, en el siguiente los mortales y en el último las al mas.⁴

Posteriormente la religión cristiana supo aprovechar la concep ción de janan pacha (quechua) o alax pacha (aymara) para relacionarla con el

-
- 1.- Jesús Lara, La Cultura de los Incas, Tomo II. La Paz, Cochabamba-Bolivia 1967 pág. 57.
 - 2.- Ibid. pág. 57.
 - 3.- Ibid. pág. 58.
 - 4.- Ibid. pág. 58.

cielo y ukhu pacha (quechua) o manxa pacha (aymara) con el infierno afirmando que las almas podían ser destinadas.

Los cristianos trataban de encontrar un destino para cada alma, ya sea el cielo (janan pacha-alax pacha) o el infierno (ukhu pacha-manxa pacha), de acuerdo a su comportamiento en la vida. Pero no podemos comparar los tres mundos de la cosmovisión andina con la tradición cristiana porque:

Ukhu pacha no era en nada parecido al infierno católico; era apenas un mundo de las profundidades de la tierra, por cuyos caminos peregrinaban las almas, sin ser objeto de calificaciones de ningún género. En cuanto a Janan Pacha, era nada más que morada de las divinidades, particularmente de Qhun Illa Tijsi Wira¹cocha.

A. Ajayu, Amaya, Alma.- Antes de desarrollar el tema y para evitar algunas confusiones, debo señalar que existe una sola esencia espiritual del cuerpo que es el alma y que recibe diferentes términos o nombres de acuerdo a las circunstancias y al tiempo (Ajayu, Amaya).

El término ajayu se usa con toda normalidad cuando la persona está viva, como si fuera la esencia fundamental del cuerpo. Por ejemplo, cuando una persona sufre de alguna enfermedad y no se encuentran las causas de su dolencia, la explicación que se da al respecto es que el ajayu de esta persona se ha alejado de su cuerpo. Esto sucede con cierta frecuencia en los niños cuando se asustan o cuando son llevados a lugares lejanos o desconocidos. En estos casos, la madre para evitar que suceda esto, debe llamar al ajayu del niño agitando alguna de sus prendas y repitiendo su nombre.

El término amaya tiene otra connotación con relación al ajayu, se usa concretamente poco antes y durante poco tiempo después de que sucede la muerte, por lo que generalmente suele aparecer por el lugar donde ha sido enterrado y trajinar por los sitios que habitualmente recorría.

1.- Ibid. pág. 61.

La nueva vida era una peregrinación sin término por caminos existentes en las profundidades de la tierra. En los primeros días que seguían a la muerte la nuna solía salir a recorrer los lugares que en la vida había frecuentado y los deudos andaban en procura de alguna manifestación de su presencia.¹

El alma en sí es un espíritu inmortal que posee un significado más amplio en relación al ajayu y al amaya, cuyo significado encierra ambos términos, siendo esta la única esencia espiritual para el hombre andino.

El alma al mismo tiempo está en constante trajinar entre los mundos manxa pacha (ukhu pacha) y aka pacha. En el supuesto caso que se produzca alguna desgracia en la familia o comunidad siempre estarán dispuestos para acudir en su ayuda. Muchas veces suelen encargarse a las almas el cuidado de la casa. Su manifestación más clara y su retorno de manxa pacha será en el día de las almas (fiesta de todos los Santos).

La diferencia está en que cada uno de ellos se manifiesta en lugar y tiempo distintos; de ahí puede que aparezca como tres entes contradictorios pero como hemos señalado anteriormente podemos observar que no existe tal contradicción. Para acotar algo más, expondré algunas anécdotas:

Una noche cuando mi padre y yo íbamos de regreso a casa, debíamos pasar por la puerta del cementerio, porque la carretera era por ahí. En el instante en que nos acercábamos, vimos una sombra oscura saltar por encima del muro del cementerio, luego se paró delante de nosotros en medio de la carretera y nos causó mucho miedo, nos quedamos casi mudos. Tuvimos que retroceder y cruzar por otro extremo del camino. Después de caminar un largo trecho, nos pusimos a comentar lo que ambos habíamos visto, era el amaya con todas sus características peculiares.

Otra anécdota que me contó mi padre es la siguiente:

1.- Ibid, pág. 58.

Mi abuelo, en una oportunidad, por cumplir ciertas tareas, había pasado a altas horas de la noche por la carretera donde se encontraba el cementerio. Lo que pasó es que el amaya lo había perseguido por todo el camino, cuando llegó a la casa estaba casi agotado, sin poder respirar. Los de la casa se sorprendieron por ese extraño comportamiento y entonces él, con todo detalle, contó sobre las cosas que le había hecho el amaya. Decía que saltaba por atrás y por adelante de él y que le hizo dar vueltas brincando a su alrededor. A los pocos instantes de este hecho, mi abuelo empezó a vomitar sangre por la boca y la nariz, muriendo instantáneamente.

Por otra parte, hay un dicho común en el altiplano, que cuando a uno le persigue el amaya, lo primero que debe hacer para salvarse, es cruzar el río, porque el amaya tiene miedo al agua.

Ahora, hablando del alma J. Monast explica de esta forma:

En el caso de algunas enfermedades, las gentes dicen que la persona "ha perdido su alma". Su alma se ha separado de su cuerpo y partió errante hacia la pampa. No obstante la persona no está muerta. Hay que recurrir entonces al hechicero que se ocupará de encontrar el rastro del alma del enfermo para volverla a unir a su cuerpo. En primer lugar el hechicero va a "mirar la coca", a buscar la razón por la cual la persona "ha perdido su alma".¹

En lugar de hablar, en este caso, del alma lo más aceptable sería hablar del ajayu. Por otra parte hay que aclarar que en estos casos no siempre puede curar el hechicero, sino también puede hacerlo el yatiri que es el sabio o también puede sanar el kolliri, quien cura con yerbas medicinales. En último caso puede que cure la oración de un pastor o un sacerdote, por tanto no se puede confundir como si toda la curación fuera exclusivamente del hechicero.

1.- J. Monast, Los Indios Aimaraes, op.cit. pág. 43.

B. El Sentido de la Muerte, Entierro y Ritos

En este apartado, lo que quiero señalar es que, cuando una persona muere, su alma no se aleja definitivamente del Aka Pacha (este mundo), tampoco se puede afirmar como en la concepción cristiana "que el alma se va al cielo" o "al infierno", como si de esta forma rompiera relación definitiva con el mundo terrenal. Sin embargo de acuerdo a la concepción andina, el alma, después de la muerte, permanece dentro de la familia y la comunidad, al mismo tiempo que está en constante trajinar entre los mundos de aka pacha y manxa pacha.

Los diferentes ritos que se hacen para el velatorio, entierro y ocho días (alma despacha), están orientadas hacia la trascendencia del alma por los dos mundos señalados anteriormente.

Para tener una idea más clara, trataré de hacer un breve relato sobre la concepción de la muerte que, en general, son muy parecidos en todos los pueblos aymaras con algunas pequeñas variantes de acuerdo a cada región.

Antes de que alguien de la familia muera suelen ocurrir algunos extraños acontecimientos. Estos pueden ser a través de una pesadilla, de un sueño raro o por la presencia del zorrino o en sí, al notar algún comportamiento extraño en la misma persona. Puede que haga visitas a hogares que no hacía con frecuencia o mostrar una actitud más amable de lo normal, en muchos casos se puede inclusive, notar un cambio en su misma fisonomía (wila ch'ara) o en su generalidad cuando pierde la mirada de frente, etc.. Estos hechos pronostican la muerte de alguna persona.

Ahora con respecto al alma, es habitual que camine por lugares donde ha transitado el difunto, en algunos casos este fenómeno extraño puede ser observado en forma indirecta por los familiares o amigos. Por ejemplo, puede que alguien toque la puerta, pero cuando se sale a abrir resulta que no se ve a nadie.

Puede que en algunos casos se observe una sombra que asuste o que también puede producir una especie de pesadilla; cuando ven todo este tipo de comportamientos, entonces se dice que el que toca la puerta o el que provoca todos estos sustos es el alma. Por tanto es un presentimiento de que "alguien va a morir".

Cuando la muerte está muy cerca, de noche se escucha el quejido del alma o amaya, es una voz suave y fría que produce miedo.

En este sentido la muerte es algo natural, que tiene que llegar ya sea tarde o temprano y el hombre no es capaz de detenerla; el único dueño absoluto es el Tata Dios. Por eso hay un dicho común entre los aymaras, jiwajj janiw waynaw, tahuak'ow sisquisa, la muerte no dice que es joven.

En el período en que la persona sufre alguna enfermedad, casi todos en la comunidad, sean familiares o no, tienen que visitar al enfermo. Aquí se puede observar la absoluta solidaridad. Cuando él siente que no va a ser posible su recuperación, entonces hace llamar a ciertas personas para pedirse disculpas mutuamente si por alguna razón en esta vida han tenido alguna enemistad.

El día en que llega la noticia del fallecimiento, toda la comunidad deja de hacer las tareas habituales por más urgentes que fueran. Lo importante es estar en la casa del difunto. Los familiares y los comunarios se hacen presentes por lo menos con una porción de papa, chuño u otro producto, si no fuera así por lo menos tienen que llevar algunas maderas para hacer el ataúd o, en último caso, se ofrecerán para hacer algún trabajo en forma voluntaria. Pero lo cierto es que nadie puede ir como un simple espectador sino que todos comparten y participan, como dice en la Palabra de Dios, "llorad con los que lloran". De esta manera todos tienen que consolar a los familiares del difunto.

Cuando llegan los visitantes a la casa del difunto, lo primero que hacen es buscar inmediatamente el cadáver (alma) para hacer una oración y pos

teriormente saludan a los dolientes. El velatorio del alma debe durar por lo menos una noche porque de lo contrario se estaría enterrando a destiempo, "el cadáver era vestido y velado por la familia, los amigos durante la primera noche".¹

Al día siguiente antes de llevar el cadáver al cementerio, las personas encargadas tienen que cumplir con ciertos ritos que se realizan en forma espontánea y gratuita. Uno de los ritos más comunes es hacer el lavatorio del cuerpo en agua de romero. En el ataúd se debe poner lo mejor que se pueda como ropa nueva, frazadas (para el tendido), poncho y todo el alimento necesario para el largo viaje que tiene que recorrer. "Usan también ponerles plata en las bocas, en las manos, en los senos, y vestirles ropas nuevas y provechosas, dobladas debajo de la mortaja. Cren que las ánimas de sus difuntos andan vagando, y que sienten frío y sed, y hambre y trabajo, y por eso hacen sus aniversarios llevándoles comida, y bebida y ropa".²

De lo contrario el alma puede traer alguna maldición para los familiares e incluso para la comunidad, es por eso que el hombre aymara es muy susceptible en su trato con él. Desde el momento en que se enferma la persona y hasta después que pasan los tres años de su fallecimiento, los familiares tienen que cumplir una infinidad de ritos y tradiciones, aunque algunas de ellas actualmente tienden a practicar una máscara cristiana como son las almas misas (misas para las almas).

Lo más sorprendente y rescatable del entierro, es la forma espontánea en que participan todos. Se puede ilustrar con un ejemplo. Se trata de un entierro ocurrido en la comunidad de Marka Jurinsaya, perteneciente a Huaycho Marka* que está dividida desde la época anterior a la colonia en tres ayllus, la parte norte se llama Janansaya, la parte sud, Jurinsaya y la parte sudeste recibe el nombre de Marka Jurinsaya. En este pueblo hay por lo

-
1. Louis Baudin, La Vida Cotidiana en el Tiempo de los Ultimos Incas. Buenos Aires 1955, pág. 256.
 2. Joseph De Acosta, Vida Religiosa y Civil de los Indios, op.cit. págs. 23-24.
- * Huaycho Marka, Provincia Camacho del Departamento de La Paz, Bolivia.

menos tres denominaciones religiosas aparte de la Iglesia Católica, los de las Asambleas de Dios, los Metodistas, los de Amigo Central y por último los Mormones que no tratan de simpatizar ni con los católicos ni con los protestantes, habiendo al mismo tiempo una diferencia de status social. Pero lo que quiero enfatizar es que, para participar en el entierro, tuvieron que unirse todos los comunarios de los tres ayllus, dejando de lado los diferentes credos que habían recibido. Era el momento más impresionante porque estaban presentes todos los hermanos, los Metodistas, los de las Asambleas de Dios, los Amigos, los Mormones y los Católicos. Allí no importaba a qué grado de status social pertenecían ni de que credo religioso fuera el difunto o los acompañantes, el pueblo se había unido alrededor del alma tomando en cuenta que todos habían sido hijos de la misma Pacha-Mama.

Lo que se quiere señalar, es que cuando una persona de la comunidad se muere, (ch'akjiwa, samt'jjiwa, ph'ampjjiwa, etc.) el resto de la comunidad o marka llega a un estado de fortalecimiento de unidad; en este sentido todos realzan el nombre del difunto. Si hasta entonces se ha producido algunas barreras de división, aquí nuevamente las raíces de la tradición religiosa ancestral alimentan el sentido de un solo pueblo, marka, que desde luego es parte de la cultura kolla o aymara.

Según las informaciones de los extirpadores de idolatrías del siglo XVII Arriaga y Villagómez, los cuerpos de los indígenas difuntos eran conservadas por sus descendientes y llevaban el nombre de mallqui.

Los diccionarios quechuas y aymaras de Holguín, Santo Tomás y Bertonio, traducen mallqui como planta, árbol, y de estas palabras derivan los verbos plantar o germinar.

Esta idea de asociar el cuerpo del difunto a una planta se mantiene hasta nuestros días, los Laimes y los

Qallawayas de Bolivia, entierran sus muertos con los gestos que tienen para plantar (Harris 1982, Bastien 1978. pág. 152, Sherbondy 1986).

El cuerpo preparado para el otro mundo es entonces percibido como una semilla que vá a crecer (cap. 9). La muerte es el engendramiento en el otro mundo, el de la germinación de la generación.¹

La muerte, en el contexto aymara, es el momento de resurgimiento. En este sentido el término mallquí significa replantar algún árbol (mallquiña), por eso en el cementerio, como símbolo de este hecho, siempre^{se} trata de plantar algún arbusto en la cabecera de la tumba. En este aspecto, se puede entender el sentido de sus palabras cuando el gran caudillo Tupak Katari clamó a la hora de su muerte, "Volveré y seré millones".

Los españoles, conocedores de esta tradición y para evitar otra rebelión, descuartizaron -al igual que a Túpak Katari- a Túpak Amaru, pero en el caso de este último "Los españoles decretan quemar públicamente todos los expedientes del proceso... Las cenizas son arrojadas al río Watanay. Los invasores temen. Sus sepulcros pueden ser santificados por los indios..."²

Si quisieramos rescatar todos los valores religiosos (de las costumbres) del pueblo kolla (en este caso el significado de cada rito que se realiza en el entierro), sería muy amplio, por tanto me he limitado a narrar algunos puntos de importancia.

Para terminar este apartado, quiero hacer un pequeño comentario y al mismo tiempo una comparación con otro tipo de entierro que se hace en una sociedad occidental supuestamente cristiana. El hecho es el siguiente, todos se reúnen en la puerta del cementerio, llegando al máximo unas quince personas, el entierro duró apenas unos quince minutos y pasado este acto, todos

-
- 1.- Anne Marie Hocquenghem, "La inversión del Orden", Fe y Pueblo, año V N° 19, junio 1988, La Paz-Bolivia, pág. 10.
 - 2.- Wankar, Tawantinsuyo, Cinco Siglos de Guerra Qheswaymara Contra España. México 1981, pág. 132.

se retiraron a la puerta. No he visto ninguna participación ni solidaridad alguna con el difunto. Ahora, lo que me pregunto es, si los cristianos creemos que después de la muerte hay otra vida, entonces, ¿cómo se puede explicar este acontecimiento donde no se escuchan palabras de aliento ni de consolación?, o ¿es que creemos en esto sólo teóricamente?. Porque si lo comparamos con el entierro aymara que dura, con los ritos posteriores al entierro, por lo menos unos ocho días, a simple vista el entierro aymara estaría cumpliendo con la voluntad de Dios. Pienso que todo esto es útil para una reflexión posterior.

C. Alman urupa, dia de los difuntos

La fiesta de los difuntos ha tomado su relevancia desde antes de la colonia hasta nuestros días. Actualmente el 2 de noviembre es una fecha muy importante ya que se recuerda un gran acontecimiento en los países de Bolivia, Perú, Ecuador, norte de Argentina e incluso me animaría a decir parte de Chile y sud de Colombia, o sea en toda la región por donde se ha extendido el Imperio TAhuantinsuyu. Esta tradición religiosa ha traspasado todas las fronteras. Aquí se puede ver realmente la manifestación cultural Quechua Aymara, que ha sobrevivido por miles de años, y que hoy se muestra a través de muchas tradiciones.

Para tener una idea sobre el día de los difuntos en el mundo andino, trataré de citar algunos autores del siglo XVI. Aunque algunos relatan sobre rituales fúnebres, lo que se dice sobre el día del difunto es una complementación de lo anterior porque ambos tratan sobre el concepto del alma.

Waman Poma:

En noviembre aya Marçay Quilla? mes de llevar difuntos, Aya quiere decir difunto, es la fiesta de los difuntos. "Se uan los defuntos derecho a Puquina Pampa y Corapona, que allí se ajutan, y dezen que allí tienen mucha fiesta y conversación entre los defuntos y defuntas. Que pasado dalli van a otra donde pasan muy mucho trabajo, hambre, sed y frío y en lo caliente, mucho calor".

José de Arriaga:

En la muerte y entierros de los difuntos tienen también grandes abusos y supersticiones; debajo de la mortaja les suelen servir vestidos nuevos y otras veces se les pone doblado, sin vestirlos.

Esparcen en algunas partes harina de quinua o maíz, ¿quinua? por la casa para ver, como ellos dicen, si vuelve el difunto por las pisadas que hade dejar señaladas en la harina. Echanles muy disimuladamente chicha en la sepultura para que beban, y muy mal al descubierto ponen, cuando les hacen las honras, comidas cocidas y asadas sobre la sepultura para que coman, y así está prohibido que en los todos Santos no pongan nada de esto en las sepulturas.

Santa Cruz Pachakuti:

...En este tiempo del viejo Pachacutiynga Yupanqui fallece durmiendo, no más, sin sentir dolor ninguno, de cuya muerte haze gran llanto, y los reparte a los pobres en todo el reino de comer y bebida, y lana y bestidos; y quando el Ynga su hijo no lo sintieran los capitanes ancianos y caducos entierran a todos los pajes y servicios del Ynga difunto, deziendo que en la otra vida le abían de servir y con ella mucho suma de chucherías. A fin de esos que abían de morir primero le emborrachauan.

Pedro Cieza de León:

Y dicen que pasado pocos días, le dio cierto mal que le causó la muerte y que, encomendó a su hijo (Guayna Capac) la gobernación de Reino y a sus mujeres e hijos y dienco otras cosas, murio, y se hicieron grandes lloros y tan notable sentimiento desde Quito hasta Chile, que extraña cosa de oír a los indios lo que sobre ello cuentan.

Bernabé Cobo:

Cada uno de estos cuerpos muertos tenía señalado un indio principal y una india, y lo que estos querían decían ellos mismos que era

la voluntad de los muertos, y cuando tenían gana de comer y beber, decían que los muertos pedían; y si querían irse a holgar a casa de otros muertos, decían lo mismo porque tenían de costumbre irse a visitar unos muertos a otros; y en estas visitas se hacían grandes bailes y borracheras.¹

En su generalidad, se acostumbra tal como relatan los autores, recordar al difunto ya sea en el entierro durante ocho días, o en la fiesta de todos Santos, con la excepción de que ya no se practican sacrificios humanos, porque este hecho se acostumbraba solo a nivel de la nobleza.

A continuación trataré de hacer una breve descripción sobre la fiesta de Todos Santos. El día de la fiesta es el 2 de noviembre pero se prepara con bastante anticipación. Dos domingos antes de la fecha, la comunidad, marka, o los barrios suburbanos de la ciudad se movilizan para hacer los preparativos respectivos. El primer domingo se llama Jisq'a alth'api y el domingo más próximo se llama jach'a alth'api, (jisq'a es pequeño y jach'a es grande y alth'api significa compras para la fiesta). Absolutamente todos se preparan, unos empiezan a vender algunos animales o productos para luego comprar algunos víveres, como harina, azúcar, fideos, arroz, caña de azúcar, frutas, verduras, etc. y otros empiezan a gastar algunos ahorros. Todas las ferias se llenan, se produce un intercambio de productos del valle, del altiplano y de zonas tropicales. Todo el movimiento económico gira alrededor de las fiestas para el alanto, da la venta, compra o el sistema de trueque que se mantiene en zonas donde no se ha infiltrado el sistema capitalista es para las almas.

1. Ana María Cusikanqui, "La Fiesta de los Difuntos en Los Andes" en Fe y Pueblo, año V, N° 19, junio 1988, págs. 14-17.

Una vez hecho esto y dos o tres días antes del comienzo de la fiesta se ponen a hacer las diferentes especies de panecillos en figura de llamas, caballos, escaleras, rosquetes, urpus (palomitas), t'ant'a wawas de todo tamaño, y muchas otras figuras más.

Por la noche del 1 de noviembre ya empiezan a preparar comidas especiales y para ello tenían guardado productos desde la época de la cosecha como la papa especial, chuño, tunta, uma caya, quinua, etc.. Al atardecer se reúnen en la casa del almani (hogar donde ha fallecido algún familiar), se hace un preparativo especial para recibir el alma aunque esto no suponga que las otras casas no esten realizando sus preparativos. Todos se preparan, en mayor o menor proporción. El tendido de la mesa debe ser de color negro si el difunto fuera casado y de color blanco en el caso de ser soltero. Luego se llena de todo tipo de comidas, bebidas, panecillos, bizcochuelos, frutas y, en lo posible no debe faltar ningún alimento que haya gustado al difunto, por ejemplo, si el difunto fue un niño, no debe faltar la leche.

De inmediato al anochecer aparecen los que rezan (riciris), que en algunos casos son grupos de chicos, jovencuelos, jóvenes, y adultos. Si los riciris son forasteros o desconocidos es mucho mejor, porque lo que se cree es que el alma generalmente llega con las personas extrañas. Al llegar a la casa empiezan a rezar y al terminar dicen: uca oración almas catuspanay (que el alma reciba esa oración) y luego el dueño de la casa contesta: catuspanay (que se reciba), y después los reciris reciben su regalo. Es así como llegan los diferentes grupos de dos o tres casi hasta la media noche. La idea que está enraizada en esta tradición religiosa es que el alma llega sedienta, hambrienta y, por tanto tiene que comer y beber a través de los rezadores. Por tanto será muy difícil negar a alguien que quiera rezar.

El día 2 de noviembre desde tempranas horas toda la comunidad se alista para ir al cementerio, especialmente aquellos que tienen que cumplir los

tres años de apxata (hacer rezar al difunto por tres años). Todos los familiares cercanos y lejanos amigos se reúnen en la casa, cada uno ayuda a cargar lo que sea necesario para rezar en el cementerio, mientras tanto un grupo de personas preparan la música, que tiene que ser interpretada por ellos mismos. Son melodías autóctonas con instrumentos como los pinquillos, las tarcas, las cajas, los tambores, etc., es de esta forma que se trasladan al cementerio cargando todos los víveres al son de la música. Prácticamente nadie se queda en la casa, ni siquiera los niños, porque ellos también tienen que rezar. Cuando llegan al lugar de la tumba cada uno hace su respectivo altar en su nicho; en el caso de que el cuerpo por alguna razón no se haya enterrado en ese cementerio, se construirá una tumba simbólica. El preparativo es casi similar a la mesa que se preparó la noche anterior.

Esa mañana, alrededor de las diez, se lleva al cementerio el altar fúnebre. Entonces comienza la recitación de los responsos, breves oraciones por el difunto.

Quienes pronuncian los responsos son debidamente recompensados con postres y panes. Los niños que rezan -y también los adultos- recogan así abundantes provisiones.¹

Al mismo tiempo se acostumbra hacer un intercambio de comida y bebida, y por supuesto de los víveres que han llevado para hacer rezar al alma y no importa quién tenga más o menos. Todos comparten de acuerdo a sus posibilidades, no hay discriminación alguna; de lo contrario, las almas pueden estar con pena, o mandar algún castigo, por tanto ese día todos deben comportarse bien.

1. J. Monast, Los Indios Aimaraes, Buenos Aires, 1972, pág. 31.

Por la tarde todos regresan a sus respectivos hogares, los mayores de edad casi ebrios al compás de la música. Es así como el pueblo ay-mara quechua celebra la fiesta de los difuntos. (En algún momento sería necesario hacer un análisis minucioso sobre el significado de cada uno de ellos).

Para terminar esta parte citaré un artículo donde nos habla del significado que adquiere cada uno de los elementos que se usa en la fiesta de Todos Santos, aunque desde luego puede que tenga alguna connotación cristiana.

<u>Recipiente elemento</u>	<u>Destinatario</u>	<u>Propósito de la Ofrenda</u>
Guirnaldas: Blancas, rosadas...	almas menores	
Guirnaldas: negras, moradas....	almas mayores	obsequio al Señor.
Guarda.....	almas menores	obsequio al Señor.
Flores: retamas.....	almas mayores	acompañante, ángel custodia.
Flores: ilusión.....	almas menores	vestido.
Escalera de pan.....	almas mayores	para descender y ascender.*
Escalera de dulce.....	almas menores	para descender y ascender para ayudar a subir al cielo al difunto.*
"Almas".....	almas mayores.	
"T'antahuahua".....	almas en general	acompañante del alma.
"Jrpus"	almas menores	para ayudar a descender.
Llamas.....	almas en general	para cargar las ofrendas.
Caballo.....	almas en general	para cargar las ofrendas.
"Tocoro de cebolla".....	almas en general	para transportar los líquidos.
Roscones.....	almas en general	obsequio al Señor, reemplazan a las guirnaldas.

Bizcochuelos..... almas en general semejan los ataúdes.
Tela blanca almas menores duelo.
Tela negra almas mayores duelo.
Comida picante almas mayores asegurar su aprovisionamien-
to de ají.¹

(* Son mis correcciones).

1.- Carmen Loza, "La Recepción de las Almas" , Fe y Pueblo, Año V N° 19,
Junio 1988, pág. 33.

III. LA INFLUENCIA AYMARA Y LA ESTRUCTURA RELIGIOSA DEL TAWANTINSUYU

La cultura andina básicamente se ha compuesto por dos grandes civilizaciones la Aymara (Tihuanacota) y Quechua (Incaica), aunque desde luego existen otros pueblos. Por tal razón veo la necesidad de señalar algunos elementos religiosos comunes y otros divergentes. Por otra parte no sería tan justo obviar el alto grado de religiosidad que han poseído los incas; en este sentido tan solo me limitaré a señalar algunos rasgos sobre la estructura religiosa del Tahuantinsuyu. Además Kollasuyu ha sido uno de los suyus principales del imperio incaico.

Una de las interrogantes que nos pone en discusión es si los aymaras fueron realmente sometidos o es que simplemente fueron conquistados y luego gobernados bajo el estado inca respetando los valores culturales y religiosos de los Kollasuyus. Desde el punto de vista religioso puedo decir que más bién la religión Kolla fuè asimilada y luego implementada con algunas imágenes, como es el caso del dios INTI (Sol) y otros. Pero de ninguna manera fueron destituidos de su tradición religiosa y cultural. "Los incas establecieron el imperio del Tahuantinsuyo manteniendo en su integridad los usos y costumbres, pero a su vez, lograron introducir una férrea organización sobre las instituciones aymaras, tan parecidas por otro lado a la de ellos".¹

"Los incas incorporaron en su religión los cultos del Tihuanaco y de Chavín, en la sierra, y de Pachacamac y Chimú, en la costa;...".²

"A su vez, estas religiones más avanzadas en conjunto se impusieron sobre una base animista que no pudieron desplazar. Según este animismo, el mundo estaba dominado por espíritus que se manifestaban en la tierra,

1.- Gregorio Iriarte, El Cooperativismo y la Comunidad Indígena, La Paz- Bolivia 1979, págs. 21-22.

2.- William M. Prescott, History of the conquest of Peru, Lon. 1983, I. pág. 43, cita: Juan B. A. Kessler, Historia de la Evangelización en el Perú, Lima 1987, pág. 11.

en ciertas plantas, en los manantiales, en los rios, en las rocas grandes, y en los cerros elevados".¹

De esta manera podemos decir que la cultura incaica con bastante inteligencia ha incorporado en su estructura religiosa los cultos locales de los diferentes pueblos, especialmente de los kollas. El incario de ninguna manera ha implantado su sistema religioso de una forma vertical, más bien ha sintetizado en el culto al Sol para "unir y afianzar al estado político. Por eso existía una relación estrecha entre el trono y el altar. Los sacerdotes esparcidos por todas partes del imperio, a través del sumo sacerdote en Cuzco, eran responsables ante el Ynca, quién decía ser hijo del sol".²

A. Los Hijos del Sol.- Los Incas se consideraban como hijos del INTI (Sol) por esta razón adoraban a este astro en forma simbólica, teniendo la concepción de que por encima de este astro había un Ser Supremo llamado Wiracocha. Pero no podemos decir que los incas tenían como dios al sol, a la luna, a las estrellas, a Pachamama,^{a les} rayos, etc. Más bien todo se conjugaba en un sólo Dios Wiracocha. La creación de este Ser era el Inti y la creación del Inti era el Inca. De esta manera el sol ocupaba un lugar secundario originariamente respecto a Wiracocha: "Tenían creído que el Pachayachachic (Wiracocha) había dado al sol virtud para crear todas las comidas juntamente con la tierra, de donde nació tenerlo por la mayor guaca de todos, después de Viracocha, y así lo llamaban Apu Inti, que quiere decir, 'el señor sol'".³ Dice al respecto el Jesuita anónimo: "Pachacuti Inga, septimo deste nombre, señor de Pacari Tampu, restauró el imperio del Cuzco que se había perdido con las guerras y pestilencias

1.- Garcilazo de la Vega, Royal Commentaries, Book I, págs. 47-49. Cita: Juan B. A. Kessler, pág. 11.

2.- Juan B. A. Kessler, Historia de la Evangelización en el Perú, Lima-Perú 1987, pág. 12.

3.- Bernabé Cobo, Obras Completas, Vol. II, Madrid 1965. pág. 156. Cita: Fernando Montes R. pág. 65.

pasadas; y reparando la ciudad y reedificándola hizo ley que todos adorasen al Sol después del Gran Illa Tecce Viracocha, y también a la luna, que decía ser hermana y mujer del Sol, y al lucero, hojo de ambos (...). Y para que esto permaneciese, hizo su templo famoso en el Cuzco en reverencia del Sol, y el atrio, que era grande, lo adornó en reverencia de la luna".¹

El aspecto de la pareja tiene un valor preponderante en el mundo andino. Es así, que, cuando una persona es soltera no se considera como una persona íntegra. Por tanto cuando toma el matrimonio se dice que jak'echasjjaníw (se hará gente, se completará para ser persona). Esto significa que hay un concepto de complementaridad indispensable entre el hombre y la mujer ya que en este sentido^{es} que simbolizaban a la luna como esposa del Sol. Porque si partimos del concepto que el hombre es semejante a Dios, es lógico que el andino se imagine a Dios de esta manera.

Como pareja del sol veneraban a la luna, en Cuzco, a quién habían consagrado un especie de capilla, en el mismo templo del sol. Había cinco cuadras o capillas, al rededor del Yntihwasí, cuadras cada una, separadas entre sí, en forma de pirámide. La primera era de la luna, sus paredes estaban cubiertas con plata, contenía su imagen, representada por una mujer. El segundo aposento o capilla estaba dedicado al cortejo de la luna, sus pajes y criados, esto es la estrella de la mañana llamado "chchasca" y a las pleyadas, el tercero el "illapa", o sea el trueno, relámpago o rayo, el cuarto al Kuychi, arco iris y el quinto la sala de audiencia de Wyllac-Uma".²

En este aspecto se puede decir que los incas se consideraban como hijos del sol y de la luna, pero fundamentalmente del Inti. Para funda

-
- 1.- Jesuita Anónimo, Relación de las Costumbres Antiguas de los Naturales del Pirú, Tomo CCIX, Madrid (1594) 1968. Cita: F. Montes R. pág. 65.
 - 2.- Benedicto J. Villagarcía, Historia de las Religiones de la América, Jujuy 1931, pág. 80.

mentar algo más me apoyaré en una de las leyendas que en general es aceptable. Se trata de la pareja que apareció en el Lago Titikaka, concretamente en la isla del Sol y que actualmente se conserva con el mismo nombre, Son Manko Kapac y Mama Okllo. Posiblemente el nombre Manko Kapac haya sufrido alguna alteración en el mundo quechua, porque Mallku K'apac sería lo más adecuado ya que Mallku significa jefe, líder, guía, el máximo representante del ayllu o marka y K'apac significa un reino sin esclavitud, ni sufrimiento, donde reina la paz, la tranquilidad, la alegría, etc.. F. Cossio del Pomar nos relata al respecto de esta manera:

Una leyenda muy popularizada relata el origen del Gran Imperio de Tahuantinsuyo: Wiracocha (o Wira-Kocha), el dios supremo, después de ahuyentar las tinieblas de la Tierra, se compadeció de la barbarie en que vivían los peruanos y ordena al Sol que envíe a dos de sus hijos, los hermanos, para redimir de la ignorancia a los pueblos de América.

Tomad esta cuña -les dice dándoles una barreta de oro de media vara de largo y del grosor de dos dedos- golpead con ella todos los sitios a donde llegueis; en aquel en donde al primer golpe se hundiere, estableceos para dar principio a vuestra misión. Enseñaréis a los hombres el culto que me deben por los beneficios que a diario derramo sobre la tierra, y la obediencia que os han de tener como que sois mis hijos y a hacerlos dichosos".¹

Es así como cumplieron con la misión encomendada, al llegar a Huacauri, hoy llamado Cuzco donde habitaban los Huayllas, Laris y Poquis, Manko Kapac y su esposa reunieron a toda gente que habitaba en este lugar y Manko Kapac dijo: "soy el hijo del Sol, soy el mensajero del Inti, he venido para indicar a todos el mejor camino hacia una vida feliz".²

1.- Felipe Cossío del Pomar, El Mundo de los Incas, México 1975, pág.15.

2.- Harry E. Gerol, Dioses Templos y Ruinas, Buenos Aires 1961, pág.198.

En este sentido los Incas se han considerado como hijos del sol, por tanto han cumplido con el culto a este astro desde el primero hasta el duodécimo inca. En todo el imperio, desde niños tenían la educación y el consentimiento de que un día el sol, había enviado un mensajero para que les enseñase a ellos. Este sol estaba representado en forma de un disco, hecho de oro, en Cuzco y en otros pueblos.

Aunque hay una segunda posibilidad de explicar el origen de los incas a través de la aparición de los hermanos Ayar. "Al desaparecer las aguas del Diluvio, de un lugar llamado Pakari Tampu (Posada del amanecer), a 29 kilómetros del sudeste del Cuzco, de la abertura central de un edificio en la colina llamada Tampu-Tocco (Posada con nicho), salieron cuatro hermanos llamados Ayar Manco, Ayar Cachi, Ayar Ucho, y Ayar Auca: con sus respectivas mujeres llamadas: Mamá Ocllo, Mamá Cora, Mamá Huaco, y Mamá Raua, De los nichos salen a su vez los diez ayllus incas. 'todos visten ricas mantas y camisetas, traen mucho servicio de oro y se presentan como señores de la tierra'¹ Al final desaparecen los tres hermanos mayores del Manco; Ayar Ucho se vuelve en huaca, Ayar Cachi y Auca se vuelven en piedra, y como único fundador del imperio se queda Ayar Manco, que luego toma el nombre de Manko Kapac.

No es de nuestro interés demostrar cuál de los dos tiene mayor posibilidad de fundamento histórico, lo que nos interesa explicar es, por qué se consideraban los incas como hijos del sol. En este sentido personalmente me apoyaría en la leyenda de Manko Kapac y Mama Okllo que transitaron desde la Isla del Sol hasta el actual Cuzco para fundar el imperio.

1.- Felipe Cossío del Pomar, El Mundo de los Incas, México 1975, pág. 15.

B. Templos y Sacerdotes

Estos dos aspectos fueron de suma importancia. Así los templos en cada pueblo o marka no podía faltar, estaban generalmente ubicados junto a la plaza. El primer trabajo en común que hacía el pueblo era el templo porque se consideraba como lugar sagrado donde se podía adorar al Ser Supremo. Los más importantes desde luego eran los templos del Sol, como el "Inti-Wari" y el "Inti-Watana".

En el Cuzco, uno de los recintos de suma importancia era el Koricancha; Kori quiere decir oro y Kancha, lugar o sitio, situado en la parte sur, aunque "había cambiado mucho desde el año 1150 cuando comenzó el primer inca Manko Kapac. El sacerdote máximo de todo el imperio -el HUILLAC UMA- vivía ahora allí. El recinto dorado tenía seis edificios dentro de sus muros de piedra. Uno era el templo del sol, otro de la luna, otro estaba consagrado a las estrellas, otro de la lluvia y así sucesivamente. La parte más famosa era el Inti-Pampa = campo del sol. En el centro tenía un pilar de piedra recubierto de oro, en sus lados tenía grabada la imagen del sol. Los campos que circundaban no eran de tierra, sino que eran de oro. Los terrones de suelo eran de oro; las cañas de maíz eran de oro también. Los artesanos habían copiado exactamente de la naturaleza, había hasta llamas de tamaño natural, del mismo metal".¹

El Templo del Sol, era lo más impresionante y que desde luego merecía gran respeto y admiración.

La puerta principal, ornaba de motivo de oro y de plata, se abría sobre un gran santuario cuyo ábside estaba formado por un muro redondeado de piedras talladas, unidas cuidadosamente. Los muros y el techo en pináculo estaban tachonadas de placas de metal precioso.

Por sobre el altar, los dibujos que cubrían la muralla se

1.- Victor Von Hagen, Los Incas, México 1974, pág. 40.

referían a las concepciones cosmológicas de los indios".¹

De esta forma podemos apreciar, por lo menos la idea sobre el templo del Sol en la capital del Tahuantinsuyo. En el resto del imperio sucedía algo similar. Citaremos a alguno de ellos en las orillas del lago Titikaka. "A las orillas del lago Titicaca, rico en leyendas se elevaban los templos de Tiahuanaco y de Copacabana, ambos lugares de peregrinación frecuente. El primero, erigido sobre el emplazamiento de la antigua capital aimara, simbolizaba las antiguas tradiciones de esta comarca. El segundo, construido por los incas sobre una península poblada por Mitimaes en gran parte formados por los miembros de la familia imperial, fue reemplazado después de la conquista por una iglesia que albergaba una virgen famosa por sus milagros".²

Con respecto a los mitimaes, que hubiesen poblado Copacabana, tendría mis dudas, porque generalmente por donde estuvieron siempre han dejado rasgos del idioma quechua, cosa que no ocurrió en Copacabana. Hoy hablan todos aimara. Pero lo cierto es que en este lugar y en otras partes había templos, la única finalidad era adorar a Dios, y no como decían, que era para el servicio de las huac'as.

Para atender los ritos y sacrificios que ofrecía el pueblo y la nobleza, había personas seleccionadas desde la temprana edad. El trabajo de ellos era ocuparse de las tareas netamente religiosas, entre estos grupos tenemos a los sacerdotes o kuracas, las vírgenes del sol, y el Sumo Sacerdote que se llamaba "Huillac Uma", la educación de estas personas empezaba a ocho años en adelante.

1.- Louis Baudin, La Vida Cotidiana en el Tiempo de los Ultimos Incas, Buenos Aires 1955, págs. 178-179.

2.- Ibid. pág 177.

En el caso de las vírgenes del sol, tenían una especie de convento, que se llamaba "ajlla", en él aprendían el servicio que debían hacer al Dios, los encargados en enseñar y de cuidar eran mujeres adultas, casi de edad, llamadas "mamacunas"; había dos clases de vírgenes, unas que se consideraban como novias del Sol "intiwarmicuna", que era la mayoría y las otras educadas para servir a la nobleza.

Esas jóvenes, las verdaderas vírgenes del Sol, participaban, desde entonces, en toda las ceremonias religiosas celebradas en honor de Inti. Las "Intip-chinan", como se las llamaba, recibían un hábito blanco y cubrían su cabeza con la pampacuni, un velo blanco sólo usado por ellas. Como signo de consagración al Sol y de fidelidad a su áureo esposo celestial, las Intip chinan se adornaban con una joya de oro -el metal solar- llamada corivincha.

Pero la característica esencial de las famosas vírgenes del Sol era su ineludible deber de mantenerse castas. El hombre que intentara violarlas o que osara entrar en un convento de intip chinan, recibía terribles castigos".¹ Y si la mujer pecaba por su propia voluntad de igual manera era castigada, muchas veces se les arrojaba a las llamas o se les enterraba vivas con su seductor. Incluso recibían el castigo los familiares de los pecadores.

En el caso de los kuracas o sacerdotes también tenían otro especie de convento, en el cual de igual manera había gran cantidad de personas, que se dedicaban a este servicio. "En Coricancha se contaba unos cuatro mil de turno; en Vilcas cuarenta mil y treinta mil en Huanuco".² El Huillac Uma era como Sumo Sacerdote, que tenía que ser pariente del inca. Además habían "diez 'obispos' llamados hatun huillac, encargados de dirigir la vida religiosa...".³

1.- Miloslav Stingl, El Imperio de los Incas, Buenos Aires 1986, pág. 265.

2.- Benedicto Villagarcía, Historia de las Religiones de la América, Jujuy 1931, pág. 81.

3.- Miloslav Stingl, op. cit. pág. 261.

C. Sacrificios

Dentro de la tradición religiosa incaica era costumbre realizar los ritos y sacrificios. Así como se acostumbraba en otras culturas, como en el mundo hebreo donde practicaban hacer sacrificios, como símbolo de agradecimiento a Yahvé; de la misma forma el mundo andino realizaba este rito desde la época anterior al incanato. La única finalidad del sacrificio era adorar a Dios por las grandes bendiciones que el hombre andino recibe a través de la madre tierra, como las plantas, los animales, y todos los fenómenos de la naturaleza. Este ofrecimiento de sacrificios tenía que ser cumplido desde el inca hasta el último componente del ayllu, de acuerdo a sus posibilidades y cuando era necesario.

La llama era objeto corriente de sacrificio. El sacerdote lo hacía dar vueltas, varias veces alrededor del ídolo y la degollaba manteniendo la cabeza en dirección del mismo. Cada mañana en Cuzco, era matado así uno de esos animales, y quemado después, en ofrenda al Sol. Se mantenía un brasero con este objeto. Además, el primer día del mes eran arrojadas al fuego cien llamas con maíz y coca, entre plegarias.¹

Cuando se hacían los grandes sacrificios generalmente se hacía en la plaza mayor; los encargados en realizar este acto religioso eran los sacerdotes y todo el personal encargado. Mientras tanto todo el pueblo se reunía desde tempranas horas de la mañana y la mayoría de ellos con uno o dos días de ayuno.

La polémica más grande que se plantea un extraño a esta realidad, es acerca del sacrificio humano que se practicaba en circunstancias muy especiales, como cuando se tenía que realizar tareas bélicas o cuando el inca estaba enfermo. Pero no era costumbre general en los ayllus. Algunos cronistas del siglo XVI han exagerado, y han hecho sus narra-

1.- Louis Baudín, La Vida Cotidiana en el Tiempo de los Últimos Incas, Buenos Aires, 1955, pág. 172.

ciones de acuerdo a su criterio; incluso se ha utilizado como argumento para condenar en su totalidad la religión de los incas. Al respecto de los sacrificios nos dice de esta forma M. Stíngl:

"Los sacrificios humanos eran mucho más raros entre los incas que entre sus trístemente célebres contemporáneos mexicanos, los aztecas. En el Tahuantinsuyo sólo se sacrificaban seres humanos para rogar por la salud del inca, por el triunfo de una campaña bélica o para detener alguna epidemia que asolaba al país. Las víctimas preferidas eran, por lo general, niñas y niños de unos diez años. Pero, antes de sacrificarlos, se los embriagaba con chicha para que se acercaran con rostro alegre y feliz al dios al cual habían sido consagrados. Las víctimas eran elegidas con todo cuidado, pues sólo podía ofrecerse a los dioses criaturas excepcionalmente bellas y bien proporcionadas. Para las ceremonias de sacrificio sólo se utilizaban objetos de oro puro, con excepción del puñal sacrificial, que era de piedra".¹

1.- Miloslav Stíngl, El Imperio de los Incas, Buenos Aires 1986, pág. 263.

En este capítulo he tratado de desarrollar que

El Pueblo Andino tenía su propia forma de comprender a un Ser Supremo y que el designio de los aymaras estaba dirigido por divinidades sobrenaturales.

Dios se manifestaba por mediante los fenómenos de la naturaleza y había una interrelación entre Dios y el hombre. En el caso de que alguien infringiera las leyes morales la desgracia podía caer sobre la comunidad entera. Por tanto los aymaras fueron muy respetuosos y susceptibles con su Dios. Las veneraciones, los sacrificios y las ofrendas rituales se hacía cuando era necesario.

En cuestión de ética eran muy exigentes, no se permitían actos de inmoralidad, como el robo, la mentira, el adulterio, la pereza, etc.

La religión de los aymaras fue monoteísta; el Ser Supremo se manifestaba en ciertos espíritus tutelares.

El hombre andino tenía su sentido de ser (valor) en cuanto esta en constante relación con su comunidad de origen.

La misma organización o estructura del ayllu no permitía que alguien se pudiera beneficiar con el trabajo ajeno.

La vida de los aymaras fue, como se dice en los "Hechos de los Apóstoles" que "todos los creyentes vivían unidos y tenían todo en común" (Hch. 2,44).

En síntesis en el presente capítulo he tratado de mostrar un panorama sobre la forma de vida que llevaban los aymaras antes que llegaran los "cristianos-conquistadores". En el siguiente capítulo veremos como los evangelizadores trajeron a este reino guerra, muerte, hambre, etc., donde, anteriormente los quechua-aymaras vivían bajo la voluntad de Dios.

CAPITULO SEGUNDO

LA EVANGELIZACION DEL SIGLO XVI

COMO MEDIO DE OPRESION PARA LOS

AYMARAS Y QUECHUAS

CAPITULO SEGUNDOLA EVANGELIZACION DEL SIGLO XVI COMO MEDIO DE
OPRESION PARA LOS AYMARAS Y QUECHUAS

En este segundo capítulo trataré de analizar la presencia del catolicismo en el mundo aymara durante el siglo XVI y específicamente, el problema de la evangelización y sus consecuencias posteriores.

Ni bien llegaron los españoles, comenzaron a utilizar el argumento religioso para engañar a los quechua-aymaras porque sabían que estos eran muy religiosos y por tanto, tenían que utilizar este mismo argumento para el dominio del Tawantinsuyu. En principio se presentaron como enviados de Wiraqucha, hijos del Dios invisible que, aparentemente traían paz, armonía y buena noticia, pero en ningún momento mencionaron que también habían traído guerra.

Cuando vieron reventar los arcabuces, los quechua-aymaras se sorprendieron y muchos inmediatamente los relacionaron con el rayo. De esta manera decían que de sus manos salían rayos y por lo tanto tenían miedo de matar a los supuestamente llamados hijos de Wiraqucha. Pero más tarde se dieron cuenta de que eran lobos disfrazados de corderos pero cuando ya no había otra alternativa más que so meterse a la esclavitud y los llamados cristianos se aprovecharon de la buena voluntad, sinceridad y humildad de este pueblo.

¿A este tipo de actitud se puede llamar evangelización?, o simplemente ; ¿han utilizado como bandera el símbolo de la cruz? o, ¿evangelizar significaba bautizar, aunque el indígena no tuviera ni la menor idea del significado de aquel sacramento?. Por ejemplo cuando hipócritamente tratan de salvar el alma del inca Atawallpa, después de traicionarlo y poco antes de darle muerte:

A su lado el padre Valverde, la cruz en alto, reza con los ojos bajos. Trata de salvar el alma del Atahualpa en el último esfuerzo para convertirlo al cristianismo. Ya al pie del pafíbulo, Atahualpa besa la cruz, y abdica su religión... Se bautiza y recibe el nombre de Juan Atahualpa; esto le vale cambiar la hoguera de los mártires por el garrote vil de los criminales.¹

Este hecho es totalmente repudiable, ¿cómo se podía evangelizar de esta manera?, primero consiguen la entrevista bajo engaño, luego lo despojan de su riqueza y al final lo condenan a muerte. El cura Valverde es el que ha dado el primer grito de guerra hasta acabar posteriormente con la vida del inca. Este hecho sacrílego^{se} trata de justificar con la cruz.

Este tipo de evangelización se repetirá continuamente en el período de la colonia, e incluso en nuestros días ¿cuántos aymaras se bautizan casi por obli-gación o por costumbre?.

Después que invadieron los españoles la ciudad de Cuzco, los misioneros manejaron la siguiente versión: "en esta ciudad no quedó un solo pagano: Todos fueron muertos o hechos cristianos".² Prácticamente han hecho un genocidio acu-sándolos de ser paganos, idólatras, herejes, etc. En ningún momento se les ha ocurrido por lo menos tener un poco de consideración sobre los valores culturales de la religión indígena, más bien se han preocupado en cómo justificar y legitimar la esclavitud a favor de sus intereses personales. Para ello han recu-rrido al siguiente cuestionamiento, ¿los quechua-aymaras eran de la misma espe-cie humana?, ¿tenían alma y eran racionales al igual que los conquistadores?. De esta manera el mensaje de salvación se convierte en opresión, demostrando con su actitud lo contrario a la obra de Cristo:

1.- Felipe Cossio del Pomar, El Mundo de los Incas México 1975, Págs. 162-163.

2.- J. Monast, Los Indios Aimaraes Buenos Aires 1972, Pág. 18.

Bienaventurados los pobres, porque
 nuestro es el Reino de Dios.
 Bienaventurados los que teneís
 hambre ahora, porque seréis saciados.
 Bienaventurados los que lloráis,
 porque reireis. (Lc. 6,20^b-21).

De esta manera resulta que los que no eran cristianos llevaron la cruz y los llamados cristianos, traicionaron el Verdadero Evangelio.

Razón tenía para condenar uno de los pocos misioneros que quiso difundir el mensaje de Buena Noticia -Bartolomé de Las Casas- que "considera un escándalo y un sacrilegio predicar el Evangelio sembrando la muerte a través de las guerras y la explotación",¹ "más vale "indio infiel pero vivo" que "indio cristiano pero muerto"; con ello cuestiona Bartolomé, desde el Evangelio, todo el orden social y religioso impuesto en las Indias. Es una enérgica defensa del valor de la vida humana",² por eso no es justo que se mate en nombre de la cruz a los in fieles, o para que unos sean salvados a través de la muerte de otros.

De tal forma lo que ha hecho la iglesia es, arrasar con toda la estructura religiosa quechua-aymara, todo lo que no era cristiano era considerado como algo totalmente negativo. Es así como querían borrar la imagen de este Dios que para los aymaras era más humano. Pero este método de avasallamiento e implantación forzada no dio resultados positivos a los clérigos. De ahí la consecuencia actual que después de casi 500 años de evangelización, el resultado es casi absolutamente negativo.

Concretamente en este segundo capítulo, lo que pretendo es recoger algunos datos del siglo XVI y demostrar que la evangelización, así como se ha planteado, era casi en su generalidad un fracaso porque no había coherencia entre la prédica y la práctica. Para el aymara en lugar de ser Buena Noticia el Evangelio, ha sido mala noticia.

1.- Gustavo Gutiérrez, "¿Qué es el Indio?", Iglesia, Pueblos y Culturas, Revista N° 9, Ecuador junio 1988, pág. 12.

2.- Ibid, pág. 17.

I. EL CRISTIANISMO JUSTIFICA LA DESTRUCCION Y DOMINACION DE LOS INDIGENAS

A. La Invasión de los Llamados "Conquistadores Cristianos"

Los pueblos originarios de este continente en comparación con el coloniaje, vivían en absoluta tranquilidad y paz donde no existía la explotación del hombre por el hombre ni se conocía el hambre como crisis económica, "en aymara no existe la palabra hambre; debe decirse falta de comida"¹, porque para el sustento de la vida producían muchos alimentos de alto porcentaje proteínico como la quinua, el maíz, la kañahua, la ajara, etc.. Por otra parte hacían chuño, uma k'ora, thunta, uma caya, juiphi caya, bajo un procesamiento especial de la papa y oca, para que pudieran ser conservados sin ninguna dificultad por varios años.

"El altiplano dio nacimiento a la planta andina por definición, la patata. Gracias a siglos de experiencia, los indios han llegado a crear casi 700 variedades, adaptadas a condiciones locales; ciertas especies silvestres crecen hasta los 5.000 metros".² Por tanto, "En el Tawantinsuyo tener hambre era delito; también caminar harapiento y sucio".³

-
1. Wankar, Tawantinsuyo, México 1981, pág. 21.
 2. Nathan Wachtel, Los Indios del Perú Frente a la Conquista Española (1530-1570). Madrid 1976, pág. 98.
 3. Wankar, Tawantinsuyo, México 1981, pág. 21.

Crítica de la Fuente Generalmente me apoyo en el autor Wankar (Ramiro Reynaga), porque es un investigador contemporáneo que a mi manera de entender hace una relectura de la historia oficial desde la óptica indígena. Al mismo tiempo, en la práctica trata de llevar el proyecto indígena incluso a nivel de Sud América.

R. Reynaga fue elegido como Coordinador General del consejo Indio de Sud América (CISA) en la elección del Primer Congreso de Movimientos Políticos Indios, reunidos en Cuzco - Perú, en marzo de 1980.

El trabajo de la tierra era comunitario "desde el inca hasta el comunero. El Tawantisuyo no conocía persona ni sector viviendo y gozando trabajo ajeno".¹ De esta manera el sistema económico funcionaba bajo la reciprocidad comunal y redistribución estatal, "... la reciprocidad caracteriza la vida económica al nivel de las comunidades rurales, y que la redistribución proviene de la organización estatal".²

La guerra no tenía importancia, por tanto no habían desarrollado armas bélicas. "La guerra no existe en la naturaleza y no existió en el Tawantinsuyo".³ Moralmente eran intachables, el saludo de la vida cotidiana era: no seas ladrón, no seas mentiroso, no seas flojo (ama súa, ama llulla, ama khella) y la respuesta era, tampoco tú (kampis jinallataj). Pero desafortunadamente llegó el día de la desgracia para todos los indígenas que habitaban el Imperio del Tahuantinsuyo.

Los conquistadores tuvieron que planificar 12 años antes la invasión al Imperio. "Los españoles habían explorado el Perú ya en la década de 1520, pero la historia continúa; el Perú hispánico comienza en 1532, cuando la expedición conquistadora de Francisco Pizarro entró al país por el norte y capturó al Inca Atahualpa en Cajamarca".⁴

¿Quiénes eran los llamados "conquistadores"? En su mayoría era gente que no tenía ni fortuna, ni educación. "Es evidente que la alta nobleza de España no conquistó las Indias".⁵ Pero sin embargo esta clase ociosa se creía de sangre azul. "En la estamentación de las clases juegan factores de determinación incluso "biológica", la herencia, o tener probada sangre limpia".⁶

-
- 1.- Wankar, Tawantinsuyo, México 1981, pág. 21.
 - 2.- Nathan Wachtel, Los Indios del Perú Frente a la Conquista Española (1530-1570), Madrid 1976, pág. 97.
 - 3.- Wankar, Tawantinsuyo, México 1981, pág. 25.
 - 4.- James Lockhart, El Mundo Hispanoperuano 1532-1560, México 1982, pág. 11.
 - 5.- Idem. pág. 48.
 - 6.- F. Mires, En Nombre de la Cruz, Costa Rica 1986, pág. 24.

Tratándose del mismo Pizarro -quien comandaba el grupo- era simplemente un codicioso afortunado.

Este era hijo ilegítimo del hidalgo Gonzales Pizarro, que no parece haberse ocupado de él más que para ponerlo a cuidar de sus piaras de cerdo. Cuando un buen día éstos se desbandaron, Francisco no se atrevió a regresar a su casa por temor al castigo, y huyó a Sevilla, de donde más tarde embarcó, como tantos otros aventureros, a probar suerte en Indias.¹

Los soldados de Pizarro comentaban entre sí, ¡qué hubiera sido de mí si no hubiera venido a las Indias!.

Si hubiera yo permanecido en la Patria ¿qué habría sido de mí? mi herencia habría agotado entre naipes y copas, y me habría convertido en vagabundo, haragan e inservible. Sobre la carretera habría yo encontrado mi fin, o mis restos mortales estarían olvidados en alguna tumba...²

1.- Justo Gonzales, La Era de los Conquistadores, San José-Costa Rica 1980, pág. 134.

2.- Werner Hoffman, El Reino de Dios en el Perú, Buenos Aires 1947, pág. 22.

1. Los "evangelizadores" usan la mentira y la traición como estrategia para la destrucción de los hijos del sol:

Antes de tomar prisionero al hijo del Sol, usaron toda su astucia para planificarlo, pues sabían que sólo podían vencerlo con la mentira y la traición. Hipócritamente usaron el nombre de Dios para satisfacer sus apetitos personales. "El Señor nos ayudó contra Moros y los Turcos y así también nos extenderá su mano en nuestra lucha por el Perú"¹, eran las palabras del Capitán.

Así como aprehendieron de noche a Jesús para enjuiciarlo y crucificarlo, de igual manera empezaron a media noche a preparar la trampa. Después de recibir la orden del Adelantado, todos se posicionaron en su lugar correspondiente. En la misa del amanecer, todos estaban en la plaza y los clérigos hablaban de la fe.

Le miré con gesto interrogante y me dijo él con voz ronca: -¿A qué están mintiendo los clérigos? ¿Qué tenemos que hacer con la Causa del Señor? ¡Preparándonos estamos para traicionarle al que hemos llamado hermano, y creemos que nuestros actos herejes son santas obras! ¡Si ya no nos queda otro remedio, hagámos lo inevitable sin cánticos y sin oraciones, sin palabras hipócritas! ¡Pequemos pero sin pretender remuneraciones de Dios!²

Los mismos soldados estaban conscientes de sus actitudes de mala fe, porque además de levantar insulsamente el nombre de Dios, pedían la protección del Ser Supremo para saciar sus apetitos; así, tuvieron que optar por el engaño ya que era el único medio para aprehender a la presa.

1.- W. Hoffman, El Reino de Dios en el Perú, Buenos Aires 1947, pág. 65.

2.- Idem. pág. 117.

Le envían una comisión para solicitarle un encuentro, y el Inca asegura que irá al día siguiente, y así, es engañado:

-Mi capitán y General te espera, señor; las viandas están dispuestas; si no vienes, él ayunará hasta mañana...

-¡Viracocha os envía, extranjeros! Quiere El que os recibamos en amor y paz. Herejía es hacer daño en los emisarios de los dioses. Si vuestro capitán aún hoy quiere verme, su deseo se hará: antes que el sol se oculte estaré con vosotros.

Sólo una duda faltaba resolver: Hernando de Aldana forzó la decisión:

-¿Desconfías de nosotros, señor, ¿que armado quieres llegar a la cuna de la paz?.

-¡Demuéstranos que tu corazón no encierra falsía! -reclamó Miguel...

-Decídle a vuestro amo que con Amistad he de responder a la Amistad -fue la respuesta-.¹

Los comisionados del Capitán habían regresado contentos porque no habían encontrado traición en el corazón del Inca.

Mientras tanto, el Hijo del Inti estaba plenamente confiado en las promesas de los extranjeros. De lo contrario "varias veces pudo haberles dado muerte en los pasos por las montañas. Pero la curiosidad de verlos en persona, y su sentido de que en su tierra "ni las aves volaban sin su permiso", lo perdieron".²

Cuando el inca llegó al encuentro, nadie lo recibió porque todos estaban escondidos, listos para dispararle y agarrarlo como rehén.

1.- Werner Hoffman, El Reino de Dios en el Perú, Buenos Aires 1947, pág. 119.

2.- Justo González, La Era de los Conquistadores, San José-Costa Rica 1980, pág. 138.

Sólo salió el sacerdote Valverde agarrando una Biblia ofreciéndole que aceptara la doctrina cristiana, pero el inca sólo observa en ella garabatos indescifrables, y entonces, la arroja. Esta es la oportunidad para aprehenderlo. El cura no vacila ni un instante para gritar:

-¿No veis lo que pasa? ¿Para qué estáis en comedimientos y requerimientos con este perro lleno de soberbia?...Salid a él, que yo os absuelvo. ...Venganza, venganza, cristianos. Los evangelios son despreciados y se los arroja por tierra. Maten a estos perros que desprecian la ley de Dios.¹

Aún en el supuesto caso de que el Inca hubiera aceptado ser vasallo del rey cristiano, igual lo hubieran atrapado ya que los sátrapas tenían preparada la traición.

Aquel día se ha derramado la sangre de Cristo en miles de inocentes. Los encargados oficiales de la Iglesia han absuelto la muerte de las almas inocentes. "Miles de muertos llenan la plaza y el Inca es conducido prisionero a su propio palacio".²

Así pasó el atardecer del 16 de noviembre de 1532, muchos autores coinciden al señalar el último capítulo de la historia de los incas. Pero sin embargo para mí es el inicio de la traición de los invasores. Como dice J.M. Barnadas:

...sí que es un hecho situable en un día, mes y año; pero eso no fue la conquista del Perú, aquel día no se acabó con los Inkas, fue sólo el principio de una traición, de una palabra no cumplida por Pizarro.³

-
- 1.- Justo González, La Era de los Conquistadores, San José-Costa Rica 1980, pág. 138.
 - 2.- Felipe Cossio del Pomar, El Mundo de los Incas, Buenos Aires 197 , pág. 157.
 - 3.- Xavier Albó, Josep M. Barnadas, La Cara Campesina de Nuestra Historia La Paz-Bolivia 1985, pág. 56.

Porque en principio los extraños le prometieron paz, conscientes de que sin este argumento no hubieran podido atraparlo, por tal motivo cuando se encontraban en el camino, los mensajeros del Inca le preguntaron qué era lo que quería:

...y dió la respuesta diciendo que quería ver y besar las manos del rey Inca.¹

Los "Cristianos" nuevamente acuden a la estrategia de la astucia, ahora a cambio del rescate del inca piden oro y plata:

Pizarro le prometió la libertad a cambio de un rescate que consistía en todo el oro y la plata necesarios para llenar una habitación de más de cien metros cuadrados hasta un alto como alcanzara la mano del inca. Acto seguido salieron los chasquis por todo el país, y pronto el oro y la plata empezaron a fluir hacia Cajamarca.²

Después de dos meses, cuando el hijo del Sol cumplió con su promesa, los que prometieron libertad no hallan argumento para negar la y por tanto, lo calumnian como criminal de su propio hermano.

Al respecto, casi todos los cronistas del siglo XVI coinciden en señalar que habría existido una guerra civil entre hermanos por el poder. Este hecho va en contra de la lógica de los Hijos del Sol. Porque el Inca tenía que ser elegido por un grupo de ancianos llamados Amautas, de ninguna manera podían autodenominarse como Inca.

Es ilógico pensar que Huayna Kapak hubiera dividido el Imperio "Imaginar dividirlo hubiera sido tan absurdo como tratar de dividir una pirámide o un árbol, también obras comunales".³ Los inkas no

1.- Miguel León Portilla, El Reverso de la Conquista, México 1974, pág. 140.

2.- Justo González, La Era de los Conquistadores, San José-Costa Rica 1980, pág. 141.

3.- Wankar, Tawantinsuyo, México 1981, pág. 56.

acostumbraban diferenciar a sus hijos "Solamente los españoles dife
renciaban sus hijos en legítimos y bastardos..."¹

Por otra parte, existe casi una total oscuridad sobre la
forma en que ha muerto Huascar, ¿Dónde?, ¿cómo?, ¿cuándo?, éste acontecimiento de importancia habría sido muy difícil que escapara de las
manos de los cronistas.

Aunque Guaman Poma de Ayala y Juan de Santa Cruz, Pachacuty
Yamqui Salcamayhua mencionan en forma general a Andamarca como el lu
gar del asesinato:

En el sitio llamado Andamarca le mataron los canaris cha
chapoyas cantando "poluya, poloya, uuiya, uuiya", y mataron
todos los auquiconas y ñustas.²

Al fin, por orden del dicho Atahualpa Inca los mató a
Huascar Inca en Andamarca...³

Ahora se consuma la traición, la muerte de Atawallpa es ya
un hecho, son vanas las protestas del Hijo del Sol:

-¿Qué hemos hecho yo y los míos para merecer esta muerte?
¿y de tus manos a quién he dado amistad?

¡Has recibido bondades de mi pueblo, contigo he reparti
do mis tesoros y sólo has recibido beneficio de mis manos!.⁴

-
- 1.- Wankar, Tawantinsuyo, México 1981, pág. 56.
 - 2.- Guamán Poma de Ayala, El Primer Nueva Crónica y Buen Gobierno, publica
do por Paul Rivet, volúmen XXIII de los Travaux et Memoires de L'Ethnogra
phie. Paris 1936, foja 389, citado en Miguel León Portilla, El Reverso
de la Conquista, México 1974, pág. 148.
 - 3.- Pachacutic Yamqui Salcamaygua, Juan de Santa Cruz, Relación de Antigüe
dades deste Reyno del Pirú, Madrid 1879, cita en Miguel León Portilla,
El Reverso de la Conquista, México 1974, pág. 165.
 - 4.- Felipe Cossio del Pomar, El Mundo de los Incas, Buenos Aires 197 , pág.
162.

El traidor avergonzado, no halla cómo esconder su rostro ante la mirada del Inca. Vencido por su inconciencia, llora sin poder con tener las lágrimas que ruedan por su negra barba.

El Inca sin perder su dignidad de hombre, avanza hacia el patíbulo encadenado de pies y manos. Los "cristianos" se inspiran en las agonías del Gólgota. El cura Valverde, reza con la cruz en alto, "trata de salvar el alma de Atahualpa en un último esfuerzo para convertirlo al cristianismo".¹ El inca acepta el bautismo para no ser quemado, esto le sirve simplemente para "cambiar de la hoguera de los mártires por el garrote víl de los criminales".² Porque según la tradición de la cultura incaica, "la muerte por fuego resultaba ignominioso, el inca accedió y, tras bautizarlo, los españoles lo mataron al garrote".³

Así culminó, el 29 de agosto de 1533, la cruel traición de los llamados "cristianos" con aquella hipócrita celebración del sacramento. Sin embargo, para el pueblo del Tawantinsuyo, es el inicio de la lucha por la sobrevivencia y reconquista.

A continuación citaré algunas poesías sobre la "tragedia del fin de Atawallpa" por un autor cuzqueño desconocido, traducido de quechua a castellano por J.M. Arguedas:

Pero Atahualpa morirá lleno de esperanza:

...los barbudos enemigos
 quedarán en mi tierra
 sojuzgando a mis hijos.
 Pero mis hijos, los que vengan,
 en el futuro, recordando

1.- Felipe Cossio del Pomar, El Mundo de los Incas, Buenos Aires 197 , pág. 162.

2.- Idem, pág. 163.

3.- Justo González, La Era de los Conquistadores, San José-Costa Rica 1980, pág. 143.

que este fue el país de Atau Wallpa,
 su Inca, su padre y su unico Señor,
 arrojarán de aquí,
 conseguirán que vuelvan a su tierra
 cuantos barbudos enemigos
 hayan venido, codiciosos
 de nuestro oro y de nuestra plata...(p.161).

Enemigo de barba, Wiraqucha...

En este memorable día
 me arrebatas la vida.

Más viviré en tu pensamiento
 llevarás la mancilla de mi sangre
 eternamente.

Jamás podrán mis súbditos
 posar en ti los ojos...
 y caminarás sin reposo,
 y adversarios feroces
 te destrozarán con sus manos...(p.169).

Se ha dado muerte a Atahualpa. Vuelve a cantar el coro
 de las princesas:

Se ha inclinado el árbol grande,
 Inca mío, mi solo señor...

Portentoso árbol derribado,
 Inca mío, mi solo señor... (p.177).

Enemigos de barba,
 con vuestras espadas de hierro
 muerte habéis dado
 a mi señor.

Así también vosotros moriréis. (p.183).

¡Ay, tú, Pizarro, Wiraqucha,
de plata y oro codicioso,
que muerte diste a nuestro Inca!

Que tu poderosa grandeza
se desvanezca para siempre.

Enemigo de barba, Wiraqucha:

¡vivirás presa de remordimiento,
y has de morir de triste muerte!... (p.187).¹

1.- Alejandro Lipschutz, El Problema Racial de la Conquista de América, México 1975, pág. 113-114.

2. Los "Conquistadores Cristianos" ante los Hijos del Sol, se consideraron como mensajeros de Wiraqucha, para evitar su resistencia

Una de las armas más efectivas de los españoles, fue que se identificaron como hijos de Wiraqucha en Perú y de Quetzalcóatl en México.

En la cultura Andina, uno de los factores determinantes que dirigía el designio del pueblo, era el aspecto sobrenatural. Sin la intervención de lo Divino nada era posible.

Por tanto, incluso los mismos conquistadores estaban convencidos de que Wiraqucha cumplía la función de Dios y la revelación que se realizaba en su hijo Manko Kapak. "...¡estos son Cristianos desde principio! Porque creen en un espíritu sagrado, llamado Viracocha, que creó el cielo y la tierra y a su hijo Manco Capac hizo hombre".¹

En las comunidades andinas con respecto a Wiraqucha, se transmitía de generación en generación, por muchos milenios, la siguiente leyenda:

Al comienzo de los tiempos no existía sino ese todopoderoso Viracocha, quien no había sido creado y existía desde la eternidad. La gran nada tenebrosa en que habitaba había disgustado a Viracocha, quien por eso había creado primero la luz, el día. Luego creó la Tierra. Y para no dejarla despoblada y desierta, sin vida alguna, creó una raza especial de hombres: los gigantes. Pero el dios no había quedado satisfecho con este primer acto de creación. "Sus" hombres le parecieron demasiado grandes, toscos y sin gracia; para colmo desatendían los mandamientos impuestos por el sabio creador del

1.- Werner Hoffman, El Reino de Dios en el Perú, Buenos Aires 1947, pág.131.

mundo. Por eso, Viracochá hizo desaparecer de la tierra a la primera raza humana y convirtió a esos hombres en piedras. Luego hizo desencadenar un terrible diluvio sobre aquellos gigantes petrificados. El diluvio americano -no sólo la Biblia habla de un diluvio; también lo comenta la religión de los aborígenes peruanos- habría durado setenta días. Durante ese lapso desaparecieron bajo las aguas casi todas las huellas de los primeros hombres creados por Viracocha y luego rechazados y exterminados por él.

Cuando las aguas se hubieron retirado y el suelo se volvió a secar, Viracocha continuó su obra creadora. Descendió en un lugar a orillas del lago Titicaca llamado Thiahuanaco y vivió, según la leyenda, en la isla de Titicaca, en medio del lago del mismo nombre...

Finalmente intentó nuevamente la creación de una raza humana.¹

La gente del Tawantinsuyo imaginaba a Wiraqucha "como un hombre de aspecto imponente, alto, de cutis blanco y gran barba".²

Un día, este Dios Andino se había ido por las costas del Pacífico, con la promesa de volver algún día.

Antes que llegaran los disfrazados wiraquchas, el Inca Huáscar había ofrecido muchos sacrificios, pidiendo protección y el retorno del verdadero Wiraqucha.

Cuando supieron de la llegada de unas casas flotantes en la costa del Pacífico, se habían vuelto locos de alegría porque estaban convencidos sobre el retorno de Wiraqucha. Este era un milagro. Para dar la bienvenida a los "mensajeros de Wiraqucha", el inca Huáscar

1.- Miloslav Stingl, El Imperio de los Incas, Buenos Aires 1986, pág.268-269.

2.- Idem. pág. 269.

hizo transportar la arena del mar hasta Cuzco. Al respecto nos aclara Polo de Ondegardo -que era corregidor de Cuzco-, lo siguiente: "Los incas afirman que hicieron quitar la tierra y que se llenó la plaza con arena de la costa marítima en un espesor de dos palmas y medio, y en algunos lugares aún más...".¹

Ondegardo afirma haber visto lleno de arena la plaza de Cuzco y que más tarde había utilizado en la construcción de la Catedral.

Si los incas confundieron a los españoles con los "enviados de Wiracocha" debido a la tez clara y a la barba, fue, según nos dicen los cronistas, "porque la divinidad suprema al embarcarse en el océano les había predicho su regreso". Por tanto, acogieron a los conquistadores "con respeto y veneración, aplicándoles el nombre de su dios, en vez de oponerles resistencia, perseguirlos o matarlos."²

Los invasores astutos, concedores de aquella leyenda, se aprovecharon autonombrándose como mensajeros del dios Wiraqucha. Cuando avanzaron a Cajamarca estaban completamente seguros de que el Inca no los iba a matar. "Miguel exclamó -¡El Inca no quiere matarnos!".³ Porque les consideraba como enviados del Dios Wiraqucha.

El inca a través de sus propios observadores, tenía conocimiento de que "los huiracochas se dirigían hacia la cordillera, para tratar de llegar a Cajamarca".⁴ Cuando llegan los españoles a Cajamarca,

1.- Simone Waisbard, Tiahuanaco, México 1959, pág. 219.

2.- Idem, pág. 218.

3.- Werner Hoffman, El Reino de Dios en el Perú, Buenos Aires 1947, pág. 114.

4.- Miguel León Portilla, El Reverso de la Conquista, México 1974, pag. 115.

lo primero que hacen es identificarse como enviados de Wiraqucha diciendo: ¡Viracocha os envía extranjeros!.

La misma historia se repite en México. Antes que llegaran los invasores a México, Moctezuma estaba totalmente convencido de que había regresado su dios Quetzalcóatl y sus hijos. Porque según su mitología, Quetzalcóatl era el creador del mundo azteca; "...el dios del aire y de los vientos, el que dió la vida a los hombres"¹, que era de una figura diferente a los mexicanos pero que había prometido volver algún día. "Quetzalcóatl mandó hacer una balsa de culebras y metiéndose en ella se perdió para los hombres. Pero dejaba en las rocas las profundas huellas de sus manos y pies, y la promesa hecha a sus hijos de volver algún día, él o sus descendientes, a reinar en aquellas tierras que les pertenecían"². De alguna manera el rey de los aztecas, su corte y el pueblo estaba ya preparado para que ocurriera esta catástrofe. De ahí que, cuando Moctezuma se enterara de que llegaron a la costa de Veracruz gente de rostro blanco con barbas, envía a sus hombres para recibirlos con este mensaje: "Id con prisa y no os detengáis; id y adorad en mi nombre al dios que viene, y decidle, "acá nos envía" vuestro siervo Mochtecuzuma, estas cosas que aquí os traemos os envía, pues habéis venido a vuestra casa que es México"³.

Moctezuma rey de Tenochtitlán recibe de esta forma a los supuestamente llamados hijos de Quetzalcóatl.

E por tanto vos sed cierto que os obedeceremos y ternemos por señor en lugar de ese gran señor que decís, y que en ello no había falta ni engaño alguno; e bien podéis en toda la tierra digo que en la que yo en mi señorío poseo, mandar a vuestra voluntad, porque se rá obedecido y fecho, y todo lo que nosotros tenemos es para lo que

-
- 1.- Alberto Mario Salas, Las Armas de la Conquista, Buenos Aires 1950, pág.108.
 - 2.- Idem, pág. 108.
 - 3.- Idem, pág. 109. Cita tomada de B. de Sahagún, Historia, etc; IV pág. 32.

vos della quisieredes disponer.¹

Incluso el mismo Manco Inca II, que había dado resistencia a miles de españoles durante ocho años; en principio estaba convencido que los llamados "cristianos" eran hijos de Wiraqucha:

Manco Inca, otro de los hijos de Huayna Cápac, a quien le correspondía ahora el trono según los principales jefes y sacerdotes del imperio, se unió a ellos, creyendo que de veras eran "Viracochas" que venía a ayudarle...²

Aunque la "Conquista" se consolidó gracias a la astucia, a la superioridad de armamento bélico, y a la posible lucha interna, han tenido que ver otros factores fundamentales como por ejemplo el hecho de que el imperio inca estuviera en plena organización y extensión y, por otra parte, la profunda religiosidad del pueblo Andino fue aprovechada para su misma destrucción y explotación.

Porque el hombre andino "está sujeto, en todos los acontecimientos de su vida cotidiana, a la influencia de seres o fuerzas sobrenaturales".³

Si desde un principio los indígenas no opusieron resistencia, es porque los habían confundido con sus dioses.

Si en algunos sitios la primera reacción fue de poca o ninguna resistencia, esto se debía a que los españoles con sus caballos, armaduras, espadas de hierro y armas de fuego produjeron confusión, pánico y angustia entre los indígenas. Estos creyeron que se trataba de dioses o enviados de sus propios dioses para castigarlos. Fue más tarde, al advertir que los espa-

-
1. Alberto Mario Salas, Las Armas de la Conquista, Buenos Aires 1950, pág. 111.
 2. Justo L. González, La Era de los Conquistadores, San José - Costa Rica 1980, pág. 143.
 3. Manuel Ballesteros Gaibrois, Cultura y Religión de la América Prehispánica, Madrid 1985, pág. 283.

ñoles eran de carne y hueso, que reaccionaron con valentía y heroísmo.¹

Atawallpa confiado en que eran hijos de Wiraqucha, no les hizo matar, ya que el ejército inca estaba listo, pero no actuó; "ordena que se les vigile, pero sin atacarlos" "...se preparan para cualquier eventualidad, pero sin actuar".² De esta manera se entregó mansamente a los lobos disfrazados de corderos. "El Inka Atau Wallpaj, seguro de hallarse delante de seres providenciales, emisarios de su dios Wiraqucha, se dejó capturar mansamente".³

Cuando se dio cuenta de que eran seres humanos de carne y hueso, era tarde para Atawallpa. Pero los capitanes del inca combatieron heroicamente hasta el final.

-
- 1.- Carlos Flores, Antecedentes Históricos de lo Religioso en Latinoamérica, USTA "Cuaderno de Formación Cristiana N° 1", Colombia, 1985, pág. 27.
 - 2.- Manuel Ballesteros Gaibrois, Cultura y Religión de la América Prehispánica. Madrid 1985, pág. 113.
 - 3.- Jesús Lara, El Tawantinsuyo. Cochabamba, La Paz 1974, pág. 12.

B. Bajo la Máscara de la Evangelización, Destruyeron y Explotaron a los Hijos del Sol.

Los "evangelizadores" se inspiraron en el sufrimiento de Cristo para destruir a los Hijos del Sol. La Cruz ha sido utilizada simplemente para disfrazar la injusta invasión.

Los conquistadores, bajo el pretexto de evangelizarlos, habían logrado una licencia oficial para explotar a los naturales. De esta manera la "Real Cédula del 20 de diciembre de 1503 la que promulgó el derecho a los españoles en América a apoderarse de los indios -como mano de obra- y de sus tierras -como campo de la explotación-"¹, la religión ha legitimado las encomiendas. En particular en la Ley I, título 9, Libro VI decía:

El motivo y origen de las encomiendas, fue el bien espiritual y moral de los indios, y su doctrina y enseñanza en los artículos y preceptos de nuestra Santa Fe Católica, y que los encomenderos los tuviesen a su cargo y defendiesen sus personas y haciendas, procurando que no reciban ningún agravio...²

Así, los encargados de la evangelización (curas, frailes, doctores, etc.) han alentado el exterminio de los naturales y el apropiamiento de las tierras ajenas:

"Se exhortaba a los indios a reconocer a la iglesia como "dueña y señora del mundo entero", al papa como "sacerdote supremo".³

Los dos dominicos Matías de Paz, profesor de Valladolid, y Bernardo de Mesa, confesor real, interpretaron los edictos pontificios sobre las Indias Occidentales para justificación de la conquista en sentido teocrático, otorgando al monarca el derecho de hacer

-
- 1.- Enrique Dussel, El Episcopado Latinoamericano y la Liberación de los Pobres 1504-1620, México 1979, pág. 33.
 - 2.- Fernando Mires, En Nombre de la Cruz, op.cit. pág. 79; cita en "Recopilación de Leyes de los Reinos de las Indias", Tomo II, Madrid, 1973, pág. 229.
 - 3.- Hans-Jurgen Prien, La Historia del Cristianismo en América Latina, Salamanca, 1985, pág. 165.

guerra a los indios, a condición de que se hiciera por celo de Cristo y no por ansia de dominio de oro.¹

Los cristianos españoles acudieron al papa para que les cediera las bulas en favor de la explotación, de ahí que el tema de la evangelización era uno de los principales argumentos de justificación para la invasión de estas tierras.

Cortés, después de engañar al imperio Azteca, haciéndose considerar como enviado de Quetzalcóatl, ahora se protege con la máscara de la evangelización. Cuando Moctezuma le pregunta ¿Cuál es su misión? Cortés contesta que ha venido a ofrecerle el bautismo. Moctezuma se indigna y le amenaza: "¿Pretendes que mis dioses son falsos? ¿Hasta dónde llega tu insolencia!". Comienza la batalla. Cortés es vencido y se rinde".² Aquí nuevamente acude al argumento divino y no dice que viene a apropiarse del reino azteca.

El cura Luque, antes de enviar a los disfrazados con la Cruz para masacrar a millones de almas inocentes (quechuas-aymaras), celebra la Santa Misa:

Antes de iniciar el asalto a Los Andes, el cura Luque ofreció otra misa. Imploró a sus dioses que impidieran el fracaso de la incursión por causa de la traición entre Almagro y Pizarro. Los hizo arrollidarse juntos y jurar lealtad ante sus altares. Para santificar aún más la complicidad los hizo comulgar de la misma hostia. La partió en dos, dió a cada uno la mitad y los declaró "una sola alma en dos cuerpos". No olvidó hacerles jurar guardarle su parte del botín.³

1.- Hans-Jurgen Prien, La Historia del Cristianismo en América Latina, op. cit. Pág. 165.

2.- Nathan Wachtel, Los Indios del Perú Frente a la Conquista Española (1530-1570) op. cit. pág. 83.

3.- Wankar, Tawantinsuyu. Cinco Siglos de Guerra Qheswaymara contra España, op. cit. pág. 45.

Más tarde aquellas palabras del cura se las llevará el viento. Los ambiciosos "conquistadores", vencidos por la codicia del oro y la plata pelearan entre "cristianos". Pero los que sufren las mayores consecuencias son los indígenas, convirtiéndose en carnada del cañon.

Este es el holocausto de los quechuas-aymaras en en nombre de la Cruz y en todo acto de violencia no faltaba la bendición de algún eclesiástico.

Cuando los españoles avanzan a Cajamarca, el objetivo fundamental es apoderarse de la fortuna del Tahuatinsuyo y no la evangelización, "...en este caso, busca una justificación ante la faz de los otros pueblos y este es el punto débil para ellos y para la religión que le sirve de pretexto", de esta manera, "el Cristianismo se hace presente en las tierras del Perú a partir de este acto de instrumentalización de la religión".¹

La religión es pretexto para justificar las armas. Los eclesiásticos seducidos por deseos corporales, se aprovechan de las muchachas para satisfacer sus placeres sexuales.

Los curas que los acusaban de cometer pecado, aprovecharon la reclusión de las muchachas para violarlas. Ellas, para no engendrar hijos de monstruos, tomaron hierbas abortivas.²

Aunque teóricamente se les exigía que se evangelizara a los indígenas, en la práctica era una carga más que tenían que soportar los quechuas-aymaras.

Ordenamos y mandamos que a quien se comendaron los dichos indios, sea obligado a tenerles una casa para Iglesia en la cual ponga imágenes de Nuestra Señora y una campanilla para llamar al anochecer e ir con ellos a tal iglesia y hacerlos signar y santiguar, todos juntos, y decir el Ave María, el Padre Nuestro, Credo, y Salve

1.- CEHILA, Historia General de la Iglesia en América Latina, Tomo VIII, op. cit. pág. 23.

2.- Wankar, Tawantinsuyu, op. cit. pág. 37.

Regina, de manera que todos ellos oigan a la dicha persona y cada mañana cuando vayan a labrar, los hagan ir a la dicha iglesia y rezar como lo hacían en las tardes.¹

Los encomenderos en lugar de evangelizar y catequizar, aprovecharon para incrementar más el trabajo manual en beneficio propio. Por otra parte tenían la obligación de construir templos cristianos. "En el continente se construyeron 70 mil iglesias y quinientos conventos.... Los cimientos de las iglesias en Los Andes están mezclados con los huesos de nuestros antepasados".²

De esta manera los evangelizadores se han olvidado de predicar el mensaje de salvación de Jesucristo. Las Casas, denuncia sobre aquella situación injusta:

Otra cosa es bien añadir que, hasta hoy, desde sus principios, no se ha tenido más cuidado por los españoles de procurar que les fuese predicada la fe de Jesucristo a aquellas gentes que si fueran perros u otras bestias.³

En principio, los mismos dioses de los quechua-aymaras son usados como instrumento de los invasores. Ahora, para "consolidar" la "conquista" se utiliza el nombre de Dios cristiano. "Crean vuestra reales altezas por cierto que esta batalla fue vencida más por voluntad de Dios que por nuestras fuerzas".⁴

1.- Carlos Flores, Antecedentes Históricos de lo Religioso en Latinoamérica, USTA. op. cit., pág. 22.

2.- Wankar, Tawantinsuyu, op. cit., pág. 37.

3.- Bartolomé de Las Casas, Brevísima Relación de la Destrucción de las Indias, op. cit., pág. 114.

4.- Alberto M. Salas, Las Armas de la Conquista, op. cit., pág. 114.

En nombre del Apóstol Santiago mataban a los naturales.-

Luego de que los "evangelizadores" difamaron el nombre de Dios, la masacre contra los indígenas fue en nombre de los apóstoles.

Los cristianos con sus caballos, y espadas y lanzas comienzan a hacer matanzas y crueldades en ellos. Entraban en los pueblos, ni dejaban niños, ni viejos, ni mujeres preñadas ni paridas que no desbarrigaran y hacían pedazos, como si dieran en unos corderos metidos en sus apriscos. Hacían apuestas sobre quién de una cuchillada abría el hombre por medio, o le cortaba la cabeza de un piquete, o le descubría las entrañas.... Hacían unas horcas largas que juntasen casi los pies a la tierra, y de trece en trece, a honor y reverencia de nuestro Redentor y de los doce Apóstoles, poniéndoles leña y fuego los quemaban vivos. Otros ataban o liaban todo el cuerpo de paja seca, pegándole fuego, así los quemaban. Otros y todos los que querían tomar a vida cortábanles ambas manos, y de ellas llevaban colgando y decíanles: "Andad con cartas".¹

Los aborígenes ni siquiera fueron considerados como bestias, porque ni siquiera a los animales se puede matar por pura destrucción.

Los cristianos se olvidaron de la misericordia de Cristo, el sufrimiento de los apóstoles y el martirio de los padres de la Iglesia, en este caso, se repitió en los indígenas, con la diferencia de que los verdugos eran "cristianos".

1.- Bartolomé de Las Casas, Brevísima Relación de la Destrucción de las Indias, op. cit. págs. 37-38.

Crítica de la Fuente.- Uno de los pocos autores del siglo XVI que ha hecho la denuncia pública en contra de la explotación inhumana de los indígenas es Bartolomé de Las Casas, al mismo tiempo ha tratado de hacer la defensa en favor de los indígenas. Por tanto considero valioso los relatos de este autor.

Mientras que los otros autores han tratado de justificar la conquista y la esclavitud como designio de Dios.

Cuando apabullaban la resistencia indígena decían:

"Santiago glorioso, nuestro patrón de España, en este socorro que Dios por su misericordia con su apóstol nos envía".¹

En Cajamarca destruyeron a miles de indígenas en nombre del Apóstol Santiago.

¡Santiago! ¡Santiago!

Fuerza extraña, ajena, me arroja sobre la montura. ¡Santiago! ¡Santiago! La espada vuela por sí sola fuera de la vaina. ¡Sangre quiere beber!...

Siento cómo la espada, casi con vida propia, atraviesa los cuerpos blandos, indefensos. El olor de la sangre roja, corriendo a raudales, me trastorna los sentidos...

¡Santiago! ¡Santiago! ¡¡Ha caído un Imperio!!...

Pero no podemos detenernos. Espadas y lanzas nos arrastran siempre adelante, están ebrias de sangre nuestras armas, y no quieren concluir la diabólica carnicería.²

De la misma forma cuando ingresaron a Cuzco, según los relatos de Pachacuti Yamqui Salcamayhua "y el marqués con sus canas y barbas largas representaba la persona del emperador don Carlos V y el padre Fray Vicente, con su mitra y capa, representaba la persona de San Pedro, pontífice romano, no como Santo Tomás, hecho pobre".³

Después que los quechua-aymaras -dirigidos por Manku Inka- rompen la barrera con la que cercaron Cuzco por diez meses, los españoles interpretaron este acontecimiento como un afortunado milagro del Apóstol Santiago:

Señor Santiago Mayor, de Galicia, apóstol de Jesucristo.

-
- 1.- Alberto M. Salas, Las Armas de la Conquista, op. cit., pág. 125.
 - 2.- Werner Hoffman, El Reino de Dios en el Perú, op. cit., pág. 121-122.
 - 3.- Pachacuti Yamqui Salcamayhua, Juan de Santa Cruz, Breve Relación de la Conquista, citado por M. León Portilla, "El Reverso de la Conquista" op. cit. pág. 167.

En esta hora que estaban cercados los cristianos, hizo otro milagro Dios muy grande en la ciudad de Cuzco. Dicen que lo vieron a vista de ojos que bajó el señor Santiago con un trueno muy grande, como rayo cayó del cielo a la fortaleza del Inka llamada Sajsaywaman,... Y, así, bajó el señor Santiago a defender a los cristianos; dicen que vino encima de un caballo blanco,... y que venía con gran destrucción y muerte muy muchos indios y desbarató todo el cerco de los indios a los cristianos que habían ordenado Manku Inka, y que llevaba el Santo mucho ruido y de ello se espantaron los indios.¹

En el genocidio de los naturales participaron también los santos, así como Santiago había peleado en contra de los moros, ahora en América será en contra de los indígenas.

El Evangelio simplemente fue utilizado como una bandera para justificar la destrucción y la explotación de pueblos aborígenes.

Los "conquistadores cristianos" han traicionado el Santo Evangelio, por tanto irán a la condena de la muerte eterna, porque el mensaje de Jesucristo es contra aquellos que usan la violencia para aplastar a los humildes.

1.- Felipe Waman Poma de Ayala, Primer Nueva Crónica y Buen Gobierno, pág. 405, "Estudios y Selección" de Josep M. Barnadas, op. cit. pág. 62.

C. Argumentos de Justificación de los Invasores en Favor de la Esclavitud Indígena.

Los invasores no hallaron cómo justificar lo que no era justo. Para tener una idea sobre los argumentos que se manejaban en el siglo XVI y en todo el período colonial y para hacer algunas observaciones, trataré de seguir algunas ideas de Gines de Sepúlveda, ya que refleja la expresión social y política de los evangelizadores. Puede que no trate concretamente el problema indígena aymara, pero el trato es el mismo con todos.

...el discurso de Sepúlveda tenía otra desventaja. Era demasiado directo... Por eso nos explicamos que nunca los argumentos de Sepúlveda pudieron imponerse en la Corte, aunque en la práctica se impusieron en las Indias, pues aunque no fue un conquistador él representa la expresión máxima de la conciencia social y política de los conquistadores.¹

Tenían que presentarse bajo la máscara de la cruz porque era peligroso mostrar de frente todas las malas intenciones. Es en este sentido que era peligroso aceptar públicamente los argumentos de Sepúlveda.

Así como dice Las Casas:

Y eso mostró el Hijo de Dios, poniendo el ejemplo de la oveja perdida que tomó sobre sus hombros; y del hijo pródigo, a quien salió a rogar al camino; y aquella buena mujer que había perdido la dracma, que revolvió toda su casa buscándola con tan suma diligencia; y finalmente, dijo: "Yo os envío como ovejas entre lobos para amansallos e traellos a Christo". Y esta es la puerta de salir la doctrina de Cristo a su sacro Evangelio a convertir los extraños de su fe y de su Iglesia.

1.- Fernando Mires, En Nombre de la Cruz, op. cit. pág. 66.

Pues si esta es la puerta, señores, y el camino de convertir gentes que tenéis a vuestro cargo, por qué en lugar de enviar ovejas que coviertan los lobos, enviáis lobos hambrientos, tiranos, crueles, que despedacen, destruyan, escandalicen e avienten las ovejas?. No lo hizo así Cristo, en verdad, ovejas envió por predicadores para amansar los lobos, e no lobos feroces para perder y embravecer las ovejas. No hay en el mundo gentes tan mansas ni de menos resistencia ni más hábiles e aparejados para rescebir el yugo de Cristo como ésta. Y esta es la verdad muy cierta, y lo contrario desto es error y falsedad muy averiguada.¹

Es así como los conquistadores difamaron el nombre de Cristo. En los momentos de la rebelión indígena, se presentaron como lobos rapaces disfrazados de ovejas. Siempre decían que traían la paz pero en la práctica han mostrado lo contrario.

1. Bartolomé de Las Casas, "Historia de las Indias" Lib. III, c. 160, pág. 567a, cita por Marcel Bataillon y Andre Saint-Lu El Padre Las Casas y la Defensa de los Indios, Madrid 1985, pág. 141.

1. Argumentos Teológicos y Filosóficos. Los conquistadores tuvieron que rebuscar textos bíblicos para fundamentar el sistema de la esclavitud.

Gines de Sepúlveda argumentaba de esta forma:

...Porque cuando Cristo nos manda en el Evangelio no resistir al malo y que si alguien nos hiere en una mejilla presentemos la otra, y que si alguien nos quiere quitar la túnica entreguemos la túnica y el manto, no hemos de creer que con esto quiere abolir la ley natural por lo que nos es lícito resistir la fuerza dentro de los límites de la justa defensa, pues no siempre es necesario probar esa resignación evangélica de un modo exterior sino que muchas veces basta que el corazón esté preparado, como dice San Agustín, para hacer tal sacrificio cuando una razón de piedad lo exija.¹

Aquí, la práctica evangélica se invierte, porque los que dan la otra mejilla, en este caso, son los indígenas, los conquistadores se ponen a golpear las dos mejillas, a quitar la túnica y así quebrantan el verdadero Evangelio.

Otro argumento bíblico que utiliza Sepúlveda para justificar la injusta esclavitud que han implantado los españoles:

Pero ¿a qué detenernos en razones humanas cuando podemos invocar testimonios de los Apóstoles, o más bien de Cristo que habla por boca de los apóstoles?. San Pablo, en la epístola a los Colosenses, no solamente no reprueba la esclavitud contraída por el derecho de gentes, sino que dá preceptos y explica las obligaciones de los señores. Dice á los siervos: "Obedeced en todo á vuestros señores temporales; servidlos no con vano deseo de agradar á los hombres; pero en la simplicidad de vuestro corazón temed á Dios". Con cuyas palabras declara que no teme á Dios, esto

1.- Juan Ginés de Sepúlveda, "Tratado de las Justas Causas de la Guerra Contra los Indios", cita por Fernando Mires, En Nombre de la Cruz, op. cit. Pág. 67.

es, que peca gravemente, aquel que siendo siervo no sirve y obedece á su señor. Y á los señores les dice "Haced con vuestros siervos lo que sea justo y equitativo, porque también vosotros tenéis vuestro dueño, que está en los cielos". No les dice: manumitid á vuestro siervos, ponedlos en libertad, como hubiera dicho si la ley divina condenase la esclavitud humana;...

Por consiguiente, la justa guerra es causa de justa esclavitud, la cual, contraída por el derecho de gentes, lleva consigo la pérdida de la libertad y de los bienes.¹

Desde luego, no podemos decir que Cristo justificó la esclavitud, más a lo contrario enfrentó a la clase privilegiada de Palestina.

Pero suponiendo que la esclavitud fuera justificada en la carta a los Colosenses, lo cual no es cierto, los conquistadores han hecho prevalecer la primera parte del texto. "Esclavos, obedeced en todo a vuestros amos de este mundo" (Col. 3,22a) : olvidado de la segunda parte, "Amos, dad a vuestros esclavos lo que es justo y equitativo" (Col. 4,1a), (más bien es la injusticia lo que ha prevalecido). Además dice el texto, "El Amo a quien servís es Cristo" (Col. 3,24b), ahora ¿se puede decir que los conquistadores eran siervos de Cristo?. Porque inclusive en la misma carta, más adelante Cristo abolió la diferencia de categorías: "Despojaos del hombre viejo con sus obras, y revestíos del hombre nuevo, que se va renovando hasta alcanzar un conocimiento perfecto, según la imagen de su Creador, donde no hay griego y

1.- Juan Ginés de Sepúlveda, Tratado sobre las Justas Causas de las Guerras Contra los Indios (con una advertencia de Marcelino Menéndez y Pelayo y un estudio de Manuel García-Pelayo). México 1979, págs. 165-167.

Las citas de Sepúlveda son tomadas de su obra:

Democrates Alter De Justis Belli Causis apud indos, escrito hacia 1547. Permaneció inédito a causa de haber prohibido su impresión tanto el Consejo Real de las Indias como el Consejo de Castilla... Tampoco se publicó en sus obras completas de 1780.

Por fin, fue editada en el Tomo XXI del Boletín de la Real Academia de la Historia (1892) por Menéndez y Pelayo.

judío; circuncisión e incircucisión, bárbaro, escita, esclavo, libre, sino que Cristo es todo y en todos" (Col. 2,9b-11).

La palabra de Dios no fomenta la pérdida de libertad y de los bienes. Por tanto los argumentos de Sepúlveda van en contra de la Sagrada Escritura.

Después de las muertes y estragos de las guerras, ponen como es dicho, los gentes en la horrible servidumbre... y encomiendan a los diablos a uno doscientos y a otro trescientos indios. El diablo comendero diz que hace llamar cien indios ante sí, luego vienen como unos corderos, venidos hace cortar la cabeza a treinta o cuarenta de ellos, y dice a los otros: "Lo mismo os tengo de hacer, si no me servís bien o si os vaís sin mi licencia."¹

Tratándose concretamente de los indígenas de América, Sepúlveda argumentó con principios filosóficos escolásticos (el libro primero de la Política de Aristóteles).

1.- Bartolomé de Las Casas, Brevísima Relación de la Destrucción de Las Indias op. cit. págs. 112-113.

Lo dicho puede referirse de todas las cosas animadas de cualquier naturaleza que sean, teniendo en cuenta que las cosas que carecen de vida también presentan su manera especial de señorío... El animal está compuesto de cuerpo y alma, de los cuales elementos el alma señorea naturalmente, y el cuerpo es el sujeto, debiendo considerar que esto suceda en los que tienen su naturaleza dispuesta conforme al buen concierto natural, y no en los que la tienen estragada. Porque en los perversos o perversamente dispuestos, muchas veces parecía que el cuerpo rige al alma, por estar mal ordenados y fuera de su natural disposición. En el animal, pues, primeramente, como decimos, se echa de ver el señorial gobierno, y el civil. Porque el alma sobre el cuerpo tiene mando de señor, y el entendimiento sobre los afectos, de gobernador y rey; en los cuales claramente se muestra ser conforme a naturaleza y utilidad que el cuerpo sea regido por el alma y la parte que es sujeta a los afectos por el entendimiento y por la parte que alcanza el uso de razón.

Pero el querer mandar por igual o al contrario es perjudicial a unos y a otros. Lo mismo se observa en el hombre si se le compara con los demás animales, porque los animales mansos naturalmente son mejores que los fieros, y a los unos y a los otros les es mejor ser regidos por el hombre, porque de esta manera se libran de peligros. Asimismo el macho comparado con la hembra naturalmente es el más principal y ella inferior y él es el que rige y ella la que obedece. Pues de la misma manera se ha de hacer de necesidad entre todos los hombres.

Aquellos que entre sí difieren tanto como el alma del cuerpo o como el hombre de la bestia están dispuestos de la manera referida, y todos aque-

Y así vemos que en las cosas inanimadas, la forma, como más perfecta preside y domina, y la materia obedece a su imperio; y esto todavía es más claro y manifiesto en los animales, donde el alma tiene dominio, y es como señora, y el cuerpo está sometido, y es como siervo. Y del mismo modo en el alma la parte racional es la que impera y preside, y la parte irracional la que obedece y está sometida; *y todo esto por decreto y ley divina y natural*, que manda que lo más perfecto y poderoso domine sobre lo imperfecto y desigual. Esto se ha de entender respecto a aquellas cosas que conservan incorrupta su naturaleza y respeto de los hombres sanos de alma y de cuerpo, porque los viciosos y depravados es cierto que muchas veces domina el cuerpo al alma y el apetito a la razón, pero esto es cosa mala y contra naturaleza. Y así en un solo hombre puede verse el imperio heril que el alma ejerce sobre el cuerpo, la potestad civil y regia que el entendimiento o la razón ejercen sobre el apetito,

por donde se ve claramente que lo natural y justo es que el alma domine al cuerpo, que la razón presida al apetito, al paso que la igualdad entre las dos o el dominio de la parte inferior no pueda menos de ser perniciosa para todas. A esta ley están sometidos el hombre y los demás animales. Por eso las fieras se amansan y se sujetan al imperio del hombre. Por eso el varón impera sobre la mujer, el hombre adulto sobre el niño, el padre sobre sus hijos, es decir, los más poderosos y más perfectos sobre los más débiles e imperfectos. Esto mismo se verifica entre unos y otros hombres; habiendo unos que por naturaleza son señores, otros que por naturaleza son siervos. Los que exceden a los demás en prudencia e ingenio, aunque no en fuerzas corporales, éstos son por naturaleza los señores; por el contrario, los tardos y perezosos de entendimiento, aunque tengan fuerzas corporales para cumplir todas las obligaciones necesarias, son por naturaleza siervos. *y es justo y*

Lo que defendió Sepúlveda es la superioridad cultural, donde la razón la tienen siempre los poderosos, mientras que los pueblos subyugados siempre serán unos pobres miserables, sumisos a sus amos.

2. Otros argumentos de Sepúlveda

Gines de Sepúlveda trata de justificar la guerra. En principio dice que en las leyes del Antiguo Testamento es permitido "que todo lo que se hace por derecho o ley natural se puede hacer también por Derecho Divino o ley evangélica".¹ "...es la guerra perfectamente justa, pues es de todos conocido que los animales atacan entre sí con arreglo a los medios con que les ha dotado la naturaleza".² Además dice que la guerra es un medio para buscar la Paz social, que además es una tradición cristiana, por tanto no hay incompatibilidad entre la guerra y la religión.

El argumento de la guerra justa la presenta juntamente con otras condiciones:

a) Causa Justa Aunque no se encuentra este término, (pero en el fondo) se sobreentiende cuando dice:

- (1) "Repeler la fuerza con la fuerza: esta causa se asienta directamente en el Derecho Natural, afirmando Sepúlveda, con evidente influencia Aristotélica, que de la misma manera que Dios ha dado a los animales medios físicos de defenderse, ha preparado a los hombres para la guerra".³
- (2) "Recobrar las cosas injustamente arrebatadas, no sólo las propias, sino también las de los aliados."⁴
- (3) "Castigar a los malhechores, cuyos delitos hayan quedado impunes en el Estado a que pertenecen, o a los que debiendo castigarlos no lo han hecho".⁵

1.- Juan Gines de Sepúlveda, Tratado de las Justas Causas de las Guerras Contra los Indios, op. cit., pág. 15.

2.- Idem. pág. 15.

3.- Idem. pág. 18.

4.- Idem. pág. 19.

5.- Idem. pág. 19.

- (4) "La superioridad cultural es causa justa de guerra "someter con las armas, si por otro camino no es posible, a aquellos que por condición natural deben obedecer a otros y renuncian a su imperio".¹ El mismo Sepúlveda se encarga de explicarnos lo que entiende por servidumbre: "torpeza de entendimiento y costumbres inhumanas y bárbaras". El fundamento de esto se encuentra en el Derecho Natural, que en su diversidad de matices se reduce en un sólo principio: "lo perfecto debe imperar sobre lo imperfecto". Por ello, "será siempre justo que tales gentes se sometan al imperio de príncipes y naciones más cultas y humanas, para que merced a sus virtudes y a la prudencia de sus leyes se reduzcan a vida más humana y al culto de la virtud".²
- (5) "La lucha contra la herejía: si por Derecho Natural es justa la defensa de los bienes, mucho más lo que tiene que ser contra los herejes, que hacen extraordinario daño a la República, ya que la religión es el más alto de todos los bienes".³

Con estos argumentos han empleado los conquistadores toda la fuerza brutal y, para lavarse las manos como Pilato acuden a la afirmación de que la guerra es justa. El Derecho Natural ha prevalecido para los invasores, privándose a los indígenas de todo derecho.

Cuando los "conquistadores" tratan de justificarse diciendo re cobrar las cosas que los incas injustamente arrebataron a otros pueblos menores, las preguntas que aparecen son, ¿acaso los conquistadores no son peores arrebatadores que los aztecas o los incas? , ¿quienes eran los malhechores?. Con respecto a estas interrogantes, Las Casas nos aclara que:

-
1. Juan Gines de Sepúlveda, Tratado de las Justas Causas de las Guerras Contra los Indios, op.cit. pág. 19.
 2. Ibid. pág. 20.
 3. Ibid. pág. 26.

Ya está dicho que tienen los españoles de las Indias enseñados y amaestrados perros bravísimos y ferocísimos para matar y despedazar los indios; sepan todos los que son verdaderos cristianos, y aun los que no lo son, si se oyó en el mundo tal obra, que para mantener los dichos perros traen muchos indios en cadenas por los caminos, que andan como si fueran manadas de puercos, y matan de ellos, y tienen carnicería pública de carne humana; y dícense unos a otros: "Préstame un cuarto de bellaco de esos, para dar de comer a mis perros, hasta que yo mate a otro", como se prestasen cuartos de puerco o de carnero. Hay otros que se van de caza las mañanas con sus perros, y volviéndose a comer, preguntados cómo les ha ido, responden: "Bien me ha ido, porque obra de quince o veinte bellacos dejo muertos con mis perros."¹

Aperrear a los pobres indígenas, ésa era la actitud de las naciones cultas. Los conquistadores han calumniado a los naturales como si éstos tuvieran costumbres inhumanas, pero en la práctica los que han hablado de la virtud, prudencia, justicia, han sido los más inhumanos. Muchas veces echaban a los indefensos del peñón a espadas. "...Mandó el capitán que matasen y despeñasen del peñón abajo, que era muy alto, toda la gente que viva quedaba, y así la despeñaron toda... de setecientos hombres juntos que caían, donde se hacían pedazos"², u otras veces los encerraban en las chozas para luego prender fuego y quemarlos vivos; "los metiesen en una casa de paja y les pegasen fuego, y así los quemaron vivos, que serían obra de cuarenta o cincuenta".³

1.- Bartolomé de Las Casas, Brevísima Relación de la Destrucción de Las Indias, op. cit. pág. 113.

2.- Idem. pág. 110.

3.- Idem. págs. 110-111.

Para intimidar mutilaban las manos y las narices "...y cortó mucha cantidad de manos de mujeres y hombres, y las ató en unas cuerdas y las puso colgadas de un palo a la lengua, porque viesen los otros indios lo que había hecho a aquéllos, en que habría setenta pares de manos, y cortó muchas narices a mujeres y niños".¹ De esta manera el material de hierro; espadas, bayonetas, se convirtió en enemigo principal de los indios.

- b) Autoridad Legítima. "Segundo requisito es el de la legitimidad, es decir, que no podrá considerarse como guerra justa la que no sea declarada y dirigida por el poder público, la guerra, pues, no puede ser hecha más que por el príncipe o suprema autoridad de la República, o por medio de sus delegados".²

Con este argumento los pueblos avasallados no tenían ni siquiera el derecho de defenderse. De esta forma queda coartado incluso el derecho legítimo que había tenido el Imperio Tahuantinsuyo sobre su señorío, que para los Españoles era un señorío injusto.

Los conquistadores tratan de autolegitimar el derecho de una guerra injusta.

Con el argumento de que la guerra debe ser dirigida por el príncipe, aniquilan millones de indígenas en el reino de los hijos del Sol. "...los cuales ya todos o cuasi todos los tienen muertos, y a aquellas tierras de ellos despobladas".³

- c) Recto Animo.

"Las acciones no son nada en sí mismas, lo son en virtud de un fin; sólo mediante sus fines podemos conocerlas y valorarlas. De aquí la importancia que tiene el probum animun para la

-
1. Bartolomé de Las Casas, Brevísima Relación de la Destrucción de Las Indias, op. cit. pág. 111.
 - 2.- Gines de Sépúlveda, Tratado de las Justas Causas de las Guerras Contra los Indios, op. cit. pág. 26.
 - 3.- Bartolomé de Las Casas, Brevísima Relación de la Destrucción de las Indias, op. cit. pág. 117.

calificación de las guerras como justas o injustas", a éste propósito repite Sepúlveda un lugar de San Agustín: "el hacer guerra no es delito, pero el hacer guerra por causa de botín es pecado; ni el gobernar la República es cosa criminal, pero el gobernar la República para aumentar las riquezas privadas parece cosa digna de condenarse".¹

Pero en la práctica incluso antes que se consolidara la guerra, la riqueza de los hijos del Sol se ha vuelto en el botín de los soldados y evangelizadores. En segundo lugar, toda la riqueza de los naturales ha sido transportada a España para aumentar el patrimonio nacional. Por tanto, estas dos actitudes debían ser condenadas.

d) Recta manera de hacerla (Modum).-

El fin de la guerra no es la venganza, sino el bien público, de aquí que sólo se ha de combatir lo necesario para alcanzar este objeto, procurando, por tanto, que "no se haga injuria a los inocentes, ni se maltrate a los embajadores, a los extranjeros ni a los clérigos, se respeten las cosas sagradas y no se ofenda a los enemigos más de lo justo".²

En sí para los indígenas la guerra ha sido más que venganza, se ha combatido más de lo necesario. Los inocentes fueron despojados de sus bienes y fueron muertos; a los pocos sobrevivientes se les ha impuesto el trabajo de la servidumbre. En muchos casos ni siquiera se los considera como animales de carga.

... iban llorando ante los españoles pidiendo misericordia que no los matasen, de los cuales ninguna misericordia ni compasión hubieron, antes, así como salían los hacían pedazos.³

1.- Gines de Sepúlveda, Tratado de las Justas Causas de las Guerras Contra los Indios, op. cit. pág. 27.

2.- Idem. págs. 27-28.

3.- Bartolomé de Las Casas, Brevísima Relación de la Destrucción de Las Indias, op. cit. pág. 59.

Aparte de justificar con los cuatro argumentos fundamentales, Sepúlveda aprovecha como un hecho favorable, los pocos sacrificios humanos que se hacía en fechas especiales. Además, con respecto a la proporción de sacrificios humanos había una diferencia entre el imperio Azteca e Inca, ya que en el segundo se practicaba en muy pocas oportunidades. Pero Sepúlveda justifica de esta manera:

Sometidos así los infelices, habrán de abtenerse a sus nefastos crímenes, y con el trato de los cristianos y con sus justas, pías y necesarias advertencias volverán a la sanidad de espíritu y a la probidad de las costumbres, y recibirán gustosos la verdadera religión con inmenso beneficio suyo que los llevará a la salvación eterna.¹

Sin embargo, el trato de los cristianos no era justo, por tanto odiaban la verdadera religión, por culpa del mal comportamiento de los conquistadores. Los indígenas rehusan ir al cielo. Un día un cacique antes de ser quemado vivo prefería ir al infierno por no estar en el cielo con los malos cristianos.

Atado al palo decía un religioso de San Francisco... algunas cosas de Dios y de nuestra fe; el cual nunca las había jamás oído, lo que podía bastar aquel poquillo tiempo que los verdugos le daban, y que si quería creer aquello que le decía, que iría al cielo, donde había gloria y eterno descanso, y si no, que había de ir al infierno a padecer perpetuos tormentos y penas. El, pensando un poco, preguntó al religioso si iban cristianos al cielo, el religioso le respondió que sí, pero que iban los que eran buenos. Dijo luego el cacique sin más pensar, que no quería él ir allá sino al infierno, por no estar donde

1.- Gines de Sepúlveda, Tratado de las Justas Causas de las Guerras Contra los Indios, op. cit., pág. 32.

estuviesen, y por no ver tan cruel gente. Esta es la fama y honra que Dios y nuestra fe ha ganado con los cristianos que han ido a las Indias.¹

He tratado de extraer algunos elementos principales de Sepúlveda ya que en el siglo XVI y en toda la colonia, prácticamente la conciencia social de los conquistadores se basaba en los conceptos desarrollados anteriormente.

Por otra parte, traté de rescatar los relatos de Las Casas, sobre el trato inhumano que se ha impuesto a los nativos, para tener una idea sobre la evangelización, que se ha usado como un medio de justificación para esclavizar a los pobres indefensos. Es así, como el Evangelio, en lugar de ser buena noticia, se ha vuelto mala noticia.

1.- Bartolomé de Las Casas, Brevísima Relación de la Destrucción de Las Indias, cp. cit. pág. 47.

II. CONSECUENCIAS POSTERIORES

A. Consecuencia Para Los Aymaras

La consecuencia de la cruz y la espada no ha sido nada positivo para los quechua-aymaras, más a lo contrario sólo hemos visto el derramamiento de la sangre inocente.

Según A. Rosenblat, América tenía 13.3 millones de autóctonos antes de que llegaran los "conquistadores". Esta hipótesis ha sido manejada por mucho tiempo. "Pero hoy nuevas investigaciones obligan a hablar de 25 millones sólo para América Central y de unos 100 millones para todo el subcontinente. Con tales cifras resulta tanto más demoledor el declive a unos 10-12 millones en 1570".¹

Con este hecho de genocidio y etnocidio masivo de los pueblos nativos, se afirma que los "conquistadores-evangelizadores" han traído el dios de la muerte y no el dios de la vida, tal como dice en el Evangelio:

"...Yo he venido para que tengan vida y la tengan en abundancia" (Jn. 10, 10^b).

Las causas de esta catastrófica decadencia demográfica son muchas, pero las fundamentales son:

1. El "shock cultural" que ha causado pánico y total confusión, Porque sorpresivamente se encuentran con seres totalmente extraños, es como encontrarse con extraterrestres. Muchos los confundieron con dioses, otros se imaginaban que su alimento era el oro y la plata.

"...y los demás indios de la huída de los españoles se espantaron de que los cristianos no durmiesen. Es que decía porque velaban y que comían plata y oro, ellos como sus caballos...".²

1. Hans-Jurgen Prien, La Historia del Cristianismo en América Latina, op.cit. pág. 78.

2. Guaman Poma de Ayala, "El Primer Nueva Crónica y Buen Gobierno" foja 381, citada por León Portilla, El Reverso de la Conquista, op.cit. pág. 141.

2. Las guerras ya sea entre españoles e indígenas, como las llamadas guerras civiles son otro factor que ha mermado considerablemente el número de habitantes. Porque los que se enfrentan en primera línea eran los indígenas, ya sea a favor de un bando u otro.
3. Los sobrevivientes de las guerras, tenían que someterse a los trabajos excesivamente duros en las minas, obrajes, haciendas, etc. donde no habían horarios, se trabajaba desde la madrugada hasta la puesta del sol, el patrón sólo provisionaba el garrote y no la alimentación.

Para atemorizar psicológicamente, el trato a los indígenas era peor que a las bestias.

Y la cura o cuidado que de ellos tuvieron fue enviar los hombres a las minas a sacar oro, que es trabajo intolerable; y las mujeres ponían en las estancias, que son granjas, a cavar las labranzas y cultivar la tierra, trabajo para hombres muy fuertes y recios. No daban a los unos ni a las otras de comer sino hierbas y cosas que no tenía substancia, secabaseles la leche de las tetas a las mujeres paridas, y así murieron en breve todas las criaturas, y por estar los maridos apartados, que nunca venían a las mujeres, cesó entre ellos la generación, murieron ellos en las minas de trabajos y hambre y ellas en las estancias o granjas de lo mismo,...

Así como los israelitas fueron aplastados con duros trabajos, ahora la triste historia se repite entre los aymaras-quechuas que sufren las mismas consecuencias, con la única diferencia de que en este caso, el opresor ya no es Faraón sino los "conquistadores-cristianos". "Les impusieron pues, capataces para aplastarlos bajo el peso de duros trabajos; y así edificaron para Faraón las ciudades de depósito: Piton y Ramsés. Pero cuanto más les oprimían, tanto más crecían y se multiplicaban..." (Ex. 1,11-12^a).

1.- Bartolomé de Las Casas, Brevísima Relación de la Destrucción de Las Indias, op. cit. pág. 18.

Aunque quisieron terminar con los pueblos andinos imponiendo toda clase de servidumbre, guerra, hambre, etc., los kollas no se han dado por vencidos, como los ajaras siguen y seguirán retoñando.

4. Otro de los factores que han causado la desmembración demográfica, ha sido la falta de alimentación. Porque los "conquistadores" estaban más interesados en los minerales. Lo necesario que tenían los indígenas en poco tiempo se acababa. "Por lo general el impulso inicial de quienes se embarcaban hacia América lo constituyó el oro como principal aliciente y en algunos casos el único".¹
5. Y por último las enfermedades que trajeron los españoles, en especial la gripe, la viruela, la pulmonía, la sífilis, que causaron la muerte de miles de quechua-aymaras.

1.- Carlos Flores, Antecedentes Históricos de lo Religioso en Latinoamérica, USTA. op.cit. pág. 18.

1. Los Kollas Desligados del Ayllu Pierden su Sentido (de Ser) Comunitario.

En verdad, millones de nuestros antepasados han muerto de hambre, despejados de su tierra y desligados de sus ayllus, tomando en cuenta que la tierra y el ayllu son dos factores fundamentales para la subsistencia del hombre andino.

A grandes rasgos la estructura del ayllu es la siguiente: está organizado básicamente sobre las tierras comunales y trabajos colectivos, este último se efectiviza en mink'a, ayni, waki, etc. Sin exagerar puedo afirmar, que es una forma de organización casi perfecta, porque permite la participación activa y la integración de todos los que componen el ayllu, todos armonizan, no hay marginación de ninguna naturaleza. Desde el más pequeño hasta el último anciano del ayllu, comparten el trabajo de acuerdo a su capacidad y habilidad. Así como dice San Pablo "pues del mismo modo que el cuerpo es uno, aunque tiene muchos miembros, y todos los miembros del cuerpo, no obstante su pluralidad, no forman más que un solo cuerpo,..." (I Cor. 12,12).

Aquellos que hemos sobrevivido, (donde no se ha infiltrado el sistema individualista) hemos tenido el privilegio de haber participado de esta realidad como es la mink'a, waki, ayni, chiquina, etc.

- a) La evolución del ayllu a través de la historia. Su origen es anterior al período Tiwanakuta. "El AYLLU ha sido a través de los siglos la célula vital e indestructible del pueblo kolla. Su origen es remotísimo. Se confunde su nacimiento con los albores mismos del pueblo kolla y sus transformaciones son las transformaciones vitales del pueblo mismo".¹

El ayllu en el período incaico seguirá siendo la célula fundamental.

La dominación incaica respetó el AYLLU, no solamente por intereses económicos tácticos, sino su propia organización básica era también el AYLLU. En cuanto a la organización del AYLLU no existe distinción notable entre las poblaciones aymaras y quechuas.²

En el período de la colonia y ^{la} república, el profundo sentido comunitario que existía en cada ayllu ha permitido la sobrevivencia de los aymaras y quechuas. De lo contrario, se hubiera llegado a su total exterminio, así como ha ocurrido con la suerte de muchas culturas de este continente.

Durante la colonia, se denominó "parcialidad" a un cierto número de AYLLUS. En la república se le dio el nombre de "comunidad indígena"³

Cuando llegaron los españoles, el mayor problema que han tenido que enfrentar han sido los ayllus, como organizaciones inquebrantables:

-
- 1.- Gregorio Iriarte, El Cooperativismo y la Comunidad Indígena. La Paz-Bolivia 1979, págs. 13-14.
 - 2.- Idem. pág. 22.
 - 3.- Idem. pág. 29.

Los españoles encuentran en el ayllu mayor resistencia que en los ejércitos del Inca. Allí está la fuerza de supervivencia, la voluntad inquebrantable, la resistencia pasiva que impide todo cambio. Con la conquista, el ayllu torna a su sencilla pobreza....¹

b) Estructura del Ayllu. El sentido comunitario de todos los ayllus está solidificado en los trabajos colectivos

de:

(1) Mink'a. Está constituido básicamente sobre el concepto de "todos para uno, uno para todos". Generalmente este tipo de servicio se hace en beneficio de las personas que no pueden, por sí solos, efectivizar un determinado trabajo, aunque no es totalmetne gratuito ^{porque} la persona beneficiada tiene que recompensar de acuerdo a su posibilidad; "se retribuye con otro tipo de trabajo o paga".² En un ayllu hay personas que no estan en condiciones de realizar trabajos agrícolas u otros, pueden ser los inválidos, huérfanos, viudas, o los que se encuentran por una u otra razón, etc. Un día de la semana, bajo el pedido de la persona interesada se efectiviza el laboreo colectivo, el número de participantes de la mink'a varía de acuerdo al trabajo (un promedio general será de diez personas).

(2) Ayni El concepto del ayni se puede resumir en la siguiente frase, "hoy por tí, mañana por mí; u hoy dia para mí y mañana para tí", "otra forma muy corriente es el ayni, que contraste claramente con la anterior porque éste sí requiere reciprocidad, generalmente con el mismo tipo de trabajo o de bien inter-

1.- Felipe Cossio del Pomar, El Mundo de los Incas, op. cit. pág. 29.

2.- Xavier Albó, Josep M. Barnadas, La Cara Campesina de Nuestra Historia, op. cit. pág. 34.

cambiado".¹

El ayni se realiza en las faenas agrícolas, pastoreos, fiestas, construcción de viviendas y en todo tipo de trabajo.

Por otra parte el ayni tiene el sentido de prestar y socorrer al necesitado; digo que es como un préstamo, porque por una parte tiene el deber de devolver. Pero tampoco es considerado estrictamente como una deuda, porque en el supuesto caso, donde no se presente la oportunidad de devolver el ayni, entonces no se devuelve, o sea^{que} el ayni es un deber moral.

La mink'a es una cooperación casi exclusivamente personal (mano de obra), mientras que el ayni es mucho más amplio, porque incluye intercambio de objetos.

(3) Waki Es la interrelación mútua de dos familias que se ponen de acuerdo para hacer un sembradío. El objetivo fundamental es que ningún comunario se quede sin sembradío o en menor proporción que el otro. La práctica de esta tradición varía de acuerdo a las circunstancias de posibilidad de cada uno.

(a) Una primera persona puede que tenga algo más de semilla, pero su problema será, que le falte terreno preparado para hacer la siembra.

(b) En^{el} segundo caso puede que se invierta la situación, le falte semilla para completar su sembradío. En este caso el waki se efectiviza sin dificultad.

(c) En un tercer caso puede que exista una persona que por una u otra razón, no posea ni tierra, ni semilla. En

1.- William Carter, "La Comunidad Aymara: Un Mini-Estado en Conflicto" en Raíces de América, El Mundo Aymara. Compilación de Xavier Albó. Madrid 1988, pág.475.

este caso puede participar del waki con su aporte de preparar el terreno y sembrar, la otra parte le ofrecerá el terreno y la semilla.

El concepto de waki en el mundo aymara es muy amplio. En esta parte lo único que quiero señalar es que el waki permite que todos tengan la cosecha, "uno suele poner el terreno, otro la semilla y ambos el trabajo. Para garantizar que el reparto se haga equitativamente, se asignan surcos alternos a cada cosechador".¹

Simplemente lo que he hecho hasta aquí, es mencionar algunos elementos sobre el cual se fundamentaba cada ayllu. Ahora lo que nos interesa es hacer un análisis sobre el cambio brusco que han sufrido y en la situación en que han quedado los ayllus aymaras-quechuas con la llegada de los "evangelizadores". En forma general se puede señalar lo siguiente:

- La gran mayoría de los quechua-aymaras que conformaban los diferentes ayllus, fueron exterminados.
- De los que han sobrevivido, unos se han convertido directamente en siervos de los "conquistadores".
- Y un tercer grupo de quechua-aymaras prestando todo tipo de servicio a los conquistadores, han mantenido su propia organización de ayllus, incluso hasta el día de hoy.

Retomando el tema sobre la situación de los que fueron desligados de su ayllu para prestar el duro servicio en beneficio del español. Ellos han tenido que soportar la triste realidad de la desconcertación total, porque el hombre andino se realiza plenamente dentro de un determinado ayllu.

1.- Ibid. pág. 475.

Los conquistadores, apenas se adueñan del Imperio Inca, dispersan a los indígenas según y donde los necesiten. Las necesidades son múltiples: algunos indios integrarán las expediciones de descubrimiento y conquista de nuevas tierras, otros los ejércitos de las facciones que luchan en las guerras civiles que azotan al país. La mayoría son diezmados en grupos de trabajos en las encomiendas, las mitas y obrajes.

La comunidad así dispersada queda herida mortalmente".¹

Con la llegada de los "conquistadores cristianos", se han convertido en pobres miserables errantes sin tierras, vagando por las montañas como el viento. "El alcohol, el ocio y la falta de un proyecto para el futuro la determinarían con un fatalismo que la lleva a la corrupción".²

Los indígenas, ante el temor de la muerte y la esclavitud, viéndose imposibilitados, en su gran pobreza, de pagar el tributo, dejan sus tierras labradas; allí comienzan una vida nómada, huyendo a los montes; mueren de hambre, en luchas fratricidas, por enfermedades -sin habitaciones convenientes-".³

A pesar de que este segundo grupo fue dispersado de su ayllu, hubo un tercer grupo de quechuas-aymaras que mantuvieron y aún mantienen su tierra y su organización, por una parte cumpliendo con el pago de tasa (tributo) "Ese detalle de lo que han de dar se llama tasa. La tasa dice: Ustedes darán cada año, repartido en dos veces (generalmente en junio y diciembre) 250 ovejas, 150 chanchos, tantas fanegas de maíz, tanto de ají, de coca, etc., según lo que aquel grupo de población produce".⁴

1.- CEHILA, Historia General de la Iglesia en América Latina, Tomo VIII. op. cit. pág. 22.

2.- Idem. pág. 22.

3.- Enrique Dussel, El Episcopado Latinoamericano y la Liberación de los Pobres 1504-1620. op.cit. pág. 31.

4.- Xavier Albo y Josep Barnadas, La Cara Campesina de Nuestra Historia. op.cit. pág. 61.

Hasta el día de hoy arrastramos todavía el pago de la tasa, de ahí que estas tierras se llaman tasa orake, todos los originarios que componen el ayllu o comunidad, -los Mamanis, Quispes, Kálles, Intipampas, Apazas, etc.- deben depositar anualmente al Tesoro Real de la Nación.

Por otra parte, aún siendo restringidos de las buenas tierras por los encomenderos, "se mantienen el ayllu y su control sobre la tierra, pero a cambio de ellos los comunarios del ayllu deben realizar una serie de servicios para beneficio de los nuevos dominadores, sean encomenderos u otros...".¹

Cada comunero tenía que trabajar en la hacienda del patrón de tres a cuatro días por semana en forma totalmente gratuita, ya sean hombres o mujeres, desde los diez y ocho años hasta los cincuenta años, en varios casos, incluso, se habla desde los catorce años en adelante.

Los auténticos dueños de estas tierras andinas han tenido que comprar a través de sus caciques de los supuestos dueños españoles. De esta manera han evitado la penetración de las haciendas en las comunidades y han preservado el ayllu andino. En el caso de Jesús de Machaca, según R. Choque Canqui:

... en tres ocasiones pudiera comprar sus tierras a la Corona de España. La primera compra correspondiente a Machaca la Chica, se realizó en 1578 por intermedio del cacique Fernando Ayata Qamaqi y la de Machaca la Grande (Santiago y San Andrés) probablemente realizaron los caciques Carlos Zarauri Llanqui y Sebastián Llanqui. La segunda compra se realizó el cacique Gabriel Fernández Guarachi en 1645; y la tercera, en 1746, fue realizado, según Layme, por varios caciques de Jesús de Machaca".²

-
- 1.- William Carter, "La Comunidad Aymara: Un Mini-Estado en Conflicto" en Raíces de América, El Mundo Aymara. Compilación de Xavier Albó, op.cit. pág. 453.
 - 2.- Roberto Choque Canqui. La Masacre de Jesús-de Machaca, La Paz-Bolivia, 1986, pág. 18.

Estos valerosos aymaras-quechuas con su propio sacrificio han logrado mantener su propia organización y su tierra. Mientras los evangelizadores aprovechando la inocencia de la gente, cobraban fabulosas sumas de cada misa. Los aymaras han comprado la sangre y el cuerpo de Cristo con dolor y amargura.

Por su parte, "el cura de acuerdo con las demás autoridades" también cometían "los abusos más increíbles pidiendo de cada misa 100 Bs. y toda clase de comestibles"; y si no le daban los indios, "el corregidos hacía cumplir sus órdenes". Siendo que así los paganos eran los pobres indios que lloraban "el flagelo de éstos zánganos" que vivían en la opulencia y la embriaguez", disfrutando "del sudor del pobre indio".¹

Los quechua-aymaras bajo amenaza y obligación hacían celebrar misas:

Curas que exigen de sus feligreses costales, sogas, ...so pena de castigos públicos, además de su leña y otros servicios personales, "sin pagarles nada de su trabajo". "Lo más espantoso es que no falta cura que para obligar a los indios herederos que mandan decir muchas misas cantadas o rezadas, unas veces mandan enterrar el difunto boca abajo. persuadiéndoles que no podía salvarse hasta volver la cara al cielo por medio de diez o doce misas".²

Para concluir esta parte quisiera señalar que los "conquistadores evangelizadores" después de desligar a los indígenas de su ayllu, los han dispersado por todas partes "mi rebaño anda disperso por toda la superficie de la tierra, sin que nadie se ocupe de él ni salga en su busca" (Ez. 34,6), y si salían a buscarlos era sólo con el objeto de extinción .

1.- Idem. pág. 38.

2.- Antonio Egaña S.I. Historia de la Iglesia en la América Española, Desde el Descubrimiento hasta comienzos del siglo XIX Hemisferio Sur. Madrid MCMLXVI, pág. 901.

2. Los Kollas se Encuentran con una Religión que Exige Sacrificio Humano

Son varias las acusaciones que han hecho los "conquistadores" a los hijos del Sol por realizar sacrificios humanos, ahora los que exigen sangre humana son los "cristianos". Bajo el pretexto de la cruz quitan a los pobres kollas lo poco que tienen:

Hay, pues, algunos curas tan relajados y ambiciosos, que después de no guardar los aranceles en cobrar los derechos indebidos a los indios, les quitan por la fuerza a las viudas y herederos sus ganados y otros bienes al precio que quieren, hasta dejarlos en estado de mendigar.¹

Los kollas no sabían a quien reclamar sus derechos, cuando lo hacían ante algunas autoridades civiles, éstos estaban siempre a favor de los eclesiásticos, por tanto los indígenas preferían quedar callados o retractarse.

Después de ser ultrajados, los aymaras tenían que aceptar el cristianismo bajo la amenaza del cuchillo "Ya maniatados, o aceptaban ser bautizados o eran acuchillados".² Cuando no aceptaban el bautismo, directamente se les aniquilaba. Challcuchimaj, uno de los amaut'as del Inca fue quemado vivo por no aceptar el bautismo. "Queman vivo al amauta Challcuchimaj porque rechaza el bautismo".³ Mientras que otros quechua-aymaras para evitar su exterminio tenían que aceptar el sacramento católico "dejándose de bautizar de miedo de que no los matasen los españoles como matan a otros, que claramente dijeron que no querían cristianizarse...".⁴

1.- Idem. pág. 901.

2.- Wankar, Tawantinsuyo. op.cit. pág. 43.

3.- Idem. pág. 56.

4.- CEHILA, Historia General de la Iglesia en América Latina, Tomo VIII, op.cit. pág. 26. Cita por Jiménez de la Espada, "Tres Relaciones de Antigüedades Peruanas", pág. 207.

En otro sentido, el registro del bautismo utilizaban para controlar a quienes debían pagar el tributo. Por no entrar en este sistema muchos quechua-aymaras huyen a las montañas:

Allí lo crían sin bautismo y se muere sin el, y esto hazen porque dizen que el libro del bautismo es el que da noticia dellos para metellos en tributo y que sean conocidos y afligidos, por lo cual huyen en este beneficio. (Parecer de Fr. M. de Monsalve O.P. ca 1610).¹

¿Hasta qué punto se puede considerar este hecho horripilante como evangelización o bautismo?.

Antes de que llegaran los españoles, los entierros se realizaban en su respectivo ayllu, cada familia en su Aynok'a, en el lugar del nacimiento. De ahí que en el idioma aymara no existe la palabra cementerio o panteón. Pero cuando llegaron los cristianos fueron obligados a enterrar a sus muertos en un lugar determinado por la Iglesia y generalmente el cementerio se encontraba en un pueblo donde se radicaba el cura. Los aymaras desde sus ayllus tenían que transportar 20-30 Km. al hombro, corriendo, además de tener que pagar fabulosas sumas al párroco por la supuesta bendición final.

Muchas veces los aymaras para evitar este abuso de los eclesiásticos, enterraban a sus muertos en secreto porque no tenían dinero para pagar y además era costoso hacer trasladar el cadáver hasta el panteón, ya que todos los gastos corrían a cuenta propia de los familiares. Cuando su secreto era descubierto, eran castigados públicamente:

A los indios cristianos se les aplicaba penas y castigos en el caso de no someterse a las normas dictadas, así a quien

1. Victor M. Cárdenas, "La Lucha de un Pueblo" en Raíces de América, El Mundo Aymara, op.cit. pág. 498.

enterrase o hiciese enterrar un cadáver fuera de los lugares señalados se le condenaba a estar tres días en la cárcel y a recibir públicamente 50 azotes.¹

Para los aymaras hasta morir era pecado, hasta los cementerios se convertían en lugar de explotación.

La evangelización así como estaba planteada, atemorizaba a todos los quechua-aymaras, porque no tenía explicación la actitud de los españoles. Por una parte ya obtuvieron el oro y la plata, por otra parte en nombre de la fe mataban a los indígenas.

De ahí que corrían rumores entre los aymaras:

Corría la noticia de que los blancos habían venido al Perú con el fin de matar a los indios porque buscaban grasa humana, de lo cual se servían de medicina contra ciertas enfermedades. Los aterrorizados indios evitaban todo contacto con los españoles, se negaban a servirles y se escondían.²

Esta narración oral se ha conservado hasta el día de hoy. Actualmente entre los aymaras se le considera al cura como un k'arik'ari (saca cebo) o k'arisiri.

Tuve la experiencia de haber visto morir a uno de mis hermanos. La explicación que me dieron mis padres fue porque el k'arisiri le había extraído el cebo. Desde luego^{que} es discutible si existe realmente el k'arisiri o simplemente es un rumor que se ha arrastrado desde la "conquista".

Otra experiencia que podría rescatar es que uno de mis tios llamado Telesforo, me contó su experiencia donde relaciona al cura con el k'arik'ari. En uno de los viajes que hacía del altiplano al valle,

-
- 1.- Fernando Aliaga R. "La Evangelización en el Perú" 1987, CEHILA, Historia General de la Iglesia en América Latina, op.cit. pág. 31. (Cita tomada de Primer Concilio Limenses Const. 26,I, pág. 21).
 - 2.- Nathan Wachtel, Los Vencidos Los Indios del Perú Frente a la Conquista Española (1530-1610), op.cit. pág. 289. Cita por Cristóbal de Molina, Archivo General de Indias, Audiencia de Lima, 1577. pág. 97.

vio por casualidad una cañada al lado del camino al cura descansando junto a su mula. De inmediato Telesforo se asustó porque según la tradición aymara, encontrarse con un sacerdote es lo mismo que encontrarse con un k'arisiri. Aquel lugar era semidesierto, sólo de rato en rato transitaban algunos viajeros, por tanto, podría ser una presa fácil para el k'arisiri que siempre ataca cuando uno se encuentra solo. Telesforo apurado, pasa de largo, pero de pronto siente en su cuerpo cansancio y luego un profundo sueño. Para evitar que el k'arisiri le hiciera dormir, se monta en uno de los animales de carga y para su mayor seguridad se amarra con una soga en la montura haciendo todo el esfuerzo necesario para vencer el sueño. Cuando cruza hacia la otra quebrada se encuentra con algunos pastores de ovejas y llamas, en ese momento instantáneamente se le quita el sueño.

Según su conclusión, el cura era k'arisiri y gracias a su coraje no se había dejado atrapar.

(Volviendo al tema) Los "conquistadores cristianos" implantaron los sacrificios humanos. Muchas veces a los pobres indefensos se les marca ba con hierro caliente como a bestias:

- Marca de humanos. El hierro al rojo vivo tenía las iniciales del amo o una letra G, de guerra, al extremo. Quemaba frente, brazos, pecho, mejillas o espaldas de indios o indias.¹

El yugo de la esclavitud que imponían los nuevos faraones en América era insoportable para los indígenas y negros. Muchos se suicidaban en masa. "Sus sacerdotes les prometían resucitarlos libres en Africa".²

Las mujeres indígenas mataban a sus hijos en su vientre, para no traerlos a este mundo de injusticia. "¡Cuántas mujeres han malparido matando en el vientre las criaturas, por no dejar sus hijos so yugo tan

1.- Wankar, Tawantinsuyu, op.cit. págs. 38-39.

2.- Idem. pág. 37.

duro, ni entre gente tan dura".¹

Porque los "conquistadores-cristianos" cometían abusos sexuales en las mujeres indígenas:

La explotación sexual es, verdaderamente, uno de los signos de la esclavitud. Engendrar hijos en las esclavas es la forma más barata de aumentar el patrimonio servil; pero la explotación castellana que, sin la mezcla racial con indias -que en último término se basa en aquélla-, por supuesto no habría sido posible.²

Un ejemplo concreto con las indígenas mapuches.

Desde el comienzo de la conquista los gobernadores y eclesiásticos aprobaron tácitamente la unión de los soldados castellanos con las jóvenes indias... Alvares de Toledo habla de los españoles que llegaron a tener 30 concubinas, sin contar las no reconocidas... y el conquistador Francisco Aguirre tenía 50 hijos reconocidos.³

Nada raro es escuchar el relato sobre lo que ocurría incluso hasta principios de este siglo, donde todas las mujeres indígenas antes de casarse tenían que servir al cura. Faltando dos semanas para la celebración de la boda, tenían la obligación de presentarse en la casa parroquial, sin este requisito previo era imposible recibir la bendición del sacerdote. El eclesiástico las convocaba bajo el pretexto de enseñarles las leyes morales, pero ¡ay de aquella que comentara mal del sirvo de Dios!.

De esta manera, los sacramentos del Bautismo, eucaristía, matrimonio, unción de los enfermos, se convirtió para el aymara en el pesado

-
- 1.- Marcel Bataillon, Andre Saint-Lu, El Padre Las Casas y la Defensa de los Indios. op.cit. pág. 142.
 - 2.- H.J. Prién, La Historia del Cristianismo en América Latina, op.cit. pág. 78.
 - 3.- Idem. pág. 80. Cita tomada de F. Encinas, Historia de Chile I. Santiago 1959, 179s.

yugo de la esclavitud "y sin embargo, al oprimido y miserable pueblo nativo con cada día que pasaba, la suerte érale más negra".¹

Los "cristianos" prometían a los quechua-aymaras vida eterna y libertad en el cielo. Mientras tanto ellos explotaban hasta no saciar se con la sangre inocente.

Un especialista en las culturas andinas como es Jesús Lara, nos da la noción sobre la otra vida, que hasta cierto punto tiene razón:*

Siendo la otra vida en cierto sentido un reflejo de lo terrenal, como convienen los especialistas, la gloria eterna y el tormento eterno fueron nociones nacidas en el Viejo Mundo bajo el flagelo de los regímenes esclavistas aparecidos antes de la era cristiana.

El hombre antiguo concibió la vida eterna del alma de acuerdo con sus propias condiciones de vida. Los que sufrían en este mundo debían ser premiados con la dicha eterna en el otro, en tanto que los causantes de sus sufrimientos debían ir a recibir allí la condigna condenación. ¿No era éste el consuelo de Jesucristo prodigaba a la gente oprimida y explotada por los césares?. Empero en la vida de nuestros pueblos preinkaicos no encontramos huellas de esclavismo.²

Por tanto, en la concepción Andina no había necesidad de hablar de una vida mejor en el otro mundo (en el sentido cristiano).

1.- Werner Hoffman, El Reino de Dios en el Perú. op.cit. pág. 237.

2.- Jesús Lara, La Cultura de los Inkas Tomo II. La Paz-Cochabamba 1967, pág. 60.

* Es cierto que la concepción teológica dualista viene del Viejo Mundo, (los que sufren en esta vida reinarán en la gloria celestial y los que reinan aquí padecerán en el eterno sufrimiento). Pero en lo que no estoy de acuerdo con Jesús Lara, es en que el mensaje de Jesucristo se trata de interpretar como un simple consuelo en la otra vida (cielo) para los que padecen en esta tierra.

Incluso llevar apellidos indígenas era pecado. El III Concilio de Lima en 1583 "prohíbe el uso de onomástica india, obligando a reemplazarla por la cristiana y a adoptar el sistema hispánico de la sucesión de los apellidos".¹ En estas circunstancias ni pensar para los indígenas en el sacramento de la ordenación. Ya que anteriormente el II Concilio de Lima 1567-68 prohibió estrictamente "...a los indígenas a ser admitidos a cualquiera orden sagrada".² De ahí que no es de extrañar que durante los cinco siglos de evangelización, no se haya oído el nombre de un santo, obispo indio.

Sólo sé que los templos cristianos fueron construídos con la mezcla de sangre y hueso de nuestros antepasados.

1.- CEHILA, Historia General de la Iglesia en América Latina, op.cít. pág. 49.

2.- Idem. pág. 34.

B. Consecuencia para los Evangelizadores

Es lógico que cada cual tratará de justificar este acontecimiento histórico inclinando la interpretación a su favor, unos defenderán la leyenda negra y otros la leyenda hispánica. Antes de abordar el tema de la consecuencia, la primera pregunta será, ¿qué papel jugaba el clero en la conquista como para poder cambiar el destino de evangelización de los indígenas?.

La conquista se realizó bajo un proyecto político teocrático. El poder del eclesiástico en la organización del Imperio hispánico era fundamental "... ya que eran eclesiásticos los que poseían las universidades, los colegios, las imprentas, etc. La mayoría de la élite intelectual hispánica estaba constituida por sacerdotes".¹

De ahí que la evangelización fuera lo fundamental dentro de este proyecto. "La tarea propiamente misionera habría debido ser: la conversión de cada miembro de la cultura india a la Iglesia".² Los evangelizadores en lugar de cumplir con esta misión sagrada, consciente o inconscientemente en la hora de la verdad, por más que las intenciones hayan sido buenas. "Pero cuando llegaron a las Indias estos aventureros cayeron en la trampa de su propia incompetencia y arrastraron con ellos a toda la población indígena".³

Reconocemos por cierto algunas de las muy pocas excepciones como es la labor profética de los sacerdotes Montesinos, Las Casas y posiblemente otros. Pero sin embargo frente a la gran cantidad de sacerdotes que han inmigrado, ninguno ha sido capaz de cumplir la tarea de la evangelización ni mucho menos levantar la voz, frente a las atrocidades de injusticia que se cometía con los indígenas. Por tanto la labor profética de estos

1.- Enrique Dussel, Historia de la Iglesia en América Latina. USTA. Bogotá 1984 pág. 93.

2.- Ibid. pág. 93.

3.- Lesley B. Simpson, Los Conquistadores y el Indio Americano. Barcelona 1970 pág. 73.

pocos sacerdotes, que han clamado por la salvación integral de los indios, ha quedado arrasada por la gran estructura de la Iglesia-Estado.

Aún existe la tendencia de muchos teólogos, historiadores de la Iglesia, de real-zar la labor de estos pocos profetas (que he mencionado) o el trabajo de los jesuitas con los guaraníes,^{con} quienes quieren salvar la imagen de la Iglesia Colonial, aunque ésta sería una justificación injusta, porque el resultado al que han llegado tanto Las Casas como los jesuitas en sí, ha sido un fracaso.

Las Casas influyó para la reformulación de las nuevas leyes en favor del indígena:

El Rey, influenciado por una corriente indigenista que crecía en España, promulgó las llamadas Leyes Nuevas de 1542. El mismo Pablo III Papa Farnese, había proclamado en su encíclica *Sublimis Deus* del 9 de junio de 1537, que "en virtud de nuestra autoridad apostólica, declaramos... que los dichos indios y otros pueblos deberán ser convertidos a la religión de Jesucristo por la evangelización y por el ejemplo de costumbres edificantes".¹

La Promulgación de las nuevas leyes prácticamente quedaron en los archivos, pero en la práctica cada día aumentaba más el trato injusto sobre los indígenas. Incluso él mismo -Las Casas- fracasó con su proyecto "pueblos de indios libres" en 1520, en Cumaná, al norte de lo que actualmente es Venezuela. "Por último el ataque de los mismos indios sobre la fundación, significaron el desastre de la experiencia de Cumaná, en enero de 1522".²

De la misma forma podemos decir de las reducciones jesuíticas que

1.- Enrique Dussel, Historia de la Iglesia en América Latina, op.cit. pág.102.

2.- Ibid. pág. 98.

Para terminar, se plantea la pregunta de qué lograron los jesuitas en su intento de formar "hombres nuevos" en una nueva sociedad. La adaptación a la mortalidad de los Guaraní ha conducido a una "ritualización" de la religión y de la vida. Todos los acontecimientos iban acompañados de ritos ; todo estaba ordenado según un ritmo fijo. Esto dio lugar a una rutina. Del socialismo surgió un paternalismo jesuítico, que no tomaba lo bastante en serio la personalidad del indio. Se omitió formar oportunamente una élite intelectual, que pudiera hacerse cargo con propia responsabilidad de las funciones clave. Esto se debió en parte a una propia presunción racial.¹

Concretamente en el reino de los Hijos del Sol, los clérigos que han trabajado a favor de los quechua-aymaras han sido muy pocos (casin^unguno). Santo Toribio de Mogrovejo (1581-1606), quien fue "el más grande obispo americano, un "indigenista" evangélico inigualable. El obispo obra ba en favor del indio a través de su iglesia (la reforma del clero), a través de las doctrinas, y por medio de las visitas"².

Otro notable defensor del indígena fue Pedro de Valencia, Obispo de La Paz (1618-1631) "criollo de grandes cualidades y defensor de los indios".³

El problema es ¿hasta dónde realmente han alcanzado a defender los derechos naturales de los hijos del Sol?, ¿o es que la defensa nuevamente se ha quedado en la prédica?. Porque aquellos que sencillamente quieren figurar como defensores del indio son varios, incluso el mismo Vicente de Valverde fue nombrado como protector de los quechua-aymaras considerándose como el primer obispo protector de los indios (Cuzco 1538-1542).

1.- Hans J. Prien, La Historia del Cristianismo en América Latina, op.cit. 282.

2.- Enrique Dussel, El Episcopado Latinoamericano y la Liberación de los Pobres 1504-1620, op.cit. pág. 104.

3.- Ibid. pág. 105.

AGI, Patronato 192, Nro. 1, R. 19. En carta del 20 de marzo de 1539 decía: "en lo de la protección de los indios que V.M. me mandó que entendiese...". Y lamentándose de las brutalidades cometidas contra los indios exclama: "...Agora la mayor parte de la ciudad (del Cuzco) está derribada y quemada..."¹

En síntesis la labor que han hecho los eclesiásticos en favor de los aymaras ha sido casi nula. Por tanto, el resultado de la evangelización en los pueblos andinos ha sido negativo. De acuerdo a los objetivos teóricos que se había propuesto, la Iglesia llegó a ser una frustración.

1.- Ibid. pág. 54.

1. Fracaso de la Evangelización en el Mundo Indígena. Antes de entrar al tema, quiero aclarar que lo que trato de señalar sobre la evangelización, tiene relación estrictamente con los pueblos indígenas. Puede que la Iglesia haya respondido al mestizaje, a los criollos, españoles o no, pero ese es tema de otro trabajo.

Los evangelizadores se han equivocado al considerar a los aymaras como a tabla rasa, creyendo por lo tanto, que habría sido muy fácil convertirlos al cristianismo.

En los informes misioneros, "los indios se nos revelan como dóciles para aprender la doctrina cristiana; mansos, humildes y obedientes; dóctiles como niños y aptos como "tabla rasa y cara muy blanda" para imprimir en ellos cualquier cosa que se deseara.¹

Cuando se encuentran con los indígenas, quieren convertir a los indios al modo de ser y pensar español, desde ya con el prejuicio de superioridad de la cultura occidental, incluso llegando a conclusiones absurdas, como si los indios vivieran en estado de salvajismo por falta de policías. "El jesuita Bartolomé Hernández consideraba falta de "policía" el haber los indios vivido como salvajes, en tierras asperísimas, o ya que hayan vivido en pueblos juntos...".²

Pero ignoraban que estos pueblos indígenas tenían culturas altamente civilizadas, su comportamiento moral era intachable, de ahí que era innecesaria la policía.

Cuando Manco Inca perdona la vida a los españoles, piensa que estos se civilizarían estando en contacto con la moral incaica:

1.- Prudencio Damboriena, La Salvación de las Religiones No Cristianas. Madrid 1973, pág. 108.

2.- Ibid. pág. 109.

Los invasores en contacto con queswaymaras se volverán humanos, perderán poco a poco sus costumbres asesinas, aprenderán a cultivar y se adaptarán a la moral incaica.¹

La tradición religiosa con raíces milenarias y que es el núcleo de la cosmovisión andina, ha sido imposible de borrar. Por tanto la evangelización simplemente ha llegado a penetrar, por lo mucho, hasta un grado de apariencia solamente.

Para sistematizar un poco, retomaré la clasificación que hace Dussel:

a) La primera posición sería que los aymaras no fueron evangelizados, fue por obligación que aceptaron el cristianismo sólo externamente:

Unos piensan que los indios aceptaron sólo externamente el cristianismo. Tal es la posición de Jiménez Rueda cuando nos dice que "el indio sólo podía captar la parte externa del culto, la plástica de las ceremonias, la música coral y de órgano" o Mariátegui, que no teme decir que "los misioneros no impusieron el Evangelio: impusieron el culto la liturgia... El paganismo aborígen subsistía bajo el culto católico". Esta posición ha sido adoptado por muchos en Francia y Alemania, y aún en América del Norte. George Kubler piensa igualmente que el cristianismo del indio es sólo exterior y superficial.²

Si los "conquistadores" han logrado dominar a los quechua-aymaras en lo material, bajo la estrategia de la mentira y la traición; en lo

1.- Wankar, Tawnatinsuyu, op.cit. pág. 66.

2.- Enrique Dussel, Historia de la Iglesia en América Latina, op.cit. pág.130

que no han podido derrotarlo es en lo espiritual. "La Cruz se encontró en el Perú con una "idolatría" tan firme e inmovible como las montañas de Los Andes".¹ Han sido vanos los métodos que han usado los evangelizadores: "El catolicismo, las homilías y los sacramentos, así como el plomo hirviendo del infierno y la hoguera ardiendo en la plaza pública, carecían de eficacia. La gente decía "creo", rezaba oía misa y comulgaba; pero seguían adorando a sus dioses...".²

De esta manera el catolicismo colonial ha sufrido una derrota en Los Andes, el resultado, es la frustración en el intento de los cinco siglos de evangelización.

En la colonia iban a la misa bajo la amenaza del garrote, ahora las capillas de las comunidades indígenas son abandonadas. La presencia de los sacerdotes apenas se reduce en los pueblos urbanos.

El aymara en su generalidad acudirá a la Iglesia en dos instancias, uno para el bautismo y otro para el matrimonio.

Esto no supone que estos sacramentos se hayan arraigado en la conciencia religiosa del mundo aymara, sino que el aymara toma el bautismo de acuerdo a su propia concepción ancestral: será para recibir el nombre o para evitar algún castigo que puede caer en la comunidad por infringir esta ley natural (o rito). En el sentido estrictamente cristiano "no tienen idea de que el bautismo convierte en hijo de Dios".³

Incluso hay casos particulares donde se puede observar a niños de entre 7 y 10 años que aún no han recibido este sacramento.

Con esto no quiero decir que los aymaras no sean religiosos. Al contrario, a nivel personal están en constante relación con Dios, y lo manifiestan en toda su vida cotidiana y a nivel de comunidad; cuando hay

1.- Jesús Lara, El Tawantinsuyu I, op.cit. pág. 13.

2.- Ibid. pág. 13.

3.- J. Monast, Los Indios Aimaraes, op.cit. pág. 176.

una fiesta (que se ha conservado desde la época anterior a la colonia) todos participan.

En este sentido se puede decir que todavía está intacta la religión de los hijos del Sol. "A pesar de una sumisión a la iglesia, ... guardan intactos en su corazón los dioses antiguos hasta el día de hoy".¹

- b) Con respecto a la segunda posición, afirmar que los indígenas aymaras fueron evangelizados por los sacerdotes de la colonia, sería un engaño:

En cuanto a la obra misionera, en el Altiplano ésta tomó forma semejante a la que tomó en el Perú. Pronto casi todos los indios estaban bajo la encomienda de algún español, y por ese medio, a base de la ley del más fuerte, poco a poco todos se fueron haciendo cristianos.²

"Los misioneros sí lograron ese ideal y utopía de la conquista ; la conversión del indígena al cristianismo"³, no se los puede considerar cristianos por el sólo hecho de ser bendecidos con agua bendita.

Para que mi afirmación tenga argumento sólido y que no se reduzca a pura especulación teológica, y antes de ser mal interpretado por alguien que quiera todavía salvar la misión de la Iglesia Apostólica Romana, argumentaré concretamente con mi experiencia en las dos últimas décadas, donde he observado atentamente el ministerio de los eclesiásticos en las siguientes comunidades indígenas:

Marka Jurinsaya, Tahuakhuyu, K'ullirak'ani, P'okokata, Pichari, K'ota pata, Quilumlaya, Jacha Juphí, Jiska Juphi, Iquipuni, Tanahucas, K'oasani, Pharajachi, Pasuja, Pasuja Pampa, Pasuja Jurinsaya, Th'ath'a, Millisaya, Muilli, Machakamarka, Ururillu, Chak'ahuara ,

1.- Juan B.A. Kessler, Historia de la Evangelización en el Perú, Lima-Perú 1987, pág. 41.

2.- Justo González, La Era de los Conquistadores, VII, op.cit. pág. 156.

3.- Carlos Flores, "Antecedentes Históricos de lo Religioso en Latinoamérica", Revista USTA N° 1, 1985. op.cit. pág. 30.

Jiska Jup'ani, Jacha Jup'ani, Wilakullu, Ahuallani, Totorani, P'axichani, Jichuwiri, K'añuma, Chuallhuamani, Morok'ark'a, Jacha Tikata, Jisxa Tikata, Kankanani, P'ampjjasi, Umanatha, Makaya, Isk'illani, Quilluyu, Chojjña K'ala, Pacu Pampa, Sok'ok'oni, Wilak'ala, Chiñaya, Aika, Jank'uma, Sallak'uchu, Purapurani, Kanllakanlla, Taipi Aika, Taipi K'illahuyu, K'utini, Pallallani, Kh'akh'allinx.*

Estos son los ayllus actualmente llamados comunidades indígenas que frecuentemente concurren a la población de Huaychu Marka, que está en la capital de la provincia Camacho del departamento de La Paz, donde no he visto ninguna labor eclesiástica de parte de los párrocos de la Iglesia Católica. Parece que el trabajo del clero se terminó juntamente con el sistema del coloniaje, ¿será que ahora ya no hallan cómo explotar a estos comuneros?, sólo veo capillas (con techo de paja) cayéndose de viejas. Lo mismo puedo decir del resto de las comunidades.

Esta es la realidad de las comunidades del Altiplano Boliviano Peruano, donde hay un abandono casi absoluto de parte de los doctrine-ros de la Iglesia. El cura por mucho llega hasta los pueblos urba- nos desde luego con todas las comodidades necesarias. Ej. el caso del cura que vive en Yunguyo. "El sacerdote rebosa blancura y grasa. Vive en la mejor residencia del pueblo, tiene el único aparato de televisión en varios kilómetros".¹

En estas circunstancias no se puede afirmar que los indígenas aymaras son evangelizados o cristianizados, porque actualmente muchos ni siquiera han tenido la oportunidad de conocer la figura del "siervo de Dios" más al contrario, en las comunidades, el "siervo de Dios" llamado tata kura, es un objeto de burla, es común escuchar a alguien tata kurampiw samkasta kuna puni paschitani (me he soñado con el cura seguramente me pasará alguna desgracia), soñar con un sacerdote

* Las enumero sin orden alguno de prioridad.

1.- Wankar, Tawantinsuyu, op.cit. pág. 288.

es un presentimiento de mal augurio.

- c) La tercera posición sostiene que existe una yuxtaposición o mestizaje religioso: andino-cristiano.

Algunos creen encontrar la solución proponiendo una postura mixta o por yuxtaposición, aunque ambas son diversas. Con razón Borges dice que no es una religión mixta o un mestizaje religioso; él propone "una coexistencia de dos religiones yuxtapuestas, por medio de las cuales los indios intentaban compaginar el cristianismo con el paganismo."¹

Antes de hablar de una yuxtaposición religiosa (general), es necesario aclarar si existe una yuxtaposición sincrónica o asincrónica.

mi manera de ver sólo existe una yuxtaposición asincrónica porque la Iglesia Católica con su imposición doctrinal, sólo llegó a penetrar hasta un grado estrictamente superficial. Los símbolos católicos fueron aceptados por cuestión de estrategia para mantener en el fondo la tradición ancestral.

El hombre andino en su profundidad vive de acuerdo a su propia cosmovisión religiosa porque de alguna manera está intacta la religión Andina.

De lo que sí se puede hablar es de un mestizaje a nivel de máscara religiosa porque en el transcurso del coloniaje, se han insertado algunas imágenes y símbolos cristianos en la religión andina. Pero detrás del símbolo de la cruz se esconde la fe autóctona. De ahí que cuando un yatiri o cualquier aymara, antes y después de pedir protección a los apachetas, achachillas, uywiris, kuntur mamani, etc., se persignará. En este caso el persignarse nada tiene que ver con la concepción cristiana de los conquistadores.

1.- Enrique Dussel, Historia de la Iglesia en América Latina, op.cit. pág. 131.

O cuando se habla de la imágen de la virgen Maria como Madre de Cristo, el aymara lo relacionará inmediatamente con la Pachamama (Madre Tierra). Por tanto se puede hablar de un mestizaje religioso a nivel casi exclusivamente superficial pero ni siquiera de todas las imágenes y símbolos porque actualmente se conservan aún símbolos e imágenes propios de la cultura Andina.

A nivel de profundidad religiosa (^{de la}cosmovisión interna), en su generalidad no existe mestizaje religioso.

2. Los "Evangelizadores", en Los Andes, Quebrantaron los Mandamientos.-

Con su actitud inhumana y para preservar la tradición institucional de la Iglesia Católica Apostólica Romana, ^{Los evangelizadores} han quebrantado la Ley de Dios.

Bien profetizó Isaías de vosotros, hipócritas, según está escrito:

Este pueblo me honra con los labios, pero su corazón está lejos de mí, En vano me rinden culto, ya que enseñan doctrinas que son preceptos de hombres.

Dejando el precepto de Dios, os aferráis a la tradición de los hombres. Les decía también: ¡Qué bien violáis el mandamiento de Dios, para conservar vuestra tradición.

(Mc. 7,6-9).

En Los Andes, los "evangelizadores" ¿acaso no han adorado a Dios sólo de labios?. Las doctrinas que enseñaban, ¿no respondían a una iglesia que se creía dueña absoluta de la verdad divina? porque, ¿de qué le sirve a un eclesiástico proclamar que cree en Jesucristo, si en la práctica demuestra lo contrario?, los "evangelizadores" entre los aymaras ¿no han cumplido los mandamientos a la inversa?.

El primer mandamiento según el pentateuco dice que,

"No habrá para tí otros dioses delante de mí" (Dt. 5,7). Los "conquistadores" aunque superficialmente profesaban la fe católica, pero en su conciencia interior han caído en la idolatría del oro y la plata, han quebrantado el código de la alianza "no haréis junto a mí dioses de plata, ni os haréis dioses de oro" (Ex. 20,23).

Desde Colón hasta el último español que ha pisado este continente, estaban embrujados con el oro y la plata, k'orikancha (como su nombre lo indica, campo de oro) y todo el imperio Tawantinsuyu se ha convertido en el botín de los "conquistadores".

Un análisis lógico de su discurso debe decir así: el impulso por el botín es un medio para alcanzar poder y gloria. Pero, como tal medio es criminal, hay que divinizar la guerra.

En vez de transformar a oro en Dios, como en realidad ocurre, hay que transformar a Dios en oro. En lugar de nombrar al oro, hay que nombrar a Dios.¹

Para extraer la plata han tenido que sacrificar millones de vidas incentes quechua-aymaras .

En tres centurias, el cerro rico de Potosí quemó, según Josiah Conder, ocho millones de vidas. Los indios eran arrancados de las comunidades agrícolas y arriados, junto con sus mujeres y sus hijos, rumbo al cerro. De cada diez que marchaban hacia los altos páramos helados, siete no regresaban jamás.²

El segundo mandamiento dice que,

"No te harás escultura ni imágen alguna, ni de la que hay arriba en los cielos, ni de lo que hay abajo en la tierra, ni de lo que hay en las aguas debajo de la tierra. No te postrarás ante ellas ni les darás culto.." (Dt. 5,8-9^a).

Con la llegada de los cristianos, el pueblo de los kollas, se ha llenado de infinidad de santos como San Francisco, San Bartolomé, Santiago, Santa Bárbara, la Virgen Concepción, la Candelaria, la Virgen del Carmen, la Virgen Dolores, la Virgen Encarnación, Virgencita de Asunta, Rosario, Virgen de Natividad, San Andres, San Juan, San Pedro, etc. . Muchas veces la imágen de estos santos podían llegar a debilitar la fe que los aymaras tenían en un ser Supremo. Parece que los evangelizadores en lugar de combatir la idolatría, más bien han sembrado santos que son. "propensos a la bebida..., celosos..., vanidosos, vengativos... El santo es ante todo el que castiga...".³

1.- Fernando Mires, En Nombre de la Cruz, op.cit. pág. 32.

2.- Eduardo Galeano, Las Venas Abiertas de América Latina. Argentina 1988, pág. 60.

3.- J. Monast, Los Indios Aymaraes, op.cit. pág. 74.

Para el indio el santo cristiano "es un ser que no ama; no es un mensajero de amor"¹, incluso corre el peligro de ocupar la divinidad máxima. "De manera que el culto de los santos tiene para el indio un marcado sabor politeísta".²

El tercer mandamiento dice,

"No tomarás en falso el nombre de Yahveh tu Dios..." (Dt.5,11^a).

Sin embargo los "conquistadores cristianos" han levantado en vano el nombre de Dios. Han utilizado la cruz para justificar la espada y la explotación inhumana de los indígenas.

...ha rebosado y llegado a su colmo toda iniquidad, toda la injusticia, toda la violencia y tiranía que los cristianos han hecho en las Indias, porque del todo han perdido todo temor a Dios y al rey y se han olvidado de sí mismos. Porque son tantos y tales los estragos y crueldades, matanzas y destrucciones, despoblaciones, robos, violencias y tiranías...³

El cuarto mandamiento dice,

"Guardarás el día del sábado para santificarlo..." (Dt.5,12^a).

Los quechua-aymaras en los interminables trabajos brutales, no han conocido el día de descanso. Mas tenían que cumplir su deber en oscuros sobabones, en las faenas agrícolas, obrajes, aún en los días de reposo.

El quinto mandamiento dice,

"Honra a tu padre y a tu madre..." (Dt.5,16^b).

Antes en las familias aymaras, había un respeto único de los hijos hacia los padres; en los laboreos del campo no podía faltar algún miembro de la familia, era casi imposible que un hijo se separara de su familia. Pero cuando llegaron los "cristianos" destruyeron las familias, los hijos en lugar de hon

1.- Ibid. pág. 73.

2.- Ibid. pág. 73.

3.- Bartolomé de Las Casas, Brevísima Relación de la Destrucción de Las Indias, op.cit. pág. 56.

rar a sus padres, ahora eran muertos o convertidos en esclavos. Muchas madres mueren sin ^{ver} la triste realidad de sus hijos y viceversa.

Con respecto al resto de los mandamientos, del sexto al noveno:

"No matarás.

No cometeras adulterio.

No robarás.

No darás testimonio falso contra tu prójimo". (Dt. 5,17-20).

Veo que no es necesario hacer ninguna acotación más, puesto que de acuerdo a lo que hemos desarrollado hasta aquí, sin duda alguna es una muestra clara de que los "cristianos" han quebrantado la ley de Dios.

Más bien tendrían que preocuparse los "evangelizadores" en cómo dar cuenta a Dios en el día del juicio por el adulterio, la muerte, el falso testimonio, el robo, etc. que han hecho a los indígenas. (me parece que más bien el juicio de Dios va a caer sobre ellos).

El último mandamiento de Dios dice:

"No desearás la mujer de tu prójimo, ni codiciarás su casa, su campo, su siervo o su sierva, su buey o su asno: nada que sea de tu prójimo" (Dt. 5,21). Pero los españoles "cristianos" han hecho todo lo contrario a la ley de Dios: han quitado a los aymaras-quechuas sus mujeres, hijos, casas, tierras y todo lo que tenían. Los autóctonos han ofrendado sus vidas y sus riquezas naturales para que otros se vuelvan ricos. Un caso típico es Potosí:

Vena yugular del Virreinato, manantial de la plata de América. Potosí contaba con 120.000 habitantes según el censo de 1573. Sólo veinte ocho años había transcurrido desde que la ciudad brotara entre los páramos andinos y ya tenía, como por arte de magia, la misma población que Londres y más habitantes que Sevilla, Madrid, Roma o París. Hacia 1650, un nuevo censo adjudicaba a Potosí 160.000 habitantes. Era una de las ciudades más grandes y más ricas del mundo, diez veces más habitada que Boston,

en tiempos en que Nueva York ni siquiera había empezado a llamarse así.¹

Desgraciadamente la ciudad que más beneficios ha dado al mundo occidental, es ahora la más pobre.

1.- Eduardo Galeano, Las Venas Abiertas de América Latina, op.cit. pág. 30.

C. Los "Evangelizadores" de la Colonia, Concluyen su Ministerio Excomulgando a los Líderes Quechua-Aymaras que Proclamaban la Liberación de los Cautivos.

En este subtítulo desarrollaré concretamente la actitud que ha tomado la iglesia frente a la revolución indígena. En principio^{5º} puede afirmar, en síntesis que, la iglesia en lugar de tomar la opción por los pobres, hambrientos, sedientos, fatigados de soportar tanto trabajo, azotes, tributos, impuestos, etc. tomó parte activa en favor de los opresores, explotadores, faraones, idólatras del oro y la plata, traicionando de esta manera al verdadero Evangelio de: "proclamar la liberación a los cautivos" (Lc.4,16).

1. Situación Anterior a la Rebelión de Tupak Amaru y Tupak Katari. España

estaba

en momento de crisis, pero la carga tenían que soportar los quechuas y aymaras, "La situación económica de la península estaba en déficit y para afrontar la guerra con Inglaterra había impuesto, a través de intendentes excesivos impuestos a los indígenas"¹. El comportamiento de los curas era malísimo, "respecto a las arbitrariedades cometidas por los curas y doctrineros se clama por las extorsiones de dinero que hacen especialmente por la administración de sacramentos"².

Ahora, ¿en qué aspectos había cambiado el indígena en relación con la estructura incaica?. Básicamente en cuatro aspectos: 1) mita, 2) obrajes, 3) reparto y 4) religión. Aunque sería cuestionable en relación con el último aspecto, el grado de profundidad que ha penetrado la religión cristiana.

Mientras la mayor parte del clero cree que los indios ya están cristianizados, de hecho, no era así. Además de la conducta que observan en estos levantamientos,

1.- CEHILA, Historia General de la Iglesia en América Latina Tomo VIII. op.cit. pág. 126.

2.- Ibid: pág. 126.

en que prácticamente vuelven a sus ritos, comúnmente daban manifestaciones de apego a sus creencias. Los doctrineros aparecen más preocupados del dinero que les proviene de imponer a los indios la práctica de la recepción de los sacramentos.¹

Para los indígenas de los Andes, tenía mucha importancia el nombre del INCA, antes de la rebelión de Tupak Amaru, porque el Inca no sólo era el representante de un imperio, sino^{que} era el soporte esencial. De ahí cuando realizaban fiestas, siempre estaba representada en forma simbólica la presencia del inca. El visitador de España, el general José Antonio de Areche, prohíbe vestirse a los indígenas como incas o parecidos, porque era peligro de rebelión, ya que antes se había usado en forma de teatro en las fiestas.

Con motivo de la proclamación de Fernando VI en septiembre de 1747, se hizo en el Cuzco; una máscara muy lúcida de ocho parroquias (indios) que (celebraba o) cerraba con escuadrón de más de veinte incas ricamente vestidos en su bellissimo traje con sus mas capaychas.²

2. Tupak Amaru, Descendiente de los Incas.- José Gabriel Condorkanqui, Túpac Amaru, es legítimo heredero de los incas. Para ello es necesario conocer su genealogía: Manco Inca engendró a Felipe Túpak Amaru, último inca decapitado por orden del Virrey Francisco de Toledo en 1575; Felipe Túpak Amaru engendró a Juana Pilcohuaco, declarada descendiente del inca en 1618, nieta de Manco Inca hija natural de Felipe Túpak Amaru, contrae matrimonio con Felipe Condorkanki. De este matrimonio sólo sobrevive su hijo Blas Túpak Amaru, el cual toma matrimonio con Francisca Torres. De este matrimonio nacieron varios hijos pero el mayor es llamado Bartolomé Túpak Amaru, éste toma

1.- Ibid. pág. 127

2.- Boleslao Lewin, Túpak Amaru en la Independencia de América. Buenos Aires 1979. pág. 22.

por esposa a Catalina del Camino, que engendra cuatro hijos: Marcos, Manuela, Antonia, y Miguel Túpak Amaru, éste último por ser el mayor, hereda el cacigazgo y se casa con Rosa Noguera, así Miguel Túpak Amaru engendra al gran caudillo José Gabriel Túpak Amaru que nace el año 1738, indio de sangre real y tronco principal, toma por esposa a Micaela Bastida el 25 de mayo de 1760.

A temprana edad quedó huérfano de madre y padre, se encargaron de su tutela sus tíos Marcos Condorkanki y José Noguera. Desde luego recibió la educación que se ofrecía por entonces para los hijos de los caciques.

Las primeras letras y los rudimentos de la doctrina cristiana le enseñaron a Túpak Amaru, miembros del sector privilegiado en la república india, el doctor Antonio López de Sosa cura de Pampamarca, y el doctor Carlos Rodríguez de Avila, cura de Yanaoca. Pero la básica instrucción, conforme a su estado social, la recibió en el colegio cuzqueño para caciques e indios nobles regentado por los jesuitas, que fueron sus fundadores.¹

¿Cuál era el propósito de este colegio seminario?. "Para que los hijos de los caciques sirviesen en ellos y enseñasen la Doctrina Evangélica y la policía cristiana, quitándolos y apartándolos de sus idolatrías para que a su imitación no la siguiesen los demás indios".²

El 25 de octubre de 1766, al presentar sus documentos al corregidor don Pedro Muñoz de Arjona y por la aclamación del pueblo hereda el cacigazgo de Surimana, Pampamarca y Tungasuca, cuyos trámites se demoran y al final no lo consigue. "En 1770 las gestiones para obtener el recono-

1.- Boleslao Lewin, Túpak Amaru en la Independencia de América, Buenos Aires 1979, pág. 33.

2.- Ibid. pág. 34.

cimiento formal y oficial de su calidad de Inca, el tronco principal."¹

3. La Opción de Túpak Amaru por los Pobres y su Personalidad. Era de una gran personalidad, caballero y piadoso, quería llevar hasta las últimas consecuencias el ideal que se había fijado, dominaba el idioma español a la perfección y más que todo su lengua autóctona quechua. "Vivía con lujo; y cuando viajaba siempre iba acompañado de muchos sirvientes del país y algunas veces de un capellán... era muy estimado por todas clases de la sociedad, era generoso."² Es así que Túpak Amaru en su época no vivía como cualquier otro indígena, sino tenía ciertos privilegios especiales por ser descendiente directo de los incas; gozaba de cierta libertad, vivía, gozaba de comodidad. Podía tener siervos, no pagar tributos ni impuestos, podía montar a caballo, manejar armas, etc., porque además era cacique, aunque le faltaba el reconocimiento oficial.

Y corridas todas las diligencias correspondientes de información, partidas y de bautismo y casamiento, con general aclamación de los pueblos... obtuve el cacicazgo de los pueblos de Surimana, Pampamarca y Tungasuca, que actualmente poseo y poseyeron mis mayores de sucesión en sucesión hasta mí.³

Túpak Amaru renunció^a esta situación de (bastante) comodidad personal para tomar la opción por sus hermanos de raza desposeídos de sus familias para ser llevados como esclavos a las minas, obrajes, construcciones y muchos trabajos fatigosos a plan de azotes y castigos muy duros. Esta actitud que ha tomado Túpak Amaru, de alguna manera tiene semejanza con la opción que ha hecho Moisés para liberar a su pueblo Israel de los Egipcios.

1.- Ibid. pág. 31.

2.- Ibid. pág. 40.

3.- Ibid. pág. 31.

Cuando el sanguinario juez Benito de la Mata Linares, pidió a Túpak Amaru en un interrogatorio, que declarase qué quería decir cuando en momentos de excitación exclamaba: "¿de qué me sirve que sea Túpak Amaru?" éste respondió de la siguiente manera:

Así como si el Reino fuera una hacienda, y él tuviera derecho a ella, teniendo estos indios y las viera . tratar mal sería preciso sacar la cara por ellos para que no los tratasen mal, así él, siendo descendiente de los incas, como tal, viendo que sus paisanos estaban acongojados, maltratados, perseguidos, él se creyó en la obligación de defenderlos, para ver si los sacaba de la opresión en que estaban.¹

4. La Declaración de Túpak Amaru con Respecto a la Iglesia y su Argumentación Bíblica. En su declaración en Chichas, no condena a la iglesia y

dice: "Esta pretensión no se opone a lo más leve a nuestra sagrada religión Católica, sino sólo a suprimir tanto desorden."²

"Al ocupar Cuzco, Túpak Amaru, se adelantó en precaver al obispo y a los curas que nada les sucedería. Esta actitud, que manifestaba el respeto religioso que los indígenas tenían hacia los curas, será luego torpemente interpretado".³ * Al respecto mi cuestionamiento es: ¿hasta qué punto verdaderamente tenían los indígenas un respeto único a la religión Católica?, ¿o era solamente por cuestión de estrategia?. Porque sea hombre religioso o no, lo oprimía de igual manera. "La opresión de que eran víctimas les provoca un rechazo de las costumbres y de la religión de los españoles".⁴

-
- 1.- Boleslao Lewin, La Insurrección de Túpac Amaru, Buenos Aires 1963. pág. 20.
 2.- CEHILA, Historia General de la Iglesia en América Latina, op.cit. pág. 127.
 3.- Ibid. pág. 127. * Fernando Aliaga se refiere a los eclesiásticos que no comprenden la actitud de Túpak Amaru.
 4.- Ibid. pág. 127.

El movimiento de Túpak Amaru, se caracterizó por utilizar símbolos y citas bíblicas para expresar el clamor de justicia para su pueblo; según sus declaraciones decía:

Un humilde joven con su palo y la honda, y un pastor rústico, por providencia divina, liberaron al infeliz pueblo de Israel del poder de Goliat y Faraón: fue la razón porque las lágrimas de estos pobres cautivos dieron tales voces de compasión, pidiendo justicia al cielo, que en cortos años salieron de su martirio y tormento para la tierra de la promisión.¹

El otro ejemplo que podemos mencionar, es sobre la situación desastrosa con que oprimían los corregidores, siendo cristianos.

En estos (los Nerón y Atila) hay disculpa, porque al fin fueron infieles; pero los corregidores, siendo bautizados, desdican del cristianismo con sus obras, y más parecen Ateístas, Calvinistas y Luteranos, porque son enemigos de Dios y de los hombres, idólatras del oro y la plata.²

Posteriormente hace una lista larga de los males que hacían los oficiales y luego se pregunta: "¿Quiénes son los apóstatas?, ¿son los indios o los corregidores los traidores a la fe cristiana?".

La otra cuestión que viene al caso es si hubo fenómenos de crear un "cristianismo paralelo", o crear ^{un} "contra cristianismo". Al respecto tenemos una pista. El único obispo indígena que existe y ha sido fiel hasta las últimas consecuencias en la rebelión de Túpak Amaru, decía: "que los indios que habían muerto por la causa de Túpak Amaru, resucitarían después de tres días de su coronación en Cuzco", éste obispo indígena, elegido por los quechuas, se llamaba Nicolás Villca.

1.- Ibid. pág. 164.

2.- Ibid. pág. 164.

5. La Excomulgación de Túpak Amaru y la Organización Militar de la Iglesia.-

Apenas había comenzado la rebelión, el obispo criollo de Cuzco, Juan Manuel Moscoso y Peralta , excomulgó a Túpak Amaru y a todos sus seguidores. Aunque había curas que simpatizaban con la causa en el comienzo; pocos prestaron un apoyo abierto durante el mismo conflicto. Antes bien, el obispo y muchos eclesiásticos organizaron la resistencia en Cuzco frente al caudillo indígena.¹

Pero Túpak Amaru no sólo no repudió a la iglesia, sino instó a los indígenas a respetar a los ministros de la iglesia y a no hacer daño a los templos; pero más tarde los eclesiásticos no fueron generosos con él.

Frente a la rebelión indígena que hizo temblar los virreynatos de La Plata y Lima, las autoridades realistas empezaron a mover tierra y mar. El visitador general José Antonio de Areche y el inspector general José del Valle tenían a su disposición 17.116 soldados bien armados, sin contar el apoyo de otros grupos. El ejército realista en su mayoría estaba compuesto por indígenas.

Paralelamente con esa febril actividad de las autoridades civiles, obraban los eclesiásticos. En una reunión de representantes del clero secular y regular, convocado por el obispo Moscoso y efectuada en su residencia, se resolvió como primera medida, reunir la suma de 25.000 pesos fuertes para los fines de guerra contra Túpak Amaru. El prelado y gestor del acuerdo contribuyó con 4.000 pesos, el prefecto de los betlemitas con 2.000 y otras corporaciones religiosas. Los betlemitas, por ejemplo

1.- Ibid. pág. 163.

contribuyeron varios rejonos para armar a sus servientes y, además de su contribución ya mencionada, donaron o prestaron otros 1.000 pesos y 100 vacas.¹

Al mismo tiempo se instó a todos los curas, para que permanecieran en sus doctrinas y combatieran la rebelión.

El 1° de enero de 1781: el primer destacamento llega al Cuzco. En Chilques recoge 1.300 soldados españoles más. En los pueblos no liberados los curas levantan tropas y ellos mismos, armados con fusiles, se pliegan. En Cuzco forman un ejército especial religioso. Reclutan a los estudiantes de monasterios mayores de 14 años bajo las órdenes de Dean Mendieta. Su bandera tiene los colores morado y negro usados en los funerales.²

Ahora, volviendo un poco hacia atrás para obtener más datos, el obispo Moscoso, en su carta del 17 de noviembre de 1780, expuso lo siguiente claramente al virrey Jáuregui:

Exhorté a todos los eclesiásticos seculares y regulares, diesen a entender a los fieles, en púlpitos y conferencias, la obligación que tienen de mantenerse obedientes al Monarca, no entrando en la criminosa facción; les hice presente sus deberes de tomar, en este caso, las armas todos los eclesiásticos para resistir al rebelde, y ofreciendo las rentas de la Mitra para comprarlos y los demás gastos que fuesen necesarios.³

1.- Boleslao Lewin, Túpac Amaru en la Independencia de América, op.cit. pág. 99.

2.- Wankar, Tawantinsuyu, op.cit. pág. 126.

3.- Boleslao Lewin, Túpac Amaru en la Independencia de América, op.cit. pág.103.

Por otra parte, los curas refugiaban al ejército realista en sus templos, pero cuando necesitaban refugio los Tupakamaristas, cerraban sus puertas.

Cuando por refugiarse los realistas en el Templo de Sangarara, el 18 de noviembre de 1780, fue destruido una parte del templo, Túpak Amaru le mandó 200 pesos al cura para que enterrase los cadáveres, ofreciendo encargarse de restaurar el templo. Este hecho era un motivo para la excomunión definitiva y la condena imperdonable de parte de la Iglesia:

Tenga por público Excomulgado de excomuni3n maior, a Joseph Tupac-Amaru cacique del pueblo de Tungasuca, por incendiario de las capillas p3blicas, y de la iglesia de Sangarara, por grasador de los caminos, por rebelde traidor al Rey nuestro se3or, por revoltoso, perturbador de la paz y usurpador de los Reales Derechos, y a todos cuantos le den auxilio, favor y fomento y 3 los que lo acompa3en, si luego que tuvieran noticia de esta censura no se separan de su comunicaci3n, y se desisten de auxiliarlo en su depravado intento, y bajo la misma pena, ninguno se atreva a desfijar este Cedul3n del lugar de la Iglesia donde se fijare, reservando 3 Nos la absoluci3n de todo.¹

El 22 de noviembre, Túpak Amaru dirigía una circular a todos los curas de los territorios que había conquistado, explicando que su política de ninguna manera era contraria a la iglesia, sino que apuntaba a destruir los abusos exagerados que habían cometido los corregidores.

Micaela Bastida se queda en Tungasuca, justamente para contrarrestar las divulgaciones de los curas en contra de la rebeli3n de Túpak Amaru. "Contrarresta la de los curas, quienes siembran rumores y asustan con castigos divinos a los rebeldes. Micaela ordena cerrar todas las iglesias activamente colonialistas. Sólo permite cumplir sus ritos a los curas respetuosos,

1.- Wankar, Tawantinsuyu, op.cit. pág. 124.

por convicción o miedo, del germen de organización incaica".¹

Es así como cumplió su misión, como un héroe para los indígenas, contribuyendo a crear un clima propicio para la Revolución de la Independencia.

El 18 de mayo de 1781, "Comienza la ejecución de Túpak Amaru. Los jueces, cristianos todos, para idear las torturas del Inca se inspiran en las torturas de Cristo. Pero el martirio del Inca es mayor".²

1.- Ibid. pág. 127.

2.- Ibid. pág. 130.

A Verdejo, Castelo y a Bastidas se les ahorcó llanamente; a Francisco Túpac Amaru, tío del insurgente, y a su hijo Hipólito, se les cortó la lengua antes de arrojarlos de la escalera de la horca; y a la india Condemaita se le dio garrote en un tabladillo, que estaba dispuesto con torno de fierro que a este fin se le había hecho, y que jamás habíamos visto por acá, habiendo el indio y su mujer visto con sus ojos ejecutar estos suplicios hasta en su hijo Hipólito, que fue el último que subió a la horca. Luego subió la india Micaela al tablado, donde asimismo a presencia del marido, se le cortó la lengua y se le dio garrote, en que padeció infinito porque, teniendo el pescuezo muy delicado no podía el torno ahogarla, y fue menester que los verdugos, echándole lazos al pescuezo, tirando de una y otra parte, y dándole patadas en el estómago y pechos, la acabasen de matar. Cerró la función el rebelde José Gabriel, a quien se le sacó a media plaza; allí le cortó la lengua el verdugo y despojado de los grillos y esposas, lo pusieron en el suelo; atáronle a las manos y pies cuatro lazos, y asidos estos a la cincha de cuatro caballos, tiraban cuatro mestizos a cuatro distintas partes: espectáculo que jamás se había visto en esta ciudad. No sé si porque los caballos no fuesen muy fuertes o el indio en realidad fuese de fierro, no pudieron absolutamente dividirlo, después de un largo rato lo tuvieron tironeando, de modo que lo tenían en el aire, en un estado que parecía una araña. Tanto que el Visitador, movido de compasión, porque no padeciese más aquel infeliz, despachó de la Compañía [desde donde dirigía la ejecución] una orden, mandando le cortase el verdugo la cabeza, como se ejecutó. Después se condujo el cuerpo debajo de la horca, donde se le sacaron los brazos y los pies. Esto mismo se ejecutó con la mujer, y a los demás se les sacaron las cabezas para dirigirlas a diversos pueblos. Los cuerpos del indio y su mujer se llevaron a Picchu, donde estaba formada una hoguera en la que fueron arrojados y reducidos a cenizas, las que se arrojaron al aire y al riachuelo que por allí corre. De este modo acabaron José Gabriel Túpac Amaru y Micaela Bastidas, cuya soberbia y arrogancia llegó a tanto, que se nombraron reyes del Perú, Chile, Quito, Tucumán y otras partes, hasta incluir el gran Paitití, con locuras á este tono.]

6 La Actitud de Tupak Katari con Respecto a los Eclesiásticos.

La actitud de los hermanos Kataris en el sector Kollasuyo fue más radical que la de los Amarus, "Si bien hubo algunos excesos, la rebelión de Tupac Amaru fue relativamente suave con respecto a la Iglesia, comparada con la de los hermanos Katari en el Alto Perú, un número considerable de casos de violación de templos, destrucción de imágenes y asesinatos de curas"¹.

Tupak Katari era consciente de que los eclesiásticos al igual que los civiles apoyaban y aprobaban el sistema de la explotación:

Enriquecerse a costa del indio, con motivo de cierta "Evangelización". A parte de recibir su salario (diezmos y ofrendas), elevaban el precio de los servicios religiosos: bautismos, misa, matrimonio, entierro, etc. llegando a veces, a aumentar su salario de 800 pesos anuales a 6000, un entierro costaba más de 200 pesos (10 veces el salario anual del yanaco na), un matrimonio 30 pesos. En estas condiciones, muchos indios se encontraban en la imposibilidad de hacer bautizar a sus hijos o de contraer matrimonio².

Los hermanos Katari no han podido encontrar un solo sacerdote que pudiera apoyar abiertamente. De ahí en uno de sus proclamas Tupak Katari decía: "Y si algún sacerdote u otra persona impide su descabezamiento, será también pisado a muerte por todos"³. En su campaña muchos curas que estaban en contra de la rebelión fueron condenados.

Esta actitud de Tupak Katari contraria a la de los sacerdotes, es difícil de juzgar en pro o en contra de la religión cristiana; aunque él se consideraba siempre "como un fiel devoto de la Virgen de Copacabana"⁴. Pero esta devoción nada tiene que ver con la fe cristiana, porque Copacabana, en aymara Qupakhawana,

1.- CEHILA VIII, Historia General de la Iglesia en America Latina 1987 pág. 164.

2.- Marcelo Grondin, Tupaj Katari y la Rebelión Campesina de 1781-1783, Oruro-Bolivia 1975, pág. 34.

3.- Idem pág. 39.

4.- Idem pág. 45.

es un Santuario propio de la Cultura Aymara por milenios. Lo único que han hecho los católicos, es poner algo de maquillaje cristiano para aprovechar fuertes ingresos económicos en nombre de la religión.

De esta manera, Tupak Katari y todos sus familiares ofrendaron sus vidas para dar la libertad a los oprimidos. En noviembre de 1781, rápidamente los nuevos favores se han puesto a juzgar y condenar para que Tupak Katari pudiera ser descuartizado por cuatro caballos. Una parte del fallo decía así:

...debo condenar y condeno al dicho Julián Apaza (alias) tupacatari, en pena ordinaria de muerte... y que asido por unas cuerdas robustas sea descuartizado por cuatro caballos... hasta que naturalmente muera, y hecho sea transferido su cabeza a la ciudad de La Paz...

La mano derecha en una picota... a su pueblo Ayoayo... la siniestra al pueblo capital de Achacachi... la pierna derecha a los Yungas y cabecera de Chulumani y la otra al de Caquiabiri de la Pacajes...¹

El otro aspecto que se debe señalar es que la rebelión de los quechua-aymaras no ha sido simplemente un movimiento bélico material, más bien ha sido impulsado por ciertos fenómenos sobrenaturales de acuerdo a la tradición mitológica andina.

Cuando Julián Apaza adopta el sobrenombre de Tupak Katari para pelear en la batalla, o cuando José Gabriel Condorkanqui se llama Tupak Amaru, no es por pura casualidad u ocurrencia. "En la Mitología Andina se concibe a la serpiente llamada Amaru en quechua y Katari o Yawirka en aymara- como un ser monstruoso y maligno, investido de poderes sobrenaturales"² y Tupak significa resplandeciente.

La lucha de los Kataris y Amarus ha sido revestido de poderes sobrenaturales.

1.- Victor Hugo Cárdenas, La Lucha de un Pueblo, Raíces de América, El Mundo Aymará, UNESCO Madrid 1988, pág. 506.

2.- Fernando Montes, La Máscara de Piedra, La Paz-Bolivia, 1986, pág. 78.

7. Las Agonías de Gólgota en Los Andes.

Así como los religiosos del Templo de Jerusalén lograron condenar a Jesús en la Cruz, quien proclamó la buena noticia para los pobres, en Los Andes las campanas de las Iglesias Católicas repican de alegría por la captura del inca Tupak Amaru, el 18 de mayo de 1781. Pero ocurren fenómenos extraños inexplicables que en cierta medida son parecidos a los de Gólgota. "Llegada la hora sexta, hubo oscuridad sobre toda la tierra hasta la hora nona" (Mc. 15;33). Cuando estaban por descuartizar a Tupak Amaru de igual manera la naturaleza se enfureció y este hecho evitó que lo descuartizaran vivo:

Sucedan algunas cosas que parece que el diablo las trama y dispone, para confirmar a estos indios en sus abusos, agüeros y supersticiones. Digo le porque, habiendo hecho un tiempo muy seco, y días muy serenos, aquel amaneció tal toldado que no se le vio la cara al sol, amenazando por todas a llover; y a la hora de las 12, en que estaban los caballos estirando al indio, se levantó un fuerte refregon de viento, y tras este un aguacero, que hizo que toda la gente, y aun las guardias se retirasen a toda prisa. Esto ha sido causa de que los indios se hayan puesto a decir, que el cielo y los elementos sintieron la muerte del inca, que los españoles inhumanos e impíos estaban matando con tanta crueldad.¹

El poder de la naturaleza impidió que este hecho terrible jamás visto en la historia de Los Andes, culminase para satisfacer el apetito de los verdugos inhumanos.

Los indígenas al observar esta crueldad, niegan que los españoles fueran cristianos: "Por eso al contemplar la carnicería, dudan de que fueran cristianos los implacables verdugos de "estos afortunados criminosos"; afortunados porque les acompañan en su calvario "sacerdotes de aprobada conducta, sana doctrina y letra..."².

1.- B. Lewin, Túpac Amaru, Buenos Aires 1979, op. cit. pág. 123.

2.- F. C. del Pomar, El Mundo de los Incas, México 1975, pág. 206.

Para torturar a los caudillos aymaras nuevamente se inspiran en las agonías de Cristo:

Entonces los soldados del procurador llevaron consigo a Jesús al pretorio y reunieron al rededor de él a toda la cohorte. Le desnudaron y le echaron encima un manto de púrpura, y, trensando una corona de espinas, se la pusieron sobre su cabeza, y en su mano derecha una caña; y doblando la rodilla delante de él, le hacían burla diciendo: "¡Salve, Rey de los Judíos!" y después de escupirle, cogieron la caña y le golpeaban en la cabeza. Cuando se hubieron burlado de él, le quitaron el manto, le pusieron sus ropas y le llevaron a crucificarle. (Mt. 27, 27-31).

Dámaso Katari y Bartolina Sisa, antes de ser descuartizados soportaron todas las atrocidades de burla y humillación conforme a la ocurrencia de los verdugos:

1 de abril de 1781: Dámaso Katari es capturado junto a 28 jefes en Marcha. Lo delata Francisco Javier Troncoso, cura de Pocoata. Es emitido a Charcas. En esta capital lo pasean por las calles encadenado. Soporta una corona de espinas y plumas y un cetro de madera. Es burla de su jerarquía incaica. El disfraz no nubla su desprecio a los acicalados doctores, quienes lo observan desde los balcones coloniales. Ante los torturadores calla los detalles. Sólo afirma ante los jueces su fidelidad al Inca Túpaj Amaru. Es ahorcado en la plaza mayor de Charcas el 27 de abril de 1781. Su cuerpo es descuartizado y ostentado en piezas.¹

Bartolina Sisa, esposa de Tupaj Katari, capturado al final del cerco, es asesinada a los 26 años de edad. Después del ⁿidulto el 5 de septiembre de 1782, la india es paseada desnuda por las calles de La Paz. Los cristianos quieren avergonzarla y exhibir las huellas de azotes y de máquinas inquisitoriales de tortura. Camina atada a la cola de un burro.

1.- Wankar, Tawantinsuyo, México 1981, pág. 120.

Desfallece. La sujetan montada sobre el animal. Sigue la procesión. Le ponen una corona de cuero, erizada de plumas y espinas y le amarran un palo en la mano... Le mutilan los senos. Después le arrastran varias vueltas la plaza central. Esta plaza, donde hoy está el palacio de gobierno de Bolivia, queda manchada con su sangre en los cuatro costados. Allí le arrancan la lengua, antes de ahorcarla. El cadáver, de acuerdo a la costumbre española, es descuartizado.¹

De esta manera todos los caudillos y el pueblo quechua aymara han ofrendado sus vidas por una sola causa, que es quitar el pesado yugo de la esclavitud que habían soportado desde la llegada de los "conquistadores cristianos".

Los evangelizadores no han podido ni siquiera imitar a José de Arimatea, más a lo contrario, el cuerpo de los mártires quechua aymaras lo han convertido en ceniza. "Las cenizas son arrojadas al río watanay. Los invasores temen. Sus sepulturas pueden ser santificados por los indios...".²

El pueblo andino fortificado por el heroísmo de nuestros antepasados sigue de pie en medio de tormentas extrañas. De la sangre vertida por nuestros antepasados renacen millones de quechua aymaras, así como decía antes de ser descuartizado el gran caudillo:

Aymara: -Naya jiwawa. Akat qhiparux waranq waran-qanakaw kutt'anixa.

"Yo muero. Pero volveré y seré millones".³

Al terminar este capítulo de relectura, desde una óptica indígena de la historia de los evangelizadores, quiero recalcar, para aquellos que todavía pretenden salvar la imagen negativa de la Iglesia católica en Los Andes, lo siguiente. Hasta ahora no he podido encontrar en la práctica de la evangelización integral, algo positivo que haya hecho en favor de los aymaras y quechuas, al contrario,

1.- Wankar, Tawantinsuyu, México 1981, págs. 144-145.

2.- Idem pág. 132.

3.- Xavier Albo, Raíces de América, El Mundo Aymara, Madrid 1988, pág. 533.

han invertido el mensaje de Jesucristo que es servir al prójimo y no hacer se servir en nombre de la cruz con los indígenas.

Por otra parte ~~existe~~ la tendencia de justificar la misión de la Iglesia con la construcción de algunas instituciones como ser escuelas, colegios, universidades, conventos, seminarios, hospitales, etc. Pero el cuestionamiento para un aymara es si ¿estas instituciones prestan algún servicio a los indígenas? o, ¿es para un grupo privilegiado de criollos, mestizos, que manipula el poder político, económico en beneficio propio, utilizando nuevas patrañas para seguir aplastando a los originarios?.

Porque por lo menos hasta la década del cincuenta, el indígena no conoceía escuela, colegio, universidad u hospital. Los frutos que ha dado la Iglesia entre los aymaras son casi nulos, es como aquella higuera sin frutos. Incluso, hoy en día no es de extrañar que las grandes instituciones educativas de prestigio administradas por la Iglesia Católica, siguen prestando sus servicios a un reducido sector afortunado.

En este segundo capítulo, describí el sometimiento que han sufrido los indígenas por los españoles llamados "conquistadores cristianos", que bajo la bandera de la cruz y la espada, arrasaron con toda la cultura de los originarios de este continente.

El nombre de Cristo ha sido blasfemado por los evangelizadores, porque en lugar de traer paz y justicia, han traído más bien violencia, injusticia y sufrimiento, han quebrantado el mandamiento "No tomarás en falso el nombre de Yahveh tu Dios,..." (Dt. 5,11^a), porque han levantado en vano el nombre de Dios. Los evangelizadores y los soldados que han destruído con el pretexto de que los indígenas eran idólatras, han caído en la idolatría del oro y la plata, "...fornicación, impureza, pasiones, malos deseos y la codicia que es una idolatría" (Col. 3,5^b).

Los inocentes e inofensivos han sido despojados de sus tierras, casas, hijos, etc. para luego convertirse en pobres errantes y vagabundos, porque los invasores se han apoderado de sus tierras, mujeres e hijos para su propio servicio, olvidándose del verdadero mensaje del Evangelio, que es servir al prójimo y no servirse de ellos en nombre de Dios.

En este aspecto el Evangelio que debe ser la buena noticia, llega a nosotros como mala noticia, porque ya casi llegamos a los 500 años de evangelización y los aymaras aún no hemos encontrado esa buena noticia que Cristo prometió para la humanidad.

Los eclesiásticos en lugar de proclamar la voz profética, han justificado las malas actitudes en contra los indígenas.

Para tener una idea completa sobre la presencia del cristianismo en el mundo aymara es imprescindible analizar la labor del protestantismo en Los Andes, tema que desarrollaré en el próximo capítulo.

C A P I T U L O T E R C E R O

EL REVERSO DEL PROFESTANTISMO EN EL MUNDO AYMARA

COMO UN FENOMENO DE ACULTURACION Y DIVISION

CAPITULO TERCERO

EL REVERSO DEL PROTESTANTISMO EN EL MUNDO AYMARA COMO UN
FENOMENO DE ACULTURACION Y DIVISION

Antes de tratar el tema, quiero señalar lo que pretendo, es ver desde la óptica de un aymara que ha percibido la presencia del protestantismo, no trato de condenar ni mucho menos justificar, sino hacer un análisis sobre el tipo de mensaje que ha transmitido y las consecuencias que ha causado en la estructura socio-religioso del hombre andino; para lo cual trataré de analizar dos o tres denominaciones.

Empezaré con algunas inquietudes personales que tengo. ¿En qué medida se puede decir que el protestantismo ha sido y es el mensaje de salvación y liberación para el aymara?, ¿o es que simplemente se ha utilizado como un instrumento de aculturación?, ¿o es causa de confusión y división entre los aymaras?. Para responder a estas preguntas, antes tendríamos que clasificar en forma general por lo menos en tres tipos de protestantismo, -esta diversidad se puede observar incluso dentro de una misma denominación- ejemplo:

- 1.- El primer grupo, que es el más numeroso, plantea como siempre un mensaje puramente espiritual, moralista y sentimental.
- 2.- El segundo grupo de iglesias, que en muchos casos ni siquiera se consideran protestantes, serían los no denominacionales, que son muy sectarios y separatistas.
- 3.- Y un tercer grupo, muy reducido, es el que trata de llevar y encarnar el Evangelio integral.

Fero en sí, lo que casi todos tienen en común es que:

- Nuevamente el mundo aymara se convierte en una neocolonia espiritual de los misioneros, con la diferencia de que ahora, en su generalidad, son de origen norteamericano.

- Casi todas estas denominaciones y no denominacionales, condenan la tradición religiosa de los aymaras y de esta manera se convierte en un fenómeno de aculturación espiritual y material.
- Hay muy poca probabilidad de un planteamiento ecuménico y esto ocasiona confusión y división en la comunidad (ayllu) aymara.

De esta manera, el mensaje del Evangelio que es el anuncio de Buenas Noticias para los pobres, nuevamente se convierte en un anuncio puramente espiritual, escapista y conformista. 'El pobre indígena que ha sido desposeído de su tierra y explotado durante casi cinco siglos, aún no ha encontrado el mensaje de salvación y liberación; más bien ha encontrado el mensaje de culpabilidad, de ser pecador e idólatra; toda la tradición cultural del pueblo aymara se sigue considerando como obra diabólica.

En ningún momento se han cuestionado seriamente sobre el valor religioso que tiene este pueblo, mas por el contrario, hay una alienación total. Toda la literatura cristiana en lo posible tiene que ser en el idioma español y si se usa el idioma aymara, así como lo hacen los del Instituto Lingüístico de Verano, es simplemente para el mejor dominio e implantación de la ideología ajena. Los dirigentes o líderes, tienen que imitar en su manera de ser a los misioneros o a la sociedad urbana.

Lamentablemente a la gran mayoría de las iglesias protestantes, no les interesa encarar la situación de pobreza en que viven los aymaras, lo que les interesa es hacer el proselitismo para llenar de almas sus capillas. Son muy pocos los que tratan de rescatar todos los aspectos positivos de esta tradición religiosa ancestral.

I ¿ES EVANGELIZACION O ACULTURACION?.

A. Una Nueva Forma de Condenar los Valores Culturales y Religiosos del PuebloAymara

La independencia de Bolivia no favoreció en nada a los indígenas, sólo fue una consolidación de los intereses político-económicos de los criollos.

Melgarejo, el principal enemigo de los indígenas, había expulsado de sus tierras a 300.000 originarios. La ley de Exvinculación de 1874 señala que:

...se propuso la extinción definitiva de los ayllus, la privatización de la tenencia y la creación de un mercado de tierras que permitiera la formación de grandes propiedades a grícolas. Al quedar marginados del mercado nacional, deberían eliminarse definitivamente esas formas "primitivas" de organización social.¹

"La mitad de las haciendas expropiadas de la reforma agraria de 1953 se habían formado después del año 1880".² Se ha cumplido aquella profecía de Bolívar antes de su muerte: "La América es ingobernable; los que han servido a la revolución han arado en el mar".³

Arguedas, en su libro "Pueblo Enfermo" editado en Barcelona en 1909, se ñala que no había tal desarrollo como habían afirmado los liberales,

...por el contrario, los males crecían en el país con una virulencia patológica, angustiante y que la historia del país era una sucesión de revoluciones y de desórdenes que tra sumaban brutalidad y violencia. ...el pueblo boliviano, en vez de progresar y enriquecerse por el trabajo iba hundiéndo se en el atávico gregarismo indígena, bajo el tacón de los

1. Roy H. May, Los Pobres de la Tierra. San José-Costa Rica 1986, pág. 5.

2. Ibid. pág. 5.

3. Guillermo Francovich, El Pensamiento Boliviano en el Siglo XX. México 1956, pág. 49.

caudillos y las espadas de los militares irresponsables.¹

Además "afirmó que Bolivia era un país eminentemente indio. Pero no se enorgullecía de ello".² Esta es la triste realidad de la gran masa indígena que vive prácticamente marginada de toda participación política y económica, incluso recién ese mismo año (1909) "se suprimió el servicio de los indios comunarios a los párrocos".³ En estas circunstancias, después de la promulgación de libertad de culto por Ismael Montes en 1905, prácticamente las puertas quedaron abiertas para el ingreso del protestantismo en Bolivia.

"El estado reconoce y sostiene la religión Católica Apostólica Romana, permitiendo el ejercicio público de toda otra forma de culto". Simplemente se cambió excluyendo por permitiendo.

La enmienda fue aprobada por la Cámara de Representantes del 19 de agosto de 1905, por el Senado el 4 de septiembre del mismo año, y por el Congreso en pleno, recién un año después, el 6 de agosto de 1906.⁴

El protestantismo norteamericano anglosajón se propuso tratar en sus diferentes conferencias la cuestión de la evangelización en las tierras no cristianizadas. La primera se realizó en Nueva York en 1854 donde las diferentes juntas de misiones consideraron "si convenía concentrar las fuerzas misioneras o desparramarlas, la cuestión de varias misiones estableciéndose en el mismo lugar, y el aumento y preparación de misioneros".⁵

Posteriormente se realizaron varias conferencias mas, pero la de Edimburgo en 1910, trató la misión del protestantismo en América Latina impulsa

1. Ibid. pág. 42.

2. Ibid. pág. 45.

3. Hans-Jurgen Prien, La Historia del Cristianismo en América Latina. pág. 600.

4. CEHILA, Historia General de la Iglesia en América Latina, Tomo VIII, op.cit. pág. 265.

5. Braga-Monteverde, Panamericanismo Aspecto Religioso, 1917. pág. 81.

da tal vez por el espíritu de llevar el Evangelio en los países no evangélicos.

El mayor campo misionero en tales tierras es la América Latina. Esta exclusión suscitó la cuestión de la propia legitimidad de mantener las iglesias evangélicas sus misiones en este continente, no siendo entre las tribus de indios paganos.¹

En el congreso de Panamá (1916), dentro de los ocho puntos fundamentales que se consideraron, no tomaron en cuenta estrictamente la problemática de la evangelización indígena. Quizás la razón sea porque casi el total de los participantes eran misioneros extranjeros o tal vez porque en ese momento no era de sumo interés. "De los 230 delegados oficiales, 145 residían en la América Latina y 21 eran latinoamericanos natos".²

Pero en el congreso de Montevideo (1925), se ocuparon del problema indígena, aunque desde la superioridad de la cultura occidental. En uno de los párrafos presentados al congreso como informe sobre el trabajo de los adventistas se decía que: "...en los alrededores del Lago Titicaca, se reconoció que todo lo que se hace es muy poco comparado con lo que queda por hacer, entre los millones de indios que viven aún en un estado de completo salvajismo y, por consiguiente, de paganismo".³

Por lo tanto, en lo que se refiere al método más efectivo de evangelización,

El congreso recomienda que se establezcan centros de acción misionera entre los indios no civilizados en aquellos parajes que el Comité Regional determine como más indicados

1. Ibid. pág. 82.

2. Ibid. pág. 88.

3. Wester E. Browning, El Congreso Sobre la Obra Cristiana en Sud América, Montevideo 1926. pág. 73.

y que esos centros sean debidamente equipados, de modo que puedan hacer extensiva su obra en toda la comarca.

El congreso aconseja -con el objeto de que entiendan los problemas del indio, se capten su confianza y puedan transmitirle el mensaje cristiano- que los misioneros designados a trabajar entre los indios:

- a) Aprendan su lengua nativa tanto como la lengua nacional.
- b) Vivan entre ellos, siempre que la ley lo permita.
- c) Tengan presente que, aunque la obra industrial, médica, agrícola, educativa y social es de urgente necesidad, los problemas fundamentales de los indios no se solucionarían permanentemente si no se les lleva al conocimiento de Cristo.¹

La única forma de salvar al indígena de su situación inhumana, era integrarlo a las normas de la sociedad occidental, de otra manera veían el peligro de su exterminio total. "O serán traídos a Cristo, en grandes masas, dándoles asiento entre las gentes civilizadas, o serán exterminadas tan pronto llegue a ellos la horda destructora de los establecimientos comerciales."²

El protestantismo en Bolivia se infiltró en forma clandestina, antes de la promulgación de la libertad de culto, quizás con la sana intención de proclamar el Evangelio. "A ellos les movía el ansia de predicar el evangelio, combatir la idolatría, difundir los principios cristianos, o mejorar la condición de los indígenas".³

Algunas personalidades de importancia como Vicente Pazos Kanki -de madre aymara- bajo la influencia de Diego Tompson, tradujo el evangelio de Lucas al aymara en 1829, tomando como base la versión Vulgata latina editada

1. Ibid. pág. 218.

2. Ibid. pág. 75.

3. CEHILA, Historia General de la Iglesia en América Latina, Tomo VIII, op.cit. pág. 265.

en Londres, "que habría de ser único texto aymara de las Escrituras hasta 1940, cuando se inició la traducción en Bolivia del Machaka Testamento, terminado recién en 1953"¹ y mientras Tompson ya había traducido el Nuevo Testamento al quechua con la ayuda de la Universidad San Marcos de Lima.

Pazos Kanki, conocido en Buenos Aires como Pazos Silva, dirigió los periódicos "La Gaceta" y "El Censor".

José Mongiardino, colportor de la Sociedad Bíblica Americana en 1877, fue martirizado en Cotagaita.

Arrojaron su cuerpo con una gran piedra atada al cuello, en el río Cotagaita... cuando las autoridades descubrieron el crimen y sus autores, hicieron recuperar el cuerpo y lo llevaron al pueblo para su entierro... El sacerdote les negó el entierro en el cementerio público y por esta razón lo enterraron en campo abierto.²

Otros colportores de la Sociedad Bíblica en el país, desde 1883, fueron Francisco Penzzotti, Milne, Arancet y Viviacqua.

En 1891, Karl Beutelpacher -un laico predicador Metodista- inició una escuela dominical en Oruro. William Payne, proveniente de la iglesia de los Hermanos Libres ingresó a Bolivia en 1895. Francis Harrington fundó el "Instituto Americano" de La Paz en 1907 después de su llegada en 1906. Posiblemente muchos otros misioneros más trabajaron por la difusión del protestantismo.

Las primeras misiones protestantes que ingresaron a Bolivia fueron:

1. Los Hermanos Libres. Sucre, Potosí, Tupiza, 1895-1900
2. Bautistas Canadienses. Oruro, La Paz, Cochabamba, 1898
3. Metodistas. Oruro, La Paz, Cochabamba, 1891-1906

1. Ibid. pág. 260.

2. Ibid. pág. 262.

4. Bolivian Indian Mission. Norte de Potosí, 1907
5. Adventistas del Séptimo Día. Lago Titicaca, 1907
6. "Amigos" (Central). La Paz, Riberalta, 1919
7. Ejército de Salvación. Viacha, Oruro, La Paz, 1920
8. Misión Boliviana Amigos. Sorata, Achacachi, Huata, 1921
9. Asambleas de Dios (Misión Sueca Libre). Santa Cruz, 1922
10. South American Indian Mission. Roboré, Chiquitos, 1923
11. "Amigos" (Guatemala). La Paz, 1924
12. Asociación Cristiana Femenina. La Paz, 1926
13. Asambleas de Dios (USA). La Paz, 1927
14. Misión del Evangelio Cuadrangular. Trinidad, 1929
15. Misión Indígena (San Pedro). Sur de Bolivia, 1930
16. Unión Misionera Neotestamentaria. Roboré, 1931
17. Misión "Amigos" (Oregón). La Paz, 1931.¹

Las últimas 12 misiones ingresaron después de la caída del gobierno liberal en un período de crisis política y de oposición abierta al protestantis-
mo.

Después de este pantallazo sobre el ingreso del protestantismo en Bolivia, analizaremos el tipo de mensaje que han transmitido los protestantes a los indígenas y en que medida este mensaje ha sido coherente con el mensaje de Jesucristo, que es el anuncio de Las Buenas Nuevas, entendiendo por esta las posibles alternativas para el indígena en función de una vida más digna. Por tanto, me abstendré de hacer un recuento histórico de cada una de las de nominaciones, sobre su origen, estatutos, reglamentos, instituciones, mem-- bresía, etc. Casi todas las misiones mencionadas y muchas otras más, se han ocupado de evangelizar a los autóctonos de Bolivia, no sólo en el sector alti- plánico sino también en las zonas tropicales.

1. Ibid. págs. 266 y 405.

El pueblo Aymara y Quechua, después de soportar casi cinco siglos de explotación y de continua lucha por encontrar una plena libertad, no ha encontrado que el protestantismo satisficiera sus expectativas.

Porque la religión ancestral es,

...la expresión de una búsqueda de liberación humana. La espiritualidad indígena no está dirigida hacia abstracciones teológicas sino hacia explicaciones sobre el sentido de la vida y su manifestación real y concreta. La vida cotidiana está llena de vicisitudes, dolor y angustia. La poesía, la música y el arte expresan melancolía, desesperación y frustración. En el fondo hay esperanza de un horizonte mejor. Esa es la búsqueda constante del pensar y que hacer indígena.¹

Aunque algunas misiones y algunos misioneros mostraron en principio el interés de mejorar la situación del indígena, "Milne llora mientras contempla una celebración religiosa en La Paz y resolvió en su corazón que haría todo lo posible para traer a los indios las gloriosas nuevas de la salvación por medio de Jesucristo".² Muchos aymaras se han hecho evangélicos por encontrar justamente aquellas gloriosas buenas nuevas que ha propuesto aquel colportor de la Biblia, pero de todos modos han vivido en la misma miseria y otros quizás en situaciones peores.

En Ecuador, cerca de Tabacundo, la Misión Unida para Indios Andinos en 1946, compró 160 hectáreas con veintidos familias indígenas. El objetivo era ganarse la confianza de los quichuas y aliviar en alguna medida su situación. "Al mismo tiempo, se espera que algunos de ellos se hagan buenos granjeros, buenos cristianos y buenos líderes de la comunidad y que al ir hacia otras áreas ayuden a su propia gente. Estos son objetivos ambiciosos; al final de siete años poco habían logrado al respecto".³

-
1. Carmelo E. Alvarez, El Protestantismo Latinoamericano. México 1981 pág. 105.
 2. CEHILA, Historia General de la Iglesia en América Latina, Tomo VIII, pág.412.
 3. Roy H. May, Los Pobres de la Tierra. S. José-Costa Rica 1986, pág. 76.

En Bolivia, cerca del Lago Titikaka, la Junta de Misiones de la Conferencia Anual de los Amigos de Oregón, compró en Copajira en 1947, una hacienda de 1.200 hectáreas con veintitrés familias. "Las 23 familias indígenas recibieron, cada una de ellas, una parcela de una o dos hectáreas, por la cual deberían (...) trabajar 100 días en la granja de la misión por cada hectárea de tierra que compraban. (...) Sin embargo las parcelas de una o dos hectáreas dadas a cada familia indígena, en su totalidad no sumaban más de 54 hectáreas de las 1.200 que en su totalidad tenía la hacienda... En 1960, con la reciente reforma agraria en las manos, los campesinos indígenas tomaron la hacienda por la fuerza".¹

Otra hacienda fue comprada en Huatajjata a orillas del Lago Titikaka en 1913 por la Sociedad Peniel Hall conformada por un bautista y dos metodistas con la fortuna que había dejado Antonio Chiriotto en favor de la educación y evangelización de los indígenas en Bolivia. "Tal como éste estipulaba, se compró la hacienda con 400 hectáreas, con los 200 indios aymaras que estaban a su servicio. El ser propietario de la hacienda, pensó Chiriotto, daría a los misioneros mayor control sobre los indígenas que querían evangelizar".²

No obstante, en los años veinte los indios demostraron un gran resentimiento hacia los propietarios misioneros. En marzo de 1920, por ejemplo, se dio un levantamiento en la granja y las cosechas fueron saqueadas. Plummer fue desacreditado y los indios rechazaron sus innovaciones; ellos incluso arrojaron su tractor a la montaña. Se organizó una resistencia hacia la escuela y el trabajo evangelístico.

Aún cuando el látigo se continuaba usando como práctica común para hacer trabajar a los indígenas (práctica abolida en 1928) los misioneros estaban asombrados del porqué

1. Ibid. págs. 76-77.

2. Ibid. pág. 77.

3. Ibid. págs. 79-80.

de la resistencia. Finalmente el personal desinteresado com
prendió que su posición de propietarios y señores de la tie-
rra hablaba más fuerte que sus palabras de salvación.¹

Estas misiones excepcionales, en lugar de resolver el problema indíge-
na aunque en una mínima proporción, han caído en una simple actitud paterna-
lista. Este hecho no favoreció ni a los nuevos evangelizadores ni a los ay-
maras porque los indígenas eran conscientes de su realidad, de que en el fon-
do sólo habían cambiado de patrón, si antes era un católico cristiano ahora
es un protestante cristiano. Por más que los misioneros hayan comprado la
hacienda de dueños foráneos, ellos sabían que eran los verdaderos origina-
rios y, por tanto el Evangelio no se podía vender a cambio de sus propias
tierras.

Además la falta de claridad de los misioneros sobre el proyecto indíge-
na, ha hecho que el protestantismo no aportara eficazmente en favor de ellos,
aunque algunos autores señalan al caso de la experiencia de Huatajjata como
la mini reforma agraria para el indígena.

Pero la gran cantidad de misioneros protestantes en el mundo aymara han
ofrecido un simple evangelio de aculturación y obediencia,

...los misioneros o laicos que eran tan claros en cuan-
to a compartir el simple evangelio de la conversión personal,
con el consiguiente cambio de hábitos esclavizantes, no eran
tan claros en cuanto a implicaciones sociales del evangelio
y a interpretar la acción de Dios en medio de la inquietud
campesina. No faltaron los misioneros y predicadores que a-
pelaron a socorridos pasajes de la Escritura para llamar a la
obediencia y a la pasividad.²

Al igual que los evangelizadores del siglo XVI, los protestantes conde-
naron las tradiciones religiosas de la civilización Tiwanakuta, como si fue

1. Ibid. págs. 79-80.

2. CEHILA, Historia General de la Iglesia en América Latina, Tomo VIII, pág. 413.

ran demoníacas. Los ritos ancestrales se han seguido considerando como idolatría, repitiendo aquel discurso de Valverde, "Vuestros padres y todos vuestros antepasados estaban en el más grande error. Nosotros, los vencedores blancos que venimos del oriente, os predicamos la verdad que debéis abrazar".¹ Con la diferencia de que ahora ya no se los obliga bajo la amenaza de la hoguera, más bien tratan de conscientizarlos suavemente, como si todo lo andino fuera negativo y todo lo extranjero fuera positivo.

Creemos importante describir algunos elementos concretos para una posible reflexión teológica.

Lo primero que dice el evangelista al indígena es -hermano, tú eres un pecador por mantener tus tradiciones ancestrales, como la ch'alla o veneración a la pachamama, la veneración a los rayos, apachetas, a montañas protectoras del hombre andino, por celebrar ritos comunitarios y peticiones a los fenómenos de la naturaleza para que no caigan la granizada, la sequía, la helada, la enfermedad, etc.- Estas son consideraciones como costumbres diabólicas, como si Satanás estuviera encarnado en la religiosidad andina.

1. La Liturgia

En la parte litúrgica, el pastor protestante programará todas las actividades religiosas de acuerdo a las normas del calendario litúrgico cristiano pero, ni por curiosidad se cuestiona sobre el calendario aymara y quechua y, por lo tanto, se ignora casi por completo.

A continuación para mayor claridad, presentaré el calendario andino (aymara).

RITOS Y CEREMONIAS En el Calendario Aymara INTI-PACHAMAMA

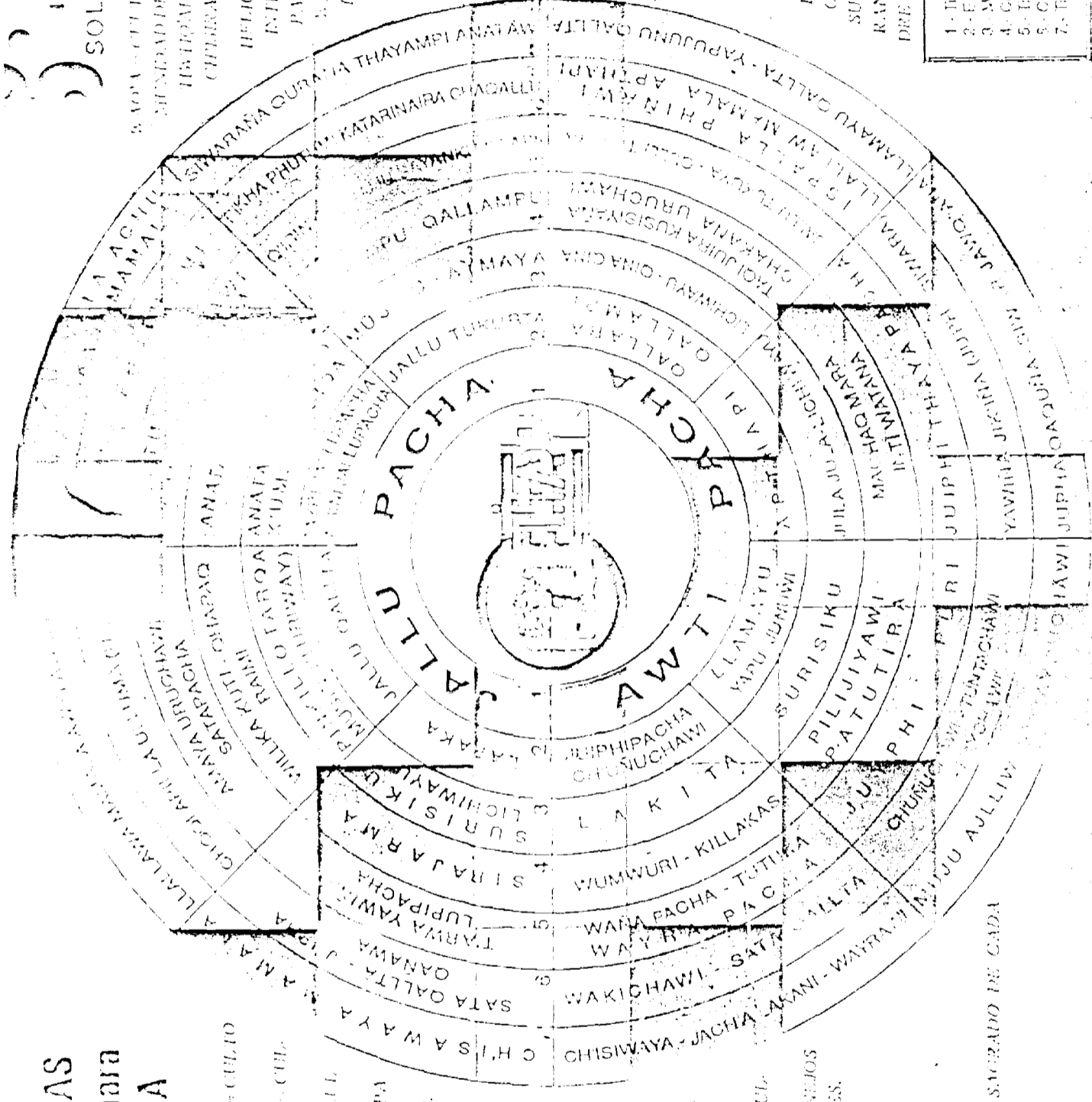
FILOGATRIA.
 ISPAVLA - LLAMAWA MAMALA - CULLIO
 ALVAPAPA.
 LIPA - YACHTALANIM - MELA - CULLIO
 TOVA - AHAVA.
 TIBIPIYAMA - KATAYEN - SA - CULLIO
 TOVA - AQUENUA.
 QHICUPILLERIA - QHIT - A - SAPA
 PATEZA.
 CHISWAY - MAMALA - KIN - A - JUNI
 QHINI - MALKU - CULLIO - A - LA
 CLEADA.
 AWLAWA - TATA - CULLIO - A
 TATA.
 ZOBELATRIA.
 PAQALLI - ALPACHA - CULLIO - A
 LA - Y - PAPA.
 LAVERPITA - SA - Y - CULLIO - A
 LALLAMA.
 CHIA - MAMALA - CULLIO - A - LA
 OVELLA.
 MASANI - CULLIO - ALGAS - TATA.
 RUMBITU - TATA - AMBRUCO - CULLIO
 TOVA - ASSO.
 BEPATA - CULLIO - A - LOS - OÑEJOS
 THAPAKAYU - CULLIO - A - LAS - AVES.
 LITOLATRIA.
 KUNTURI - CONDOR
 KATARI - VIBORA
 JAMPATU - SAFO
 QHINIRA - HORNICAS
 QHIRAYA - CULLIO - ALLEGAR - SACRADO - DE - CADA
 AYLLU.

33 107
 SOL.
 ANOS

WAWA - CULLIO - ALLEGAR - SACRADO - DE - LA - CO -
 MUNIDAD - DEDICADO - AL - RITO - Y - CEREMONIA.
 HIBROMA - PIRWA - CEREBAL - DE - UNA
 QHIRAYA - EN - UNA - BAWA.

HELIOLATRIA.
 INTI - CULLIO - AL - PADRE - SOL.
 PAVI - CULLIO - A - LA - MADRE - LUNA
 WAWA - WAWA - CULLIO - A - VES -
 LUNA.
 INDIATANKANA - NECTOSO.
 LAR - PIEDRA - DEL - PADRE - SOL.
 INTHIATA - COR - LA - RESPIRAN -
 DECENTE - DEL - PADRE - SOL.
 INTINENA - REFRESCANTES - DEL
 SOL - EN - LOS - CERRAJES.
 INTI - WITA - DE - VIENTOS - DE
 LOS - CERROS.
 QHOLATRIYA - DEL - ALAMON -
 TAYAGO.
 ARINATA - CRESTA - RAFLANIE
 DEL - PADRE - QUE - NOS - DA - LUZ
 Y - EXISTENCIA.
 QULLAPU - PADRE - DE - TODAS
 MONTAÑAS - Y - NIEVES - PERPE -
 TUAS.
 INTILLAMPI - LECHO - DEL - SOL
 DONDE - SE - DESCANSA - CUANDO - SE
 OCULTA.
 SURUAPU - CIPUCAPU - PICO - SOBRE -
 RANO - Y - ADORABLE - DE - NUESTRO - PA -
 DRE - SOL.

- 1 - Tiempo - Pacha
- 2 - Estaciones - Uspachta
- 3 - Muecas en Torpo y en el uso - Thucuña Kusisifa
- 4 - Ceremonias - Isqaña
- 5 - Tiempo ritual - Inti wipi pacha
- 6 - Ceremonia, tiempo, ritual, Isqaña ak amaw
- 7 - Tiempo, ceremonias - Isqaña pacha



Ciertas fechas fundamentales del calendario cristiano tienen, des de la perspectiva del aymara, otro significado, dado que pertenece a su propia cosmovisión. Por ejemplo, la fiesta de San Juan, aunque lleve un nombre cristiano, tiene raíces exclusivamente andinas porque se relaciona con la fiesta de Inti Raymi (fiesta del sol) o concretamente con el año nuevo aymara que se celebra el 21 de junio.

...la noche más fría del año en nuestro hemisferio. Antiguamente la fiesta se realizaba en honor al WIÑAY QULLAN AU INTI WILLKA Y WIÑAY QULLAN PACHAMAMA P'AXASI TAYKA... fecha que en el calendario andino co incide con el primer día del sol.¹

En toda la región de los Hijos del Sol -actualmente dividida en diferentes nacionalidades- la fiesta de San Juan se celebra de la siguiente manera. El día 23 de junio y por la noche se atiza el fuego ya sea en los cerros o en la casa; al día siguiente por la madrugada se celebra el rito de Quilla, que consiste en llevar el rebaño a una vertiente de agua para que los animales tengan su normal procreación, en el transcurso del año; más tarde, en pleno frío de invierno, todos acostumbran a jugar con agua, mojándose unos a otros como un símbolo de bendición. Al final, casi al medio día, todos los ganados son pintados, adornados y señalados de acuerdo a las costumbres propias de cada región y las personas suelen echar la suerte de cada uno con un puñado de metal o coca.

En la fecha de navidad se realiza el ensayo respectivo de los Q'a-chwiris (danzas nocturnas) para la fiesta de Anata (carnaval).

La pascua en las comunidades aymaras tiene un significado diferente que no tiene que ver con la crucifixión de Cristo ni mucho menos con la resurrección. El día viernes santo por la noche, todos los comunarios tienen el derecho de arrancar hasta tres plantas de papa u otro producto

1.- Periódico PRESENCIA, Puerta Abierta. Viernes 16 de junio, 1989. La Paz-Bolivia.

de la chacra que uno desee. A este rito se le llama Kh'ispiyaña y el sábado por la noche se presencia la danza de los Palla-pallas (danza nocturna disfrazada de ave). Tiene un significado de regocijo y alegría, y porque además señala el comienzo de la cosecha.

2. Música

Los himnos y coros evangélicos que se entonan, tienen contenido ajeno a la realidad aymara. Algunos de estos himnos en su país de origen no son melodías sacras, pero sin embargo al aymara se lo presentan como si fuera lo más angelical. La letra habla de un mundo celestial con calles de oro y mar de cristal. Por ejemplo la letra de uno de los himnos que se entona continuamente dice:

Cuando de Dios la trompeta
Toque la nota final,
Anunciando al mundo el triunfo de la fe;
Cuando todos los salvados
Lleguen al celeste hogar
Y en el cielo pasen lista, yo estaré.

CORO:
Cuando allá se pase lista
Cuando allá se pase lista
Cuando allá se pase lista
Cuando allá se pase lista
Yo estaré.

En aquel brillante día
En que resucitarán
Los salvados por la sangre de Emanuel,
Cuando unidos a su Amado
A la gloria entrarán
Y en el cielo pasen lista, yo estaré.

Mientras tanto yo deseo
Trabajar por el Señor.
Comportarme cual soldado bueno y fiel
Y así cuando con mi vida
Finalice mi misión
Y en el cielo pasen lista, yo estaré.¹

1.- Himnos y Coros Cristianos Evangélicos, para el uso de los hermanos de habla aymara. La Paz-Cochabamba, 1974. pág. 99.

Los 216 himnos que contiene el himnario "Himnos y Coros Cristia--nos Evangélicos" están traducidos al aymara. Posteriormente en 1955 ingresaron a Bolivia miembros del Instituto Lingüístico de Verano (I.L.V.) con cuatro objetivos:

- 1) Descubrir la estructura del idioma para facilitar la lectura y escritura en el mismo; 2) traducir el nuevo testamento en su integridad y poner la palabra de Dios al alcance de estos grupos en su propio idioma;
- 3) alfabetizar primero en su idioma y luego en castellano, habilitándoles para la enseñanza de los suyos; y 4) preparar a los líderes para actuar dentro de su grupo y en sus relaciones con otras comunidades.¹

Al no encontrar resultados óptimos con melodías extranjeras, organizaron bajo la dirección del I.L.V. una Comisión de Alfabetización y Literatura Aymara (CALA) para producir nuevos himnos con música andina en idioma aymara y posteriormente en bilingüe. El himnario CALA tuvo éxito quizás porque los compositores eran de origen aymara, el contenido teológico de estas canciones es casi totalmente alienante al contexto aymara. Por ejemplo la letra de uno de los himnos más populares es,

El Señor me encontró,
Vil, perdido me vio,
El me redimió.
Escuchando su voz
Presuroso acudí
Y pedí perdón.
Encontré dulce paz,
Cristo me libertó,
Ya feliz estoy.

Caminando con Dios
Cuantas veces me ví
En la tentación.

1.- CEHILA, Historia General de la Iglesia en América Latina, Tomo VIII. 1987. pág. 409.

Pero Cristo el Señor,
con su voz de amor
me fortaleció.

"Ten valor sin temor,
Resiste al tentador;
Yo a tu lado estoy".

No sé cuando será
Tenga yo que dejar
Esta vida acá.
Pero me llamará
A su lado el Señor
En su amor dirá:
"Siervo fiel, ven a mí.
En el cielo a tener
Gozo eternal".

Las melodías andinas, en este caso, son utilizadas para su misma condenación como cultura.

En cuanto al uso de instrumentos musicales, casi todas las denominaciones se abstienen de usar los instrumentos típicos del lugar como es la zampoña, quena, pinquillo, tarka, pututu, wankaras, etc. Se justifica porque anteriormente estos instrumentos habían estado al servicio del diablo, por tanto un buen evangelista tiene que abandonar su instrumento nativo, la variedad de ritmos musicales y danzas que se han mantenido por miles de años. El indio tiene que aprender a tocar los instrumentos sagrados como el acordeón, el piano, la guitarra, etc. Lo más curioso es que ni las denominaciones se ponen de acuerdo sobre el uso de ciertos instrumentos occidentales. En la liturgia pareciera que algunos fueran menos o más sagrados que otros. De esta forma el Evangelio de Jesucristo que sobrepasa todas las diferencias culturales se reduce en este caso a un simple aculturación.

3. Algunas Características del Pastor

Una de las características del pastor indígena es imitar casi en todo los aspectos al misionero o al pastor del área urbana. La persona que demuestre similar comportamiento al de la ciudad, es considerado dentro de la Iglesia local como el mejor pastor. Desde luego, los miembros de esta Iglesia sufrieron anteriormente el lavado cerebral.

Por otra parte será muy difícil que este pastor haga una reflexión sobre la contextualización del texto para el hombre andino. Simplemente opta por algo fácil, que es repetir los textos bíblicos y luego tratará de practicar algunos milagros mágicos. Generalmente enfatiza sobre una conversión personal (del ser indio a no ser indio) recibir el Espíritu Santo y sobre la segunda venida de Cristo.

Algunos protestantes evangélicos de un pueblo grande aprovecharon la emoción colectiva para reclutar fácilmente adeptos a la secta: "El domingo a la tarde -anunciaban - es el fin del mundo; tenéis tiempo hasta entonces para abandonar el catolicismo y haceros bautistas. El lunes por la mañana todos los bautistas estarán en el cielo y los católicos en el infierno".¹

En las comunidades andinas, los encargados de celebrar los ritos religiosos ancestrales usaban como manto sagrado el punchu, chulu, chalina, etc. Ahora el indígena que se ha hecho pastor protestante tiene que dejar a un lado el punchu para ir a la capilla porque debe predicar con traje, (mejor si es de casimir inglés), corbata y anteojos preferentemente.

Además, este pastor de extracción aymara, tiene que esforzarse para predicar o por lo menos leer en idioma español, aunque la liturgia generalmente se desarrolle en forma bilingüe (aymara y castellano), pero tendrá un status aquel que sepa expresar mejor el español. Como si hablar el aymara o vestir los ponchos multicolores adecuados para el altiplano fuera pecado.

1.- J. Monast, Los Indios Aimaraes, op.cit. pág. 299.

De esta forma el mensaje del Evangelio se convierte en una alienación cultural. No estoy afirmando que el indígena aymara no sepa hablar otro idioma o que pueda vestir de acuerdo a las circunstancias como un occidental. Pero no puedo aprobar que se desvalorice el punchu y el idioma ancestral y que a la larga el aymara se avergüence de su propia identidad, y que el mensaje de las denominaciones alimente este desclasamiento.

B. El Misionero Ante el Indígena con la Verdad Absoluta

El misionero protestante, ya sea extranjero o nacional, presenta la tradición religiosa cristiana como la única y absoluta verdadera, sin antes analizar la concepción religiosa autóctona.

Quiero aclarar que lo que estamos cuestionando es la forma de interpretar la manifestación del Evangelio, que muchas veces encontramos en otras culturas. La evangelización se confunde con implantar la civilización occidental.

Es cierto que la encontramos como manifestación teológica en el pensamiento misionero, pero no es allí donde reside su verdadera importancia, es en la manera en que estructuralmente preside sobre un proyecto teológico expansionista e imperialista. "El destino manifiesto", que no es exclusivo de los norteamericanos, con todo su aparato teológico (sentido de la misión, llamado, vocación, etc.) y con su manifestación cultural (patrones culturales, colonialismo litúrgico, concepto de civilización) encubre un proyecto liberal neo-colonial que a su vez se inserta en el proyecto global del imperialismo del siglo XX.¹

Ya sea consciente o inconscientemente han caído en este defecto, por "El peligro de equiparar irreflexivamente "lo cristiano" y "lo occidental".² El congreso de La Habana en 1929, como el movimiento misionero internacional iniciado en Edimburgo, manifestaba "...el optimismo por la posibilidad de llevar la fe cristiana y la civilización occidental hacia las extremidades del mundo..."³ El ministro de Relaciones Exteriores de Panamá, al dar la bienvenida

1.- Carmelo E. Alvarez, El Protestantismo Latinoamericano, op.cit. pág. 24.

2.- Hans-Jurgen, Prien, La Historia del Cristianismo en América Latina, op. cit. pág. 767.

3.- Jean P. Bastian, Breve Historia del Protestantismo en América Latina. México 1986. pág. 120.

en el congreso de en ese país en 1916 señalaba que

Es mi deseo retribuir esta cortesía a la manera más digna, no por causa de las formalidades de etiqueta, sino que deseo con toda sinceridad contribuir para el buen éxito de reuniones como ésta que traen para mi país elementos de la más alta civilización a que todos los buenos ciudadanos aspiran.¹

Aunque el protestantismo no quizo caer en los mismos errores de la Iglesia Católica:

La fe (católica) que se ha plantado en aquellos países es una deformación del cristianismo. Apenas ha elevado a los indígenas y ha rebajado la dignidad de los colonos... Sobre las tumbas de millones y miles de millones de seres maltratados y asesinados, ellos (los españoles y portugueses) han levantado el edificio de la barbarie de su iglesia Católica, convertida hoy en una desgracia para toda la cultura occidental.²

Aparentemente pareciera que el propósito del protestantismo fuera mejorar la situación del indígena. Pero en la práctica no hemos encontrado aquella alta civilización, ni mucho menos un proyecto claro para el indígena, donde ellos pueden autorrealizarse en todo sentido, (político, económico, religioso y cultural). Lo que le interesa al misionero es quitar la identidad ancestral y luego integrarla a la sociedad occidental. "Muchos misioneros (católicos y protestantes) en su afán misionero trataron de incorporar a los indígenas a la Iglesia, desvalorizando la cultura indígena y sustituyéndola por valores de la civilización cristiana. Los valores de la fe que se profesan condicionan al indígena y lo transforman en un desadaptado social".³

1.- Braga-Monteverde, Pan-Americanismo, Aspecto Religioso, op.cit. págs. 92-93.

2.- Hans J. Prien, La Historia del Cristianismo en América Latina, op.cit.pág. 761.

3.- Carmelo E. Alvarez, El Protestantismo Latinoamericano, op.cit. pág. 111.

Lo primero que hacen prevalecer ante el indígena es el texto "No os embriaguéis con vino, que es causa de libertinaje; llenaos más bien del Espíritu" (Ef. 5.8) porque una de las características del protestantismo es, (en aquel momento), abstenerse por completo de las bebidas alcohólicas sin embargo, la chicha era una bebida sana en la cultura Tiwanakuta e Inkaika antes de la colonia.

"En el incario la chicha de maíz o quinua se preparaba el día anterior a tomarse. Fue refresco dulce y nutritivo. En la colonia se comenzó a fermentarla. Le echaron chancaca y la enterraron semanas para convertirla en alcohol. También de arroz y cebada elaboraron chicha alcohólica".¹

Aquellos que trajeron el alcohol fomentaron la borrachera entre los indígenas. Por ejemplo:

Don Pedro de Cabrera, un noble sevillano que estuvo en el Perú de 1542 hasta 1556, era una caricatura del lo cuaz bon vivant. Los años de excesos en la comida y la bebida habían vuelto tan gordo a don Pedro que podían pararse hogadamente cinco muchachos dentro de una de sus sacas... cada cierto tiempo acostumbraba retirarse a su encomienda dentro de la región del Cuzco con veinte amigos, parientes y criados para jaranearse durante meses.²

El misionero protestante señalará con frecuencia las consecuencias que puede causar la borrachera, como por ejemplo el abandono del hogar, el trabajo, la discusión, las peleas e incluso, en algunos casos hasta homicidios. Pero el misionero no podía preguntarse acerca del por qué de la borrachera. Las razones para que el indígena caiga en estado de ebriedad pueden ser muchas. Tal vez lo más probable es que sea el sufrimiento de la explotación y marginación que ha sentido a lo largo de sus años. Por tanto su único medio de desahogo es la embriaguez y en este estado de inconsciente se aferra contra toda

1.- Wankar, Tawantinsuyu, op.cit. pág. 51.

2.- James Lockhart, El Mundo Hispanoperuano 1532-1560. México 1986, pág. 57.

forma de injusticia. Es común escuchar la expresión chachatwa (soy hombre, o gente).

Por otra parte, el indígena en su sobrevivencia tiene problemas cotidianos, como la falta de tierras y el minifundio que causa problemas hasta llegar a un estado de partifundio. Esto acarrea dificultades serias en la familia e incluso entre los comunarios. Los ancianos pronostican que la tierra está cansada y por tanto ya no da la misma producción que antes en calidad y cantidad.

Muchos aymaras y quechuas en busca de nuevas perspectivas de vida en migran definitivamente a zonas tropicales donde el clima es muy diferente al del altiplano, razón por la cual existe infinidad de problemas:

La adaptación del hombre andino a la zona semitropical y tropical presenta diversos problemas de orden médico y psicológico.

El organismo humano habituado a alturas superiores a 3 mil metros, al clima frío y a las grandes diferencias de temperatura entre el día y la noche, debe adaptarse paulatinamente al clima tropical. La fatiga y la tuberculosis son dos amenazas durante esta etapa inicial.¹

Los resultados son iguales a los del altiplano en algunos casos aunque tal vez peor, por falta de vías de comunicación, tecnología apropiada, orientación continua, falta de educación, salud, etc. Si en el altiplano el indígena muere de hambre comiendo papa en los yungas (tropical) muere comiendo yuca. El nivel de vida no cambió.

Nos hemos limitado a señalar sólo uno de los tantos problemas que tiene que enfrentar el indígena.

Pero lo que nos interesa es ver en qué medida el protestantismo y el misionero responde a la necesidad del indígena, en el caso concreto de tener

1.- El Programa Andino, Ginebra 1961. pág. 83.

que resolver el problema de la tierra aunque lo único que hemos observado hasta ahora es su actitud de crítica hacia el indígena acusándolo de borracho. Por tanto para salir de esta situación, se le ofrece el arrepentimiento porque la Palabra de Dios dice que "los borrachos no entrarán en el reino de los cielos". Así para los cristianos protestantes la chicha es considerada como una bebida satánica y por tanto se exige a los adeptos su absoluta prohibición. Lo mismo podemos decir de la coca. Desde luego no pretendemos justificar la borrachera como un valor positivo.

Incluso es gracioso ver a algunas sectas donde prohíben tomar bebidas gaseosas; ellos justifican que "es que tiene un menor grado de alcohol". Entre otras costumbres la secta Santidad Amigo no permite el uso de la ropa nueva, joyas, radio, televisión, juegos deportivos, vivienda en buenas condiciones, ni permite dejar a los niños que asistan a las escuelas fiscales y a los jóvenes no se les deja ir al servicio militar. Todo es orar y orar, leer la Biblia y esperar la venida de Cristo. Afirman incluso que la ciencia es la obra del demonio. En esta situación hablar de la cultura andina sería lo más ridículo. El centro principal de esta secta está en la localidad de Achacachi, cuna de las rebeliones indígenas.

Entre los aymaras y quechuas llegó casi en su totalidad el protestantismo conservador:

En el caso nuestro el "pietismo" derivó en posturas teológicas conservadoras, anti-mundo, anti-participación política, etc. El "pietismo" no generó aquí la protesta que generalmente había generado en el seno del protestantismo europeo. De igual manera podría decirse que estuvo presente en la teología de la mayoría de los misioneros,...

De ahí que en este caso se está muy lejos de hacer prevalecer los valores culturales de la tradición religiosa ancestral.

Otra de las características del misionero es enfatizar el trabajo proselitista.

Cada pastor protestante tiende a tener mayor cantidad de adeptos no importa que técnica o medio se use para ello. Plantean una interpretación literal, simple, superficial, sólo por la iluminación del Espíritu Santo. "Un proselitismo mal controlado lleva también, con demasiada frecuencia, a conversiones muy superficiales. Enseguida se cae en una bibliolatría..."¹

Al final logran dominar la mente de los aymaras, donde pueden hacer y deshacer lo que se quiera con él:

Puede así llegar el momento en que hagas lo que quieras conmigo. Mi juicio está deteriorado, mi conciencia inflamada, mis emociones hacen que todo parezca diferente. Si en tales condiciones tomo la decisión que quieres que tome, cualquiera sea esa "decisión", probablemente experimentaré una sensación de alivio, gozo y paz. Este es un fenómeno psicológico muy conocido. Las técnicas que lo demuestran son igualmente conocidas. Y es probable que, aunque esté prevenido, me resulte difícil sustraerme a la acción de éstas, por lo menos temporalmente.²

En cuanto uno de los aymaras obtenga ésta experiencia emotiva introducirá a los otros. Este método es efectivo por lo menos momentáneamente. Pero lo más preocupante es que estos aymaras que se han hecho protestantes al final terminarán hablando en contra de su identidad cultural como si fuera absolutamente satánica. Cuando se llegue a este estado de convicción es probable que ya no sea necesario el misionero extranjero.

1. J. Monast, Los Indios Aimaraes, op.cit. pág. 296.

2. John White, ¿Evangelización o Lavado Cerebral?. Buenos Aires 1966, pág. 11.

En algunos casos el pastor aymara cumple las mismas funciones que el yatiri: "El pastor y sus asistentes consagrados han adquirido la función de un curandero o yatiri tradicional porque pueden sanar, como él, por medio de ritos parecidos (imposición de las manos, soplos en diferentes puntos del cuerpo, etc.)".¹

1. Gilles Riviere, "Cambios Sociales y Pentecostalismo en una Comunidad Aymara" Fe y Pueblo, año III, N° 14, 1986. La Paz-Bolivia, pág. 28.

Los Misioneros Utilizan Métodos Adecuados Para Inculcar Mejor el Protestantismo en el Mundo Aymara

Los misioneros del Instituto Lingüístico de Verano (I.L.V.) y los otros misioneros utilizan métodos didácticos adecuados para difundir mejor el protestantismo. Es material didáctico visual muy llamativo porque está pintado de múltiples colores y diseñado en forma de folletos, tratados, cuadros de diferentes tamaños.

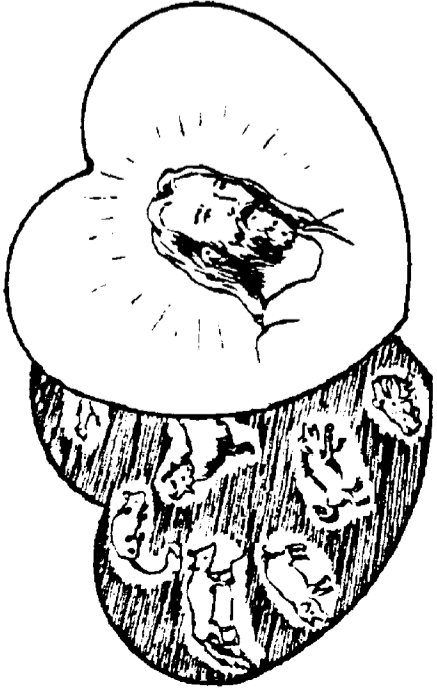
El contenido teológico de este abundante material ofrece al aymara dos alternativas, aceptar la tradición protestante que es considerada como el camino de la vida o, seguir con la tradición religiosa ancestral, que en este caso es considerada como el camino de la muerte. Al cielo se lo describe como el paisaje más hermoso, con flores multicolores, variedad de frutas, donde los animales salvajes se vuelven domésticos. En el centro del paraíso está la imagen del Cristo resplandeciente como la luz del día. En el camino al cielo se puede observar una capilla protestante, una cruz, el símbolo del Espíritu Santo en forma de paloma y el ángel de la guardia. Paralelamente está la imagen del camino al infierno o de la muerte donde se puede observar todos los ritos ancestrales, danzas y todo el arte folklórico. Al final de la trayectoria se halla el infierno terrorífico, donde está ardiendo el fuego eterno de color verde rojizo, como la hoguera de la santa Inquisición.

De esta manera el aymara a través de este método es sentenciado a aceptar el protestantismo y abandonar su tradición autóctona. En especial los misioneros del I.L.V. desde que ingresaron a Bolivia en 1955 son "de tipo fundamentalista, anticomunista y practicando una aculturación sistemática en medios indígenas, ..." ¹ A continuación, para una mejor comprensión, presento algunos materiales de la Comisión de Alfabetización y Literatura Aymara (CALA), que es parte del I.L.V.

1. Jean Pierre Bastian, Breve Historia del Protestantismo en América Latina, op. cit. págs. 128-129.

¿COMO ES TU

CORAZON?



Solamente entrarán al cielo las personas que son limpiadas de sus pecados por la sangre de Cristo.

Este dibujo representa el corazón de un pecador con malos pensamientos y el corazón de una persona perdonada de sus pecados.

“...Nunca entrará (al cielo) nada impuro, ni nadie que hace cosas odiosas o engañosas.” Apocalipsis 21:27

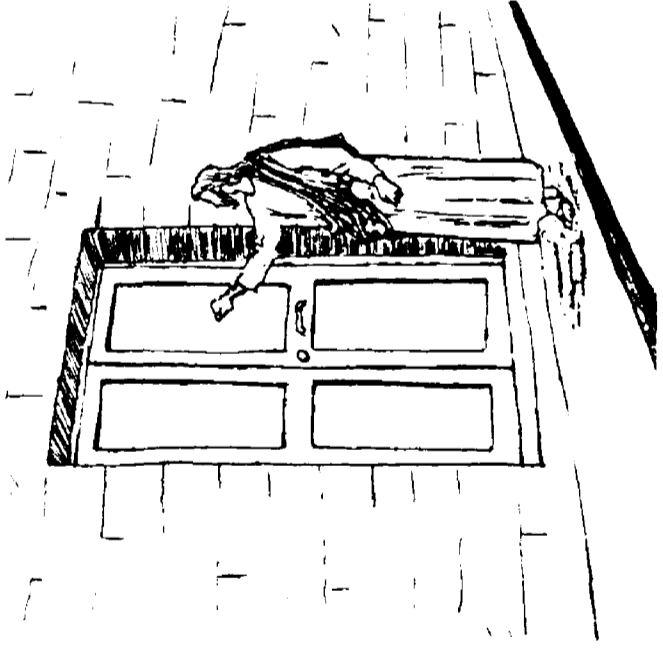
“...la sangre de su Hijo Jesucristo nos limpia de todo pecado.”
I Juan 1:7

Tú, amigo, abre tu corazón. Cristo entrará y lo limpiará.

El Señor Jesucristo dice:

“He aquí, Yo estoy a la puerta y llamo; si alguno oye mi voz y abre la puerta, entraré a él, y cenaré con él, y él conmigo.”

Apocalipsis 3:20



Aca dibujonjja unjtanwa Tatit Jesusajj mä jucharar jakeruw parljjayasqui juchapata arrepientisiñapataqui, ucatsti Diosampi sumana jacjjañapataqui. Maysa toketsti Diablojj jarq'liwa: --Jan Jesusar ist'amti, nayampiquiscañani, acapacha cusisiñanacampisa, uqhamarac cunayman juchanaca lurasinsa waliquisctawa --sasina. Ucatsti jakejj janiw qhitir mäpita sirviñsa puedquiti.

Tatit Cristojj sapa mayni jakeruw parljjayascaraqui:

"Janiw qhiti sirviris pä patronaroyj sirvcaspati; maynirroyj uñisiniwa, maynirusti munaraquniwa; jan ucayj maynirroyj sum arcchini, maynirusti janirac yäkchiniti..."
San Lucas 16:13

Cristor sirviñti ajllisita ucayja, juchamatjja kheshpitäyätawa, uqhamarac wiñay jacañsa jicjjatätawa. Tatitojj siwa:

"Qhitejj Yokar creequi ucayja wiñay jacañaniwa, ucampis qhitejj jan Yokaru creequi ucayja janiw wiñay jacañanicaniti, jan ucasti Diosan ajjsarcañ castigopwa caitokani."
San Juan 3:36

En este dibujo vemos que Jesús habla a un pecador para que se arrepienta de sus pecados, y viva en comunión con Dios. Pero el diablo no le deja, diciendo: --No escuches a Jesús. Ven conmigo, gozando con los placeres del mundo. Cometer algún pecado está bien. --Entonces el hombre no puede decidir a quién obedecer.

El Señor Jesús dice a cada uno:

"Ningún siervo puede servir a dos señores; porque o aborrecerá al uno y amará al otro, o estimará al uno y menospreciará al otro..."
San Lucas 16:13

Si tú escoges servir a Cristo, tus pecados serán perdonados y entrarás la vida eterna. El Señor dice:

"El que cree en el Hijo tiene vida eterna; pero el que desobedece al Hijo no verá la vida, sino que la ira de Dios está sobre él."
San Juan 3:36

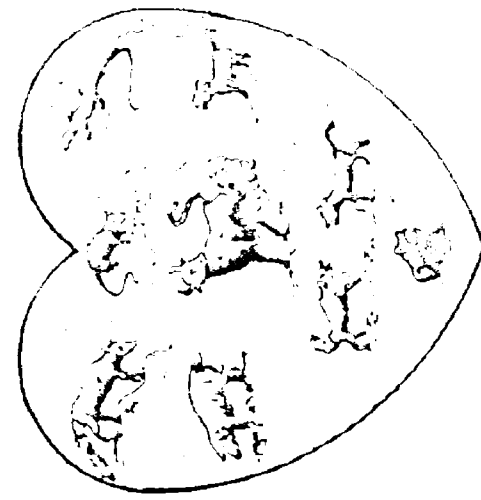
¿DIOSARUTTI DIADLORUGHA

SIRVITAJJA?



¿Socwirás a Dios o al diablo?

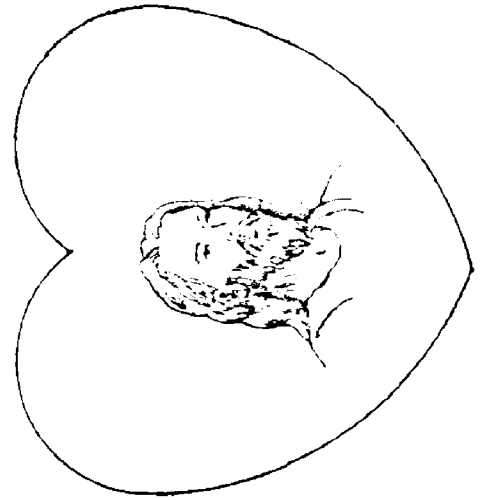
¿Cunfemas Juman Chuymamajja?



Aqhamaw mä jucharar jaken chuymajajja, jan wali amäwi-nacan phokhantata.



“... Alajpacharöj jani piniw cuna k'añus manteaniti, ni qhiti fankha juris, ni qhiti c'ari jakesa.”
Apocalipsis 21:27



Mä juehat perdonat jaken chuymapasti aqhamaraquiwa.



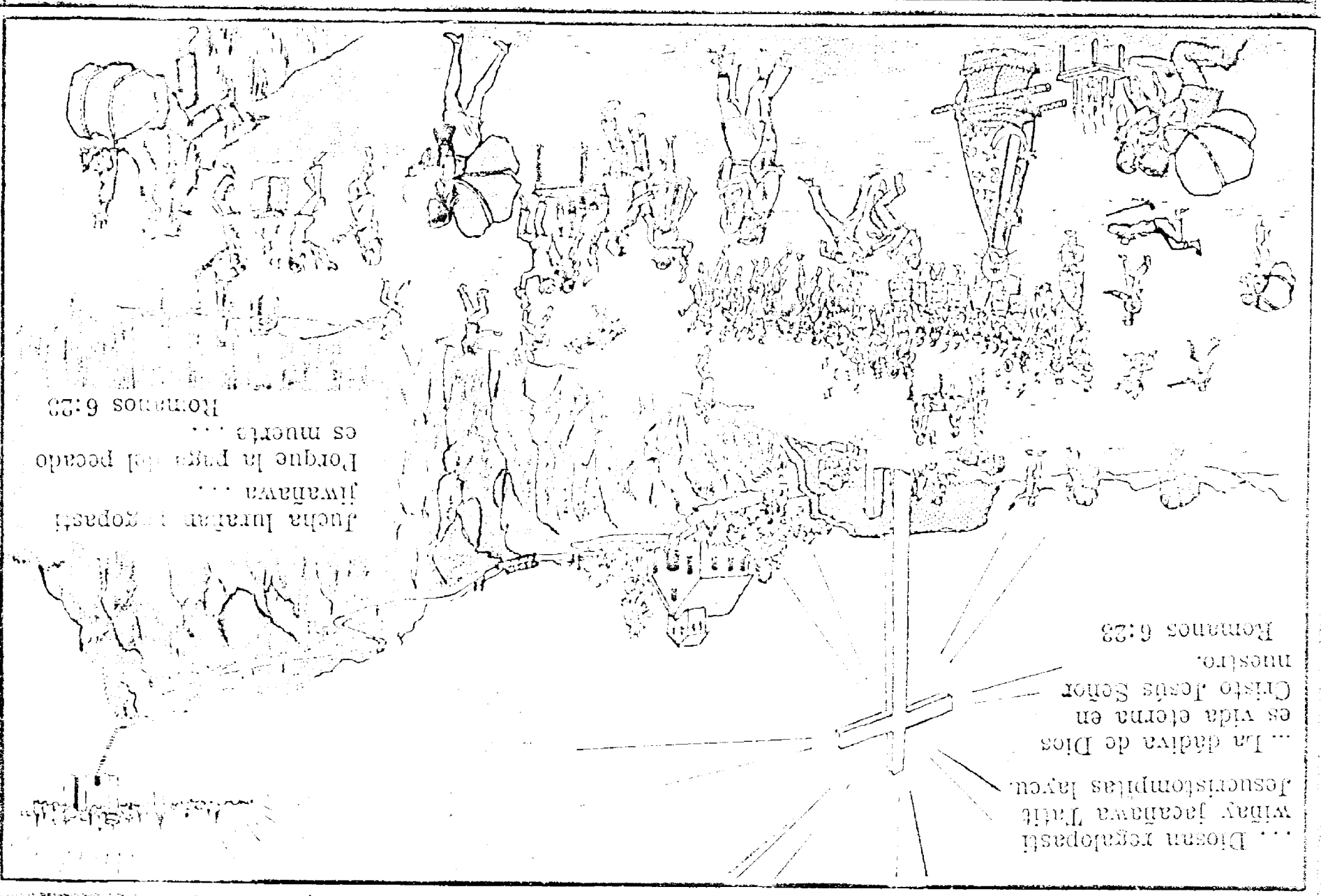
Alajpacharöj Criston wilapamp juchanaapat k'omachat jakena-caquiw mantapjjani.

“... Jesucriston... wilapaw take juchanaacasat k'omachjjestu.”
I Juan 1:7

Junajj amigo, chuymam jist'aram, ueatsti Cristojj manta-sinjja juchanaacamatjja k'omachätamwa.

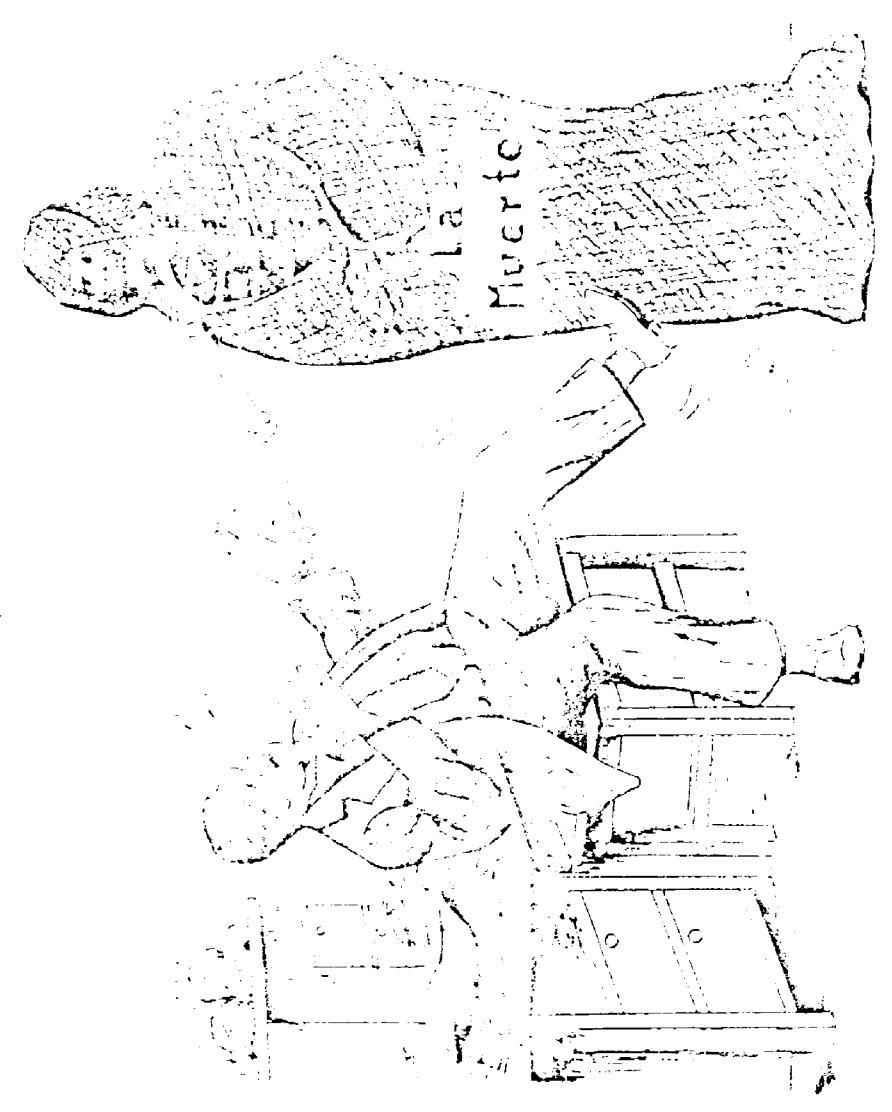
Tatit Jesucristojj siwa:

“Acujjay Nayajj pucunacasetwa, lek'escaractwa. Maynitejj aroj istasin jist'anitanejja, Nayajj jupan uearuw mantä, jupampiraquiw mankä, jupasti Nayampiraqui.”



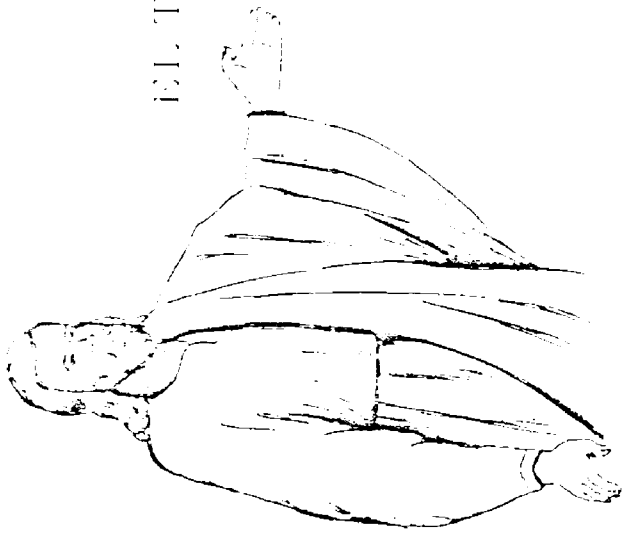
... Diosan regadopasti
 widay jacahawa Taiti
 Jesucristompihas laycu
 ... La dadiwa de Dios
 es vida eterna en
 Cristo Jesus Señor
 nuestro.
 Romanos 6:23

... Diosan regadopasti
 jucha luratan regopasti
 jiwahawa ...
 Porque la paga del pecado
 es muerte ...
 Romanos 6:23



EL TE INVITA:

"Venid a mí todos los que estáis
 trabajados y cargados, y yo os
 haré descansar."



Jiwanañi acañamatwa catuntáam, ucampis Taiti Cristoñi
 jichhüruw khospiyasina churen muntañija.

Taitusti siwa:

"Nayar jutopijam take karñatameñ jatñatameñ, ñayaw
 samariyapñameñ."
 Mateo 11:28

Un hombre salió al trabajo, y muere repentinamente en un accidente.

Un niño jugando en la calle es atropellado por un auto.

¿Todos sabemos que estas cosas pasan, pero pensamos que no nos cederán a nosotros. Sin embargo, la Biblia dice:

"Cuando digan: Paz y seguridad, entonces vendrá sobre ellos destrucción repentina... y no escaparán." I Tes. 5:3

¿Estás tú listo a morir? Hoy es el día de la salvación. Recibe a Cristo ahora mismo, y no tendrás temor de la muerte. Al contrario, tendrás gozo ahora en esta vida, y estarás listo para la eternidad.

Cristo te ofrece la vida eterna. La Biblia dice:

"La paga del pecado es muerte, mas la dádiva de Dios es vida eterna en Cristo Jesús Señor nuestro." Rom. 6:23

Mã chachajj trabajopar sarcasinjja acatjamatawa mã accidentena jiwí.

Mã wawajja callen anateasina autompi liwtataw jawayata uñjasi.

pa mayniwa yafiscacaqui uqham pasascatapã, ucampis janiw ayasquiti juparu ucawj puriñapjja. Bibliajj siwa:

"Cunapachataw jicajj aqham siscani: "Take cunas sumaqis-quiwa, janiw cunas pascaniti" sasina, ucqhawa acatjamata jupanaqjjaru t'anjäwejj jutani... ucatjja janiw jaltañ puchipcaniti." I Tesalonicenses 5:3

¿Jumajj wawajjchastati jiwanaataquejja? Jichhüruw khespiyasiñ qijj. Jumajj, jichpach Cristor catokjjam, ucatsi janiw jiwana acatjamayajjütati. Ucatati cunasislaw jacasita, uqhanturac awa p'ocuna churacawjñam. Biblianti aqham siwa:

"¿Juchan p'ocuna jiwanaataquejja? Jichhüruw khespiyasiñ qijj. Jumajj, jichpach Cristor catokjjam, ucatsi janiw jiwana acatjamayajjütati. Ucatati cunasislaw jacasita, uqhanturac awa p'ocuna churacawjñam. Biblianti aqham siwa."

Romanos 6:23

Publicación Evangélica de CALA

Villamil de Rada (T. Rodriguez 1172) La Paz

Ajllisim Aca Pä Thaquita

Aqham siwa Diosajja:

Jumanacan nayrakatanacamarojja jacañ thaquimpi jiwañ thaquimpwa ucharapipjjsma. Jeremías 21:8

¿Janit yatipctajja jucharar jakenacan jan alajjpachar man-ñañapjja? Jan engañayasipjjamti, jan casarasis wachok juchan sarnaker jakejj janiw Diosan marcapar mantcaniti, ni idolona-car yupaychirisa, ni uñt'ataxis sarnakerisa, ni chacha pura k'lañusinacasa, ni lunthatanacasa, ni mich'anacasa, ni machiri-nacasa, ni masipjjat parlasirinacasa, ni engañompi aparirina-casa mantcaniti. I Corintios 6:9,10.

Qhitejj Diosan Yokapar iyawsqui ucajja wiñay jacañaniwa, ucampis qhitejj jan iyawscanejja janiw uca jacaña jicjjat-caniti... San Juan 3:36

Munat amigo: Cristor iyawsam, ucatwa wiñay jacañar irpir thaqui jicjjatasma. Janitejj iyawscäta ucajja, wiñay t'akhe siñaquiwa suyt'asctam.

Escoja Entre Dos Caminos

Así ha dicho Jehová:

He aquí pongo delante de vosotros camino de vida y camino de muerte. Jeremías 21:8

¿No sabéis que los injustos no heredarán el reino de Dios? No erréis; ni los fornicarios, ni los idólatras, ni los adúlteros, ni los afeminados, ni los que se echan con varones, ni los ladrones, ni los avaros, ni los borrachos, ni los maldicientes, ni los estafadores, heredarán el reino de Dios. I Corintios 6:9,10.

El que cree en el Hijo tiene vida eterna; pero el que rehusa creer en el Hijo no verá la vida... San Juan 3:36

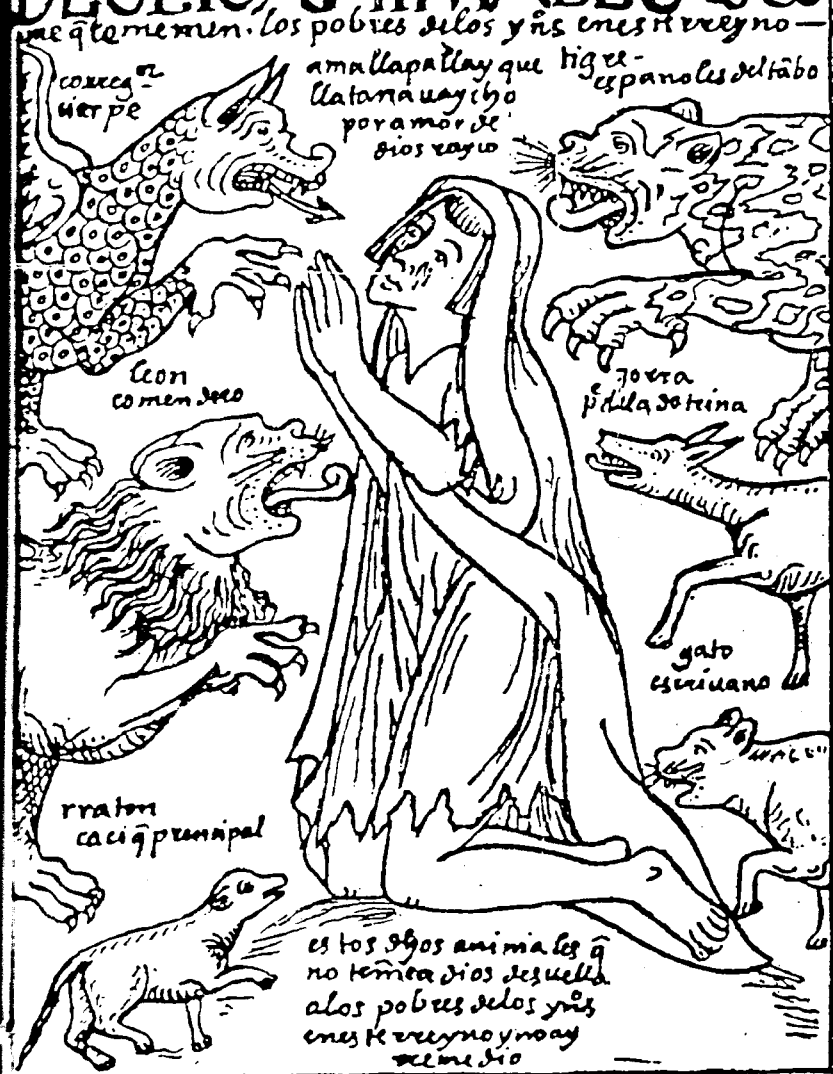
Estimado amigo: Cree en Cristo, y hallarás el camino de la vida eterna. Pero si no crees en El, sufrirás eternamente.

Publicación Evangélica de CALA

Para terminar esta parte trataremos de comparar entre el dibujo de Waman Puma de Ayala y el dibujo "Corazón de Pedro", publicado por la Iglesia Evangélica Asambleas de Dios de Bolivia:

POBRE DE LOS INDIOS DE SEIS ANIMALES QUE

694

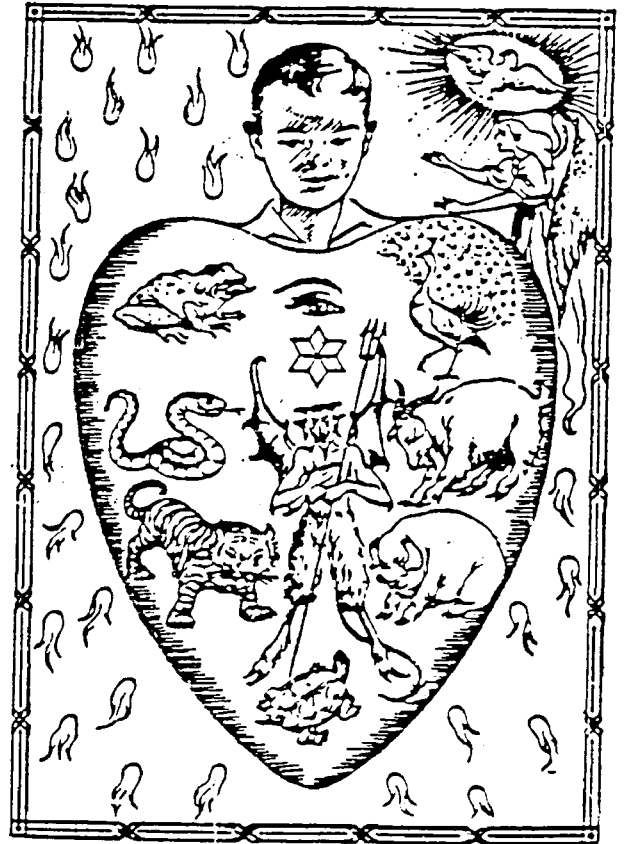


me que temen a los pobres de los indios en este reino —
 amallapallay que tigre — españoles del tambo
 llatarauay cho por amor de Dios rayo
 Leon comen deo
 zorra padre de la doctrina
 gato escribano
 rraton cacique principal
 es los otros animales que no temen a Dios desuelan a los pobres de los indios en este reino y no hay remedio

pobre de Jesucristo

que los

EL CORAZON DE PEDRO



Los 7 animales que representan al pecado: Pavo real= orgullo, chivo= descuido, cerdo= glotoneria, sapo= sucio chisme, víbora= engaño, tigre= venganza, tortuga= flojera.

Waman Puma de Ayala: ¡Pobres de los indios! De seis animales que me que temen a los pobres de los indios en este reino. Estos dichos animales que no temen a Dios desuelan a los pobres de los indios en este reino y no hay remedio. ¡Pobre de Jesucristo!

A la izquierda, de arriba abajo: la serpiente (corregidor), el león (enmendero) y el ratón (cacique principal). A la derecha, de arriba abajo: el tigre (españoles del «tambo»), la zorra (padre de la doctrina) y el gato (escribano).

Waman Puma de Ayala a través de sus dibujos denunciaba todas las formas de esclavitud e injusticia que cometían los españoles en contra de los indígenas del Tawantinsuyu. Aún lamentablemente persiste esta discriminación y abuso para todos los quechuas y aymaras.

Sin embargo las misiones, en lugar de levantar la voz profética del verdadero Evangelio de "dar la libertad a los oprimidos" (Lc.4,18), inculcan a través del dibujo "Corazón de Pedro", la existencia de estos animales en el corazón del indígena, símbolos del mal (pecado). De ahí que los pobres que sobreviven en la miseria ahora son condenados espiritualmente como causantes del mal porque el pecado mora en el corazón del aymara. Como dice José Carlos Mariátegui "la fe cristiana constituyó una realidad externa que no transformó la experiencia del indígena en una realidad liberadora".¹

1. Carmelo Alvarez, El Protestantismo Latinoamericano, op.cit. págs. 115-116.

II EL PROTESTANTISMO Y LA COMUNIDAD AYMARA

A. El Sentido Comunitario en la Comunidad Aymara

Los expertos en el tema "comunidades indígenas aymaras" están de acuerdo en señalar que estas comunidades sufrieron una alteración total en cuanto a su estructura socio económica, tal como era el ayllu en su origen:

Los ayllus actuales -dice al respecto el prof. Ibarra Grasso- han variado mucho de lo que eran, o se supone que eran, antiguamente; más que grupos de individuos emparentados ya han pasado a ser en gran parte expresiones geográficas,...

En cuanto al parentesco tendríamos que aclarar que hoy las comunidades indígenas aún están compuestas básicamente por familias de consanguinidad, que reciben el nombre de originarios y que componen la comunidad existiendo una interrelación en las diferentes actividades ya sea a nivel familiar y comunitario.

Inclusive la división de las comunidades está de acuerdo a las características ancestrales pre-incaicas; concretamente las markas (pueblos) antiguos del altiplano están divididos en Janansaya y Jurinsaya:

Desde tiempos pretéritos, anteriores inclusive a la época incaica, el ayllu aparece dividido en dos sectores: hanansaya y hurinsaya, que significa barrio alto y barrio bajo, respectivamente. Los conquistadores dieron el nombre de "parcialidad" a dichos barrios.

De ahí que cuando se habla de las comunidades indígenas se puede decir que "... forman parte de las nacionalidades aborígenes quechua y aymara, cuyo grado de evolución económico-social es diferente al de la nación boliviana propiamente dicha..."³

-
1. Arturo Urquidi, Las Comunidades Indígenas en Bolivia. Cochabamba-Bolivia, 1970, págs. 167-169.
 2. Ibid. pág. 170
 3. Ibid. pág. 172

Gracias a esta actitud de tenaz resistencia, los campesinos indígenas, agrupados en sus comunidades tradicionales, lograron a la par que el acendramiento de sus instituciones y formas de vida, mantenerse libres, evitando la sujeción servil del "colonato".¹

El aymara desde su origen es fundamentalmente de una esencia comunitaria, "... es un ser profundamente comunitario: el trabajo, la diversión, la toma de decisiones importantes, la oración... todo lo ha de realizar dentro del marco de referencia del grupo social al cual pertenece".²

Las decisiones en la comunidad, sea de cualquier índole, se toma dentro del marco estrictamente democrático y de esta manera se evita cualquier tendencia de manipulación por el poder:

El concepto mismo de autoridad se expresa como un servicio al grupo. La original "democracia aymara" se manifiesta en el sistema rotativo de los cargos públicos de modo que todos los miembros del grupo vayan ocupando por turno los diversos cargos necesarios para el funcionamiento de la comunidad. La igualdad de oportunidades se considera como un criterio más importante que la aptitud o preparación para ejercer un cargo.³

Muchas veces la asamblea de la comunidad elige para el cargo de secretario general, amaut'a u otro, al más flojo o criticón, para que este aprenda a ser más solidario con el grupo. Este excesivo democratismo en cierto sentido puede ser perjudicial, porque llevaría hacia una actitud estática y cíclica. Pero hay que tomar en cuenta que esta forma de elección se hace en casos excepcionales.

-
1. Artur- Urquidi, Las Comunidades Indígenas en Bolivia, op.cit. pág. 173.
 2. Gregorio Iriarte, El Cooperativismo y la Comunidad Indígena. La Paz-Bolivia, 1979, pág. 54.
 3. Ibid. pág. 61.

Las prácticas rituales de la religiosidad andina están orientadas para sustentar el espíritu comunitario. Mariátegui, hablando de la religión del Tawantinsuyu, señala que "Tenía fines temporales más que fines espirituales. Se preocupaban del reino de la tierra antes que del reino del cielo. Constituía una disciplina social más que la disciplina individual".¹

Cuando un individuo pierde el contacto con su comunidad de origen, se le llama muyulla (vagabundo) porque es llevado por vientos extraños a destinos desconocidos, th'ayan apata. De ahí que el aymara tiene su sentido de ser persona u hombre (jaqi) en cuanto éste se encuentre en constante relación con su comunidad. Este sentido comunitario se refleja y se manifiesta en todas las costumbres y tradiciones que se mantienen hasta el día de hoy. La pink'a, el ayni, el wak'i que he indicado anteriormente son hitos fundamentales. Fuera de estas tradiciones otras que alimentan el afecto comunitario son la achuqalla (techada de casa), jaqichasiña (matrimonio), sutikatuña (bautismo), sataqa, chiquiña, uñaqa, yanapa, faenas colectivas, rogatorios, fiestas religiosas, etc., que describimos a continuación.

i. Achuqalla.

Lo podemos definir de esta manera: Una vez terminada la techada de la casa los comunarios celebran la fiesta. "Achuqalla es una costumbre muy común entre los aymaras tanto del campo como de la ciudad y se refiere a un trabajo colectivo para la techada de una nueva casa. Va acompañado de todo un ceremonial con muchos elementos rituales y con gran fiesta".²

Lo sorprendente y rescatable de esta tradición es que todos los comunarios el día indicado desde las tempranas horas de la mañana se reúnen para la techada de la nueva casa, en especial los varones. Cada comunario trae el material necesario de acuerdo a su posibilidad. Si el techo

1. José Carlos Mariátegui, Antología. México 1966, pág. 66.

2. Gregorio Iriarte, El Cooperativismo y la Comunidad Indígena, op.cit. págs. 55-56.

es de paja traeran paja, ph'ala (especie de sogá hecho de paja), palos, etc., y si el techo es de otro material traerán hojas de calamina, listones, vigas, clavos, etc. Además llevan el canastillo (pequeña canasta adornada de flores y de papeles multicolores) para adornar la nueva casa.

Mientras tanto las mujeres, cada una en su casa, preparan comida y, una vez terminada la techada, cada una llega con su respectiva proporción de alimento. Los hombres que están todavía encima del techo de inmediato realizan el rito a la Pachamama (madre tierra), a Kuntur mamani, que son deidades protectoras de la casa. Luego todos comparten (ancianos, adultos, jóvenes y niños) las diferentes variedades de alimentos. Más tarde empieza la fiesta después de terminar el trabajo comunitario, ".....los presentes salen a bailar fuera de la casa y a dar vueltas a su alrededor y por toda la propiedad, portando mechas de fuego. Durante el baile que se realiza dentro y fuera de la casa nueva, los participantes suelen cantar, al compás de la música de charango o pinkillada, de la siguiente manera:

Achuqallay achuqallay achuqallay
 anut qarat misi qarach utachasi
 arumat arumat sarsipxata
 jayra jaqinaka qurarasipxañani.

Jichakamat ikiskta, kuns lurapxta
 arumat arumat ninax pha yañawa
 arumat arumat uywax uywachañawa
 achuqallay achuqallay achuqallay.

Kawkis kawkis isinak lurata
 kawkis kawkis yapunak lurata
 arumat arumat sartasipxañasawa
 akax kuna kunas thujsi (mostrando el lazo).

Kawkis kawkis punchu sawuta
 kawkis kawkis waka chinuñ phalata
 kawkis kawkis qapu qaputa
 ukhamakit ikisipkta, achuqallay achuqallay.

Achuqalla, achuqalla, achuqalla
 perro o gato se ha techado
 de madrugada, de madrugada nos levantaremos
 gente floja, debemos desyerbarnos.

Hasta ahora están durmiendo, ¿qué cosa hacen?
 de madrugada, de madrugada hay que cocinar.
 de madrugada, de madrugada hay que cuidar el ganado
 achuqalla, achuqalla, achuqalla.

¿Dónde están, dónde están las ropas cosidas?
 ¿dónde están, dónde están los trabajos de las chacras?
 de madrugada, de madrugada nos levantaremos
 esto, ¿a qué, a qué huele? (mostrando el lazo).

¿Dónde está, dónde está el poncho tejido?
 ¿dónde está, dónde está la soya para los toros?
 ¿dónde está, dónde está el hilado de rueca?
 hasta tarde estan durmiendo, achuqalla, achuqalla.¹

2. Jaqichasiña (Matrimonio)

"El verbo para 'casarse' es jaqichasiña, 'hacerse gente', es decir, que recién al casarse las dos personas llegan a ser miembros completos de la comunidad de adultos".² El rito del matrimonio se realiza en función de la comunidad, se efectúa en y para la solidificación de ella. El día del matrimonio todos los comunarios le acompañan a los novios, obsequiando cada uno el regalo correspondiente: una carga de papa, oca, papaliza, ka-ya, chuño (oca y papa elaborada, bajo el procesamiento de deshidratación de la helada), animales y otros objetos de utilidad. De esta manera, materialmente, toda la comunidad se solidariza con la nueva pareja.

En el aspecto moral los novios recibirán encargos y recomendaciones de sus padres, padrinos, personas mayores y otros. Las exhortaciones se pueden sintetizar en las siguientes frases:

Jaqjamaw sarnaqata (vivirás como gente o comunidad).

Jaq uñtasaw sartasita (te proyectarás viendo al resto de la comunidad).

-
1. Victor Ochoa, "Relato y Recopilación". Raíces de América el Mundo Aymara, compilación de J. Albo, op.cit. págs. 410-411.
 2. Martha James Hardman, "Jaqi Aru: La Lengua Humana". Raíces de América el Mundo Aymara, compilación de J. Albo, op.cit. pág. 175.

Alwat sarnaqasipxata (se levantarán temprano).

Las recomendaciones siempre están orientadas para que los novios vivan de acuerdo a las reglas morales de la comunidad.

Según los antiguos cronistas los sacerdotes religiosos de Kollasuyu solían preguntar a los novios:

- ¿Amas a Wiracocha más que a tu amante?
 - Sí.
 - ¿Prometes amar a tu esposo más que a tus hijos?
 - Sí.
 - ¿Deseas amar a tus hijos más que a tí misma?
 - Sí.
 - ¿Prometes no comer cuando tu marido ayune, no beber cuando carezca de agua y preferir su vida a la tuya?.
- Si la prometida respondía afirmativamente, el sacerdote les unía las manos, las ligaba con una cuerda para que no fueran más que un solo cuerpo en la vida y en la muerte.¹

Las recomendaciones de los jiliris, mayores de edad con conciencia completa de la comunidad, según recopilación de V. Ochoa son:

N. (hombre N. (mujer) Jichhax panichasxapxtawa (dirigiéndose al hombre). Jichhat uxsaruxa aka warmiw juman taykamaxi, janiw awkim taykamas awk taykamaxiti, jan ukasti aka warmiw awk taykamaxi, jupaw manq'ats umats yatitma. (dirigiéndose a la mujer). N...Jichasti aka chachaw awk taykamaxi, janiw awkim taykamas aw kim taykamaxiti. (a ambos) Ukhamasti purapat wali sum luqtasipxata. Aka sarnaqawinakanxa wali alwat sarta-sipxata yapunaks wali sumw lurapxata, uywanaks wali

1. J. Menast, Los Indios Aimaraes, op.cit. págs. 112-113.

sumarak uywachapxata, aka jakañ pachanakanxa taqi kunw lurapxata, kuna alakipanaks lurasipxatawa nayraqatar sartañataki, wawanakamarus wali sum yatichapxata, jupa nakax jiwatsats juk'ampipxañapawa. Ayllun jawsayatana-karusa lurawinakarusa sarapxañamawa. Jumanakati wali sum sarnaqasipxata, wali suma jaqi masinakasampi yaqayasipxata ukaxa jumanakaw aka ayllusxa apnaqapxata qhi panakanxa, jan ukasti aka istañsanx janiw khitis yaqap katamti...

N... (de ambos) Ahora ya forman pareja. (dirigiéndose al hombre). N... De hoy en adelante esta mujer es tu padre y tu madre. Tu madre y tu padre ya no son tus pa dres. Ella sabrá lo que comes y lo que bebes. (Dirigiéndose a la mujer) N.... Ahora este hombre será tu madre y tu padre, tu padre y tu madre ya no son tus pa dres. (a ambos) Entonces entre ambos, mutuamente tie nen que servirse bién. En la vida, ustedes tienen que levantarse muy temprano y tienen que trabajar bién las chacras. También tienen que criar bién los ganados. En esta vida ustedes tienen que hacer todas las cosas. Para ir adelante tendrán que comprar, vender. A los hi jos también tienen que enseñar bién. Ellos tienen que ser mejor que nosotros. Cuando la comunidad les llame para realizar cualquier trabajo, entonces ustedes van a vivir bién, o se van hacerse respetar con la gente, entonces más tarde ustedes serán los conductores de es ta nuestra comunidad. Si no, nadie los respetará en es te lugar...1

La flamante pareja tiene: que engranar dentro de las normas éticas de la comunidad y los comunarios cooperan hasta la plena estabilización de este nuevo hogar y para tal efecto facilitarán bueyes para la labranza y animales de carga. Y para que tengan su propio ganado ofrecen cui dar animales a partida (se le entrega un ganado para que lo cuide, una vez que tenga cría se reparten a medias entre el cuidador y el dueño, y

1. Victor Ochoa, "Algunos Diálogos en los Ritos Matrimoniales", Raíces de América El Mundo Aymara, op.cit. pág. 450.

si se trata de ganado vacuno la primera cría será para el que cuida y el segundo para el otro). Además la nueva pareja ya tiene el derecho de cultivar dentro de las tierras comunales y a recibir otros beneficios de la comunidad todo de acuerdo a su necesidad. De esta forma la comunidad entera se solidariza material y moralmente con los jaqichasiris (recién casados).

Dado que el propósito de este inciso no es desarrollar todas las tradiciones aymaras que alimentan la unidad del ayllu, nos hemos limitado simplemente a señalar en que aspecto, tanto achuqalla como jaqichasiña, son expresiones que alientan continuamente la unidad de la comunidad indígena aymara. Desde luego cada una de estas buenas costumbres merecen ser analizadas más a fondo.

B. Las Denominaciones y las Sectas Causan División y Confusión en la Comunidad

Aymara

Lo que pretendemos en este inciso es mostrar en qué medida la infinidad de denominaciones y sectas están tratando de dividir la comunidad aymara, consciente o inconscientemente, en pequeños grupos religiosos. Este hecho desde luego debilita la unidad de los comunarios.

El protestantismo llegó a Bolivia a principios del siglo. Pero la labor de la evangelización en las comunidades indígenas se dio con mayor énfasis a partir de la década del 50 hacia adelante. Para tener una idea sobre la cantidad de misiones o denominaciones que existen en Bolivia, nos ayudará el cuadro estadístico de P. Damboriena:

El Protestantismo en Bolivia (1957)

Nombre de la Iglesia, cuerpo, sociedad, secta.

Iglesia Cristiana Evangélica.
 Iglesia Evangélica Nacional.
 Independent Board of Presbyterian, FM.
 Iglesia Metodista.
 Bolivian Holiness Mission of H. Methodist Church.
 Canadian Baptist, FMB.
 M.C. of Central Yearly Meeting of Friends.
 BM of. Oregon Yearly.
 Christian and M. in Many Lands.
 Salvation Army.
 Seventh-Day Adventist.
 Jehovah's Witnesses.
 Church of God (Cleveland).
 Church of God (Holiness).
 Svenska Frai Mission (1957).
 Inter. Church of Fours quare Gospel.
 Church of the Nazarene.
 Assemblies of God (Soring.)
 Bethesda Missions.
 American Bible Society.
 Wycliffe Bible Trans lators.
 American Leprosy Missions.
 Christian Children Fund.

Child Evangelism Fellowship International.
 Y.M.C.A.
 Y.W.C.A.
 Bolivian Indian Mission.
 New Tribes Mission.
 South American Indian M.
 Bolivian Friend's Holiness M.
 Bolivian Holiness Faith Mission.
 Evangelical Union of S.A.
 New Testament M. Union.
 United World Mission.
 World Mission Prayer League.¹

Actualmente el número de denominaciones y sectas se multiplica cada vez más y cada año va apareciendo nuevos grupos extraños, algunos separados de la tradición cristiana. Podemos mencionar entre otros a la Fe Bahá'í, Ha-re-Crisna, Mormones, etc. "...en 1986 aproximadamente 200 denominaciones, iglesias y "sectas" habían sido empadronadas por la subsecretaría de Culto del Ministerio de Relaciones Exteriores de Bolivia. Esta cifra está sin duda muy por debajo de la realidad pues no toma en cuenta una multitud de grupos que ejercen en el país sin haber recibido el reconocimiento de autoridades oficiales".²

Hay diversidad en el discurso teológico de cada denominación poniendo el énfasis fundamentalmente sobre la propia doctrina. Por ejemplo, los de las Asambleas de Dios, en el bautismo del Espíritu Santo y la segunda venida de Cristo; los bautistas, en el rebautismo; Santidad Amigos en la santificación y otros en el bautismo de fuego, la sanidad divina (mágica), ayunos (por dos o tres días), vigilias (orar y cantar toda la noche), abstenerse de jurar los símbolos patrios, etc. Lo único que les interesa es ganar más almas para llenar sus capillas. Pero sin embargo, todos coinciden en condenar las tradiciones religiosas aymaras, con excepción de dos o tres denominaciones que pretenden rescatar estos valores culturales.

-
1. Prudencio Damboriena, El Protestantismo en América Latina, Tomo II. Bogotá-Colombia 1963, (cuadro 22).
 2. Gilles Riviere, "Cambios Sociales y Pentecostalismo en una Comunidad Aymara". Fe y Pueblo, Año III, N° 14, (Nov. 1986). La Paz-Bolivia. pág. 24.

Aquí encontramos uno de los aspectos más visibles del fenómeno religioso: el rechazo violento de la "tradición". Rehúsan participar en los cargos que componen el sistema tradicional descrito anteriormente y, si alguna vez fueron jilakata o alféres, esto es "olvidado" e incluso negado, por pertenecer a otro tiempo, el que precede a la conversión la cual marca el comienzo de una "nueva vida". ... Es así que a veces imágenes santas son quemadas y santua¹rios y viviendas prehispánicas saqueadas.

Una vez que el aymara es convertido por uno de estos grupos se vuel¹ve fanático en favor de ellos y poco a poco se separa de la comunidad y de los trabajos comunitarios. "La tradición de trabajar juntos en las faenas comunales presentó dificultades. Muchos evangélicos rehusaron cooperar ale²gando que, además de trabajar, la gente se embarrachaba... como resultado de este rechazo, hubo mucha fricción innecesaria y hasta persecución".

Toda obra que no está de acuerdo con las normas de un determinado grupo religioso (denominación) es considerado como mundano (obra del mal). En este sentido la minqa, el waki, ayni, chikiña, achuqalla, etc., por más que sean buenas costumbres son condenados como obras del demonio bajo el ar²gumento bíblico de que los muertos se entierren entre sí. La división de la comunidad aymara se justifica con el siguiente texto:

"¿Crees que estoy aquí para dar paz a la tierra? No, os lo aseguro, sino división. Porque desde ahora habrá cinco en una casa y estarán divididos; tres contra dos, y dos contra tres; estarán divididos el padre contra el hijo y el hijo contra el padre; la madre contra la hija y la hija contra la madre; la suegra contra la nuera y la nuera contra la suegra" (Lc. 12, 51-53).

1. Ibid. pág. 27.

2. J.B.A. Kessler, Historia de la Evangelización en el Perú, op.cit. pág. 401.

Aplican el método de la interpretación literal del texto, por lo cual aquel aymara que acepta ser evangélico tiene que forzosamente desligarse de su familia ancestral (originario).

Otras actitudes e interpretaciones simplistas que causan destrucciones en la comunidad son, por ejemplo hay que ayunar por varios días porque Jesu cristo ayunó durante cuarenta días y cuarenta noches, hay que hacer noches íntegras de vigilia, porque la venida de Cristo está cerca dado que la palabra de Dios dice orad y velad sin cesar. El sufrimiento es justificado e incentivado como un acto de fe en Cristo que invita a seguir sus huellas.

En una comunidad llamada Pasuja en una época se perdió un santo* patronal, por tanto fueron acusados los protestantes de robo. La comunidad, una vez reunida, impuso duros castigos de prueba, obligándolos a retractarse de su doctrina. Al final casi todos los evangélicos se habían retractado, con excepción de tres personas que persistieron hasta el último momento. Después de ser golpeados arriesgándose a ser martirizados por la comunidad, intervinieron las autoridades del estado. Estas tres personas que habían soportado el castigo hasta el final, fueron halagadas por todas las iglesias locales de la región incitando a otros para que imitaran su ejemplo.

En una comunidad llamada Chiñaya, mientras en la plaza se efectuaba la procesión al santo patronal, un protestante aymara no quiso quitarse el sombrero ante la presencia del santo. Cuando los comunarios se dieron cuenta de aquella falta inmediatamente se aglomeraron sobre él y lo golpearon con garrotes y otros objetos. En medio de insultos y protestas, la comunidad entera censuró aquella mala actitud, casi hasta su martirio. Cuando comentó a su pastor sobre aquel hecho ocurrido, él se quedó sorprendido y frustrado, porque la respuesta del pastor fue "que no era pecado quitarse el sombrero ante el santo, lo que tiene importancia es la conciencia con que se

* Santo: Cuando hablamos de santo no estamos tratando estrictamente de un santo cristiano, sino más bien de una auténtica expresión religiosa de los aymaras con un barníz católico.

actúa". Este hermano había tomado tal actitud porque el anterior pastor lo había instruído de esa manera.

En varias oportunidades también he observado a unos protestantes aymaras predicando en las ferias, al aire libre, con la finalidad de convertir a sus hermanos. Pero el problema era que en cuanto los hermanos empezaban a orar, con los ojos cerrados, los espectadores aprovechaban para tirarles con piedras, coca masticada, cáscaras y otros objetos. Al terminar la oración muchos de ellos quedaban con heridas de sangre en la cara, en la cabeza, y en otras partes del cuerpo. Estos predicadores estaban completamente convencidos que mientras más castigos recibían era mucho mejor, pues así podían obtener coronas de oro en el cielo. El pastor en el culto después del sermón solía preguntar ¿cuántos hermanos han derramado sangre por causa de nuestro Señor Jesucristo? Los hermanos que habían sufrido de tal manera levantaban la mano y entonces el pastor los consolaba alentando a otros, luego agregaba, ustedes recibirán doble corona en la Gloria del Señor. Los otros hermanos que no habían sufrido tal suerte muchas veces intencionalmente provocaban a los comunarios a fin de que ellos pudieran derramar sangre, soportar insultos y castigos, para tener luego recompensas en la otra vida.

Incluso algunos aymaras llegan al extremo de despreciar a su cuerpo, como si la carne obrara el mal en contraposición con el espíritu. Como si la situación de pobreza en que viven los aymaras fuera la causa de que ellos viven bajo el dominio de la carne. Por tanto para salir de esta situación, ellos tienen que renacer de nuevo y vivir bajo la voluntad del Espíritu. "Ya que las tendencias de la carne llevan al odio a Dios: no se someten a la ley de Dios, ni siquiera pueden; así, los que están en la carne, no pueden agradar a Dios" (Rm. 8, 7-8). Tomando literalmente el texto hacen padecer al cuerpo -aka janchix juchararawa, t'aqisiñapawa- este cuerpo es pecador por tanto tiene que sufrir.

a-
di
er
co
r
n-

En una oportunidad en una junta (retiro de confraternidad espiritual) unos hermanos, que en pleno frío de invierno, amanecieron sin cubrirse sus cuerpos, según ellos, el cuerpo era pecador por tanto tenía que padecer pero al día siguiente estos amanecieron enfermos porque el cuerpo no resistía a 4.000 metros de altura una temperatura de 5-0 grados.

Otros aymaras protestantes ahora están sólo a la espera de una Nueva Jerusalén, un hogar celeste. Cualquier alteración de los fenómenos de la naturaleza o algún rumor de guerra se aprovechan para pronosticar la Segunda Venida de Cristo, siempre inminente por lo cual muchos abandonan sus habituales trabajos y la mayoría de los días pasan hojeando la Biblia. En este caso las imágenes católicas son reemplazados por la Biblia, "...aquella mujer que, estando enferma, lleva su Biblia sobre el corazón, no con espíritu de fe en Dios para que éste la cure, sino para que su libro, la Biblia, haga ese milagro".¹ O como aquel quechua predicador evangelista que discutía con los estudiantes:

Solo, Biblia en la mano, arguye vehemente. Responde cada objeción encontrando de inmediato una frase en su libro viejo y cuidado. Los estudiantes se burlan: -"Deja que el libro se calle, habla tú". El indio se angustia por rebatir claro y rápido a sus muchos y locuaces adversarios.²

Los acontecimientos extraños que pasan en la comunidad son relacionados inmediatamente con los relatos bíblicos porque sencillamente la Biblia dice así. Un aymara en su testimonio público se expresaba de esta manera, -hermanos y hermanas yo ya no quiero tener nada en esta vida terrenal, tampoco quiero saber del resto de la comunidad; lo único que espero es que el Señor me diga en su reino (cielo) "pase hijo"- Al final este hermano dio por abandonadas las pocas parcelas de tierra que tenía.

1. J. Monast, Los Indios Aimaraes, op.cit. pág. 297.

2. Wankar, Tawantinsuyu, op.cit. pág. 298.

Algunos fanáticos se abstienen incluso de participar de los juegos deportivos, excusándose que tales actividades no se encuentran en la Biblia. Un día el hijo de un hermano se fracturó su pie jugando foot-ball, el padre en plena cancha lo castigó duramente arguyendo ¿quién te mandó a jugar? ¿acaso Jesús o los apóstoles han jugado foot-ball?.

Y por último quiero señalar que muchos aymaras deambulan diciendo que tuvieron visiones o revelaciones de Dios, ya sea a través de ciertas alucinaciones o mediante sueños extraños pretendiendo tener poderes sobrenaturales como el poder de sanar enfermos, pronosticar el tiempo, expulsar malos espíritus, etc..

Lo señalado hasta aquí son algunos de los hechos reales que he observado y experimentado en las comunidades aymaras. Si estos hechos son coherentes con el mensaje de Jesucristo, o no, es un tema que merece ser analizado a fondo. Pero lo que nos interesa en este inciso es indicar que estas actitudes causan rupturas irreconciliables, entre los pocos protestantes y los comunarios y en algunos casos, denominaciones de una misma comunidad. Además de causar la división, la presencia por lo menos de un promedio de tres denominaciones como mínimo fuera del catolicismo, trae confusión religiosa y total desconcierto. Porque los aymaras que abandonaron su religión ancestral al final no saben a quién creer, porque cada una de las confesiones pretende tener la verdad absoluta. Todos dicen, -mi iglesia es la más verdadera, perfecta, santa; otros también son, pero no como la nuestra-. Cada grupo religioso quiere hacer prevalecer su doctrina particular antes que el Evangelio. Unos arguyen estar inspirados por el Espíritu Santo, otros tratan de convencer con textos seleccionados.

Esta es la triste realidad del protestantismo y el mundo aymara, en estas circunstancias, ¿hasta dónde se puede afirmar que el Evangelio de las Buenas Nuevas ha llegado a los indígenas aymaras a través del protestantismo?

C. El Protestantismo y Algunos Elementos de Consideración

Sin ninguna intención de entrar en contradicción con los puntos desarrollados hasta el momento, quiero señalar dos elementos llamativos que realizó el protestantismo en el mundo aymara. Primero, como respuesta a algunos problemas en un nivel individual y espiritual, como un hecho separado de la comunidad y, segundo, como un replanteo sobre valores culturales autóctonos (aymara-quechua) por un sector reducido (nivel ecuménico).

1. Como respuesta a algunos problemas en un nivel personal

En el congreso de La Habana (1929) en uno de los planteos sobre el protestantismo en América Latina se señalaba en este sentido que "Al hombre hay que cambiarlo, pero no de afuera hacia adentro sino de adentro hacia afuera".¹ O como dice C. Alvarez sobre la postura fundamentalista:

El fundamentalismo ha ejercido predominio en el protestantismo latinoamericano. A nivel congregacional tenemos que aceptar lo determinante que ha sido este pensamiento en la dicotomía iglesia y mundo, sagrado-profano, y la no participación en la política. Un fuerte énfasis en la salvación de las almas marca a nivel evangélico a las iglesias, desconociendo la integridad de la vida humana. Siempre se ha recalcado el sentido espiritual y celestial de la salvación.²

Esta forma de plantear el Evangelio entre los aymaras ha tenido su repercusión y ha encontrado como respuesta, una especie de sensación espiritual:

El pentecostalismo se ha mostrado capaz de dar a alegría y esperanza en una vida futura mejor a tantas personas

1. J.P. Bastian, Breve Historia del Protestantismo en América Latina, op. cit. pág. 126.

2. Carmelo Alvarez, El Protestantismo Latinoamericano, op.cit. pág. 29.

que viven agobiados por la pobreza y la desesperación. Esto se nota cuando los pentecostales salen del templo transformados y con más fuerza y ánimo para soportar la vida diaria con sus problemas y su miseria. En el culto han vivido y celebrado con entusiasmo una experiencia liberadora; la liberación por el poder del Espíritu y del Evangelio.¹

Esta experiencia liberadora se reduce entre las paredes de la capilla o en todo caso es ajeno a los problemas reales de la comunidad.

En estos fenómenos de sensación espiritual se manifiestan gritos, llantos, pérdida de sentido (consciente) y oraciones interminables. Cada uno debe sentir como un especie de fuego o calor que traspasa por su cuerpo y, para conseguir este efecto, tienen que hacer un esfuerzo mental bastante fuerte, gritando lo más fuerte que se puede. Generalmente se enfatiza en una sanidad divina sobre las enfermedades y vicios. Todo se resuelve mediante la oración y en algunos casos utilizando un poco de medicina natural. Muchas veces los resultados son favorables.

Había una persona que prácticamente estaba perdido por el vicio del alcohol. Pero un día los trajeron a la iglesia, lo hicieron arrodillar delante del altar y así todos empezaron a orar por él. En el momento menos esperado uno de los hermanos ancianos que dirigía el culto y que decía tener don de sanidad (sin que se diera cuenta el otro) lo sorprendió pegándole en su cabeza con una biblia grande, diciendo: -mistum akat ñanqa ajayu- sal de aquí espíritu maligno. Luego le tocó la cabeza una y otra vez y dijo que no había salido por completo el espíritu maligno, por tanto debían orar más fuerte. Después de tocarlo de nuevo afirmó que el mal espíritu ya no estaba más y entonces le dijo al hermano -levántate, en tu cuerpo ya no está más el maligno. Este hermano desde ese instante no tomó más bebidas alcohólicas y se curó de su vicio.

1. Franz Damen, "El Pentecostalismo: Ruptura y Continuidad". Fe y Pueblo, Año III, N° 14, (noviembre 1986) pág. 49.

En otra circunstancia un aymara sufrió por mucho tiempo tremendos dolores de cabeza. Antes de ir a la iglesia había acudido a los médicos, yatiris (que curan con medicina natural) y chamakanis (los que poseen poderes sobrenaturales). A pesar de que cumplió los consejos de los comunarios, todo fue inútil. Al final quedó en total pobreza, hasta que un día unos misioneros protestantes lo visitaron y lo llevaron a la iglesia para ser sanado.

Este tipo de respuestas que han encontrado los aymaras en las iglesias protestantes, en cierta medida se convierten en fenómenos circunstanciales, porque de algún modo tienden a abandonar la doctrina protestante. Por ejemplo el alcohólico que se sanó de su vicio, ahora ya no está más en la iglesia. Pero enfermo que se curó, persistió hasta el último momento, más que todo, por hacer prevalecer su palabra de honor (conversión), jaqix kamsanisa (si me retracto de la fe protestante qué dirán los otros) es decir, por miedo a recibir críticas de los comunarios, para que nadie comente mal el hecho de que por tiempo determinado se hizo evangélico.

Por otra parte tendremos que señalar que la iglesia local (protestante) forma como una nueva comunidad dentro la comunidad aymara (ayllu). Esta comunidad de protestantes está compuesta generalmente por personas que por una u otra razón habían perdido su normal interrelación con su comunidad de origen ya sea porque cometieran algún crimen, robo, adulterio, etc., o muchas veces por abstenerse de cumplir con ciertas obligaciones en la comunidad: "...se es protestante para no tener que ser pasante de la fiesta, pero sin compromiso con Cristo, a quien ni siquiera han descubierto".¹ Otros se hacen protestantes por sanarse de ciertas enfermedades y vicios. Y por último los que pretenden encontrar algún beneficio propio (ejercer cargos eclesiales, gozar de ciertos privilegios, etc.).

1. J. Monast, Los Indios Aimaraes, op.cit. pág. 297.

Las denominaciones para aumentar el número de su membresía, siempre están a la expectativa de que alguien de la comunidad entre en crisis moral o material, para luego convertirlo al protestantismo.

Con respecto a las obras sociales, muy pocas misiones han construido hospitales, escuelas y otras obras de servicio. Aunque los metodistas impulsaron la obra médica, educacional y rural. "Luego se extendió la obra médica al Lago Titicaca con una clínica móvil y la Clínica de Ancoraimas que hoy lleva el nombre del Dr. Frank. S. Beck, cumpliendo así su viejo sueño de servir a los indígenas de Bolivia, en aquel entonces huérfanos de toda atención médica",¹ y la creación de escuelas primarias en las comunidades indígenas del altiplano que más tarde fueron entregadas al gobierno.

De la misma forma podemos señalar el trabajo de los adventistas y de alguna otra misión:

Desde 1907, cuando llegó el Dr. F. S. Stahl, los adventistas han cooperado en la obra médica del país, especialmente en Chulumani donde, han dirigido el hospital público por casi medio siglo y sus servicios de clínica móvil. En una época fue la iglesia que más escuelas primarias creó y tenía actualmente 46 escuelas y colegios y una Escuela Normal y dirigió en el altiplano. Su crecimiento fenomenal en Bolivia se debe fundamentalmente a su trabajo entre los aymaras del altiplano...²

Son pocas las misiones que han ayudado a los indígenas con las obras sociales y que en alguna medida ha respondido de acuerdo a las expectativas del indígena. Por otra parte su alcance ha sido muy limitado (pocas comunidades). Por tanto no podemos afirmar que las obras sociales de l

1. CEHILA, Historia General de la Iglesia en América Latina. Tomo VIII, op. cit. pág. 270.

2. Ibid. pág. 273.

protestantismo han hecho un cambio significativo para la globalidad del pueblo aymara.

El problema central es que la gran mayoría de las denominaciones solamente se ocuparon de la parte estrictamente espiritual. La miseria, el hambre, la discriminación, etc. no les ha interesado. Si algún aymara por una u otra razón ha encontrado alguna respuesta favorable en estas iglesias conservadoras es sólo a un nivel particular o personal, ajeno a las perspectivas de la comunidad entera.

2. El replanteo sobre los valores culturales

Antes de terminar esta parte, indicaremos algunas nuevas perspectivas que se planteó un sector del protestantismo en la sociedad boliviana. Desde luego los que pretenden tomar este nuevo enfoque del Evangelio son muy reducidos dentro las misiones e instituciones. El objetivo es replantear un nuevo discurso teológico acorde a la realidad nacional. Para tener una idea sobre esta, mencionaremos algunos documentos como "El manifiesto de la Nación", que fue planteado por la Iglesia Evangélica Metodista en Bolivia (I.E.M.B.) en un momento propicio (y que parte del material) fue firmado por el obispo M. Arias indicando que:

En él se dice que los cristianos de ninguna manera son infalibles, pero que pese al peligro de equivocarse deben expresarse acerca del proceso socio-político, porque el Dios de la Biblia es un Dios de la liberación que destruye los mitos y las alienaciones. "Cementerios de trabajadores", campesinos totalmente marginados, el ingreso per cápita más bajo de toda América Latina, el imperialismo económico de las grandes potencias y una sobrecogedora crónica de la humanidad, obligan a la Iglesia a hablar. Ella está preocupada al ver el peligro de deslizamiento hacia formas de mesianismo militar y de facismo, al ver la re

presión parcial de la constitución, el "verticalismo" y el exagerado empleo de oficiales en posiciones claves de todo tipo. ...La Iglesia Metodista, que ya colabora con los ministerios de educación, agricultura y salud, proclama su deseo expreso de cooperar cons--tructivamente en el proceso revolucionario para la edñcación de un nuevo hombre boliviano verdaderamente a-cuñado por el evangelio de Jesucristo, e invita a todas las iglesias cristianas,...¹

Cuatro años más tarde el documento "Tesis Boliviana sobre la Evangelización en América Latina" fue publicado con el propósito de incentivar hacia un Evangelio integral. Lo que sigue es parte del documento:

... "la verdadera evangelización es integral: toto el evangelio para todo el hombre y para todos los hombres. La evangelización tiene como destinatario al hombre en la totalidad de su ser: individual y so -cial, físico y espiritual, histórico y eterno". "Re-chazamos por tanto, -dice la Tesis 2- todas las dico-tomias antiguas y modernas, que quieran reducir al e-vangelio a una sola dimensión y quieran fragmentar al hombre creado a imagen y semejanza de Dios. No acep-tamos, por insuficiente, el concepto de que evangeli-zar es solamente "salvar almas" y buscar exclusivamente "un cambio de status eterno del individuo". Tampoco aceptamos la reducción del evangelio a un simple programa de servicio o desarrollo social, o a mero ins-trumento de esquema socio-político".²

-
1. Hans-Jurgen Prién, La Historia del Cristianismo en América Latina, op.cit. p.949.
 2. Mortimer Arias, "El Protestantismo en Bolivia", CEHILA, Historia General de la Iglesia en América Latina, Tomo VIII, op.cit. págs. 270-271.

Las intenciones de ambos documentos han sido buenas. Pero lamentablemente su relevancia se ha reducido al nivel jerárquico de la I.E.M.B. Mientras tanto la membresía no conocía el documento y otros no han comprendido el mensaje en sí, porque todavía se arrastraba la tendencia de una teología conservadora.

En los últimos años, también surgieron algunos agentes pastorales de extracción autóctona, con la inquietud de insertar la misión de la Iglesia dentro del proyecto indígena.

El Movimiento Aymara empieza a manifestarse públicamente en el año 1975, en dos Concilios Aymaras, que se realizaron en Ancoraimos. Esos dos Concilios Aymaras fueron de mucha importancia para el Movimiento Aymara, porque se lanzaron las principales reivindicaciones en el sentido de decir: "...nosotros somos la mayoría de la Iglesia, reivindicamos el control de la Iglesia, queremos que salgan los misioneros...".¹

Al final, después de tomar la dirección de la I.E.M.B., parece que aún no se ha podido encarnar el Mensaje del Evangelio, donde el pueblo aymara-quechua puede encontrar algunas nuevas alternativas.

1. Matias Preiswerk, "El Seminario de Extensión Metodista". Fe y Pueblo, Año V, N° 20-21, septiembre 1988, pág. 19.

En el presente capítulo intentamos desarrollar la influencia del protestantismo en el mundo aymara. Realizamos entonces una relectura -desde la visión indígena- de la trayectoria histórica y los resultados a los que ha llegado. Es decir, en qué medida ha causado pérdida de identidad cultural, confusión y división, en lugar de proyectarse de acuerdo a las perspectivas del aymara. Más bién ha llegado a ser un fenómeno de alienación cultural.

Porque el mensaje fundamental de Jesucristo es la Buena Noticia para los pobres. Pero este mensaje a través de la iglesia cristiana no se ha manifestado todavía entre los aymaras. Si el catolicismo en la práctica ha legitimado, el despojo de sus tierras, el protestantismo (conservador) ofreció tierra nueva en un mundo abstracto (en el más allá del cosmos) y de esta manera alimentó la pérdida total y el abandono de sus tierras.

La evangelización se confunde con la aculturación porque si un aymara pierde casi por completo su tradición religiosa ancestral, entonces es considerado como el mejor evangelista. Llegan al extremo de no participar de las faenas colectivas que son costumbres milenarias del pueblo andino, como si estos trabajos comunitarios fueran anti-cristianos.

Otra nueva alternativa que se ofrece al indígena es hacerlo sentir como el más pecador. Para encontrar la salvación tiene que recibir el Espíritu Santo. De esta manera tiene que soportar otra carga más, es decir la consciencia de ser pecador y, esto como la causa fundamental de su miseria.

En la última parte del capítulo ^{no} tratado de señalar algunas nuevas perspectivas del protestantismo, que en cierta medida ha ofrecido una respuesta más a nivel personal y circunstancial. Por otra parte, puede ser punto de partida que un sector (aunque reducido) se replantee sobre la revalorización de los aspectos positivos de la cultura ancestral, por medio de la cual se puede encontrar la verdadera manifestación del Evangelio para los aymaras.

3

ie

for

en

s

C O N C L U S I O N

a

El trabajo que hemos desarrollado es una relectura sobre la historia de la evangelización en los pueblos indígenas aymaras y quechuas, aunque a grandes rasgos. En todo ello hemos observado lo siguiente:

Primero el pueblo aymara-quechua vivía en una situación de paz y armonía; con un alto grado de religiosidad. Wirakucha era el que gobernaba el destino del hombre andino; ^{antes de la Colonia}

De como en aquel tiempo no se mataban ni se robaban ni se echaban maldiciones ni había adúlteros ni ofensa en servicio de Dios ni había lujuria, envidia, avaricia, gula, soberbia, ira, acedia, pereza; y no había deudas ni mentiras, sino todo verdad y, con ello, una sombrilla del conocimiento de Dios. Y había mandamiento de Dios y la buena obra de Dios y caridad y temor de Dios y limosnas se hacía entre ellos y tenían buena justicia y grave temor de Dios,...

O como dice el Inca Garcilazo de la Vega, que en casos extremos uno tenía por lo menos lo elemental, para vivir: "de manera que lo necesario para la vida humana, de comer y vestir y calzar, lo tenían todos, que nadie podía llamarse pobre ni pedir limosna; porque lo uno y lo otro tenían bastantemente, como si fueran ricos; ...".²

Aunque otros comentaristas tienden a rebatir el tema en sentido opuesto, como si el periodo anterior a la colonia o "conquista" hubiese sido de miseria, caos, desorden y guerra entre ayllus y markas y que por tanto la llegada de los cristianos fue la salvación para los indígenas. A mi juicio puedo afirmar, que si hubo alguna crisis puede que sea por problemas catastróficos de la naturaleza (helada, sequía, granizada) y esto hubiera sucedido en casos excepcionales porque el hombre andino siempre estaba predispuesto para enfrentar los desórdenes de la naturaleza.

-
1. Felipe Waman Puma de Ayala, Primer Nueva Crónica y Buen Gobierno, Estudios y Selección de Josep M. Barnadas, op.cit. (p. 72) pág. 41.
 2. Inca Garcilazo de la Vega, Comentarios REales, Libro Primero, Capítulo 9. Buenos Aires 1980, pág. 288.

Con respecto a la guerra, lo más acertado sería hablar de peleas entre ayllus y markas; con la diferencia que estas peleas eran limpias, sin patrañas ni trampas e incluso esta costumbre se puede observar hoy en día cuando se producen las peleas entre comunidades.

Por tanto no podemos comparar ni mucho menos justificar con todo el genocidio y etnocidio, que fue la colonia para todos los indígenas de este continente, que por cierto fue el crimen más grande en la historia de la humanidad.

Segundo, cuando llegaron los evangelizadores a Abya-Yala^{*} (América) en lugar de traer para los indígenas la Buena Noticia trajeron el sufrimiento, el dolor, la amargura y la muerte.

De cómo usaban cada parcialidad y ayllu sus danzas y takis y jayllis y canciones arawi y regocijos qashwa, sin idólatras, sin hacer much'a a las wak'as ni ceremonias; comían y bebían y se holgaban sin tentación de los demonios ni se mataban ni se emborrachaban, como en este tiempo de español cristiano son todos borrachos y matadores, cambalacheros y no hay justicia.¹

Los evangelizadores (curas-doctrineros) impulsados por la codicia y el placer, olvidaron el verdadero mensaje de Cristo, "Como los Padres y curas de las doctrinas son muy coléricos y señores absolutos y soberbios y tienen muy mucha gravedad, que con el miedo se huyen los dichos indios y de que no se acuerdan

* "ABYA-YALA es el término con que los indios Cuna (Panamá) denominan al Continente Americano en su totalidad. La elección de este nombre (que significa "tierra en plena madurez") fue sugerida por el líder aymara Takir Mamani, quien propone que todos los indígenas lo utilicen en sus documentos y declaraciones orales. "Llamar con un nombre extranjero a nuestras ciudades, pueblos y continentes, argumenta él, equivale a someter nuestra identidad a la voluntad de nuestros invasores y a la de sus herederos". La propuesta de Takir Mamani ha encontrado en varias partes una favorable acogida". (Cita: Ediciones Abya-Yala. Quito-Ecuador, 1985. Segundo Obando A., Tradiciones de Otavalo, Solapa).

1. Felipe Waman Puma de Ayala, Primer Nueva Crónica y Buen Gobierno, op.cit. (p. 67) págs. 33-34.

los dichos sacerdotes de que Nuestro Señor Jesucristo se hizo pobre y humilde para ajuntar y traer a los pobres pecadores y llevarlos a su santa Iglesia y de allí llevarlos a su Reino del cielo".¹

Cómo los dichos Padres y curas en este Reino tienen en su cocina cuatro solteras mit'ayuqkuna cocineras y con la co cónera mayor que guisa de comer, sin las mit'ayuqkuna y depositadas muchas hermosas solteras y tiene más de ocho much chos y otros caballeros y mayordomos y mucho aparato, todo a costa de los indios, porque éstas tales con las mujeres de los yanakuna gastan cada día de todas las comidas una hanega y no se la pagan y estas indias paren mestizos y se hacen bellacas putas en este Reino.²

De ahí que el aymara-quechua se encuentra después de la llegada de los "conquistadores cristianos" en una situación de desgracia y absoluto abandono. Los que sobrevivieron fueron desligados de sus ayllus, para terminar con sus vi das en los profundos socavones y en otros trabajos. Los indios que son propie tarios de esta tierra se vuelven como extranjeros en su propia tierra.

Pero lo más sorprendente y ridículo es la actitud de la Iglesia que fren te a las injusticias que se cometían con los indígenas, en lugar de hacer por lo menos, la denuncia profética, como proclamadoras de la verdad, se ha dejado absorber por la injusta estructura colonial, inclusive ha tenido que justifi- car aquellas malas actitudes de los "conquistadores".

Aunque hubo algunas muy pocas excepciones, donde los ministros de Dios han tratado de llevar el verdadero mensaje del Evangelio de las Buenas Nuevas:

El buen cristiano Padre de la doctrina no tiene cuenta de rescates ni de indias ni de mit'ayuqkuna ni se mete ha- cerse justicia ni tiene soberbia ni castiga, oh cristiano

1. Ibid. (p. 562) pág. 92.

2. Ibid. (p. 563) pág. 94.

Padre Avendaño! Treinta años estar en la doctrina, sin pesadumbre y morir sirviendo a Dios y a los pobres indios; acabó su vida, por donde lloraban los pobres indios...¹

Con respecto a la misión del protestantismo en el mundo aymara y, de acuerdo a la expectativa de ellos (kollas) que esperaban la transformación de la sociedad boliviana, donde el indígena podía ser el protagonista de su propia historia, no respondió de esa manera. Más al contrario, han enfatizado en la tarea de extirpar todas las tradiciones religiosas ancestrales, muy poco o casi nada les ha interesado el destino de los aymaras-quechuas como pueblo. La esperanza de una Vida Nueva o mejor fueron siempre orientadas hacia el otro mundo, que en todo caso sería después de la muerte.

De acuerdo a los ideales propuestos por el protestantismo sobre la misión de la evangelización en América Latina, "La Biblia, 'aquel libro que ha sido la grandeza de los pueblos del norte, lo será también de los del sur'".² La Biblia que debía ser el instrumento eficaz para la liberación de los indígenas oprimidos, no fue tal, "(...) tanto el protestantismo como el liberalismo, han sido fenómenos de superficie. De hecho, aún con la Independencia, quedó vigente la antigua sociedad corporativa colonial".³

Aunque se puede observar algunos síntomas donde un sector (reducido) del protestantismo aymara pretende hacer dialogar el Evangelio con tradición ancestral. Por ejemplo el caso de la I.E.M.B.; "Los esfuerzos realizados por los líderes Metodistas Aymaras de Bolivia por integrar su cultura aymara a las prácticas culturales metodistas".⁴

Tercero, tomando en cuenta toda esta autocrítica del cristianismo en el mundo aymara; trataré de señalar algunos elementos que deben ser considerados dentro de la teología Andina. Desde luego que es una tarea muy árida que implica

1. Ibid. (p. 616) pág. 101.

2. Hans-Jurgen Prien, La Historia del Cristianismo en América Latina, op.cit. pág. 765.

3. Jeans P. Bastian, Breve Historia del Protestantismo en América Latina, op.cit. págs. 173-174.

4. Ibid. pág. 166. (cita: trabajos mimeografiados de Alejandro Guachalla sobre el pasado precolombino aymara).

riesgo, compromiso y convicción, "lágrimas y esperanzas pues, de quienes nos metimos en la delicada y necesaria tarea de llevar la Buena Nueva a nuestras comunidades indígenas que continúa resistiendo a tantos y tan sofisticados planes de muerte"¹; cuán fácil sería hablar de los indígenas desde un cómodo escritorio, o hacer fantásticos proyectos en nombre de ellos, o hablar muy bien de ellos mientras no interfieran ciertos intereses de los evangelizadores.

Para que el anuncio de la Buena Noticia se manifieste entre los indígenas, en principio la Iglesia y todos los que pretendemos llevar este mensaje, debemos RECONOCER la religión Andina como una religión, ~~tomando cuenta~~ que Dios también se ha manifestado a este pueblo miles de años antes de la era cristiana. "Nuestra primera esperanza va anclada a la misma Iglesia de Jesús, ella debe reconocer práctica y oficialmente, desde su opción preferencial, la existencia de religiones indígenas, sus ritos, ceremonias, estructuras internas,..."² Reconocer que "en tiempos del Tawantinsuyo la sociedad vivió en una extraordinaria unidad con el Cosmos y Pachamama (nuestra madre). La guía inexorable de toda su ciencia y su tecnología fue la naturaleza y sus leyes. Ningún pueblo en el mundo antiguo logró esta formidable hazaña de guiarse al milímetro por las leyes naturales; sólo el pueblo indio lo hizo".³

La Iglesia en actitud de ARREPENTIMIENTO por las atrocidades que ha cometido en contra los indígenas tiene el deber de revalorar a los pueblos y comunidades que aún quedan todavía.

Si la Iglesia intervino en la destrucción y el desequilibrio de nuestras comunidades indígenas, pensamos que por su misma actitud de arrepentimiento, tiene el deber ahora, de

-
1. Aiban Wagua, "Antigua y Nueva Evangelización de los Indígenas", Iglesia, Pueblos y Culturas, Año II, N° 6 Quito-Ecuador (Julio-Septiembre 1987) pág. 8.
 2. Ibid. pág. 15.
 3. Documentos de la Segunda Reunión de Barbados, Indianidad y Descolonización en América Latina, (Artículo de Manifiesto del Movimiento Indio Peruano). México 1979, pág. 121.

ayudar a nuestros pueblos a redescubrir al Dios de nuestros viejos y a reinterpretar, revalorar nuestra religión de ancestro, para que nosotros como protagonistas de nuestra historia, podamos afrontar mejor las nuevas situaciones de conflicto creadas en contra de todos nuestros pueblos por el contacto inevitable en la civilización de consumo, la voracidad de los terratenientes, mineros, la hostilidad de los medios de comunicación social(...)"¹

De otra manera tendrán que dar cuenta a Dios por todas estas injusticias, unos por su complicidad y otros por su actitud de indiferencia: "Porque tuve hambre, y no me disteis de comer; tuve sed, y no me disteis de beber; era forastero, y no me acogisteis; estaba desnudo, y no me vestisteis; enfermo y en la cárcel, y no me visitasteis. (Mt. 25,42-43).

Esta triste experiencia, donde al Evangelio es convertido en MALA NOTICIA, debe ser la base fundamental para que ahora el Evangelio sea BUENA NOTICIA para los quechua-aymaras. "Toda Evangelización es una Buena Noticia. Y la Buena Noticia a partir de "malas noticias": las experiencias de opresión".² En este sentido las acciones concretas que nos hemos propuesto en el II Curso Latinoamericano de Pastoral Indigenista son fundamentales en la Evangelización: hemos señalado entre otras:

- La defensa de la Tierra.
- Fortalecer la identidad cultural.
- Incentivar la autodeterminación y las organizaciones indígenas.
- Apoyar el proyecto y programas autogestores de las comunidades.
- Capacitar para el contacto con la sociedad envolvente y con otras etnias y organizaciones: indígenas, obreras, etc.
- Recuperar la memoria histórica en su pleno sentido.
- ...¹

1. Aiban Wagua, "Antigua y Nueva Evangelización de los Indígenas", Iglesia, Pueblos y Culturas, op.cit. pág. 16.

2. Documento Conclusiones del II Curso Latinoamericano de Pastoral Indigenista, "Proyecto de los Pueblos Indígenas de América", Iglesia, Pueblos y Culturas, Año II, N° 6, op.cit. pág. 128.

Como señala Paulo Sues, el anuncio de las Buenas Nuevas significa realizar una praxis liberadora y transformadora, "El primer Anuncio de la Buena Nueva es una práctica: es el cambio de 'lugar' del misionero. Su destino dependerá, desde este cambio, del destino de los pueblos indígenas. Para el misionero no existe destino paralelo. Su 'opción preferencial por los pueblos indígenas' no es solamente una opción 'en el espíritu'. El misionero no llega para proponer una nueva teoría, sino una nueva praxis transformadora".² Esto no significa transformar la cultura indígena en otra cultura.

Por otra parte tenemos que tomar muy en cuenta la forma de evangelización, dado que las Buenas Nuevas siempre fueron introducidas desde un contexto ajeno al de la comunidad indígena. En este caso es a la inversa, porque las Buenas Nuevas están dentro de la tradición religiosa de cada pueblo. "La Buena Nueva está ya en el corazón del Pueblo Aymara sin necesidad de espera que otros se la proclamen. Y se puede aceptar y vivir sin necesidad de perder la propia forma de ser".³ Sólo queda la alternativa de REDESCUBRIR el Evangelio en sus propias tradiciones ancestrales, que en cierto sentido es la más fiel al Evangelio de Cristo, y que en muchos aspectos es más auténtica que la tradición cristiana occidental. Como decía el gran hechicero del Ande*, con respecto a la ética, el indio no tiene nada que aprender del otro:

Es el blanco quien debe ir a aprender del indio una ética superior y práctica, el respeto de los hijos a los padres, el de los padres a los hijos, la fidelidad conyugal, el trabajo constante hasta la más extrema vejez, la sobriedad en las comidas, la mesura en el discurso, la paciencia, la paciencia secular y heroica, la seriedad en

1. Ibid. págs. 128-129.

2. Paulo Sues, "Evangelizar a Partir de la Tierra", Iglesia, Pueblos y Culturas Año II, N°7. Quito-Ecuador (octubre-diciembre 1987) págs. 14-15.

3. Xavier Albó "Religión Aymara, Ese Universo Inmenso", Yachay, Año VI, N° 10. Cochabamba-Bolivia 1989. pág. 138.

* Franz Tamayo.

los tratos y contratos, el respeto a la propia palabra, la obediencia a la ley, la reverencia de la tradición, la tradición que es la grande fuerza centrípeta y conservadora de la vida, sobre todo cuando de las nacionalidades se trata.¹

Todo proyecto religioso o secular, antes de llevarse a cabo debe tomar como factor prioritario los valores culturales de cada pueblo. "Todo el movimiento político que realmente quiera ser liberador para el campesinado deberá organizarse y programarse teniendo siempre en cuenta nuestros valores culturales. El indio es noble y justo, es sobrio y respetuoso, es trabajador y profundamente religioso. Pero toda esta riqueza que atesora el alma india nunca ha sido comprendida ni respetada."²

Cuando hablamos de valores culturales estamos señalando, desde luego, aquellos que son rescatables. Por ejemplo, "religiosidad natural, actitud contemplativa, festividad, hospitalidad, solidaridad, reciprocidad, ecuanimidad con la naturaleza (...) etc. Estos valores, en consonancia con el Evangelio, están hoy en día amenazados por el consumismo y el hedonismo de la sociedad tecnificada moderna, que falsamente viene identificada con la civilización cristiana".³

De esa forma podemos evitar esta aparente o falsa dicotomía entre la religión aymara y la cristiana, "desaymarizarse para cristianizarse o des-cristianizarse para seguir siendo aymaras".⁴ Por tanto no es necesario que un aymara abandone por completo su tradición ancestral para ser cristiano.

La Buena Nueva -los cojos andan, los ciegos ven, los oprimidos son liberados- puede expresarse y vivirse en toda

-
1. Guillermo Francovich, El Pensamiento Boliviano en el Siglo XX. México 1986 págs. 57-58.
 2. Documentos de la Segunda Reunión de Barbados, Indianidad y Descolonización en América Latina, (Manifiesto de Tiahuanacu-Bolivia) op.cit. pág. 109.
 3. Miguel Manzanera, "Inculturación, Evangelización y Liberación". Yachay Año 6, N° 10, (segundo semestre 1989) op.cit. pág. 104.
 4. Xavier Albó, "Religión Aymara, Ese Universo Inmenso". Yachay N° 10 op.cit. pág. 140.

cultura. Y en este sentido también la religión aymara -elemento fundamental de la cultura aymara- puede ser cristiana sin dejar de ser religión aymara, siempre que así lo deseen los propios aymaras.¹

De ahí que es necesario antes de redescubrir el Evangelio entre los indígenas la tarea de la INCULTURACION. "La inculturación del Evangelio parte de la observación, hoy en día ampliamente reconocida, de que el Evangelio, en cuanto mensaje humano, no es intemporal y acultural, sino que forma parte de la cultura del pueblo judío en el que surgió y se desarrolló. La encarnación del Verbo en un determinado ámbito cultural configura de tal manera la revelación que éste es ya una revelación inculturada".²

Porque el Verdadero Evangelio no está en contradicción con los valores culturales de cada pueblo, "El Evangelio respeta, fortifica, asume, purifica, promueve y eleva los valores culturales, en la tarea de evangelizar la cultura".³ De esta manera para los aymaras el Verdadero y auténtico Evangelio renacerá desde la cuna de la civilización Andina (Isla del Sol) Titikaka, Lago Sagrado de los Tiwanacutas e Incas. "(...)donde dicen los Incas que el Sol puso a aquellos sus dos hijos, varón y mujer, cuando los envió a la tierra para que doctrinasen y enseñasen la vida humana a la gente barbarísima que entonces había en aquella tierra".⁴

1. Ibid. pág. 141.

2. Miguel Manzanera, "Inculturación, Evangelización y Liberación". Yachay, op.cit. pág. 94.

3. Silvia Arce Moya "El Evangelio y las Culturas en la Enseñanza Social de la Iglesia y en América Latina". Yachay, Año 6, N° 10, op.cit. pág. 30.

4. Inca Garcilaso de la Vega, Comentarios Reales, op.cit. Libro Tercero, cap.25, p.222

* Wiraqucha: término que se usa para denominar a los españoles.

B I B L I O G R A F I A

- Acosta, Joseph de - Vida Religiosa y Civil de los Indios, Historia Natural y Moral de las Indias. Libro V y VI, Prólogo y selección de Edmundo O' Gorman. Ed. Universidad Nacional Autónoma de México, México 1963.
- Albó, Xavier; Barnadas, Josep M. - La Cara Campesina de Nuestra Historia, Ed. UNITAS, La Paz-Bolivia 1985.
- Albó, Xavier - Raíces de América Latina, El Mundo Aymara, UNESCO. Ed. Alianza, Madrid 1988.
- Albó, Xavier - "Religión Aymara, ese Universo Inmenso" en Yachay, año 6 N° 10, Cochabamba-Bolivia, 1989.
- Alvarez, Carmelo E. - El Protestantismo Latinoamericano. Entre la Crisis y el Desafío. Ed. CUPSA, México 1981.
- Anónimo Jesuita - "Relación de las Costumbres Antiguas de los Naturales del Pirú" en Biblioteca de Autores Españoles T. CCIX Madrid (1594) 1968, Máscara de Piedra, Fernando Montes R.
- Arco Moya, Silvia - "El Evangelio y las Culturas en la Enseñanza Social de la Iglesia y en América Latina" en Yachay, Año 6 N° 10, Cochabamba-Bolivia, 1989.
- Arias, Mortimer - "El Protestantismo en Bolivia" en Historia General de la Iglesia en América Latina, CEHILA Tomo VIII, Salamanca 1987.
- Arriaga, Pablo José de - "Extirpación de la Idolatría del Perú" Biblioteca de Autores Españoles CCIX, Madrid (1621) 1968, cita: Fernando Montes R. Máscara de Piedra. La Paz-Bolivia 1984.
- Ayala, Alfredo - "Historia General de Bolivia" Ed. Gisbert y Cia. S.A. La Paz 1961. Cita: J. Monast Los Indios Aímaras Buenos Aires 1971.
- Ballesteros Gaibrois- Manuel - Cultura y Religión de la América Prehispánica, Ed. B.A.C. Madrid 1985.
- Bastian, Jean P. - Breve Historia del Protestantismo en América Latina. Ed. CUPSA, México 1986.
- Bataillon, Marcel; Saint-Lu, Andre - El Padre Las Casas y la Defensa de los Indios Ed. SARPE, Madrid 1985.
- Baudin, Louis - La Vida Cotidiana en el Tiempo de los Ultimos Incas, Ed. Machete S.A. Buenos Aires 1955.
- Bertonio, Ludovico - Vocabulario de la Lengua Aymara (1612), Ed. Don Bosco, La Paz -Bolivia 1956.
- Braga, E.; Monteverde, E. - Pan-Americanismo: Aspecto Religioso, Nueva York 1917.

'as.

ia de

co-

in for-

er en

los

ne

a.

.)

.o a

i.

- Cardenas,Victor Hugo "La Lucha de un Pueblo" en Raíces de América el Mundo Aymara.UNESCO, Madrid 1988.
- Carter,William: "La Comunidad Aymara: un mini Estado en Conflicto" en Raíces de América el Mundo Aymara, UNESCO, Madrid,1988.
- CEHILA;Historia General de la Iglesia en América Latina, t. VIII Perú,Bolivia y Ecuador, Ed. Sígueme, Salamanca 1987.
- Choque Canqui, Roberto: La Masacre de Jesús de Machaca, Ed. Chitakolla,La Paz Bolivia,1986.
- Cieza de Leon,Pedro: Crónica del Perú , Ed. SARPE,Madrid,1985.
- Cobo, Bernabé: "Obras Completas vol.II",Biblioteca de Autores Españoles t.XCII, Madrid,1965,en Mascara de Piedra,Fernando Montes La Paz,1984.
- Cossio del Pomar,Felipe: El Mundo de los Incas,Ed. Fondo de la Cyltura Económica, México,1975.
- Cusikanqui,Ana Maria: "La Fiesta de los Difuntos en los Andes" en Fe y Pueblo, Año V, N° 19 ,La Paz,1988.
- Damboriena,Prudencio: El Protestantismo en América Latina, t. I y II Ed.Oficina Internacional de investigación Sociales de Feres,Friburgo-Suiza y Bogotá Colombia ,1962/1963.
- Damboriena,Prudencio: La Salvación de las Religiones no cristianas,Ed. B.A.C., Madrid,1973.
- Damen ,Franz: "El Pentecostalismo: Ruptura y Continuidad" en Fe y Pueblo,año III, N° 14,La Paz-Bolivia,1986.
- Diaz Gainza,José: Historia Musical de Bolivia, (Epoca Pre-Colonial),Ed.Universidad Tomás Frias,Potosí-Bolivia,1962.
- Documentos de la Segunda Reunion de Barbados: Indianidad y Descolonización en América Latina, Ed Nueva Imágen, México,1979.
- Documentos,Conclusiones del II Curso Latinoamericano de Pastoral Indigenista,"Proyecto de los Pueblos Indígenas de América" en Iglesia,Pueblos y Culturas, año II,N°6, Quito-Ecuador,1987.
- Dussel,Enrique:Historia de la Iglesia en América Latina,Ed. USTA,Bogotá,1984.

- Dussel, Enrique: El Episcopado Latinoamericano y la Liberación de los Pobres, 1504-1620 Ed.Reproductores fotomecánicos S A. México,1979.
- Duviols, Pierre: "Wiracocha,Dios creador", en Fe y Pueblo, año III,N° 13,La-Paz, 1986.
- Egaña, Antonio: Historia de la Iglesia en la América Española, (Desde el Descubrimiento hasta comienzos del Siglo XIX.) Hemisferio Sur. Ed. B.A.C. Madrid, MCMLXVI.
- Flores, Carlos: Antecedentes Históricos de lo Religioso en Latinoamérica; en Cuadernos de Formación Cristiana N°1, Ed.U.S.T.A. Colombia,1985.
- Francovich, Guillermo: El Pensamiento Boliviano en el Siglo XX, Ed. Fondo de la Cultura Económica, México,1956
- Galeano, Eduardo: Las Venas Abiertas de América Latina, Ed. Siglo Veinteuno, Buenos Aires,1988
- Garcilazo de la Vega, Inca: Comentarios Reales, Selección Ed Kapeluz S.A. Buenos Aires,1971
- Garcilazo de la Vega, Comentarios Reales, Ed. PLUS ULTRA, Buenos Aires,1980.
- Gerol, Harry E.: Dioses Templos y Ruinas, Ed. Hachete, Buenos Aires,1961.
- Gines de Sepúlveda, Juan: Tratado Sobre las Justas Causas de las Guerras Contra los Indios, (con una advertencia de Marcelino Menendez y Pelayo y un estudio de Manuel Garcia Pelayo), Ed.Fondo de la Cultura Económica, México,1979
- Gonzales, Justo: La Era de los Conquistadores, t.7 Ed.Caribe, San José-Costa Rica, 1980
- Grondin, Marcelo: Tupaj Katari y la Rebelión Campesina de 1781-1783, Ed. INDICEP, Oruro_Bolivia,1975.
- Gutiérrez, Gustavo: "¿Que es el Indio?" en Iglesia, Pueblos y Culturas, N°9, Quito-Ecuador,1988
- Harris, Olivia: "Pachamama", en Fe y Pueblo, año III N° 13, La Paz-Bolivia,1988.
- Himnario CALA: Comisión de Alfabetización y Literatura Aymara, La Paz-Bolivia.

- Himnos y Ceros Cristianos Evangélicos, Para el Uso de los Hermanos de Habla Aymara, La Paz-Bolivia, 1974
- Hocquenghem, Anne Marie: "La Inversión del Orden", en Fe y Pueblo, año V, N° 19, La Paz Bolivia, 1988
- Hoffman, Werner: El Reino de Dios en el Perú, Ed. Claridad, Buenos Aires, 1947
- Iriarte, Gregorio: El Cooperativismo y la Comunidad Indígena, Ed. Puerta del Sol, La Paz-Bolivia, 1979
- James, Hardman, Martha: "Jaqi Aru: La Lengua Humana" en Raíces de América el Mundo Aymara, UNESCO, 1988
- Jordá, Enrique S. J.: "Teología en un Contexto Andino", en Iglesia, Pueblos y Culturas, año III, N° 19, Quito Ecuador, 1988
- Kessler, Juan B. A.: Historia de la Evangelización en el Perú, Ed. EL Inca S.A. Lima Perú, 1987
- Lara, Jesús: La Cultura de los Incas; La Religión, Los Conocimientos, Las Artes, Ed. Los Amigos del Libro, t. II. Cochabamba, La Paz-Bolivia, 1967
- Lara, Jesús: Tawantinsuyu, Ed. Los Amigos del Libro, Cochabamba, La Paz-Bolivia, 1974
- Lara, Jesús: Tragedia del Fin de Atawallpa, (Monografía y traducción) Ed. Imprenta Universitaria, Cochabamba-Bolivia, 1957
- Las Casas, Bartolomé: Brevísima Relación de la Destrucción de las Indias, Ed. EUDEBA Buenos Aires, 1966
- León Portilla, Miguel: El Reverso de la Conquista, Ed. Joaquín Mortiz, México, 1974
- Lewin, Boleslao: La Insurrección de Túpac Amaru, Ed. EUDEBA, Buenos Aires, 1963
- Lewin, Boleslao: Túpac Amaru en la Independencia de América, Ed. PLUS ULTRA, Buenos Aires, 1979
- Lipschutz, Alejandro: El Problema Racial en la Conquista de América, Ed. Siglo Veintiuno, México, 1975
- Lockhart, James: El Mundo Hispanoperuano, (1532-1560) Ed. Fondo de la Cultura Económica, México, 1981
- Loza, Carmen: "La Recepción de las Almas", en Fé y Pueblo, año V, N° 19, La Paz. 1988

- Manzanera, Miguel: "Inculturación, Evangelización y Liberación", en YACHAY, año 6, N° 10, Cochabamba-Bolivia, 1989
- Maritégui, José Carlos: Antología, Colección Pensamiento de América, Ed. B. Costas-Amic, México, 1966
- May H. Roy: Los Pobres de la Tierra, Ed. D.E.I. San José-Costa Rica, 1986
- Merlino, R.J. y Rabey, M.A.: "Religiosidad, Territorio y Equilibrio Ecológico", en Allpanchis, año XIII, N° 21, Cusco-Perú, 1983
- Mires, Fernando: En Nombre de la Cruz, Discusiones Teológicas y Políticas Frente al Holocausto de los Indios, (periodo de conquista) Ed D.E.I. San José-Costa Rica, 1986
- Monas, J.: Los Indios Aimaraes, Ed. Carlos Lohlé, Buenos Aires, 1972
- Montes Ruiz, Fernando: La Máscara de Piedra, Simbolismo y Personalidad Aymara en la Historia, Ed. Quipus, La Paz Bolivia, 1984
- Movimiento Indio Tupaj Katari, "La Tierra el Indio y su Cultura" (La Paz, julio 1981) en El Indígena y la Tierra, Conferencia de Ginebra 12-18 de septiembre 1981
- Ochoa, Víctor: "Achuqalla" (Relato Recopilación), Raíces de América el Mundo Aymara, UNESCO, Madrid, 1988
- Ochoa, Víctor: "Algunos Dialogos en los Ritos Matrimoniales" Raíces de América el Mundo Aymara, UNESCO, Madrid, 1988
- Pachacutic Yamqui Salcamaygua, Juan de Santa Cruz, "Relación de Antigüedades deste Reyno del Pirú", Ed Marcos Jiménez de la Espada, Madrid, 1979
- Paredes, Rigoberto M.: Mitos Supersticiones y Supervivencias Populares de Bolivia, Ed. Arno Hermanos, La Paz Bolivia, 1920
- Preiswerk, Matias: "El Seminario Extensión Metodista", en Fe y Pueblo, año V, N° 20-21, La Paz-Bolivia, 1988
- Presencia, (periódico) Ed. Puerta Abierta, La Paz-Bolivia, 1989
- Prien, Hans-Jürgen : La Historia del Cristianismo en América Latina, Ed. Sígueme, Salamanca, 1985
- Programa Andino: Organización Internacional de Trabajo, (1958) Ginebra, diciembre 1961

vas.

na de

,co-

en for-

er en

los

me

a.

.)

io a

s.

- Riviere, Gilles: "Cambios Sociales y Pentecostalismo en una Comunidad Aymara", en Fe y Pueblo, año III, N° 14, La Paz-Bolivia, 1986
- Saignes, Thierry: Rev. Historia de Bolivia, (Revista Semestral VII-1-2) Cochabamba Editorial Universo, La Paz-Bolivia, 198
- Salas, Alberto M.: Las Armas de la Conquista, Ed. EMECE S.A. Buenos Aires, 1950
- Simpson, Lesley B.: Los Conquistadores y el Indio Americano, Ed. Península, Barcelona, 1970
- Stingl, Miloslav: El Imperio de Los Incas, Ed. Losada, Buenos Aires, 1986
- Suess, Paulo: "Evangelizar a Partir de la Tierra" en Iglesia, Pueblos y Culturas, año II N° 7, Quito-Ecuador, 1987
- Urbano, Henrique: "En Nombre del Dios Wiracocha", en Allpanchis, Religiosidad Andina, Instituto Pastoral Andino, año XX, N° 32, Cusco-Perú 1988
- Urquidí, Arturo: Las Comunidades Indígenas en Bolivia, Ed. Los Amigos del Libro, Cochabamba-Bolivia 1970
- Villagarcía, Benedicto J.: Historia de las Religiones de la América, Escuela San Francisco de Artes y Oficios, Jujuy-Argentina, 1931
- Von Hagen, Victor: Los Incas, Ed. Joaquín Mortiz, México, 1974
- Wachtel, Nathan: Los Vencidos, Los Indios del Perú Frente a la Conquista Española, (1530-1570) Ed. Alianza, Madrid, 1976
- Wagua, Aiban: "Antigua y Nueva Evangelización Indígena" en Iglesia, Pueblos y Culturas, año II, N° 6, Quito-Ecuador, 1987
- Waisbard, Simone: Tiahuanaco, Diez Mil Años de Enigmas Incas, Ed. DIANA, México, 1979
- Waman Puma de Ayala, Felipe: Primer Nueva Crónica y Buen Gobierno, Estudios y Selección: Josep M. Barnadas, Ed. Juventud, La Paz-Bolivia, 1975.
- Wankar, (Ramiro Reynaga): Tawantinsuyu, Cinco Siglos de Guerra Qheswaymara Contra España, Ed. Nueva Imágen, México, 1981
- Wester E. Browning, El Congreso Sobre La Obra Cristiana en Sud América, Montevideo, 1926
- White. John: ¿Evangelización o Lavado Cerebral?, Ed. Certeza, Buenos Aires, 1966

vas.
na de
,co-

en for-

per en

los

one

la.

.)

io a

s.

GLOSARIO

- Achachila: Montaña que desempeña el papel de genio protector de los diferentes pueblos ante las divinidades, abuelo, antepasado.
- Achuqalla: Rito que se celebra en especial en la techada de la casa.
- Aimara: Pueblo de las montañas que vive en las altas mesetas de Bolivia y Perú. La palabra "aimara" designa a la vez al pueblo y a su idioma.
- Ajara: Yerba muy comun del altiplano, de la especie de quinua.
- Ajayu:]Espíritu del ser humano. En cada persona hay varias de diversa importancia.
- Ajlla: Selección, escoger.
- Akapacha: El mundo terrestre en que vive físicamente el aymara.
- Alaxpacha: El mundo de arriba.
- Alferez: Responsable de la fiesta; se lo llama también pasante.
- Alth'api: Ferias exclusivos antes de las fiestas patronales.
- Altiplano: Inmensa meseta que cubre una parte de Bolivia y de Perú, situada a más de tres mil quinientos metros de altura y a la cual se llama "techo del mundo".
- Amaru: Víbora, serpiente.
- Amauta: Sabio, filósofo andino.
- Amaya: Cadáver, también suelen llamar amaya cuando se observa extrañas manifestaciones del alma.
- Anata: Fiesta de carnaval.
- Apachetas: Montañas elevadas por donde cruza el camino, los viajeros al pasar suelen hacer algún pequeño rito.
- Apu Tata: Divinidad Suprema para los aymaras.

- Atawallpa: Lit. Atau: gloria,honor marcial y Wallpay: creador hacer cosas nuevas.
- Ayllu: comunidad de diversos niveles de articulación desde grupos de sólo decena de familias hasta unidades con varios miles,extendidas por más de 100 kms,continuos o discontinuos.
- Ayni: Reciprocidad,en que se paga con el mismo tipo de servicio.
- Aynuqa: Terreno comunal de cultivo en el cada familia tiene parcelas asignado en forma individual.
- Ch'akjiwa,samptxiwa,ph'amptxiwa: cuando fallece.
- Challa: ofrenda ritual en forma de libación ,rito religioso que consiste en beber en honor a la Pacha Mama.
- Chamakani: lit.dueño de la oscuridad. Yatiri con poderes para comunicarse con los espíritus ancestrales.
- Chicha: bebida de maíz,ligeramente alcoholizado;no embriaga mucho sino se le pone alcohol puro,cosa que,desgraciadamente,se hace con demasiada frecuencia.
- Chikiña: designar algunos surcos de la cosecha en retribución del trabajo.
- Ch'iñaya: nombre de comunidad indígena,(cantón Umaata,prov.Camacho,dep.La Paz.)
- Chulo: toca india (bonete de lana).
- Chuño: papa deshidratada.
- Huayra Tata: Lit. viento, Señor, dios del viento o divinidad.
- Huillac Uma: Sumo Sacerdote.
- Illapa: trueno o rayo.
- Illimani: una de las cordilleras del altiplano,los nativos llaman achachila.
- Inti: Sol,considerado como divinidad en la época de los Incas.
- Intip-Chinan: Virgenes del sol.
- Inti Raymi: fiesta del sol.
- Jach'a: grande.
- Janansaya: barrio alto,arriba de una marka.
- Jaqi: persona en su plenitud. Suele implicar formar ya pareja,tener acceso propio a la parte de la tierra comunal y cumplir con las obligaciones comunitarias.
- Jaqichasiña: tomar matrimonio,nuevo hogar.

Jilak'ata: nombre de la autoridad comunal o ayllu.

Jiliri: mayor de edad.

Juipi kaya: oca deshidratada (solamente por la helada).

Jurinsaya: barrio bajo (o de abajo) del pueblo.

Kalasitasaya: en aymará significa ' piedras erguidas ' su antigüedad data de 7.000 a 14.000 años.

Kañahua: Planta similar a la quínuva.

Kapak, Capac, Qapak: la inmensidad, lo inexplicable.

K'arisiri: Personaje imaginario que extrae grasa humana y la vende a los obispos para la fabricación de los santos óleos. Se dice que es un franciscano. Suele volverse invisible para acercarse más fácilmente a sus víctimas. Viaja de noche como vestido con una sábana blanca.

Katari: Víbora, serpiente.

Kaya: papa deshidratada.

kh'ispiyaña: Lit. salvar, arrancar dos o tres plantas de papa, especialmente en Semana Santa.

Kolla: Colla. otro modo de designar a los habitantes del Altiplano.

Kollasuyu: Región donde viven los aymaras, en la época incaica fue la más extensa.

Kolliri: Médico aymara que cura con yerbas medicinales.

Kuntur Mamani: Lit. Condor, halcón. Espíritus protectores del hogar. En muchas partes es considerado masculino y se lo asocia al techo de la casa, en contraste con la Awicha (lit. abuela) que es el espíritu femenino asociado al fogón.

Kuraka, Kuraca: Sacerdote.

Laika: el hechicero maligno. Su acción siempre es dañina. Por eso en vez de amarlo, se le teme.

Lavatorio: Ritos religiosos que se realizan ocho días después del fallecimiento de un miembro de la familia. Se cree generalmente que cuando alguien muere su alma no abandona inmediatamente la tierra.

- Mallku: jefe (Tata Mallku). Autoridad comunal del ayllu, en algunos lugares solo para sus niveles o unidades superiores.
- Mallqui: Plantar algun árbol, o trasplantar.
- Mamacuna: mujeres encargadas para educar a las vírgenes del Sol.).
- Manko Kapac: probablemente derive del lenguaje aymara Mallku K'apak.
- Manqapacha: el mundo de abajo.
- Marka: pueblo, lugar.
- Mink'a: el que ayuda a otro en el trabajo o le sustituye en algunas tareas, recibiendo en reciprocidad una compensación en productos o en dinero.
- Mururata: lit. recortada la cabeza, cordillera oriental del altiplano.
- Nuna: alma.
- Pacha: tiempo y espacio; o, más precisamente una unidad concreta -un "mundo" o una "era"- en el tiempo o en el espacio. o
- Pacha Mama: la madre y señora del Tiempo y del Espacio. Se aplica particularmente (pero no exclusivamente) a la Madre Tierra, sobre todo en el espacio cultivable en el contorno de la casa y de la comunidad.
- Palla-palla: nombre de danza autóctona, que generalmente se baila en la época de la cosecha y de noche.
- Pasuja: nombre de una comunidad aymara (prov. Camacho, dep. La Paz).
- q'achwiris: danza autóctona, especie de ensayo para la fiesta de carnaval.
- Quilla: rito para la procreación de los animales.
- Qupakhawana: Copacabana, santuario milenario de los aymaras.
- Sajjra: o supaya, demonio.
- Soroxchi, sorojjchi: enfermedad por mal de altura.
- Suyo: puede significar barrio o provincia, región. El imperio incaico estaba dividido en cuatro suyos.
- T'ant'a huahua: lit. pan-bebé, panes en forma de bebé, generalmente se hacen para las fiestas.
- Tasa orak'e: territorio de los originarios desde tiempos remotos.
- Tawantinsuyo: nombre del Estado Inca. Lit. los cuatro suyos unidos. (quechua). Suyo: gran unidad administrativa.

Thunta: papa deshidratada por la helada y por el agua.

Tiawanacu, Tihuanaco: en aimará, tiwan: de Dios es; aca: esto, significa: "lugar sagrado", "de Dios es esto".

Titicaca, Titikaka: lago sagrado de los aymaras y quechuas. (lago más alto del mundo).

Tokoro de cebolla: flor de la cebolla.

Tupak: resplandeciente.

Uma kaya: oca deshidratada por la helada y por el agua.

Urpus: panecillos que se hace para hacer resar a las almas.

Uywiri: el que cría o cuida. Ser protector de todo lo que circunda a la familia. A veces se utiliza como nombre genérico para todos los seres protectores, como Pacha Mama, el Kuntur Mamani u otro.

Wak'as, huacas, guacas, waq'a: culto al lugar sagrado de la comunidad dedicado al rito y ceremonia.

Waki, waqi: sembradio compartido entre dos personas.

Waqt'a: ofrenda ritual.

Wilancha: ofrenda ritual con derramamiento de sangre.

Willac-Uma: Sumo Sacerdote.

Wirakucha, o Wiracocha: Señor. La Divinidad Suprema de los aymaras y quechuas.

Wiraqocha: se le dice a los españoles.

Yaciri: lit. el que sabe' sacerdote de la religión aymara. Dentro de este nombre genérico existen muchas especialidades.

Yungas: nombre dado a la región geográfica de las vegas (zona tropical) en Bolivia y Perú.

Algunos términos son tomados a base de: Diccionario Religioso Aymara de Hans Van den Berg, (Iquitos, CETA IDEA, 1985) Perú. y de Los Indios Aimareas de J. Monast, Buenos Aires 1972.